Saddam Hussein veut faire retarder son procès de trois mois — page 30

Boutique de vêtements pour hommes
BLEU EN VILLE
Complet de qualité à partir de 450$
Le 2ième est GRATUIT
292 Dalhousie
Ottawa
562-2300

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

93e ANNÉE - NUMÉRO 170 • LE MERCREDI 19 OCTOBRE 2005 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

MINI OTTAWA EAST
1040 chemin Ogilvie
288-MINI (6464)
www.miniottawaeast.com

McKenna sur les traces de Martin

page 3

Davantage un échange de questions qu'un débat — page 5



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le maire Yves Ducharme et l'aspirant à la mairie, Marc Bureau, ont croisé le fer, hier soir, à l'occasion d'un débat public présenté par CHOT-TVA sur les ondes du canal Vox, dans le cadre de la campagne électorale gatinoise. L'événement a toutefois été davantage un échange de questions qu'un débat.



Voulez-vous jouer avec moi **ce soir ?**

PAGE 2

500 000 $ pour aider les députés **à** parler **aux médias**

PAGE 6

10 millions $ pour la forêt **outaouaise**

PAGE 9



Enfin une victoire à **domicile**

PAGE 70

B 3 4 MTL



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Cara Wakelyn, Miss Playboy de novembre 1999,fait partie de la promotion des nouvelles machines à sous du Casino du lac Leamy, qui fête tout en luxe et en *glamour* ses 10 années d'existence.

Le Casino du lac Leamy mise sur le *glamour* et le luxe

Des *playmates* du magazine Playboy, du bodypainting, des joueurs des Renegades d'Ottawa, des vedettes, des massages et des beach partys, la direction du Casino du lac Leamy ne lésine pas sur les moyens pour attirer la clientèle, faire la promotion de ses nouvelles machines à sous et fêter ses 10 ans d'existence.



Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Le Casino fêtera son dixième anniversaire en mars prochain. À l'époque, seulement 14 casinos étaient en activité en Amérique du Nord. Ils sont aujourd'hui une soixantaine à se faire compétition.

«Après 10 ans, il était important de revoir et d'augmenter notre offre de divertissement, lance le directeur du casino, Kevin Taylor. Nous voulons être un lieu de divertissement et non pas seulement de jeu.»

La porte-parole de la maison de jeu, Catherine Schellenberg admet que ces nouveautés changent de façon «radicale» la façon de faire au casino et qu'elles peuvent être perçues par certains comme étant agressives. «Nous tentons de repousser les frontières, mais tout est fait avec bon goût», précise-t-elle.

De la poudre aux yeux

Amnon Jacob Suissa, professeur au département des sciences sociales à l'Université du Québec en Outaouais (UQO), et auteur du livre *Le Jeu compulsif, vérités et mensonges*, s'inscrit en faux devant cette idée de «bon goût».

«Le Casino du lac Leamy est très subtil avec ses soirées thématiques, lance-t-il. En donnant à la population un accès au *glamour* et au luxe, le casino ne vise qu'une seule chose, l'acceptation sociale du jeu comme loisir acceptable et correct. Le casino donne à la population un accès à des vedettes et même des modèles sportifs.

Les gens se disent qui si les Renegades sont là, c'est que c'est correct.»

M. Suissa mentionne qu'avec de telles promotions, les gens peuvent rapidement oublier qu'il y a 140 000 personnes au Québec qui ont un problème important avec le jeu et que 45 % d'entre eux ont des idées suicidaires.

«Les gens oublient que les problèmes sociaux connaissent une augmentation aux endroits où un casino s'installe», soutient-t-il.

Le directeur général du casino rétorque que le complexe du Lac Leamy est un lieu de divertissement et non seulement de jeux d'argent.

«Nous avons revu nos priorités et doublé notre enveloppe budgétaire destinée aux artistes locaux, précise-t-il. Nous investissons 900 000 $, chaque année, dans nos artistes locaux, c'est de l'argent qui retourne directement dans notre région, ça.»

Les loteries vidéo, la cocaïne de l'univers du jeu

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

L'effet pervers que peuvent avoir les appareils de loterie vidéo (ALV) sur les joueurs compulsifs est de plus en plus reconnu au sein de la population. Un professeur de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) va plus loin encore et désigne ces appareils comme étant «la cocaïne de l'univers du jeu».

Amnon Jacob Suissa est professeur au département de sciences sociales à l'UQO. Il est l'auteur de l'ouvrage *Le Jeu compulsif, vérités et mensonges* qui vient de paraître aux éditions Fides.

M. Suissa se base sur de multiples recherches et analyses provenant d'ici et d'ailleurs pour tenter de détruire le message que tente de véhiculer le gouvernement quant au jeu. Un livre dans lequel le gouvernement, Loto-Québec et même les groupes de soutien comme Gamblers anonymes en prennent pour leur rhume.

«Le discours que propose l'État sur le jeu compulsif ne vise qu'à le déculpabiliser, lance M. Suissa en entrevue avec *Le Droit*. Je m'inscris en faux contre le discours voulant que le problème de jeu compulsif est avant tout individuel parce que cette situation ne touche que 2 % des joueurs.»

Cela ne veut pas dire que 98 % de la population n'a pas de problème avec le jeu, précise-t-il. Selon lui, chaque joueur compulsif entraîne entre 10 et 15 personnes de son entourage dans sa tourmente, d'une façon ou d'une autre.

M. Suissa reproche au gouvernement de vendre aux joueurs «l'utopie d'un meilleur lendemain» et que le gain est possible. «Le gouvernement s'appuie sur la liberté de choix pour vendre le jeu, mais pour faire un choix éclairé, le client doit avoir la bonne information et ça le gouvernement ne la lui offre pas. Le gouvernement doit clairement dire aux joueurs qu'ils perdront de l'argent avec le jeu.»

Les machines de vidéo-poker sont aussi dans la mire de M. Suissa.

L'Outaouais en compte 800, dispersées dans un peu plus de 190 établissements. En 2002, Statistiques Canada révélait qu'une personne sur 4 qui choisit un ALV est un joueur à risque. Le Québec présente le plus haut taux de suicide lié au jeu et plus particulièrement aux machines de vidéo-poker; près de 175 en 10 ans.

«Les ALV sont ce qui rapporte le plus de profit à Loto-Québec, souligne M. Suissa. Le succès réside dans la configuration même de la machine. Ni les montants d'argent, ni le temps passé devant la machine n'auront d'effet. Le joueur part perdant.»

M. Suissa dénonce aussi l'exploitation de l'individualisation que provoque l'ALV. «Le joueur peut être entouré de plusieurs autres joueurs et aucun lien social ne sera créé, dit-il. Il est dans sa bulle, seul devant sa machine qui à la longue devient presque une amie.»

Les efforts faits par Loto-Québec pour réduire l'offre de jeu à partir des ALV ne sont qu'une réponse aux pressions sociales, estime M. Suissa. «Au lieu d'opter pour une véritable politique de jeu responsable, Loto-Québec a opté pour une politique d'apaisement.»

Effet pervers des Gamblers anonymes

M. Suissa a aussi quelques reproches à adresser aux groupes de soutien comme les Gamblers anonymes. Selon lui, ces groupes ont un effet pervers sur les gens et la société en général. Il mentionne que de la solidarité peut se dégager de ces groupes et que cela peut aider le joueur compulsif à faire un bout de chemin, mais qu'il faut se questionner sur la finalité que proposent ces groupes de soutien.

«Ils utilisent l'impuissance de la personne en voyant son problème de jeu comme une pathologie et qu'il devra lutter contre ça le reste de sa vie, explique-t-il. En quoi c'est thérapeutique de faire dire aux gens qu'ils sont malades et en plus qu'ils le sont pour la vie? C'est complètement faux. D'étiqueter un joueur comme malade vient changer toute la dynamique chez son entourage. Ses proches vont verser dans le protectionniste, ce qui aura l'effet de nourrir et alimenter sa dépendance.»

Cavendre.com
2000 visiteurs par jour!
PLUS DE 1300 VÉHICULES D'OCCASION
• Inventaire complet de plus de 34 concessionnaires
• Vente privée
• Avant d'acheter, comparer
• Pour trouver une vraie aubaine...
400 nouveaux véhicules par mois
PLUS DE 250 PROPRIÉTÉS À VENDRE
✓ Annoncez votre propriété à partir de 50 $
✓ Plusieurs nouvelles propriétés chaque semaine
✓ Statégie efficace et peu coûteuse
2000 VISITEURS PAR JOUR!
une seule annonce jusqu'à VENDU
www.cavendre.com

Manchettes

La commission Gomery nie toute fuite de son rapport

La Presse

Le premier rapport du commissaire John Gomery sur le scandale des commandites, qui doit être rendu public le 1er novembre prochain, n'a fait l'objet d'aucune fuite et il est sous haute surveillance 24 heures sur 24.

C'est ce qu'a affirmé à *La Presse* hier le porte-parole de la commission d'enquête publique, François Perreault, après qu'un article d'un commentateur politique, publié en manchette du *Toronto Star* hier matin, eut affirmé que le juge Gomery fera porter le blâme du scandale sur l'ancien premier ministre Jean Chrétien et son entourage.

L'article en question affirme également que le gouvernement Chrétien a permis que les contrôles habituels visant à protéger les contribuables soient contournés de façon à ce que des fonctionnaires véreux puissent accorder des millions de dollars de contrats à des agences de communication et de publicité d'allégeance libérale.

« N'importe quel Canadien qui a suivi ça devant sa télévision aurait pu se transformer à l'improviste en juge Gomery et écrire ce qu'a écrit le *Star*, a fait remarquer M. Perreault qui s'est dit « renversé » par la tournure des événements.

« Selon nous, ajoute catégoriquement le porte-parole du commissaire, il n'y a eu aucune fuite de documents. S'il y avait eu une fuite, nous aurions parlé à la GRC. Ce n'est pas le cas. Nous ne pouvons parler à la GRC parce qu'il n'y a pas eu de fuite. »

François Perreault fait encore remarquer que l'article du *Toronto Star* ne mentionne aucun document pour appuyer ses dires, ce qui démontre selon lui qu'il n'y a pas eu de fuites. « Il n'y a pas d'extraits dans l'article, pas de références directes, explique-t-il. Et s'il n'y a pas de fuites, c'est qu'il y a une raison pour cela : nous sommes dans les derniers milles de la production et le rapport n'est pas encore produit. »

« Cet article est le fruit de journalistes qui n'en peuvent tellement plus d'attendre la sortie du rapport, dit-il encore, qu'ils ne peuvent s'empêcher de projeter ce qu'ils souhaiteraient y voir. »



ARCHIVES

Le commissaire John Gomery.

Frank McKenna veut chausser les souliers de Paul Martin

L'ambassadeur du Canada à Washington, Frank McKenna, donne tous les signes depuis quelque temps de quelqu'un qui s'est lancé dans la course informelle à la succession de Paul Martin à la tête du Parti libéral du Canada.

Joël-Denis Bellavance
Gilles Toupin
La Presse



ARCHIVES

Frank McKenna, l'ambassadeur du Canada à Washington, semble s'être lancé dans la course à la succession de Paul Martin.

L'ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick passe en effet beaucoup de temps depuis quelques mois de ce côté-ci de la frontière à prononcer des discours susceptibles de le faire connaître davantage aux Canadiens. Deux discours récents de M. McKenna, l'un en septembre à Toronto et l'autre à l'occasion d'un dîner de gala à Vancouver, ont notamment alimenté les rumeurs d'une campagne larvée du diplomate afin d'éventuellement prendre les rênes du PLC.

À Toronto, devant le club Empire, M. McKenna a qualifié l'administration américaine de « non fonctionnelle », ce qui a aussitôt fait réagir l'ambassadeur du Canada aux États-Unis, David Wilkins. « C'est parfois politiquement populaire de critiquer les États-Unis, pour diverses raisons », a déclaré M. Wilkins en soulignant qu'il ne perdait pas de vue que les commentaires de son homologue canadien ont été faits alors que le pays est en mode électoral.

Lors du dîner à 500 $ le couvert à Vancouver, quelque 200 invités étaient présents dont le premier ministre libéral de Colombie-Britannique, Gordon Campbell.

Des rapports de presse ont d'ailleurs fait état récemment de l'émergence dans les provinces de l'Atlantique d'une organisation, composée de partisans libéraux de Frank McKenna, qui consacre ses énergies à faire du recrutement dans l'éventualité d'une course à la direction du PLC. Ces supporters de l'ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick collectent les noms, les adresses et les numéros de téléphone de ceux qui veulent se ranger derrière leur candidat lorsque viendra le temps de trouver un successeur à Paul Martin.

Ces partisans estiment en effet que si Paul Martin ne réussit pas à former un gouvernement majoritaire lors des prochaines élections, il sera quasi impossible au premier ministre de bloquer une nouvelle course à la direction du parti.

Depuis sa nomination à la plus importante chancellerie canadienne, M. McKenna a accumulé des dépenses assez importantes. Selon des informations obtenues par *La Presse*, l'ambassadeur a dépensé près de 55 000 $ en frais de voyages et frais d'accueil entre le 3 mars et le 29 août. M. McKenna s'est rendu à 11 reprises au Canada notamment à Ottawa, Toronto, Vancouver et Saint-Jean, Terre-Neuve.

À Washington, on affirme que retourner fréquemment au pays est monnaie courante pour un ambassadeur canadien aux États-Unis. « C'est une tradition », dit le porte-parole de M. McKenna, Bernard Etzinger. L'ambassadeur est en fait sollicité à un point tel par les Canadiens qu'il doit refuser de nombreuses offres.

« Oui, il voyage au Canada, mais pas plus que son prédécesseur Michael Kergin », précise le porte-parole.

M. McKenna n'était pas disponible hier pour une entrevue. Mais son porte-parole s'est chargé de faire savoir à *La Presse* que l'ambassadeur « est très honoré d'être dans le poste où il est maintenant ».

Il ne réfléchirait donc à rien d'autre qu'à son emploi actuel. « Les autres peuvent penser ce qu'ils veulent », a ajouté M. Etzinger, questionné au sujet des rumeurs sur l'intérêt de son ambassadeur pour Ottawa.

N'empêche que M. McKenna compte déjà des appuis déclarés au Canada. Y compris l'ancien premier ministre de l'Ontario, David Peterson. Steve MacKinnon, le directeur exécutif du Parti libéral du Canada, est aussi un allié naturel de M. McKenna puisqu'il a déjà été l'assistant de ce dernier tout comme il a été l'assistant de l'ancien ministre des Affaires indiennes, Andy Scott, qui fut aussi conseiller politique de M. McKenna.

On dit également que des ministres actuels du cabinet, dont Geoff Regan, le ministre des Pêches et Océans, et Scott Brison, le ministre des Travaux publics, sont des plus sympathiques à une éventuelle candidature de Frank McKenna.



ESSAYEZ LES NOUVELLES NISSAN 2006 DÈS AUJOURD'HUI.

X-TRAIL 2006
LOCATION À PARTIR DE
277$/MOIS†
Transport et pré-livraison inclus

- Système de traction intégrale tout mode
- Moteur de 165 chevaux
- Élargisseur d'ailes «anti-bosse»
- Compartiment chaud-froid
- Chauffe-bloc
- Freins à disques ventilés aux 4 roues
- Régulateur de vitesse
- Plancher de l'aire de chargement lavable (amovible)
- Banquette arrière rabattable 60/40

TAUX DE FINANCEMENT À PARTIR DE 3,8%*



+Offre de location disponible sur le X-Trail 2006 (Y6RG76 AE00). Mensualité de 277$ pour les termes jusqu'à 48 mois avec acompte ou échange équivalent de 5 695$. Frais de transport et de pré-livraison de 1 269$ compris. Frais RDPRM de 46$ ou 49$ requis à la livraison. Basée sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10$/km extra. Taxes, immatriculation, assurance et obligations sur pneus neufs en sus. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. *Les offres de financement à l'achat sont offertes sur le modèle neuf 2006 du X-Trail (Y6RG76 AE00). Taux de financement à la location ou à l'achat de 3,8% pour les termes jusqu'à 36 mois. Taxes, immatriculation, assurances, frais RDPRM de 43$ et obligations sur pneus neufs en sus. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails.

CARREFOUR NISSAN 959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL) www.carrefournissan.com 776-0100
GATINEAU NISSAN 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST Autoroute 50, sortie de la Vérendrye 243-5454

Mon clin d'oeil
Stéphane Laporte

J'ai tellement peur d'attraper la grippe aviaire que je ne regarde plus La Poule aux oeufs d'or.

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui
Pluie passagère
8/-1

Demain
Alternance de soleil et nuages
11/-1

Vendredi
Ensoleillé
10/1

Samedi
Alternance de soleil et nuages
11/0

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux, faible risque d'averses
6/-1

Demain
Ensoleillé
7/1

Les normales
Maximum : ....12,0°
Minimum : ....1,0°

Au pays

Halifax	éclaircies	13	8
Montréal	pluie	8	3
Québec	averses	8	3
Toronto	averses	14	4
Vancouver	pluie	13	8

Au soleil

Acapulco	pluvieux	33	20
Cancun	averses	33	24
La Havane	ensoleillé	30	24
Las Vegas	ensoleillé	23	14
Miami	ensoleillé	31	26
Myrtle Beach	ensoleillé	27	9
Orlando	ensoleillé	32	21
Rép. Dom.	orages	31	23
Virginia Beach	ensoleillé	27	16

Ailleurs

Boston	nuageux	16	8
Lisbonne	nuageux	23	17
Londres	faible pluie	16	8
Los Angeles	ensoleillé	22	13
Moscou	ensoleillé	5	-5
New York	ensoleillé	20	11
Paris	pluvieux	19	13
Pékin	ensoleillé	21	8

Lever du soleil : 7h25
Coucher du soleil : 18h11

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
24	01	08	08

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

sommaire

Actualités	30	Loteries	27 et 63
Arts	55	Mots croisés	A-4
Boulianne	24	Mot mystère	A-2
Bridge	A-5	Nécrologie	A-14
Bourse	54	Petits bonshommes	65
Économie	44	Petites annonces	A-1
Éditorial	28	Région	2 à 27
Forum	29	Sports	62 à 71
Gratton	08	Statistiques	64
Horoscope	A-3	Sudoku	54
La capitale	06		



Thomas Gagné affirme avoir été invité à retirer sa candidature

Deux hommes d'affaires de Gatineau auraient tenté de convaincre Thomas Gagné de céder sa place à Gilles Robert dans la course au poste de conseiller municipal du quartier Lucerne.



Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com

Thomas Gagné, un jeune politicien de 22 ans, affirme être sorti «ébranlé» d'un entretien avec Charles Masse et Guy Leblanc, deux cadres du groupe immobilier Heafey.

Les deux hommes ont rencontré M. Gagné dans le hall d'un hôtel de Gatineau, le 15 septembre dernier. MM. Leblanc et Masse participaient à un coquetel-bénéfice pour la campagne à la mairie d'Yves Ducharme.

Au cours de l'entretien, les deux hommes d'affaires ont fait valoir à M. Gagné que son jeune âge — 22 ans — jouera contre lui dans la campagne électorale.

Ils lui proposent de céder sa place à Gilles Robert, un candidat qu'ils jugent plus expérimenté. Gagné et Robert se connaissent, car ils se côtoient au sein du club Kiwanis.

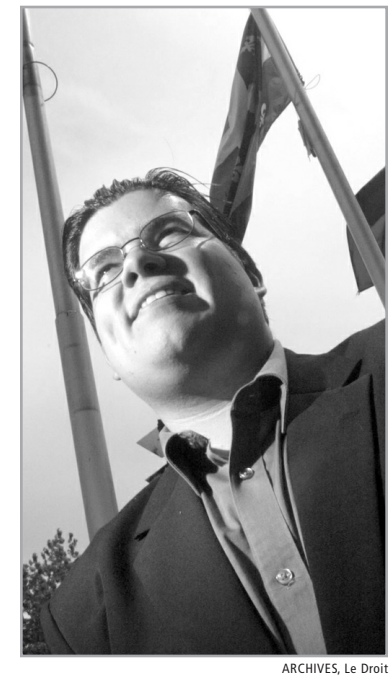
Thomas Gagné refuse l'offre de MM. Masse et Leblanc. Sa campagne électorale est fort avancée, dit-il, des dépenses électorales ont déjà été engagées. Sans compter qu'il ne veut pas abandonner l'équipe qui l'appuie.

Thomas Gagné ressort de l'entretien «ébranlé», selon ses propres termes.

«En partant, ils me disent qu'ils savent des choses sur moi, des bonnes et des moins bonnes», relate M. Gagné.

«Guy Leblanc m'a dit que, selon des citoyens, supposément, j'avais moins de chances que d'autres de gagner. Puis Charles Masse commence à déblatérer sur l'idée qu'ils ont trouvé un candidat qui a plus de chance de gagner que moi, soit Gilles Robert. Ils disent savoir que ma recherche de financement n'est pas facile. Charles Masse ajoute: si tu te retires au profit de Gilles, ça ne sera pas un problème si tu te présentes la prochaine fois. M. Masse n'a toutefois pas employé le mot argent», a dit Thomas Gagné.

M. Gagné reproche à Charles Masse «d'avoir voulu avoir une influence sur qui se présente ou pas», «d'avoir fait semblant qu'il connaissait des affaires sur moi, alors que je n'ai rien à me reprocher» et «d'avoir voulu jouer sur mes difficultés financières». Il est moins sévère pour Guy Leblanc. «Selon ma compréhension, il a seulement voulu me mettre en contact» avec Charles Masse, dit-il.


ARCHIVES, Le Droit
Thomas Gagné a été «ébranlé»

Charles Masse et Guy Leblanc admettent avoir demandé à M. Gagné de se retirer au profit de Gilles Robert.

«Au cours d'une rencontre totalement anodine», a dit Charles Masse. «Je suis extrêmement surpris de ce qu'il allègue. Je lui ai fait valoir qu'il avait moins de chance (de gagner) que Gilles, en raison de son inexpérience, et je lui ai demandé s'il voulait travailler pour lui. Jamais je ne lui ai dit que je savais des bonnes et des moins bonnes choses sur lui. Je ne me souviens pas d'avoir parlé de finances, ni d'argent.»

Guy Leblanc se disait lui aussi surpris de la sortie de M. Gagné.

«Nous étions assis côte à côte, lundi dernier, au club Kiwanis. Nous avons parlé toute la soirée, bu du vin ensemble, et il ne m'a jamais parlé de ça.» M. Leblanc affirme que c'est Thomas Gagné qui a avoué «avoir de la misère avec son financement». «Nous n'avons jamais parlé d'argent dans cette discussion-là», dit-il.

Finalement, Gilles Robert n'a pas soumis sa candidature comme conseiller municipal dans le quartier Lucerne. Outre M. Gagné, André Laframboise, Susan Miller et Jean-Yves Tremblay brigue le poste de conseiller dans ce quartier du secteur Aylmer.

Hubert: le maire Coulombe manque de transparence

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Louis-André Hubert accuse le maire sortant de Maniwaki, Robert Coulombe, de manquer de transparence et de gaspiller l'argent des contribuables.

Le conseiller municipal Hubert s'est lancé dans la course à la mairie de cette ville parce qu'il veut que l'administration municipale soit plus transparente et plus dynamique. «Je suis conseiller municipal depuis trois ans et je n'ai pas toujours de réponses à mes questions. Je siège même au comité des travaux publics et je ne parviens pas à obtenir toute l'information dont j'ai besoin. Il faut aussi que les séances du conseil municipal soient plus ouvertes au public. Les décisions sont prises à huis clos au comité plénier et le conseil municipal ne dure que quelques minutes», a déclaré M. Hubert.


ARCHIVES, Le Droit
Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe

La campagne électorale a démarré sur un ton plus agressif lorsque Louis-André Hubert a posé publiquement des questions sur un incident datant de 2003 et au cours duquel une institution bancaire avait émis un chèque au nom de la secrétaire-trésorière de la municipalité plutôt que de le faire au nom de la ville. M. Coulombe a expliqué que la banque avait admis son erreur et corrigé la situation. Il a aussi insisté sur le fait que personne n'a encaissé quelque montant que ce soit dans cette histoire et répliqué que son adversaire ne cherche qu'à semer le doute chez les électeurs.

L'adversaire de M. Coulombe reproche aussi au maire actuel d'approuver des dépenses futiles comme le projet de réfection du trottoir de bois le long de la rivière Désert. M. Hubert croit aussi que la ville de Maniwaki doit faire beaucoup plus de démarches pour attirer de nouvelles industries.

«Je veux travailler à diversifier l'économie de Maniwaki. Le maire doit être le leader de cette promotion économique», a-t-il ajouté.

De son côté, M. Coulombe a répliqué que les réunions du comité plénier doivent demeurer à huis clos afin que les élus «lavent leur linge sale en famille» pour dégager ensuite un consensus autour des décisions à prendre.

«Si M. Hubert n'est pas d'accord avec certaines décisions, qu'il le dise publiquement. Je ne muselle personne. De toute façon, moi je veux faire une campagne d'idées», a déclaré M. Coulombe en rappelant que sous son administration, la dette municipale est passée de 8 millions$ à 800 000$.

Le maire sortant veut encourager le développement domiciliaire à Maniwaki et ramener les jeunes familles en instaurant une politique familiale.

Au plan du développement économique, M. Coulombe a rappelé que c'est grâce à son initiative que la scierie Bowater s'est implantée à Maniwaki et il s'est engagé à poursuivre le développement de la ville.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Chef des nouvelles
Jean Gagnon
jgagnon@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
(613) 562-0222
1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur:
(613) 562-7747
(613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com
(613) 562-0555
cyberpresse. ca/abonnement
1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention: 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur: 562-7539

Le premier débat : il ne manquait que les flammèches



Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

On était loin hier soir d'un débat politique enflammé. Pas de sorties fracassantes, pas d'attaques très précises. Les deux candidats à la mairie de Gatineau ont davantage récité les éléments de leur programme que confronté leurs idées.

Le débat CHOT-Canal Vox était enregistré devant public, et environ 200 personnes y ont assisté. Les meilleurs moments seront diffusés lors du bulletin de nouvelles de ce soir à CHOT.

Debout dans leurs costumes foncés sur la scène noire de la Maison de la culture, face à face à plusieurs mètres de distance, Marc Bureau et Yves Ducharme étaient seuls devant leurs micros respectifs. Ils étaient séparés par la table des journalistes, seul élément surélevé et coloré du décor.

Déjà, la disposition des acteurs semblait annoncer le ton de la pièce qui allait se jouer. L'image n'était pas sans rappeler une cour de justice.

Trois journalistes représentant *Le Droit*, CHOT et Couleur FM ont posé des questions aux deux candidats.

Puis cinq représentants de groupes sociaux, dont Martin Lacasse de la Chambre de commerce et Nicole Desroches du Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO), ont à leur tour posé des questions aux candidats.

Alors qu'au début les deux candidats paraissaient nerveux, M. Ducharme a semblé prendre le rythme et devenir plus à l'aise à mesure que la soirée avançait. M. Bureau, par contre, a eu beaucoup de difficulté à respecter les temps de réponse prescrits, et s'est fait régulièrement interrompre par le modérateur du débat, Gilles Mailloux.

M. Ducharme, peut-être plus conscient de la présence des caméras, fixait les téléspectateurs dans les yeux pour répondre aux questions qui lui étaient adressées.

M. Bureau, quant à lui, regardait la personne qui venait de lui poser la question, quitte à apparaître de biais à la caméra.

La formule retenue n'était pas étrangère aux demandes de Marc Bureau, qui ne souhaitait pas de confrontation directe avec le maire sortant, plus expérimenté. Même si deux débats pourraient s'ajouter à l'agenda de campagne des candidats à la mairie, à CJRC et Radio-Canada, Marc Bureau ne croit pas que le temps permettra d'organiser des débats plus musclés.

« Par moment, j'aurais aimé avoir un droit de réplique, surtout quand il a parlé du centre sportif. J'aurais aimé savoir comment il réalisera son engagement », a pour sa part affirmé le maire sortant.

Le débat s'est terminé sur une flèche décochée par Marc Bureau. « Si je suis élu, je ne serai pas en Chine ou ailleurs dans le monde, mais à Hull, à Gatineau, à Masson-Angers », a lancé Marc Bureau en référence à des critiques faites à Yves Ducharme dans le passé sur ses voyages à l'étranger, notamment comme président de la Fédération canadienne des municipalités.

À leur sortie de la salle, deux Gatinoises venues assister au débat ont fait part de leurs impressions. L'une estimait que M. Bureau semblait plus sincère et qu'il avait mieux répondu aux questions, et l'autre estimait que M. Ducharme était plus solide et qu'il avait… mieux répondu aux questions.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Un débat sans grande émotion, où les adversaires se lançaient des flèches par l'entremise des caméras, plutôt que face à face. Sur la photo, l'aspirant Marc Bureau, au premier plan, surveille le maire sortant Yves Ducharme, sur le grand écran.



Gilles Desjardins
Président d'honneur

LOTOSANTÉ 2006

Participez à la construction d'une bonne cause

GRAND PRIX

Condominium de 160 352 $ réalisé par le groupe Brigil Construction



NOUVEAUTÉ
TIRAGE ÉCLAIR
LE MARDI 25 OCTOBRE 2005
10 PRIX DONT 1 LOT EN ARGENT DE 2 500 $

Plus de 280 000 $ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

LES PRIX INSTANTANÉS SONT DE RETOUR !
178 CHÈQUES-CADEAUX DES GALERIES DE HULL À GAGNER



Une Chrysler PT Cruiser 2006 décapotable d'une valeur de 34 779 $. Une collaboration de Dupont-Dupont, Cité Chrysler Dodge Jeep.



Fugue musicale à Vienne

TIRAGE MISE-TÔT
LE JEUDI 15 DÉCEMBRE 2005



Voyage aux îles de la Madeleine

PRIX DU BILLET 100$

FONDATION DU CSSS DE GATINEAU

POUR LA RÉALISATION DE PROJETS DU CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE GATINEAU

SEULEMENT 5 000 BILLETS EN CIRCULATION
NUMÉRO DE LICENCE RACJ : 408037

561-8115

WWW.FONDATION-CHVO.ORG

Découpez ce coupon et postez-le accompagné de votre paiement à : La Fondation du CSSS de Gatineau, 909, boul. La Vérendrye O., Gatineau (Qc) J8P 7H2

NOM
ADRESSE
VILLE PROV. C.P.
TÉL. RÉS. TÉL. BUR.

NOMBRE DE BILLET(S) _____ CHÈQUE OU MANDAT-POSTE, LIBELLÉ À LA FONDATION DU CSSS DE GATINEAU OU PAR CARTE DE CRÉDIT : ☐ VISA ☐ MASTERCARD

_ _ / _ _ / _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ / _ _ / _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

La Capitale

Langues officielles : le fédéral veut éviter l'affrontement avec les provinces

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le gouvernement fédéral ne veut pas se chicaner avec les provinces au sujet des langues officielles, et il aurait décidé d'appuyer les recommandations proposées par la commissaire aux langues officielles Dyane Adam lors de l'étude clause par clause du projet de loi S-3 visant à amender la Loi sur les langues officielles.

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, les deux amendements proposés par la commissaire aux langues officielles lors de son passage devant le comité des langues officielles, le 6 octobre dernier, ont obtenu l'appui du comité des opérations du cabinet.

Une des recommandations de la commissaire vise notamment à retirer un amendement touchant l'article 43.

La commissaire Adam avait recommandé au comité de conserver l'article 43 tel qu'il est rédigé dans la loi actuelle, qui concerne les obligations réservées au seul ministère du Patrimoine canadien.

L'amendement proposé par S-3, selon plusieurs intervenants, forcerait le gouvernement fédéral à s'ingérer dans des champs de compétence provinciaux et territoriaux.



Dyane Adam, commissaire aux langues officielles : « clarifier les obligations des institutions fédérales ».

« Bien que je ne sois pas d'avis que cet amendement irait à l'encontre de la constitution canadienne et amènerait ainsi le gouvernement fédéral à agir dans des domaines relevant exclusivement des provinces, si cet amendement devient la pierre d'achoppement du projet de loi, je ne crois pas qu'il soit essentiel et vital de le conserver », avait alors soumis la commissaire Adam, expliquant que S-3 visait essentiellement « à clarifier les obligations des institutions fédérales ».

Lors de sa comparution, la commissaire Adam avait par ailleurs proposé un amendement visant à modifier le libellé de l'article 41 (2) qui clarifie l'obligation d'agir des institutions fédérales.

Elle avait alors suggéré de remplacer le mot « assurer », qui de l'avis des intervenants gouvernementaux imposerait une obligation de résultats, mais l'expression « mettre en œuvre ».

Si bien que le nouveau libellé de la loi se lirait ainsi : « Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement ».

La commissaire avait d'ailleurs insisté pour garder le mot « positives » dans la Loi puisqu'à son avis, « il serait étonnant que le gouvernement du Canada soit tenu à un standard moins élevé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick qui s'est engagé à prendre des mesures positives dans la Loi reconnaissant l'égalité des deux communautés linguistiques ».

Hier, le comité des langues officielles a reporté à la présidence le libéral Pablo Rodriguez.

Le comité doit reprendre ses travaux demain matin avec l'étude clause par clause du projet de loi S-3, initié alors qu'il était au Sénat par Jean-Robert Gauthier.

Les députés apprendront à traiter avec les médias

Parce que « le média est le message », pour reprendre la célèbre formule de McLuhan, la Chambre des communes entend dépenser jusqu'à 500 000 $ afin d'offrir aux députés fédéraux du prochain Parlement des cours de relations avec les médias.



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Ces enseignements, qui seront dispensés après les prochaines élections fédérales aux recrues de la 39e législature, permettront aussi aux politiciens de parfaire leurs techniques de présentation. Ils seront également accessibles aux adjoints en communications des députés et ministres, de même qu'aux hauts fonctionnaires de la Chambre des communes.

« De tels cours sont offerts depuis sept ou huit ans. La demande est venue des nouveaux députés, qui sont toujours très nombreux au début d'un Parlement », explique Heather Bradley, porte-parole du président des Communes.

Au cours de la dernière année, 49 députés et employés ont suivi la formation jusqu'ici dispensée par la firme Delta Média, basée à un jet de pierre de la colline du Parlement. Les séminaires donnés par des experts en relations médiatiques — dont bon nombre d'ex-journalistes — permettent aux politiciens de comprendre les médias et leurs besoins, d'apprendre à se préparer pour une entrevue, à structurer des messages percutants, à éviter les questions piégées et à surmonter leur trac.

« On leur permet de développer diverses aptitudes ; comment formuler des questions et des réponses, comment s'habiller et s'asseoir lors d'une entrevue, comment regarder dans la caméra quand vous avez un écouteur dans l'oreille, comment agir lors d'une entrevue au téléphone ou en personne, avec la presse écrite ou la télévision… et ainsi de suite », explique la présidente de Delta Média, Sheena Pennie.

La direction des ressources humaines de la Chambre des communes a publié un appel d'offres, plus tôt cette semaine, afin de tâter l'intérêt des firmes de communications dans la région de la capitale nationale.

Les soumissionnaires doivent avoir une expertise reconnue en communications et en relations médiatiques, être en mesure d'offrir la formation dans les deux langues officielles et posséder des locaux à moins de 1,5 kilomètre de la Tour de la Paix. La valeur estimée du contrat varie entre 250 000 $ et un demi-million de dollars.

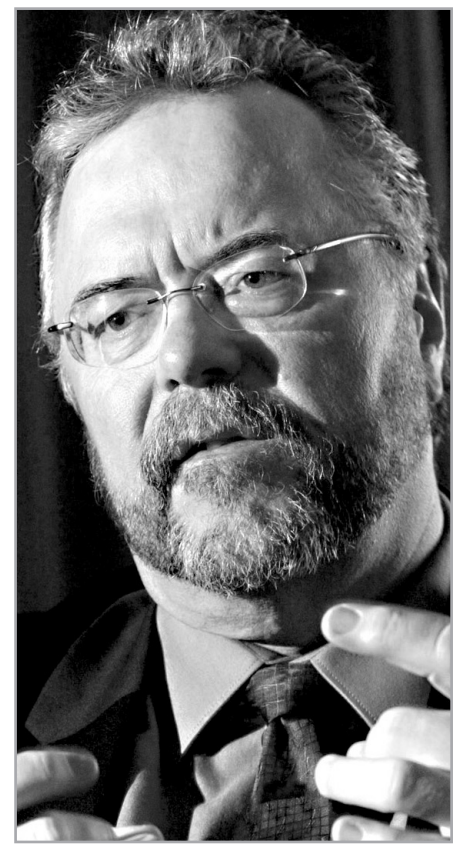
Des fonctionnaires étudieront en gestion budgétaire et leadership

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Dans la foulée des initiatives visant à resserrer le contrôle des finances publiques, des fonctionnaires fédéraux deviendront les premiers gestionnaires à obtenir une formation complète en gestion des finances publiques et en leadership stratégique dans le cadre du nouveau programme à désignation double mis sur pied par deux organismes comptables reconnus à travers le monde.

Ce nouveau programme permettra aux cadres supérieurs d'acquérir les compétences professionnelles nécessaires afin de renforcer la gestion financière et la responsabilisation dans l'ensemble de l'administration fédérale, a fait valoir le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock.

« Je suis ravi que le Secrétariat et le contrôleur général aient pu soutenir énergiquement l'élaboration de cette accréditation double qui fera en sorte que la fonction publique canadienne continue de compter parmi les meilleures au monde », a déclaré le ministre Alcock.



Reg Alcock, président du Conseil du Trésor : parmi les meilleures fonctions publiques du monde

Environ 25 fonctionnaires fédéraux participent à ce projet pilote, une première mondiale, et obtiendront la double accréditation de comptable en management accrédité (CMA) et de comptable agréé en finances publiques (CAFP).

Élaboré en étroite collaboration avec le contrôleur général du Canada, Charles-Antoine St-Jean et son personnel, le programme doit assurer aux cadres un mélange d'aptitudes et d'expérience nécessaire à la prestation de services de « qualité mondiale » en finances publiques.

Steve Vieweg, président et chef de la direction de la CMA, a indiqué lors d'un entretien avec *Le Droit*, que le programme sera offert dans les deux langues officielles à compter de septembre 2006. Dans l'intervalle, CMA profite de la période d'essai pour « canadianiser » les documents qui proviennent de la Chartered Institute of Public Finance and Accountancy, qui compte parmi les organismes professionnels de comptabilité au Royaume-Uni.

Des discussions sont présentement en cours avec l'Université du Québec en Outaouais, de même qu'avec d'autres universités au Québec et en Ontario, pour offrir le programme.

« Les détails ne sont pas finalisés, mais il est possible que l'Université du Québec en Outaouais puisse offrir le programme », a indiqué M. Vieweg.

Le programme de trois ans, administré par CMA Canada, sera également offert en version accélérée pour permettre aux cadres supérieurs de la gestion financière d'obtenir plus rapidement la double désignation en reconnaissant les aptitudes et expériences des candidats qualifiés.

On compte environ 200 CMA qui occupent des postes supérieurs du secteur public fédéral dans la région d'Ottawa-Hull.

Jeux du Commonwealth : Ottawa prête à passer à une autre étape

Le Conseil municipal d'Ottawa devrait accepter la semaine prochaine la proposition du comité de candidature de la capitale en vue de l'obtention des Jeux du Commonwealth de 2014.



Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com



ARCHIVES, Le Droit

Cyril Leeder, qui pilote le projet, estime qu'Ottawa aurait besoin d'installations de pointe pour l'athlétisme et les sports aquatiques.

Les élus se prononceront sur la question le 26 octobre et advenant une décision favorable, le comité fera parvenir le dossier d'Ottawa à l'organisation des Jeux pour le 1er novembre. Par la suite, Ottawa devra faire face à Halifax, la région de York et Hamilton pour devenir la ville canadienne susceptible de tenir le troisième événement sportif en importance sur la planète. Calgary avait d'abord manifesté son intérêt mais s'est depuis désisté.

La municipalité canadienne qui sera choisie en décembre devra ensuite faire face à l'Écosse et au Nigeria. Un nouveau dossier de candidature devra alors être préparé pour avril 2007. Le nom de la ville qui obtiendra les Jeux sera dévoilé en octobre 2007.

La Ville d'Ottawa a déjà accepté de verser 275 000 $ pour aider à sa candidature. Elle aurait également la possibilité de retirer son nom si la province et le fédéral décidaient de ne pas participer au projet.

Si Ottawa obtenait le titre de ville hôte des Jeux de 2014, elle devrait assurer un investissement de 75 millions $ en projets d'infrastructure, dépenses de fonctionnement et en services. Toutefois, la capitale devrait assumer tout déficit qui découlerait de la tenue de l'événement.

Le comité de candidature prévoit obtenir un financement de 605 millions $ du secteur public — incluant la participation de la Ville — et compter sur des revenus de 115 millions $. Des dépenses de 625 millions $ sont envisagées en besoin d'infrastructures et de fonctionnement tout comme un engagement de 95 millions $ pouvant servir dans le futur à subventionner des initiatives sportives ou l'entretien de nouvelles installations tant localement qu'à travers la province et le pays.

Cyril Leeder, chef de la direction des Sénateurs d'Ottawa qui dirige le comité de candidature, estime qu'Ottawa aurait besoin d'installations de pointe pour des compétitions d'athlétisme et pour différents sports aquatiques.

« Ce sont des priorités pour nous. On prévoit laisser des installations de 300 millions $ dont 235 millions $ seraient alloués à la municipalité », a-t-il dit en précisant que certaines disciplines comme le vélo pourraient se tenir à Gatineau.

Il est convaincu qu'Ottawa a de bonnes chances de remporter la mise. Selon lui, les risques sont limités compte tenu des efforts qui sont déployés actuellement en matière de prévisions budgétaires. « On préfère penser au succès des Jeux à Calgary plutôt qu'aux problèmes que Montréal a connus avec ses Jeux olympiques. »

Le groupe de Cyril Leeder a répété que la capitale pourrait bénéficier de retombées économiques de plus d'un milliard de dollars. « Rien qu'à Manchester depuis 2002, on croit que 300 000 visiteurs y viennent chaque année à la suite de la tenue des Jeux. »

L'histoire se répète : toujours l'anglais

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

L'histoire se répète quand il est question de traduction à la Ville d'Ottawa qui a de nouveau contrevenu à sa politique de bilinguisme.

Un rapport d'étape sur la candidature de la capitale en vue de l'obtention des Jeux du Commonwealth de 2014 a été rédigé en anglais seulement, alors que la politique de bilinguisme stipule qu'un document touchant l'ensemble de la population doit être disponible dans les deux langues au même moment. Il a été déposé hier après-midi lors de la réunion du comité des services organisationnels et du développement économique présidé par le maire Bob Chiarelli.

Le maire a confirmé qu'il s'agissait effectivement d'une entorse à la politique en place. « Je n'essaie pas de trouver des excuses mais il y a un échéancier très serré en lien avec cet événement et nous n'avons pas eu le choix. Il aurait été impossible de remettre à plus tard la présentation du document et du comité organisateur car toute cette question doit être débattue par le conseil municipal le 26 octobre. »

Le conseiller Michel Bellemare a manifesté son mécontentement en soulignant que des fonctionnaires municipaux étaient toujours aussi peu sensibles à la question du bilinguisme. « On m'a dit que le rapport avait été déposé à la dernière minute sur l'heure du midi aujourd'hui (hier) et qu'on n'avait pas eu le temps de le traduire », a-t-il soupiré en rappelant que les versions anglaises et françaises des rapports doivent théoriquement être rendues public au même moment afin que personne ne soit pénalisé.

C'est *Le Droit* qui a informé le greffier municipal, Pierre Pagé, de cette situation. « Je n'étais pas au courant mais je vais demander une enquête sur le champ », a-t-il déclaré.

La discussion concernant la candidature d'Ottawa pour les Jeux du Commonwealth de 2014 était prévue à l'ordre du jour du comité depuis une semaine déjà.

Deux commerces dévalisés

Le Droit

Deux commerces des boulevards St-Joseph et St-Raymond, dans le secteur Hull, ont reçu de la visite indésirable au cours de la nuit de lundi à mardi. Chaque fois, les voleurs ont réussi à fuir avec leur butin, et ce, même si le système d'alarme a été déclenché dans les deux commerces. Les malfaiteurs se seraient introduits à la station-service Ultramar située au 555, boulevard St-Joseph, vers 0 h 55. Le système d'alarme du garage a permis aux policiers de se rendre sur place rapidement. Certains des objets volés ont été retrouvés non loin de la station-service.

Une quinzaine de minutes plus tard, c'est une clinique dentaire située au 260, boulevard St-Raymond qui était victime d'un vol par effraction. Divers objets de bureau y ont été dérobés. En raison de la proximité des deux commerces et du court délai entre les deux vols par effraction, la Police de Gatineau pense que les deux incidents sont reliés. Aucun suspect n'a encore été arrêté.



Ottawa 150 1855-2005

Information ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Avis de réunion portes ouvertes

Modification au Plan officiel
Lignes directrices visant la limitation du bruit extérieur

Jeudi 27 octobre 2005
18 h à 20 h
Hôtel de ville d'Ottawa
Salle Festival Plaza
110, avenue Laurier Ouest
(Circuit d'autobus OC Transpo 5 ou 14)

La Ville d'Ottawa met à jour et codifie ses lignes directrices visant la limitation du bruit extérieur; elle prépare également les modifications au Plan officiel qui en découleront.

La présentation commencera à 18 h et sera suivie d'une période de questions. Cette réunion vous permettra d'en apprendre davantage à ce sujet et de faire part de votre point de vue sur la question.

Le Plan officiel et les lignes directrices visant la limitation du bruit extérieur serviront de documents de référence lorsqu'il s'agira de traiter de questions concernant toutes les sources de bruit ambiant dans le processus de planification et d'aménagement.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Myles Mahon, urbaniste
Division de l'aménagement et de la conception communautaires
Urbanisme et Gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, 4e étage
Tél. : 613-580-2424, poste 27817
Téléc. : 613-580-2459
Courriel : myles.mahon@ottawa.ca

3479

ACCESSOIRES À DRAPERIE STORES DOUILLETTES RIDEAUX TISSUS À DRAPERIE
DOUILLETTES PANIERS & UNITÉS DE RANGEMENT TAPIS TABLEAUX D'ART IMPRIMÉS
COUSSINS MIROIRS FLEURS ENSEMBLES DE VAISSELLE RIDEAUX TISSUS À DRAPERIE
BouClair
5 JOURS SEULEMENT
Achetez un ensemble de tringle*
ET ÉCONOMISEZ 50 % DE RABAIS*
rideaux prêts à installer
*À l'achat d'un ensemble de tringle à prix régulier.
40 % DE RABAIS* Stores en bois
50 % DE RABAIS* Tous les tissus à draperie en jacquard Tous les accessoires de couture Paniers*
GATINEAU 60, boul. Gréber (819) 243-2147 HULL 25-E, boul. du Plateau (819) 595-2874
Vente en vigueur du 19 octobre au 23 octobre 2005. *Rabais applicables sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement. À l'exception de la collection « Unique », des commandes sur mesure, de la marchandise discontinuée (étiquettes jaunes). Rabais non-applicables sur la marchandise achetée avant cette promotion. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion.
www.bouclair.com



Gratton

Nouvelles d'un ami « cadien »

Je vous ai parlé le mois dernier d'un ami louisianais dont j'étais sans nouvelles depuis le passage dévastateur de l'ouragan Katrina sur le sud des États-Unis.

Voici un court passage de la chronique en question :

« J'ai un ami du nom d'A.J. (Augustin) Leblanc qui habite le village de Larose, à l'extrême sud de la Louisiane. Un vrai « cadien » âgé dans la soixantaine qui a conservé sa langue maternelle. Je n'ai pas de nouvelles de lui depuis le passage de Katrina. Je l'ai appelé à quelques reprises, mais toujours rien. Je suis inquiet, il va sans dire. Est-il toujours en vie? Est-il occupé à aider autrui? A-t-il fui? Sais pas. »



A.J. Leblanc : le « cadien » à la couenne dure.

Mais aujourd'hui, je le sais. Oui, A.J. est toujours en vie. Oui, il est toujours occupé à aider les quelque 800 familles de sa paroisse qui ont tout perdu, mais TOUT perdu. Et non, il n'a pas fui. D'ailleurs, de me demander s'il avait fui était bien mal connaître mon ami « cadien ».

Il m'a enfin appelé, hier matin.

« Salut Denis ! Je m'excuse si je ne t'ai pas appelé plus tôt, mais nous avons passé quatre semaines sans électricité et sans téléphone. *Thank God* pour les génératrices ! », a-t-il lancé dans son accent cadien que j'aime tant.

A.J. se porte bien. Sa maison a été endommagée par des vents de 200 kilomètres/heure de l'ouragan Katrina, puis de Rita qui a suivi quelques jours plus tard. Son chalet est pratiquement détruit. Mais contrairement à la Nouvelle-Orléans, son village n'a pas été inondé.

« On a eu notre leçon en 1965, a-t-il expliqué. Il y a 40 ans, notre village et notre paroisse ont été complètement rasés par l'ouragan Betsy. Donc suite à ce désastre, nous avons construit des digues de 13 pieds qui ont résisté à tous les ouragans qui ont succédé Betsy, incluant Katrina, Rita et le terrible ouragan Andrews de 1992. D'ailleurs, je me demande pourquoi la Nouvelle-Orléans n'a pas suivi notre exemple en construisant des digues plus résistantes et plus hautes. Ce n'est pas comme si c'était la première fois qu'un ouragan frappait le sud de la Louisiane. Ils auraient dû être beaucoup plus préparés là-bas, comme nous le sommes ici à Larose et dans la paroisse de Lafourche, sur le golfe du Mexique. »

— T'as vécu combien d'ouragans depuis que tu habites Larose ? que je lui ai demandé.

— J'habite ici depuis 46 ans et Rita était mon 26e ouragan. J'en ai vu des désastres ! Mais Rita est l'un des plus gros ouragans que j'aie vu. Plus gros que Katrina et presque aussi gros qu'Andrew. Mais ça ne battra jamais Betsy, en 1965. Celui-là… aille ! aille ! aille ! J'ai perdu plusieurs membres de ma parenté dans cet ouragan. Des oncles, des tantes, des cousins. C'était horrible. Et chaque fois qu'un ouragan se pointe à l'horizon, je pense à eux.

— Et t'as peur ?

— Hm… Disons que le bruit d'un ouragan fait peur. Il n'y a pas un bruit aussi menaçant et horrifiant que celui-là, il vous glace le sang. Mais personnellement, non, je n'ai pas peur pour moi. Mais je m'inquiète pour mes quatre enfants, ma femme et mes petits-enfants.

— Tu n'as pas eu le goût de fuir avec tes proches à l'annonce de la venue de Katrina ?

— (Rires). Tu oublies qui je suis, mon Denis ! Je suis un Acadien ! Comme mon père disait : « les moments difficiles et sombres ne durent jamais, et les Acadiens peuvent survivre à n'importe quoi ». Je pense que notre histoire donne raison à mon père. Et vous ne nous verrez jamais en train de pleurer et crier au secours à la télévision, nous sommes trop occupés à reconstruire nos maisons et nos vies. Nous sommes chez nous ici en Louisiane et ce n'est pas un ouragan qui nous chassera.

— Prends soins de toi, A.J., et rappelle-moi bientôt.

— Pas de problème, Denis. Et dit bonjour à Madame. Mais je crains que je doive t'envoyer un peu moins de pacanes à Noël cette année. Presque tous mes pacaniers ont été endommagés par les vents.

— (Rires) Ce n'est pas grave A.J. Ce n'est vraiment pas grave. À bientôt mon ami. »

•••

Denis Gratton : (613) 562-7531
Télécopieur : 562-7539
dgratton@ledroit.com

10 millions $ de Québec pour exploiter la forêt feuillue outaouaise

L'Outaouais reçoit près de 10 millions $ de plus en crédits sylvicoles pour l'exploitation de la forêt feuillue.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

C'est ce qu'a annoncé le ministre des Ressources naturelles et de la Faune du Québec, Pierre Corbeil, hier à Aylmer. M. Corbeil a indiqué que son gouvernement a décidé d'augmenter ces crédits accordés aux entreprises qui font de l'aménagement forestier ou travaux sylvicoles.

Ces crédits passeront de 325 $ l'hectare à 725 $ l'hectare. La hausse de 400 $ l'hectare devrait inciter les entreprises à retourner en forêt couper du bois.

La mesure s'applique à toutes les régions où domine la forêt feuillue, soit essentiellement l'Outaouais, une partie du Témiscamingue et de quelques autres.

Période transitoire

« Après avoir analysé les effets des nouvelles normes, nous avons décidé d'augmenter ces crédits pour une période transitoire se terminant au printemps de 2006. C'est un geste concret qui devrait faciliter l'adaptation des entreprises aux nouvelles normes qui sont plus exigeantes. Nous analyserons les résultats pour décider de ce que nous allons faire en 2006-2007 », a déclaré M. Corbeil.

En augmentant les crédits sylvicoles, le gouvernement estime que 25 000 hectares de forêt feuillue pourront être exploités. Le ministre Corbeil a aussi révélé que les crédits admissibles en 2004-2005 seront révisés. Les normes d'exploitation qui causent tant de soucis aux entreprises sont aussi révisées et les exploitants pourront couper les arbres arrivés à maturité.

Pouvoirs de gestion

Le gouvernement du Québec donnera aussi à la future Commission forestière de l'Outaouais des pouvoirs de gestion de la forêt de la région et le Forestier en chef du Québec aura un adjoint, responsable de la forêt feuillue.

Les entrepreneurs et les élus régionaux présents à la conférence de presse ont fort bien réagi à l'annonce du ministre Corbeil.

On ne sait toutefois pas si elles seront suffisantes pour inciter les entreprises à retourner en forêt.

Selon André Riopel de la Société sylvicole de la Haute-Gatineau, il commence à se faire tard pour couper du bois cette saison.

« Ça va dépendre aussi des assouplissements qui seront apportés aux normes. Certains décideront peut-être d'y aller mais pas tous », a-t-il commenté.

Le préfet de la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines, Marc Carrière, a déclaré qu'il s'agit d'un premier pas vers le retour à la normale des opérations forestières et la réouverture des scieries fermées depuis quelques mois.



greg. landry
MODE POUR HOMMES
171. ST-RENÉ EST
GATINEAU
819.663.2455

0 $ comptant à la signature
à partir de 134 900 $ Taxes incluses
LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
NOUVEAU PROJET SEMI-DÉTACHÉS
Secteur Labrosse
1ère PHASE VENDUE
Le Châtelet G
2 étages disp. à partir de 139 900$ taxes incluses
1 étage
• 1000 pi² , 1 ou 2 c. à c. • proximité aux services et aux écoles
• aire ouverte • accès facile à l'autoroute
• façade en brique • salle de bain luxueuse disponible
MAISON OUVERTE
Lun. au jeu. 11 h à 20 h
Ven. sam. dim. 11 h à 17 h
Bureau : 986-1128 • Terry Kehoe : 328-2611
R.B.Q. # 2752259B-04
Uni disponible à partir de 189 900$ taxes incluses

Obtenez jusqu'à 1 000 $ applicable sur des accessoires Subaru!! (Véhicules neufs en inventaire)
VENTE «DÉCROCHEZ VOTRE ÉTOILE»
Financement à l'achat à partir de 0 %* minimum
jusqu'à 0.8 %* maximum
• Véhicule japonais
• 4 cylindres
• Sécuritaires
• Abordables
Outback 2.5i familiale 2005
31 695 $**
• Transmission automatique
• Moteur boxer 2,5 l – 168 ch
• Stéreo AM/FM/CD
• 4 freins à disques ABS aux 4 roues
• Climatiseur
• Volant inclinable
• Rideaux et coussins gonflables aux sièges avant
• Jante en alliage d'aluminium à 16"
• Régulateur de vitesse
• Siège conducteur à six réglages manuels avec support lombaire
• et beaucoup plus...
Traction intégrale symétrique à prise constante
PERSONNE NE FAIT LA TRACTION INTÉGRALE COMME SUBARU
subaru.ca
SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341
Denise Racine
propriétaire
Traction intégrale
SUBARU
*Possibilité de financement à l'achat à partir de 0% minimum jusqu'à 0.8% maximum sur les modèles annoncés.Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. **Pour le modèle Outback 2.5i Familiale 2005 (5D2UL) :prix de vente spécial 31695 $.Taxes,transport et préparation(1395 $) en sus.Le concessionnaire peut offrir un prix moindre.Immatriculation (prix varie selon le client),assurance,taxes sur lespneus neufs (15 $) et autres taxes en sus.Frais d'inscription au Régistre des droits personnels et réels mobiliers en sus.Offre valable jusqu'au 31 octobre 2005.Photos à titre indicatif seulement.Pour plus d'information,voyez votre concessionnaire Subaru participant.

« LA NOUVELLE IMPALA SURPASSE LA COMPÉTITION. »

TORONTO STAR.

LA TOUTE NOUVELLE CHEVROLET IMPALA 2006



IMPALA SS DE 303 HP TELLE QU'ILLUSTRÉE 32 855 $

PRENEZ LE VOLANT DE LA IMPALA LS 2006 DÈS AUJOURD'HUI

FABRIQUÉE AVEC FIERTÉ AU CANADA

À partir de

24 685 $▼

LocationPlus

239 $*

Par mois/48 mois
3 995 $ versement initial

1,0 %

Taux à la location



Le V6 de la Impala LS offre une meilleure économie de carburant que les moteurs V6 des Camry, Mazda6 et Altima V6†

GM Canada VRAIMENT PLUS

Nous avons redessiné ou ajouté des caractéristiques à plus de 40 modèles et une chose n'a pas changé : la qualité de nos véhicules. C'est notre assurance que vous obtiendrez encore plus dans nos modèles 2006.

COMMENT LA IMPALA SE COMPARE	IMPALA LS 2006	CAMRY LE 4 CYL. 2006
MOTEUR DE SÉRIE	V6 DE 3,5 L À VVT	4 CYL DE 2,4 L À VVT-I
HP ET COUPLE DE SÉRIE	211 HP, 214 LB-PI	154 HP, 160 LB-PI
ROUES DE SÉRIE	16 PO	15 PO
FREINS À DISQUE AUX 4 ROUES	DE SÉRIE	NON DISPONIBLE
RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX AVANT ET ARRIÈRE	DE SÉRIE	NON DISPONIBLE
SYSTÈME DE COMMUNICATION ONSTAR	DE SÉRIE	NON DISPONIBLE
CENTRALISATEUR INFORMATIQUE DE BORD	DE SÉRIE	NON DISPONIBLE
INDICATEUR DE VIDANGE D'HUILE	DE SÉRIE	NON DISPONIBLE
SIÈGE CONDUCTEUR À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE EN 8 SENS	DE SÉRIE	EN OPTION
SIÈGES POUR 6 OCCUPANTS	DE SÉRIE	NON DISPONIBLE
VOLUME DE L'HABITACLE	2959 L	2883 L
VOLUME UTILITAIRE	527 L	473 L

Basé sur les renseignements 2006 disponibles de concurrents sur le site web.



gmcanada.com

CHEVROLET Choisis ta route.

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Chevrolet ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. ▼Basé sur le prix à partir de des Impala SS 2006 1SA et Impala LS 2006 R7A. *Basé sur une location de 48 mois. Le taux de crédit annuel à la location peut varier selon le montant du versement initial/l'échange. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 $ du kilomètre excédentaire. Un versement initial ou échange de 3 995 $ et un dépôt de sécurité de 0 $ sont requis. L'option d'achat au terme de la location est 9 874 $ plus taxes applicables. Autres modalités de location offertes. ▼Transport (1 200 $/1 200 $) immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. Les offres s'appliquent à l'achat ou à la location de modèles 2006 neufs ou de démonstration des véhicules équipés selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Une commande ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ®Contrat de service requis. OnStar fait appel aux fournisseurs de services d'urgence existants ainsi qu'aux technologies cellulaires et par satellite. Le circuit électrique du véhicule doit être opérationnel pour que les caractéristiques fonctionnent convenablement. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. †Guide d'économie de carburant 2005 de l'EPA. Impala LS a 31 mi/gal sur route de l'EPA. Camry V6 de 3,3 L a 29 mi/gal de l'EPA. Altima 3,5 L VG a 27 mi/gal. Madza6 V6 de 3,0 L a 27 mi/gal sur route.

OnStar® de GM Canada

Louis Roy se lance à fond de train contre Jean Charest

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Louis Roy, le vice-président de la CSN et responsable de la négociation avec le gouvernement, en a assez de Jean Charest et lui reproche ses airs de « matamore et de preux chevalier qui défend la population contre les méchants syndicats ».

De passage dans la région, hier, pour rappeler l'importance de la négociation dans le secteur public et préparer la population aux nombreuses grèves qui devraient déferler sur le Québec à partir du 10 novembre prochain, Louis Roy en a profité pour lancer une charge à fond de train contre Jean Charest et son gouvernement.

Le premier ministre a lancé, dimanche, devant 1200 militants libéraux de la région de Québec que seul un gouvernement libéral a le courage requis pour tenir tête aux syndicats.

Selon le vice-président de la CSN, cette attitude de M. Charest est indigne d'un premier ministre. « Pas moins de 42 % de la population est syndiquée au Québec, a-t-il rappelé. Les employés du secteur public travaillent au bien-être de la population depuis 40 ans. Un premier ministre ne peut pas faire passer ces gens comme des ennemis de la population. »

L'Outaouais compte 20 000 syndiqués du secteur public. Leur masse salariale représente 630 millions $. M. Roy affirme que le gouvernement doit cesser de voir la négociation avec ses travailleurs comme une dépense, mais bien comme une injection d'argent dans l'économie régionale de chaque région.

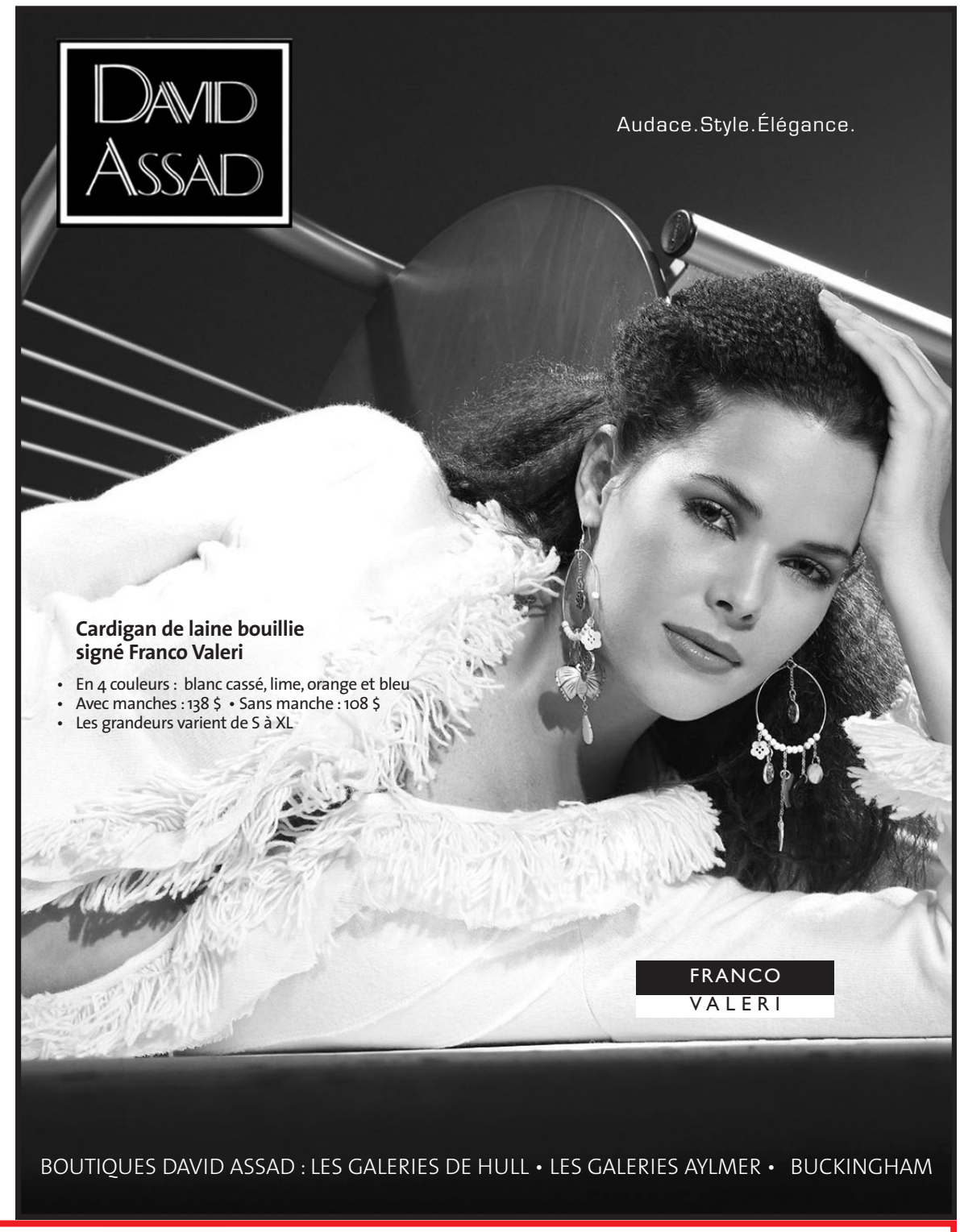
« Les syndiqués de l'État font en moyenne 31 000 $ par année, mentionne M. Roy. Avec un salaire de la sorte, ils n'ont pas d'argent collé aux Bahamas. Ils réinvestissent la totalité de leur salaire dans l'économie régionale, donc un dollar de plus dans leur poche, c'est un dollar de plus d'injecté dans l'économie d'ici. »

L'attitude du gouvernement depuis le début des négociations que dénonce M. Roy pousse, selon ce dernier, les syndiqués à utiliser des moyens de pression plus lourds comme les quatre jours de grève pour faire comprendre leurs revendications.

« Les gens ne veulent pas d'un dictateur »

Le vice-président de la CSN ne craint pas outre mesure que le gouvernement ne réponde à ces grèves par une loi spéciale pour forcer une entente et un retour au travail.

« Cette menace existe toujours, dans toute négociation avec le gouvernement, a indiqué M. Roy. Il y a cependant un prix à payer à utiliser une loi spéciale. Les gens ne veulent pas d'un dictateur au pouvoir. Ils veulent un gouvernement responsable capable de dénouer les problèmes et les impasses. Une loi spéciale donnerait un autre signe que ce gouvernement est incapable de régler les problèmes qui se dressent devant lui. »



Ouvert les samedis.

LE CENTRE DU VÉHICULE D'OCCASION

Ouvert les samedis.

NISSAN

HONDA

Gatineau Nissan & Gatineau Honda se réunissent afin de vous offrir un seul centre de véhicules d'occasion !

• Véhicules orignaux de nos clients
• Les meilleures voitures neuves deviennent les meilleures voitures d'occasion

• Nouvel arrivage à tous les jours !
• De plus, informez-vous de nos spéciaux de tous les jours !

PLUS DE 75 VÉHICULES EN INVENTAIRE

Nous en avons pour tous les goûts et budget.

Honda Accord 1998-2005 à partir de 9 995 $ — Choix de 9

Nissan Xtrail 2005 tout équipé, automatique, 4X4, bas km 23 995 $

2003 Honda CR-V, EXL 4X4, cuir, tout équipé. À partir de 23 995$ — Choix de 3 S.U.V.

Honda Civic 1997 à 2003 à partir de 6 495 $ — Choix de 25

2002 Mazda Protege 5
Tout équipé, manuelle, toit ouvrant, 72 000 km. Garantie prolongée 5 ans ou 100 000 km.
14 500 $

Nissan Sentra 2003-2004 à partir de Bas km 13 888 $ — Choix de 6

2004 Honda Accord
Équipé, 58 000 km. Garantie prolongé 6 ans ou 160 000 km.
17 995 $ Spécial de la Semaine!

Honda Pilot 2003-2004 Tout équipé à partir de 24 995 $

Corolla 2000 à 2003 automatique ou manuelle, bas km à partir de 9 995 $ — Choix de 9

GÉRALD LEGRIS
Représentant

SALLE DE MONTRE VIRTUELLE : www.gatineauhonda.com

1255-1299 BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST

568-4646
poste. 480

ÉRIC BOURBEAU
Directeur des véhicules d'occasion



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'écologiste Ian Huggett, d'Eco-Watch, voudrait que la CCN achète des terrains au moins 10 fois plus grands pour compenser la destruction causée par McConnell-Laramée.

« Une route de trop » dans le parc de la Gatineau

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Une coalition d'écologistes affirme que la construction du dernier tronçon de 1,7 kilomètre de l'axe McConnell-Laramée détruira 20 hectares du parc de la Gatineau. Conscients qu'il est trop tard pour stopper le projet, ils exigent que la Commission de la capitale nationale (CCN) compense cette perte en agrandissant le parc ailleurs.

« Nous voulons que la CCN achète des terrains au moins 10 fois plus grands pour compenser la destruction causée par McConnell-Laramée. Il y a de 500 à 1000 acres disponibles à des prix abordables à l'extrémité ouest du parc », a dit l'écologiste d'Eco-Watch, Ian Huggett.

Eco-Watch, le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO), la Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP) et le groupe Univert du Cégep de l'Outaouais, ont marqué le début des travaux du dernier tronçon, hier, en convoquant la presse en bordure du parc. Non loin, la machinerie était à l'œuvre sous le viaduc du boulevard Saint-Raymond, là où le futur boulevard urbain rejoindra l'autoroute McConnell, près du Loblaw du Plateau.

« C'est évident que si des projets comme ceux-là continuent, ce sera la mort du parc par des milliers de coupes », a dit Jay Morrisson, vice-président de SNAP. L'organisme souhaite que le parc de la Gatineau soit protégé contre le développement domiciliaire et le fractionnement par l'entremise d'une loi, par exemple en lui accordant le statut de parc national, ce qui le protégerait du développement domiciliaire.

Du côté de Transports Québec, la porte-parole régionale Janine Boileau a indiqué que le boulevard nécessitera une emprise de 20 hectares du parc de la Gatineau.

Nicole Desroches, directrice générale du CREDDO, affirme que, malgré toutes ces mesures, l'impact réel à long terme sur le parc de la Gatineau n'est pas encore connu. « Dans le plan directeur du parc, on dit que c'est la dernière route. Mais c'est une route de trop. Une route, c'est une barrière. Quand la biodiversité ne se promène pas, ça nuit à l'équilibre dans le parc. »



Vente de déménagement
du 21 octobre au 28 octobre
15% de rabais*
SUR TOUS LES CONCENTRÉS.

CLUB D'EAU PLUS
205, Bellehumeur
246-2666 (Gatineau)
GRANDE OUVERTURE
samedi le 29 octobre 9 h
640, boul. de La Gappe
Secteur Gatineau
*Jusqu'à épuisement des stocks. Applicable sur les prix réguliers.

La meilleure offre sur le pire ennemi de la neige !


Toro PowerMax 826LE
Offre d'une durée limitée ! Du 20 au 30 octobre 2005
100$ de rabais
L'hiver se fait petit lorsque vous possédez une robuste Toro Power Max® pour déneiger vos allées. Obtenez un rabais de 100$ sur les nouvelles souffleuses à neige Power Max qui auront été acquises entre le 20 et le 30 octobre 2005. Devancez l'hiver.
© 2005 La compagnie Toro *Voir un dépositaire pour les détails sur la garantie, les prix et le financement.
Financement Toro disponible*
TORO Comptez sur nous.
Atelier des petits moteurs
41, rue Juneau, secteur Hull
(819) 777-4369

Voleurs pris sur le fait par un policier et son chien pisteur

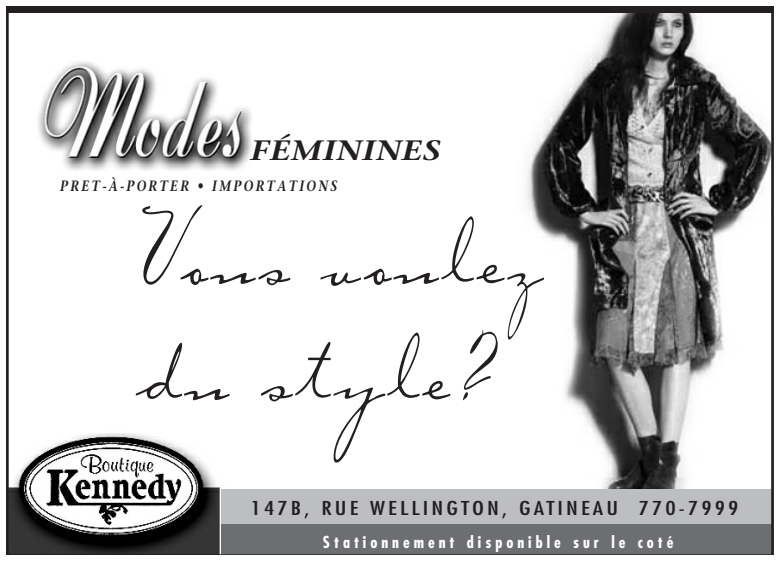
Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Deux hommes d'Ottawa ont été arrêtés en flagrant délit par un policier et son chien pisteur alors qu'ils étaient occupés à dévaliser la boutique Mexx du centre commercial Ogilvy, chemin City Park, dans l'est de la ville, hier matin.

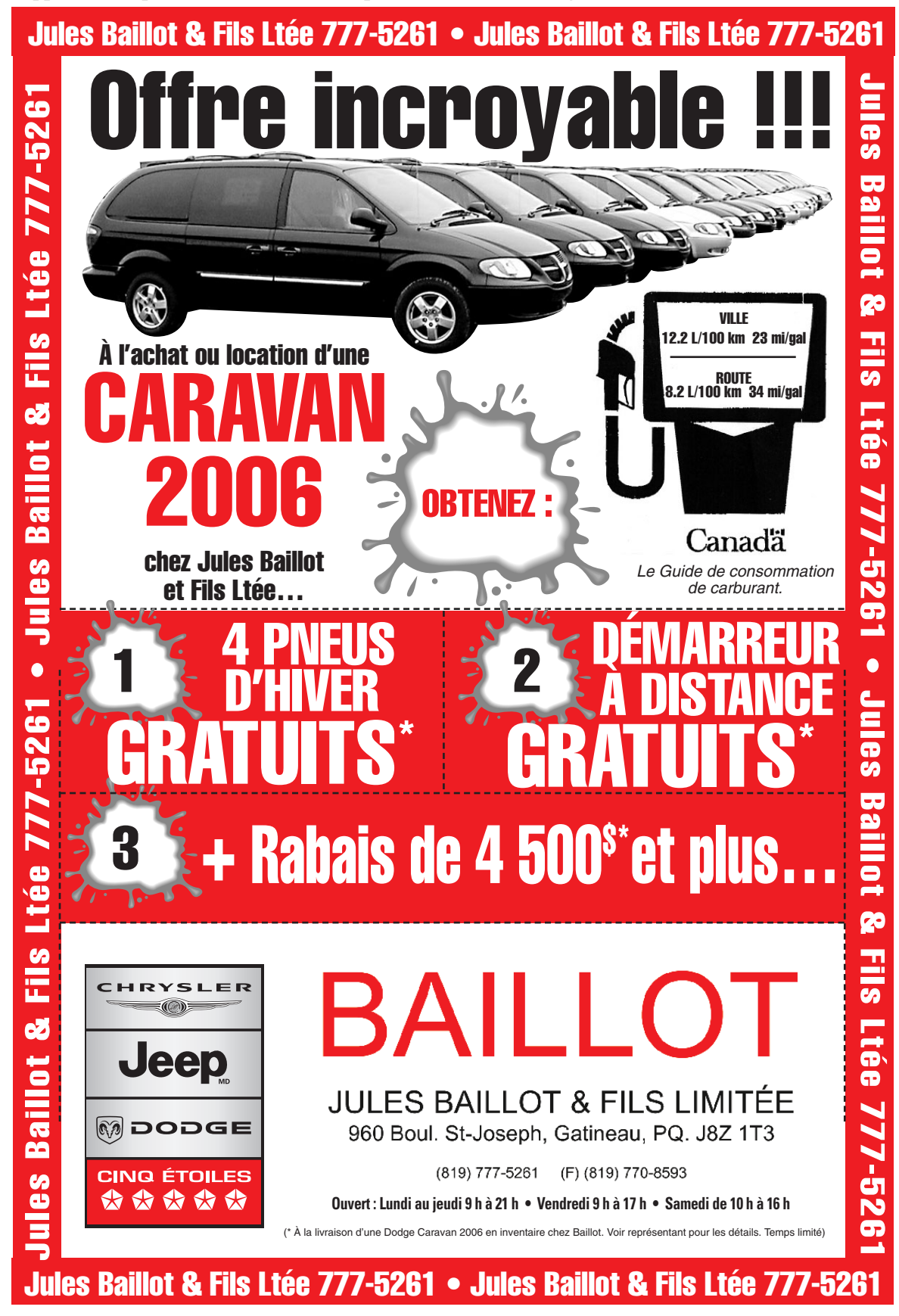
Le hasard a voulu que le maître-chien s'arrête dans le stationnement voisin pour y écrire un rapport d'événement. Vers 5h30, le policier a aperçu deux hommes juste en face du magasin Mexx qui étaient en train en mettre de la marchandise dans le coffre d'un véhicule qui avait été rapporté volé.

Les voleurs ont pris la fuite à l'approche du policier, mais ce dernier a réussi à mettre la main sur un suspect. Le deuxième a été rattrapé à l'aide du chien pisteur quelques instants plus tard.

Une quantité d'objets volés a été récupérée dans la voiture alors que le reste de la marchandise avait été soigneusement placée à l'entrée du magasin. Les suspects âgés de 30 et 31 ans ont été surpris avant de pouvoir compléter leur larcin. Hier soir, ils étaient toujours détenus au poste de police alors que les enquêteurs croient qu'ils pourraient être reliés à plusieurs autres vols par effraction commis dans la région au cours des dernières semaines.











Pas de fête d'Halloween pour ces élèves

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Pour certains jeunes des zones rurales, l'absence de célébrations d'Halloween à l'école signifie carrément qu'il n'y aura pas d'Halloween.

« Ici à Val-des-Monts, il y a des parents qui amènent les jeunes en ville pour passer dans les rues, mais c'est pas tout le monde. On peut pas faire passer les enfants sur la 307 ! », s'exclamait hier la mère de deux enfants fréquentant l'école primaire de La Colline, Nathalie Filion.

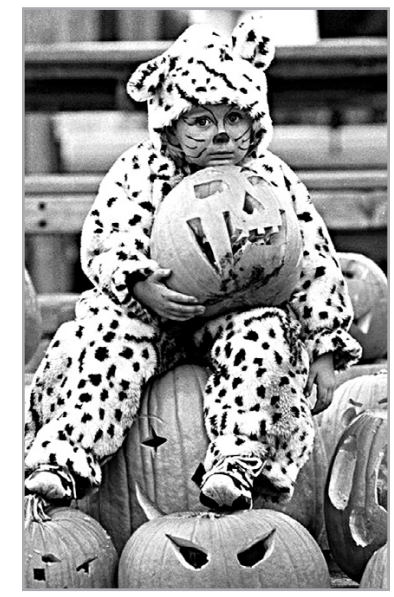
Elle réagissait ainsi à un message envoyé par le directeur de l'école à l'ensemble des parents. « Le communiqué dit que toutes les activités en dehors de l'enseignement sont boycottées. Donc il n'y a aucune activité d'organisée pour l'Halloween, et les enfants n'ont pas le droit de se déguiser. Mais les enseignantes peuvent souligner la fête dans leur classe si elles le veulent », a résumé Nathalie Filion.

Sa fille et quelques-unes de ses amies ont recueilli une centaine de noms, dans le cadre d'une pétition qu'elles ont initiée, demandant le droit de se déguiser. Une éducatrice aurait d'ailleurs signé ladite pétition.

Les jeunes filles ont remis le document à la secrétaire du directeur lundi, et n'en avaient pas eu de nouvelles hier.

« Je trouve ça dommage pour les enfants. C'est une belle fête l'Halloween et c'est pas facile à fêter à la campagne. Moi, je reste trop loin, il n'y a personne qui vient chez-nous », notait Nathalie Filion. Chaque année, elle amène les enfants visiter quelques maisons près de l'épicerie. « Déjà qu'il n'y pas de structure de jeux dans la cour et qu'on le demande depuis trois ans, s'il n'y a pas de fête d'Halloween, ça commence à faire beaucoup. »

À Gatineau, quelques jeunes de l'école Saint-Paul ont aussi manifesté pour demander l'organisation d'une fête d'Halloween.



ARCHIVES, Le Droit

Pour élèves du primaire à Val-des-Monts, pas d'Halloween à l'école signifie forcément pas d'Halloween du tout.

Les Elles marchent pour le refus de la misère

Yves Soucy
Correspondant régional — ST-ANDRÉ-AVELLIN
ysoucy@ledroit.com

Une quarantaine de personnes ont participé, hier midi, à Saint-André-Avellin, à la marche organisée par l'organisme Les Elles de la Petite-Nation pour souligner la Journée internationale du refus de la misère.

Les participants se sont rendus au bureau du député de Papineau et whip en chef du gouvernement québécois, Norm MacMillan, pour le sensibiliser et lui remettre une copie des revendications québécoises et de la Charte mondiale des femmes pour l'humanité qui prône les valeurs de l'égalité, la liberté, la solidarité, la justice et la paix.

En l'absence de M. MacMillan, c'est son attachée politique, Linda Léger, qui a accueilli les marcheurs et promis de remettre les documents au député.

« Depuis 30 ans, il y a eu beaucoup de progrès qui a été fait au niveau des revendications féminines et des besoins de la femme.

« Mais, avec la mondialisation, il reste encore beaucoup à faire », souligne Chantal Massie, présidente de Les Elles de la Petite-Nation.

Inspirés de la Marche mondiale des femmes, tenue en l'an 2000, cette activité a eu lieu hier simultanément à travers une cinquantaine de pays pour promouvoir les valeurs de la charte.

CONDOS LUXUEUX À VENDRE OU À LOUER



556, boul. de l'Hôpital
Gatineau (en face de l'Hôpital)
(819) 561.9917

2 chambres à coucher
CLIMATISATION et CHAUFFAGE centrale à air propulsé INDIVIDUEL
ASCENSEUR et STATIONNEMENT (intérieur disponible)
Situé à distance de MARCHE de tous les SERVICES

Vivre en toute SÉCURITÉ!

LACHAPELLE
PONTIAC.BUICK.GMC
900, boulevard St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819-778-3111

Pontiac Wave 2005
5 portes



11 421$*
ou
99,69$** / 2 semaines
Ø comptant
taxes incluses

* + transport, préparation et taxes
** 182 versements aux 2 semaines 6.9% intérêts + préparation 299 $

LES PLUS BAS PRIX SOUS LE SOLEIL



PAS DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Orlando — RAMADA PLAZA INN & GATEWAY
1 SEMAINE, VOL, HÔTEL ET AUTO
579$
+ TAXES ET FRAIS DE 150$
DÉPART LE 4 FÉV

Puerto Plata — PLAYA NACO
1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS
1029$
+ TAXES ET FRAIS DE 170$
DÉPARTS LES 20 ET 27 JAN

Puerto Vallarta — COSTA CLUB PUNTA CANA
1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS
1089$
+ TAXES ET FRAIS DE 160$
DÉPART LE 7 JAN

Cartagena — CAPILLA DEL MAR
1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS
1179$
+ TAXES ET FRAIS DE 100$
DÉPART LE 7 JAN

La Romana — SANTANA BEACH RESORT & CASINO
1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS
1199$
+ TAXES ET FRAIS DE 170$
DÉPART LE 26 JAN

Île de Margarita — HOTEL BELLA VISTA
1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS
1249$
+ TAXES ET FRAIS DE 100$
DÉPART LE 19 DÉC

St. Martin — MERCURE SIMSON
1 SEMAINE, PRESQUE TOUT-COMPRIS
1289$
+ TAXES ET FRAIS DE 140$
DÉPART LE 28 JAN

GO TRAVEL DIRECT
TICO
Les prix sont par personne basés sur une occupation double. Les prix peuvent changer en fonction de la disponibilité.* Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations. Air via Zoom Airlines. TICO 5008187.

(613) 231.3344 • GoTravelDirect.com



AUJOURD'HUI À 16 h 40
Politiquement incorrect
avec Jean-Marc Chaput

90,7 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

DANIEL MATHIEU 15 h

www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau

Randy Sicard est passé à un cheveu de la mort

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Randy Sicard l'a échappé belle en survivant à une attaque à coups de couteau dans le secteur Hull lundi soir. Bien connu des milieux policiers, l'homme de 38 ans a été atteint de trois coups de couteau au thorax. Une profonde lacération au cou laisse par ailleurs croire que ses assaillants en voulaient véritablement à sa vie lorsqu'ils ont envahi son logement de la rue Notre-Dame-de-l'Île.

Pris de panique à la vue d'au moins quatre hommes armés, Randy Sicard aurait ouvert la fenêtre de son balcon du deuxième étage pour ensuite sauter à travers le moustiquaire. Il se serait rendu dans l'immeuble voisin, celui du Hull-Volant, pour chercher de l'aide, mais il s'est buté à une porte close.

Les taches de sang étaient toujours bien évidentes à l'entrée du Hull-Volant, hier.

Seule l'intervention rapide des ambulanciers, jumelée à une opération d'urgence fructueuse au Centre hospitalier des vallées de l'Outaouais (CHVO), a contribué à lui sauver la vie. La rate, un poumon et l'estomac de la victime ont été perforés lors de l'agression.

Lorsque les agresseurs ont abandonné leur victime dans les escaliers d'un cabinet d'avocats situé à l'angle des rues Élizabeth-Bruyère et Notre-Dame-de-l'Île, ils croyaient bien que Randy Sicard allait succomber à ses blessures.

Aucun suspect n'a été arrêté jusqu'à maintenant, mais la thèse du règlement de compte est envisagée par la Police de Gatineau même si elle ne peut être confirmée pour le moment.

Les enquêteurs possèdent cependant des pistes qui pourraient leur permettre de retracer les auteurs de l'attaque. Selon le lieutenant Jean-Paul Le May, il s'agirait d'un dossier complexe.

«Il n'est pas facile d'avoir de l'information parce que la victime récupère d'une agression grave à l'hôpital. Nous avons rencontré sa conjointe, qui était dans l'appartement de la victime au moment de l'agression. L'information entre au compte-gouttes, mais nous savons qu'il y avait au moins quatre agresseurs qui s'exprimaient en anglais», a dit le lieutenant.

Randy Sicard a un dossier judiciaire bien garni alors qu'il a un historique en matière de recel, de vols et de menaces de mort.

Il a notamment été condamné à 34 mois de détention en 1995 pour un vol qualifié. Il a également servi des peines de six mois pour recel et introduction par effraction en 1994.

En 2000, il a écopé neuf mois de prison pour une infraction semblable.

Sa plus récente condamnation remonte à 2002 alors qu'il a purgé huit mois de détention dans la communauté pour une histoire de recel.

Le système de freinage à distribution électronique. Certains l'ont. D'autres pas.





La nouvelle Jetta 2006

À partir de 269 $ par mois* location 48 mois

0 $ première mensualité** 0 $ dépôt de sécurité

Toujours une des mieux équipées de sa catégorie avec son dispositif antipatinage, sa direction électromécanique assistée, sa suspension indépendante aux quatre roues et son système de freinage ultra-précis, la nouvelle Jetta vous offre le contrôle nécessaire pour écraser le champignon… juste le champignon†. Essayez-la, vous verrez.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?MD

nouvelleJetta.ca

1 888 ROULE VW | vw.ca

Volkswagen de l'Outaouais
850, boul. St-Joseph, Gatineau
(secteur Hull)
770-0220
www.vwo.ca

†**Respectez toujours les limites de vitesse.** Aucune grenouille n'a été maltraitée dans cette annonce. *Ces offres s'appliquent à une Jetta 2.5 2006 de base, avec boîte manuelle, neuve, en stock. Frais de transport inclus. Frais de préparation de 275 $. Acompte de 3 000 $. Photo à titre indicatif seulement. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 $), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 ¢ du km après 80 000 km en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. **Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 350 $ (taxes incluses) pour la Jetta 2.5 2006. Offres sujettes à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur à partir du 3 octobre 2005. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. Tous les détails chez Volkswagen de l'Outaouais.

Le client au coeur de l'action

- Assurances automobile et habitation
- Assurance des entreprises
- Assurance de personnes
- Assurance responsabilité professionnelle

DALE·PARIZEAU LM
Cabinet de services financiers

745, boulevard St-Joseph
Gatineau (Québec) J8Y 4B7
Téléphone : (819) 778-7787
Sans frais : 1 888 891-1885
www.dplm.com



APPELEZ-NOUS. NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.
Nous veillons aux intérêts de nos clients depuis plus de 140 ans.



Tout l'monde debout
avec Alain Larivière et Marie-Andrée Hamel
Du lundi au vendredi, dès 5h30

rockdétente MD
94,9 FM

Une radio Astral Media

Astral Media®

Des maisons et condos de qualité prêts à vous recevoir

Sans paiement d'hypothèque *pendant 1 an†*



DOMAINE DU VIEUX PORT
NAUTICA, 7, rue de l'Anse-aux-Bateaux, **1 257 000 $***†, 3 708 p.c., triple garage, piscine creusée intérieure, 5 c.c. + 4.5 salles de bain, 2 foyers au gaz dont 1 dans la c.m. Un vrai paradis sur le bord de l'eau.



PARC RIVERMEAD
BOUDREAU, 37, rue Alphonse-Daudet, **283 500 $***†, 1 325 p.c. sur un terrain de 10 026 p.c., 3 c.c., garage double, plafond cathédrale au salon & salle à manger, murs de 9 pieds. Fournaise, foyer au gaz, échangeur d'air.



PARC RIVERMEAD
LE PÉRIGORD, 21, rue Alphonse-Daudet, **288 700 $***†, 1 525 p.c., sur un terrain de 11 170 p.c., 3 c.c., foyer au gaz, garage simple, fournaise, échangeur d'air.



PARC RIVERMEAD
BOUDREAU, 10, rue de Beaumarchais, **289 100 $***†, 1 325 p.c., garage simple, beau grand terrain de 10 253 p.c., 3 c.c., foyer au gaz, entrée pavée et tourbé en avant, fournaise, échangeur d'air.



PARC RIVERMEAD
DAUPHINÉ, 33, rue Alphonse-Daudet, **292 300 $***†, 1 560 p.c., sur un terrain de 10 023 p.c., garage double, 3 c.c., c.m. communicante avec salle de bain, fournaise, échangeur d'air et foyer au gaz inclus.



PARC RIVERMEAD
ABERDEEN, 31, rue Pierre-Corneille, **307 900 $***†, Bungalow/garage, 1 500 p.c., sur un terrain de 11 294 p.c., 3 c.c., plafond cathédrale dans salon & salle à manger. Bois franc au salon et salle à manger.



PARC RIVERMEAD
CHANTERELLE, 18, rue de Beaumarchais, **313 200 $***†, 1 377 p.c., verrière de 11X6.10 + loft 11.6X16, foyer en coin, garage simple, tourbé en avant, entrée pavée, fournaise, échangeur d'air.



MANOIR DES TREMBLES
185 #2 boulevard des Grives, **151 800 $***†, 1 152 p.c., avec stationnement, 2 c.c., foyer au gaz et échangeur d'air. 776-4663



PARC RIVERMEAD
LE MANOIR, 29, rue Alphonse-Daudet, **143 425 $***†, 2 032 p.c., sur un terrain de 10 018 p.c., garage double, 4 c.c. au 2ième étage. Murs de 9 pieds, fournaise, foyer au gaz, échangeur d'air.



RUISSEAU DESJARDINS
CONDO du Ruisseau Desjardins, **143 425 $***†, 74 #1, rue de l'Épée, 1 152 p.c., 2 c.c. + salle de lavage, foyer au gaz et échangeur d'air.



DOMAINE LORRAIN
CHANTERELLE, 95, rue Claude-Monet, **199 400 $***†, 1 377 p.c., sur un terrain de 4 636 p.c., 3 c.c., fournaise, échangeur d'air.



DOMAINE LORRAIN
MONTÉ-CARLO, 75, rue Claude-Monet,**199 800 $***†, 1 080 p.c., 3 c.c., sur un terrain de 4 604 p.c., fournaise, échangeur d'air.



CONDO DU PLATEAU
327 #2 boulevard des Grives. **144 300 $***†, en plein cœur du Plateau de la Capitale, 1 200 p.c., foyer électrique & échangeur d'air. Walk-in dans c.m.



DOMAINE LORRAIN
BOUDREAU, 120, rue Auguste-Renoir, **233 800 $***†, avec garage, dans le nouveau projet du Domaine Lorrain à deux pas de l'autobus, 3 c.c. Murs de 9 pieds partout, fournaise, échangeur d'air.



RUISSEAU DESJARDINS
DAUPHINÉ, 23, rue d'Outremont, **237 300 $***†, 1 560 p.c. sur un terrain de 5 871 p.c., garage simple, 3 c.c. au 2ième + salle de bain communicante avec c.m. Fournaise, foyer au gaz et échangeur d'air inclus.



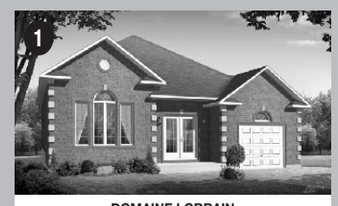
RUISSEAU DESJARDINS
MONACO, 124, rue de l'Épée, **239 400 $***†, 1 417 p.c., 2 étages, 3.c.c., foyer au gaz, armoires de cuisine en mélamine couleur, tourbé en avant & entrée pavée. Fournaise, échangeur d'air, foyer au gaz inclus.



RUISSEAU DESJARDINS
BOUDREAU, 40, rue d'Outremont, **263 200 $***†, 1 325 p.c., sur un terrain de 5 871 p.c., garage simple, 3 c.c., entrée pavée & tourbé en avant. Fournaise, foyer au gaz, échangeur d'air.



RUISSEAU DESJARDINS
LE PÉRIGORD, 107, rue de l'Épée, **253 900 $***†, 1 525 p.c., 3 c.c., foyer au gaz en coin au salon, grand terrain de 8 163 p.c., entrée pavée et tourbé en avant. Fournaise, échangeur d'air inclus.



DOMAINE LORRAIN
BOUDREAU, 79, rue Claude-Monet, **259 900 $***†, 1 325 p.c., 3 c.c., beau grand hall d'entrée sur céramique, murs de 9 pieds, garage simple. Fournaise, échangeur d'air, foyer au gaz.



RUISSEAU DESJARDINS
LE LOUVRE, 136, rue de l'Épée, **243 999 $***†, 1 335 p.c. + garage, 3 c.c., salle de bain avec douche en coin, foyer au gaz, tourbé en avant et entrée pavée. Fournaise, échangeur d'air.



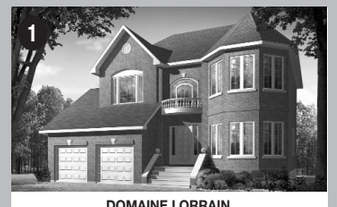
DOMAINE LORRAIN
DAUPHINÉ, 35, rue Claude-Monet, **271 300 $***†, 1 560 p.c., 3 c.c., foyer au gaz, r.-de-ch. avec murs de 9 pieds, garage simple. Fournaise, échangeur d'air.



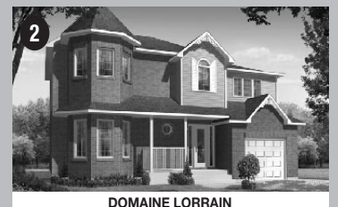
RUISSEAU DESJARDINS
ABERDEEN, 75, rue d'Outremont, **283 600 $***†, garage, 1 500 p.c. sur un terrain de 6 000 p.c., 3 c.c., avec fournaise, échangeur d'air, toit cathédrale au salon, garantie APCHQ 5 ans. Prête à être habitée.



CONDO DU PLATEAU
321 #1 boulevard des Grives, **95 180 $***†, en plein cœur du Plateau de la Capitale, 600 p.c., 1 c.c., avec foyer électrique, céramique et bois flottant, échangeur d'air, chauffe-eau.



DOMAINE LORRAIN
CHÂTEAU, 8, rue Claude-Monet, **305 700 $***†, 1 996 p.c., 3 c.c., grande salle de bain privée dans c.m., + 1 autre complète au 2ième étage, garage simple, foyer au gaz, fournaise, échangeur d'air.



DOMAINE LORRAIN
CHANTERELLE, 179, rue Auguste-Renoir, **285 900 $***†, avec garage, loft et verrière, présentement en construction au Domaine Lorrain. Fournaise au gaz garantie 10 ans.



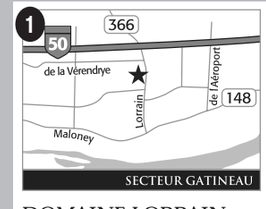
CONDO DU PLATEAU
472 #2 boulevard des Grives.**140 000 $***†, en plein cœur du Plateau de la Capitale, près de tout, 1 200 p.c., 3 c.c., bois flottant et céramique, échangeur d'air, foyer au gaz.



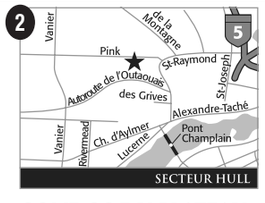
RUISSEAU DESJARDINS
MONTÉ-CARLO, 95, rue d'Outremont, **209 300 $***†, Bungalow high ranch de 1 080 p.c., 3 c.c. sis sur un terrain de 5 000 p.c. Prête à être habitée, garantie APCHQ 5 ans, fournaise, échangeur d'air et frais de notaire inclus.



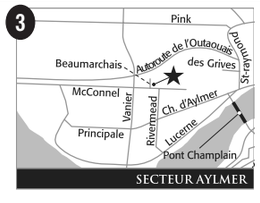
PARC RIVERMEAD
ABERDEEN, 25, rue Alphonse-Daudet, **321 200 $***†, 1 500 p.c. sur un grand terrain de 10 013 p.c., garage double, plafond cathédrale au salon & salle à manger, 3 c.c., fournaise et échangeur d'air inclus.



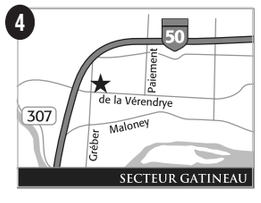
DOMAINE LORRAIN
(819) 669-4663



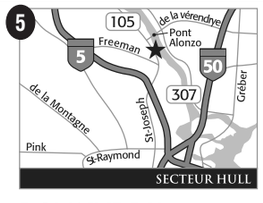
CONDOS DU PLATEAU
(819) 772-4663



PARC RIVERMEAD
(819) 595-4663



RUISSEAU DESJARDINS
(819) 561-4663



DOMAINE DU VIEUX PORT (819) 777-4663

FIER DEPUIS 20 ANS

www.brigil.com

** Certaines conditions s'appliquent. Frais notarié et administratif inclus. Prix sujet à changement sans préavis. Photos à titre indicatif. Pour possession avant janvier 2006*
† Promotion disponible sur projets identifiés ci-haut.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

« Fier de bâtir une qualité de vie »

R.B.Q. 8007-6490-04

Russell : le maire McHugh a pris la clé des champs



André Dumont
Correspondant régional
Est-ontarien

Le maire du canton de Russell, dans l'Est ontarien, est disparu des radars.

Michael McHugh n'était pas présent à la réunion de mardi de son conseil municipal, ni à celle du conseil des Comtés unis de Prescott et Russell, la semaine dernière.

« Il n'a donné aucune explication. Tout ce qu'on sait, c'est qu'il sera absent pour deux semaines », a indiqué la conseillère municipale Lorraine Dicaire.

Les élus de Russell ignorent s'il est malade ou s'il a choisi de prendre des vacances.

« C'est regrettable. Ça nuit au travail d'équipe, déplore Mme Dicaire. Il me semble qu'il devrait partager ses motifs au moins avec ses collègues du conseil. S'il s'absente pour des raisons de santé, ce sera peut-être pour plus de deux semaines. »

La réunion de mardi du conseil du canton de Russell a été présidée par le conseiller Sébastien Goyer.

La plaquette portant le nom du maire ne figurait pas sur la table du conseil et les membres n'ont souligné l'absence de M. McHugh qu'à la toute fin de la séance.

Lorsque joint par *Le Droit*, le conseiller Ken Hill a eu du mal à cacher son exaspération. « Je suppose qu'il a peut-être un meilleur travail », a-t-il soufflé.

L'absence non motivée du maire McHugh indigne M. Hill, notamment parce qu'il a été récemment question d'augmenter la rémunération des membres du conseil.

M. Hill suggère que la seconde moitié du salaire des élus ne leur soit versée qu'en fonction des réunions auxquelles ils participent.

« Pourquoi un membre du conseil municipal bénéficierait-il d'un statut supérieur qui fait qu'il est payé même s'il ne travaille pas ? »

MIEUX CONSOMMER

Faites un choix éclairé !

AMPOULES FLUOCOMPACTES ET LUMIÈRES DE NOËL À DEL.
De brillantes économies !

ENERGY STAR HAUTE EFFICACITÉ HIGH EFFICIENCY



Efficacité : consomment de **75 % à 90 %** moins d'énergie en moyenne que les ampoules ordinaires.

Sécurité : dégagent très peu de chaleur.

Durabilité : 1 = jusqu'à 10

Surveillez l'événement
AMPOULES EFFICACES
chez les détaillants de votre région et profitez de réductions à l'achat d'ampoules.

Dates et endroits au
www.hydroquebec.com/residentiel

Hydro Québec

VENTE DE PNEUS D'HIVER.
— ARRÊTEZ NOUS VOIR. —



VENTE DE PNEUS D'HIVER
89,95 $†
taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® Ice & Snow^MD P195/70R14
Les prix des pneus comprennent pose, équilibrage, valve, inspection à vie et notre expertise GM.
Nous avons les pneus pour vos besoins.

POUR LES CONDITIONS DE CONDUITE HIVERNALE, PERSONNE N'EST MIEUX QUALIFIÉ QUE LES EXPERTS EN PNEUS GOODWRENCH POUR SUGGÉRER LES PNEUS D'HIVER QUI PERMETTRONT À VOTRE VÉHICULE GM D'AVOIR UNE MEILLEURE TENUE DE ROUTE ET D'EFFECTUER DES FREINAGES JUSQU'À 40 % PLUS EFFICACES. CONFIEZ VOTRE SÉCURITÉ AUX EXPERTS.

UNIROYAL MICHELIN BFGoodrich BRIDGESTONE Pneus de technologie avancée Continental GOODYEAR GENERAL TIRE

†Jusqu'à épuisement des stocks. Chez les concessionnaires participants seulement. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Offres valides pour un temps limité seulement et réservées aux clients particuliers. Élimination des pneus en sus, le cas échéant. Offres non disponibles à Thunder Bay, Fort Frances, Dryden, Terrace Bay et Kenora. Consultez le conseiller technique pour plus de détails. Composez le 1 800 453-7483 ou visitez le site goodwrench.gmcanada.com pour trouver le concessionnaire le plus près.

GM Canada Service Goodwrench
Des experts en pneus également.

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca



4e ÉDITION

Je plante un arbre pour un nouveau monde avec TOYOTA GATINEAU



«Découvrez en famille le plus bel arbre de l'Outaouais»

À gagner 1 000$*

Les participants doivent photographier un arbre qui inspire la beauté.

Quelle magnifique occasion pour admirer lors d'une balade familiale toute la richesse et la variété des arbres de notre région.

Permettez à vos enfants de découvrir cet arbre… et immortalisez ce moment en photographiant vos enfants près de leur découverte.

Écrivez-nous en quelques phrases les qualificatifs qui le rendent unique à leurs yeux.

OBJECTIF DE LA CAMPAGNE :

Pour la période du 28 septembre au 30 octobre 2005

«MANIFESTER UNE RECONNAISSANCE À UN ARBRE FRUITIER QUI NOURRIT LA TERRE ET LES HUMAINS.»

Nous souhaitons que 500 familles de la région adoptent un pommier le plantent autour de leur résidence et en prennent soin. Geste qui unira toute la famille.

OBJECTIF ATTEINT MERCI!

AIDEZ-NOUS À DÉCORER NOS VITRINES EN PARTICIPANT À UN CONCOURS DE DESSIN.



À GAGNER

7 BALADEURS MP3 COULEUR SAMSUNG XPT7X
250 CHANSONS VALEUR DE 225$ UNITÉ.

Règlements :
Le concours s'adresse à tous les jeunes âgés de 4 à 12 ans.
La thématique du dessin porte sur les arbres.

Les participants doivent utiliser le formulaire officiel du concours disponible à l'adresse internet de Toyota Gatineau : **www.toyotagatineau.com** ou au 850, boulevard Maloney Ouest à Gatineau.

Les participants autorisent Toyota Gatineau à afficher leur dessin à l'emplacement d'affaires de la concession situé au 850, boulevard Maloney Ouest à Gatineau.

Les participants doivent faire parvenir leur dessin au 850, boulevard Maloney Ouest avant le 30 octobre 2005.

Le tirage aura lieu chez Toyota Gatineau, le 1er novembre 2005 en présence de monsieur Christian Lapointe, madame Guylaine Loignon responsables de la campagne et de Robert Larochelle, contrôleur de l'entreprise.

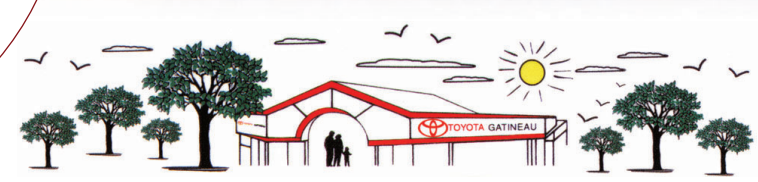
FAITS CROQUANTS :

- **La pomme a des propriétés calmantes et favorise le sommeil.**
- **Sa consommation diminue le taux de mauvais cholestérol.**
- **Elle est peu calorique (54 calories).**
- **Elle est rééquilibrante et dynamisante en raison des vitamines qu'elle contient.**

N'oubliez pas que là où il y a des arbres,

il y a de la vie…

Affectueusement
Guylaine Lapointe
Toyota Gatineau



TOYOTA GATINEAU

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-0066

*** Règlements :** Le concours s'adresse à toutes les familles de l'Outaouais. Tous les types de photographies couleurs sont acceptés. Une photographie pour chaque enfant de la famille (0 à 17 ans) est acceptée. (permettant ainsi à chacun d'exprimer leur histoire d'amour.) Le concours se termine le 30 octobre 2005. Veuillez faire parvenir vos photographies au 850, boulevard Maloney Ouest ou à l'adresse courriel suivante : marketing@toyotagatineau.com. Personnes responsables : Christian Lapointe / Guylaine Loignon
Le tirage sera fait le 1er novembre 2005 en présence de Christian Lapointe, Guylaine Loignon cma, responsables de la campagne et de Robert Larochelle, c.a. contrôleur de l'entreprise. Pour plus d'informations consultez le **www.toyotagatineau.com**

LeDroit cyberpresse.ca · TVA·CHOT avec RadioNord.ca · rock détente 94,9 FM

Rapport sur la situation financière de la ville de Gatineau

Discours prononcé par le maire de Gatineau, monsieur Yves Ducharme, le mardi 11 octobre 2005

Monsieur le Président,
Chers collègues,
Chers citoyens,

Dans quelques mois, nous serons appelés à adopter le budget 2006 de notre municipalité. Comme le prescrit l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, c'est avec plaisir que je vous brosse aujourd'hui un portrait de la situation financière de la Ville de Gatineau qui servira de canevas à l'élaboration du prochain budget municipal.

Vous verrez, au terme de cette présentation, que la Ville de Gatineau a d'excellentes raisons de se réjouir de ses réalisations et de sa performance en 2005.

Toutefois, vous comprendrez pourquoi les décisions que nous aurons à prendre au cours des prochaines semaines devront être sous le signe de la prudence et de la prévoyance, tant pour les élus que pour les administrateurs de vos deniers publics.

Le portrait que je vous décris ce soir sera en trois sections :

1. Tout d'abord, je ferai un retour sur les grandes réalisations de l'année.
2. Je passerai ensuite à la présentation des états financiers de 2004 et des prévisions de revenus et de dépenses pour 2005.
3. Finalement, je vais vous entretenir des contextes économique et social qui orienteront nos réflexions pour l'élaboration du budget de 2006 de la Ville de Gatineau.

Comme le prévoit la loi, vous trouverez un tableau qui résume la rémunération et les allocations de dépense accordées aux élus et vous pourrez également consulter, au Bureau du greffier, la liste de tous les contrats qui ont engagé un montant de plus de 25 000 $ depuis l'an dernier.

Avant de poursuivre, j'aimerais souligner l'importance du travail du Comité sur le plan financier à long terme, dont les travaux ont débuté en janvier dernier.

Présidé par le conseiller municipal Aurèle Desjardins et auquel collaborent les conseillers Lawrence Cannon, Richard Côté et Louise Poirier, ce comité regroupe de nombreux experts et fonctionnaires municipaux dont :

- Mark B. Laroche, directeur général
- Michel Tremblay, trésorier et directeur du Module de l'administration et des finances
- André Barbeau, chef de la Section de la planification financière du Service des finances
- Pierre Bergeron, rédacteur du plan financier à long terme
- Serge Desrochers, comptable agréé associé chez Samson Bélaire/Deloitte & Touche
- Mario Lefebvre, directeur du Groupe de conjecture métropolitaine au Conference Board du Canada et
- Linda Roy, vice-présidente, revenu fixe, de la financière Banque Nationale inc.

Depuis sa création, ce comité s'est réuni à maintes reprises pour discuter de sujets qui concerneront les finances de la Ville au cours des dix prochaines années.

Projections économiques, masse salariale, dette et régimes de retraite ont notamment été étudiés et nous attendons avec impatience leur premier rapport qui devrait être déposé au conseil municipal au début de l'année 2006.

Avant son adoption, le plan financier à long terme fera l'objet de consultations publiques. Mais je crois qu'il est réaliste de dire qu'à compter de l'an prochain, le conseil municipal pourra compter sur cet outil important dans l'élaboration du budget annuel municipal et du programme triennal d'immobilisations.

Je souhaite donc une bonne continuité au Comité sur le plan financier à long terme et je remercie tous les membres de leur engagement.

GATINEAU, UNE VILLE EN CHANTIER

L'an dernier, lorsque j'ai présenté la situation financière, j'ai dit que 2004 avait été une année de consultation des citoyens et un important pas vers la démocratie municipale participative. Si on pouvait donner une étiquette à 2005, on pourrait dire sans se tromper que Gatineau était une ville en chantier!

Programme triennal d'immobilisation 2005

En effet, sur tout le territoire de la ville, soit une bande est ouest de 45 kilomètres, près d'une centaine de projets ont été entrepris cette année, représentant un investissement total de 70 millions de dollars.

Des travaux ponctuels de remplacement et de réhabilitation des conduites d'aqueduc et d'égout, d'inspection de la chaussée, de traitement de fissures et de réfection de trottoirs, de bordures, de sentiers et de passages ont été effectués.

La Ville a également veillé à la mise en application d'un plan directeur du réseau d'aqueduc, d'un programme de mise aux normes des systèmes de contrôle d'intersections et d'un programme d'amélioration de la sécurité routière.

Des travaux de réfection et de réaménagement ont été entrepris dans de nombreux parcs de la Ville, incluant l'installation de nouvelles structures de jeu et de jeux d'eau dans plusieurs secteurs.

Je voudrais également rappeler que nous avons constitué un fonds de réserve de 8,7 millions de dollars pour la réalisation future du centre multisport du secteur de Gatineau.

À cette liste, d'autres travaux se sont ajoutés, spécifiques à chaque secteur, tels que :

- La construction d'une piscine intérieure dans l'est de la Ville;
- Le début de la construction de la piscine intérieure dans le secteur d'Aylmer;
- La réfection de l'avenue de Buckingham;
- L'élargissement de la montée Paiement;
- La fin des travaux sur les boulevards Maisonneuve et Saint-Laurent;
- La poursuite de l'aménagement de l'axe McConnell-Laramée; et
- La dernière phase de l'installation du collecteur Mondoux.

Tous ces travaux, en cours d'élaboration depuis de nombreuses années, ont atteint en 2005 l'étape de la réalisation et nous sommes heureux que les citoyens et les citoyennes puissent en profiter dès maintenant ou dans un proche avenir.

Services aux citoyens

En matière de services municipaux, nous continuons à nous adapter aux technologies d'avant-garde afin d'offrir aux Gatinois et aux Gatinoises ce qui se fait de mieux pour améliorer leur qualité de vie.

Parmi les bons coups de l'année, la mise en ligne du service 3-1-1 figure certainement en tête de liste. Le centre d'appels non urgents, le CANU, permet dorénavant aux citoyens d'accéder facilement à tous les services municipaux, d'obtenir de l'information et de faciliter les requêtes. Gatineau est la première ville au Québec et la seconde au Canada à avoir instauré un tel service et nous sommes fiers d'être les chefs de file dans ce domaine.

La Ville de Gatineau a également été la première des villes fusionnées à adopter un plan et des règlements d'urbanisme harmonisés. La révision du plan a représenté un travail colossal et nous pouvons être fiers de cet accomplissement. Par ailleurs, l'élaboration du plan de gestion des matières résiduelles aura été le premier des grands dossiers à bénéficier d'un Bureau d'audiences publiques. Ce nouveau processus de consultation sera dorénavant appliqué à tous les dossiers touchant directement la qualité de vie des citoyens.

Il était également de notre responsabilité, en tant que grande ville, de reconnaître nos citoyens les plus méritants. En 2005, nous avons honoré nos trois premiers Grands citoyens dans le cadre de la première édition de l'Ordre de Gatineau, la plus haute distinction honorifique de la Ville de Gatineau.

Distinctions de l'Administration municipale

La Ville aussi a récolté sa part d'honneurs cette année. En voici quelques exemples :

- Gatineau a été deux fois lauréate au concours de la Plume d'or 2005 de l'Association des communicateurs municipaux du Québec pour la stratégie de communication « Prenez place! » et pour l'excellence de sa démarche entourant l'élaboration et le lancement de sa première politique culturelle.

- Pour une deuxième année consécutive, un employé de la Ville de Gatineau a reçu la plus haute distinction lors du Mérite municipal 2005, cette fois-ci pour l'implantation d'un système de reconnaissance vocale interactive. Gatineau a aussi été honoré d'un prix spécial par le Réseau québécois des Villes et Villages en santé pour son projet « Ensemble, pour un environnement sans fumée ».

- Par ailleurs, Gatineau a été finaliste au concours provincial Mérite Ovation municipale de l'Union des municipalités du Québec grâce au caractère innovateur de la webdiffusion dans le site Web de la Ville à www.gatineau.ca.

Toutes ces reconnaissances témoignent de l'engagement hors pair des employés de la Ville et je tenais à le souligner dans ce rapport.

La ville de Gatineau que nous voulons tous, c'est une ville modèle qui est une source de fierté pour tous ses résidants... Eh bien, cette ville ne pourra se bâtir en quelques années. Nous sommes encore loin de la coupe aux lèvres. Mais je crois que les réalisations et les résultats de 2005 sont encourageants et démontrent notre volonté sérieuse d'y parvenir.

Monsieur le Président, je passerai maintenant à la partie la plus technique de cette présentation.

ÉTATS FINANCIERS ET PRÉVISIONS DE REVENUS ET DE DÉPENSES

États financiers de 2004

Le 19 avril dernier, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a accepté les états financiers de 2004 vérifiés et validés par la firme Samson Bélaire/Deloitte & Touche et par la vérificatrice générale, madame Sophie Lachance.

En voici les points saillants :

Le surplus net de la Ville pour 2004 a atteint 10 438 000 $, en grande partie dû à la croissance exceptionnelle du secteur de la construction. En effet, 470 millions de dollars de nouvelles évaluations ont été portés au rôle en 2004.

De ce surplus, 4,2 millions de dollars ont été injectés dans le budget de 2005, le reste étant réparti dans la création ou la majoration de divers fonds de réserve, dans un souci d'une saine gestion financière et d'une planification à long terme.

Au cours de l'exercice de 2004, la Ville a adopté des projets d'immobilisations de plus de 55,6 millions de dollars.

Les principaux secteurs et projets ont été :

- Interventions sur le réseau routier ..... 8,4 M$
- Interventions sur les réseaux d'aqueduc et d'égout ..... 7,4 M$
- Enfouissement des utilités publiques ..... 6,8 M$
- Services municipaux pour les nouvelles rues ..... 6,6 M$
- Entretien des bâtiments ..... 4,3 M$
- Élargissement de la montée Paiement ..... 3,5 M$
- Aménagement des parcs et des espaces verts ..... 2,4 M$

Prévision des revenus et des dépenses 2005

Le budget municipal adopté en décembre dernier pour l'année 2005 s'élève à 340 530 000 $.

Pour cette année, nous prévoyons un surplus de l'ordre de 6,5 millions de dollars comparativement à 10,4 millions de dollars pour l'année 2004. Le conseil municipal statuera sur l'usage de ce surplus au cours des prochaines semaines, dans le cadre du processus budgétaire de 2006.

Les principaux facteurs qui ont influencé cette baisse du surplus anticipé sont les coûts de l'enlèvement de la neige et du déglaçage des trottoirs, une baisse des mises en chantier de l'ordre de 26,1 % pour le secteur résidentiel et de 39,1 % pour le secteur non résidentiel pour la Ville de Gatineau tel que publié dans le journal *La Presse* dernièrement et finalement, la hausse du coût de l'essence. En effet, pour chaque hausse de 0,01 $ à la pompe, la Ville et la Société de transport de l'Outaouais voient leurs budgets annuels d'exploitation amputés de 100 000 $!

17 mois de prison pour une sentence de 43 mois

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Même si le tribunal lui a imposé 43 mois de prison, c'est en réalité 17 mois que passera à l'ombre un Gatinois de 40 ans.

Le juge Serge Laurin, de la Cour du Québec a en effet tenu compte des mois de détention préventive purgés par l'accusé qui est derrière les barreaux depuis septembre 2004, alors qu'il a été formellement accusé puis reconnu coupable en août 2005, d'agression sexuelle, de voies de fait, de menaces de mort et de menaces de causer un incendie dans le cadre d'incidents dont la victime est son ex-conjointe.

La ventilation de la sentence rendue par le juge Laurin laisse perplexe l'avocat de l'accusé, Me Marc Doyon, qui croit que son client est toujours passible d'expulsion du Canada sans droit d'appel, puisque la sentence décernée en est une de pénitencier (plus de deux années). De son côté, le tribunal maintient qu'il s'agit dans les faits d'une peine de prison commune lorsqu'on y soustrait le temps préventif.

Quoi qu'il en soit, le tribunal estime que l'accusé a commis des infractions graves entre le 1er décembre 2003 et septembre 2004 et que depuis, l'homme de 40 ans n'a pas exprimé de remords ou de regrets envers son ex-conjointe.

Entre les dates énoncées, l'accusé a, à au moins quatre reprises, agressé sexuellement son ex-conjointe en utilisant de la violence et ce dans le cadre d'une union amorcée en Chine en 1992 et qui s'est poursuivie au Canada lorsque le couple s'y est installé en 2001.

Ici comme en Chine, la victime a été la cible de gestes de violence de la part de l'accusé qui possède une formation de médecin, mais qui n'a jamais pu exercer son métier au Canada. L'accusé a d'ailleurs forcé la victime à ingurgiter différentes pilules.

Après de nombreuses ruptures, l'homme a toujours réussi à convaincre, par la force ou autrement, la victime à lui offrir le gîte. Même après le divorce, il a continué à insister pour que son ex-épouse accepte de l'épouser à nouveau.

Quant à la victime, âgée de 39 ans, elle a indiqué au juge Laurin qu'elle ne portait pas de séquelles physiques de la violence dont elle a été victime mais que psychologiquement, elle ressentait encore les conséquences des gestes posés par son ex-conjoint.

Le jury entame ses délibérations dans le procès Guindon

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Les neuf femmes et trois hommes qui ont entendu le procès d'Alain Guindon, devraient débuter leurs délibérations en fin d'avant-midi aujourd'hui.

Coupé de contacts avec le monde extérieur, le jury sera séquestré jusqu'à ce qu'il parvienne à l'unanimité à déterminer si Guindon est coupable ou non.

Dans ses directives en droit, le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour supérieure a invité les membres du jury à lui remettre un verdict sur chacune des quatre accusations en commençant son analyse par l'accusation la plus grave, soit celle de tentative de meurtre. Le jury devra aussi se prononcer sur les trois autres plaintes, soit voies de fait armées, voies de fait causant des lésions et voies de fait graves.

En vertu de la règle de droit qui prohibe les condamnations multiples et celle des accusations moindres et incluses, il appartiendra ensuite au juge Plouffe de réviser la situation afin d'éviter, advenant un ou des verdicts de culpabilité, que l'accusé se retrouve condamné pour plus d'une accusation.

Guindon, 41 ans, allègue que l'agresseur est en fait Alain Paquet qui s'est présenté à son domicile de la rue Dufferin, le 21 juin dernier, et a commencé à le frapper avec un couteau. L'accusé poursuit en disant qu'il a saisi à son tour un couteau, ce qui le plaçait en état de légitime défense.

CONTEXTE ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

J'aimerais maintenant, Monsieur le Président, vous entretenir des contextes économique et social qui vont orienter nos réflexions dans l'élaboration du budget de 2006 de la Ville de Gatineau.

Je tiens tout d'abord à rappeler qu'au cours des dernières années, un nombre imposant de nouvelles responsabilités nous ont été transférées par le gouvernement du Québec, et ce, sans que nous touchions de revenus compensatoires.
Ne serait-ce que depuis 2002, ces transferts nous ont occasionné des dépenses annuelles supplémentaires de 7,7 millions de dollars et des investissements municipaux obligatoires de plus de 28 millions de dollars à envisager. Le schéma de la couverture des risques d'incendie n'est pas inclus dans ces chiffres; il s'agit d'un autre grand projet qu'il faudra prévoir dans les prochaines dépenses.

En matière d'infrastructures, la situation est tout aussi préoccupante. Selon le dernier rapport du Conference Board du Canada sur la situation financière de la Ville de Gatineau mis à jour en juin 2005 et rendu public il y a quelques semaines, le rattrapage pour la mise à niveau de nos infrastructures se chiffrerait à 484 millions de dollars.

Oui, les gouvernements fédéral et provincial offrent des programmes d'appoint, tels que le Programme d'infrastructures Canada-Québec, les Travaux d'infrastructures Québec-Municipalités, le Fonds sur l'infrastructure rurale (FIRM), soit le plus récent fonds pour les municipalités de moins de 250 000 habitants, et finalement le fonds vert pour les municipalités (pour les sites contaminés).

Et plus récemment, l'annonce du transfert aux municipalités d'une partie de la taxe sur l'essence a été accueillie avec soulagement chez nous comme dans toutes les autres municipalités du Québec. Et je suis fier, à titre de président de la Fédération canadienne des municipalités, d'avoir participé aux négociations avec le gouvernement afin d'en venir à cette entente.

Pour la Ville de Gatineau, ce transfert représente environ 37 millions de dollars d'argent neuf sur cinq ans. Mais attention, il ne faut pas penser qu'on vient de gagner à la loterie! Cet argent est directement lié aux infrastructures et nous permettra tout juste d'amorcer la mise à niveau dans ce domaine. Avec 484 millions de dollars de rattrapage à faire, 37 millions représentent un premier pas vers la solution, mais c'est encore nettement insuffisant!

Dans son rapport, le Conference Board nous rappelle que ces résultats n'ont rien à voir avec l'établissement de la nouvelle ville de Gatineau. L'état de la santé financière de la Ville est associé au simple fait que l'impôt foncier, principale source de revenus de la municipalité, ne peut plus nous fournir les revenus nécessaires pour rencontrer nos responsabilités en matière de dépenses.

Monsieur le Président, depuis plusieurs années, les revenus provenant des taxes municipales couvrent tout juste les services de base (aqueduc, égout, voirie), mais ils ne sont pas suffisants pour offrir les services tels que les activités récréatives et culturelles ou encore le transport en commun et le logement social.

Donc, à moins de sabrer dans les services offerts aux citoyens ou de continuer de négliger nos infrastructures, nous devrons obtenir des revenus fiscaux additionnels.

J'aimerais souligner que les résultats obtenus dans l'étude du Conference Board du Canada ne sont pas exclusifs à la Ville de Gatineau. Ils sont comparables à ceux de l'ensemble des municipalités du Québec et du Canada.

Outre les facteurs financiers dont je viens de vous parler, d'autres éléments devront être considérés pour orienter nos réflexions sur le budget de 2006. Je pense notamment :

- au vieillissement de la population et à l'adaptation des services publics à cette population aux besoins particuliers;
- aux changements climatiques qui occasionnent des écarts de température et des phénomènes météorologiques incontrôlables;
- à l'épuisement graduel des sources d'énergie traditionnelles, entraînant une hausse du coût de l'essence à la pompe et de tous les produits dérivés du pétrole et
- à la baisse des mises en chantier comparativement à l'an passé.

CONCLUSION

Notre principal défi, année après année, consiste à maintenir l'équilibre entre la capacité de payer de nos contribuables et la réalisation de grands projets, l'amélioration des services de proximité, l'entretien de nos infrastructures et le contrôle de la dette.

Comme nous sommes en période électorale, au cours des prochaines semaines, chacun des candidats aura l'occasion d'exprimer son opinion au sujet de la taxation et des finances publiques. Je profiterai également de l'occasion pour émettre ma propre vision à ce sujet.

J'invite d'ailleurs les citoyens à être prudents et réalistes, et je compte sur le bon jugement des candidats pour ne pas véhiculer de faux espoirs parmi la population.

Soyez assurés que l'élaboration du prochain budget reposera sur une étude minutieuse de toutes les options qui s'offrent à nous. Mais sans vouloir être alarmiste, je pense qu'il serait utopique de croire que nous pourrons continuer à répondre aux besoins de la population sans ajuster le budget municipal au coût de la vie.

Tel qu'annoncé au début de cette présentation, je crois vous avoir brossé un portrait réaliste de nos finances publiques. En termes figurés, on pourrait dire que la grande mosaïque de la Ville de Gatineau prend forme, mais qu'il faudra s'assurer de répartir les couleurs également et d'avoir suffisamment de pinceaux et de peinture pour compléter notre chef-d'œuvre!

Pour rester dans le ton, je terminerai en vous citant une réflexion de Léonard de Vinci, un des plus grands visionnaires que l'Histoire ait connu : Ne pas prévoir, c'est déjà gémir. Ça me fait sourire. Car, vous savez, au fil des ans, on m'a affublé de plusieurs qualitatifs, mais je ne me souviens pas avoir jamais été dépeint comme étant geignard. Je dois donc être prévoyant...

Merci!



Le maire de Gatineau

Traitement des élus en 2005
en vertu du règlement numéro 15-2-2003

Rémunération annuelle de base

Maire	118 000 $
Conseillers et conseillères	31 770 $

Rémunération additionnelle annuelle

Vice-président ou vice-présidente et membre du comité exécutif	31 770 $
Membres du comité exécutif	21 180 $
Maire suppléant	5 290 $
Président ou présidente du conseil municipal	10 590 $
Président ou présidente d'une commission ou d'un comité	5 290 $
Président ou présidente du Comité consultatif d'urbanisme	7 790 $
Président ou présidente du Comité de vérification	1 560 $
Vice-président ou vice-présidente du Comité consultatif d'urbanisme	5 840 $
Vice-président ou vice-présidente du Comité consultatif agricole	3 970 $
Membres d'une commission ou d'un comité	159 $ par réunion
Maximum annuel	1 590 $ par commission ou comité

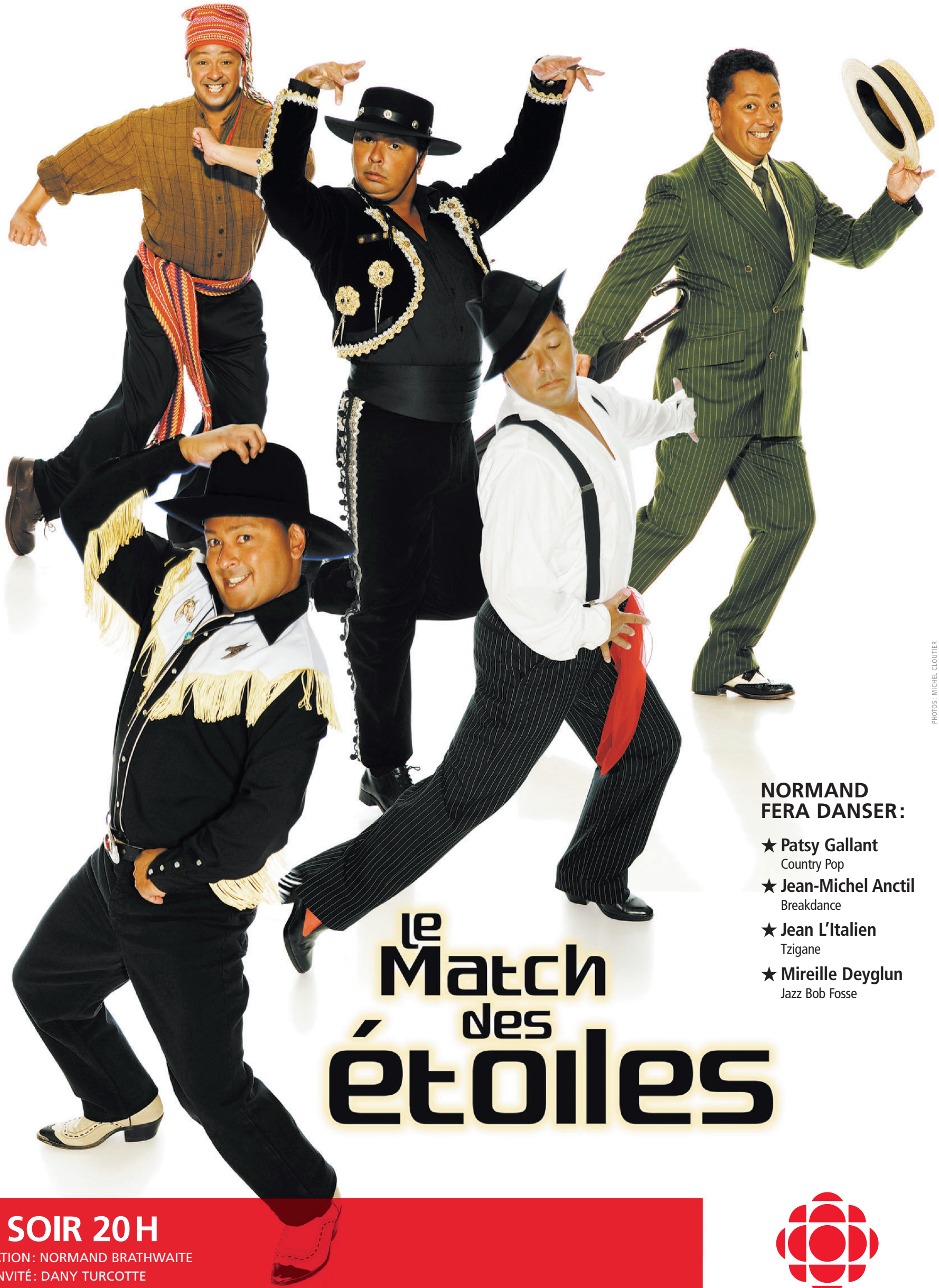
Allocation de dépenses versée par la Ville

Les membres du conseil municipal reçoivent une allocation de dépenses égale à 50 % de leur rémunération, jusqu'à concurrence d'un maximum légal de 13 434 $ pour 2005.

Rémunération et allocation versée par la Société de transport de l'Outaouais

En plus de la rémunération et l'allocation versées par la Ville, les élus municipaux siégeant à la Société de transport de l'Outaouais (STO) reçoivent de cet organisme le traitement suivant :

	Rémunération	Nombre d'élus
Président ou présidente	24 295 $	1
Membres	8 824 $	4



PHOTOS : MICHEL CLOUTIER

le Match des étoiles

NORMAND FERA DANSER :

- ★ **Patsy Gallant**
  Country Pop
- ★ **Jean-Michel Anctil**
  Breakdance
- ★ **Jean L'Italien**
  Tzigane
- ★ **Mireille Deyglun**
  Jazz Bob Fosse

CE SOIR 20 H

ANIMATION : NORMAND BRATHWAITE
JUGE INVITÉ : DANY TURCOTTE

WWW.RADIO-CANADA.CA/MATCHDESETOILES

RÉALISATEUR-COORDONNATEUR : MARIO ROULEAU

RADIO-CANADA

VOUS ALLEZ VOIR.

L'Ontario prévoit 26 millions $ pour les collèges et universités de la région

Le Droit

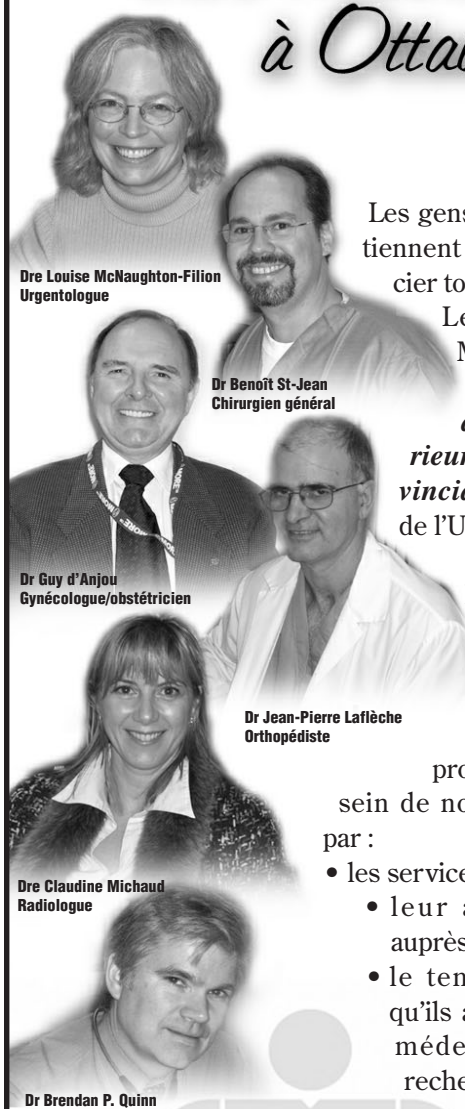
Les collèges et universités de la région obtiennent 26,9 millions $ du gouvernement de l'Ontario pour divers projets d'infrastructures visant à améliorer leurs installations, a annoncé hier Chris Bentley, ministre de la Formation et des Collèges et Universités.

L'Université d'Ottawa a reçu 9,7 millions $ pour des rénovations touchant notamment son tribunal-école, l'intégration de la technologie dans les salles de classe, un nouveau système central de refroidissement et une génératrice de secours. Les travaux ont eu lieu au campus principal du centre-Ville d'Ottawa et au complexe des sciences de la santé situé dans l'est de la ville.

La Cité collégiale a obtenu 2,9 millions $ pour la mise à jour de laboratoires de graphisme et de santé, l'aménagement d'une salle de cours pour le journalisme électronique, la correction de problèmes de construction ainsi que pour l'acquisition et l'implantation d'un nouveau système d'information.

« Notre campus et nos étudiants profiteront de cet appui. Il nous aidera à prendre de l'expansion, à améliorer le milieu d'apprentissage et à mettre à niveau notre matériel », a fait savoir Claude Bergeron, vice-président à l'enseignement à La Cité collégiale.

En cette Journée d'appréciation
des médecins
à Ottawa



Les gens de l'Hôpital Montfort tiennent à féliciter et à remercier tous leurs médecins.

Le corps médical de Montfort obtient une ***cote d'appréciation de la clientèle supérieure à la moyenne provinciale*** (enquête annuelle de l'Université de Toronto).

Les médecins de Montfort font preuve d'un dévouement et d'un engagement exceptionnels dans la promotion de la santé au sein de notre établissement de par :

- les services qu'ils prodiguent;
- leur approche humaine auprès des patients;
- le temps d'enseignement qu'ils accordent à nos futurs médecins ainsi qu'à la recherche.

Un grand merci à vous,
nos médecins qui apportez une contribution
inestimable à ce qu'est devenu le

Nouveau Montfort!

LIQUIDATION
ENTREPÔT
GM Canada
Optimum
VÉHICULES USAGÉS



W2773
2005 SUNFIRE
automatique, climatiseur, bas kilométrage
à partir de 11 998$† ou 87$* aux 2 sem.



Oldsmobile Alero 2004
W2684

Buick Century 2004
W2732

Pontiac Grand AM 2004
W2737

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, tout équipé.
13 998$† ou 99$* aux 2 sem.

- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points
- 30 jrs/2 500 km, privilège d'échange sans tracas
- Assistance routière 24 heures

Boulevard Cadillac Chevrolet
950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731
www.boulevardgm.com
LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS

(†Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation) (* Financement 84 mois, versements 182 paiements, aux 2 semaines. Taux de 6,95 %, 0 comptant. Plus taxes et immatriculation en sus. (S.A.C) Offre pour un temps limité.)

La station qui **provoque** des
DÉBATS!



TQS Gatineau-Ottawa

LE GRAND JOURNAL
ÉDITION RÉGIONALE
du lundi au vendredi à 17 h 30
avec Louka Jacques





Mario **Boulianne**

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

50 ans d'engagement pour les enfants du monde

Mieux vaut tard que jamais. À 50 ans, Unicef se met au goût du jour en lançant sa première campagne virtuelle.

Depuis 1955, les tirelires de l'Unicef font partie du décor de l'Halloween alors que les enfants de tout le pays vous les présentent pour recueillir des fonds afin d'aider les enfants du monde.

Cette fois, la campagne sera principalement axée sur les enfants du Rwanda. Une toute nouvelle tirelire sera distribuée et, pour la première fois de son histoire, l'Unicef tiendra une campagne sur son site Internet — www.unicef.ca/tot — en octobre et en novembre.

Depuis 50 ans, les enfants et les parents du Canada ont recueilli 87 millions $ avec les tirelires de l'Unicef. On est loin des 15 000 $ amassés le 31 octobre 1950 !



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Une « nouvelle » SPCA

La SPCA de l'Outaouais a présenté ses nouveaux locaux de la rue de Varennes à Gatineau, hier. Ce nouveau refuge sera quatre fois plus grand que l'ancien local et l'ouverture de l'édifice de 10 000 pieds carrés est prévue pour le 15 décembre. Cette « nouvelle » SPCA, construite au coût de 1,3 million $, a été conçue afin d'offrir le maximum de confort aux animaux. Le directeur de l'organisme, **Yves Geoffrion**, avait invité le maire **Yves Ducharme** et le conseiller **Simon Racine** lors de cette présentation aux médias. N'oublions pas que nos deux politiciens sont en pleine campagne électorale…

Les femmes d'Ottawa ont relevé le défi

C'est à Ottawa que le plus grand nombre de femmes ont participé à l'événement Défi allaitement 2005 qui a eu lieu la semaine dernière partout au Canada et dans certaines villes américaines.

À 11 h, 179 femmes se sont donné rendez-vous au centre commercial St-Laurent, à Ottawa, pour donner simultanément le sein à leur poupon. Au deuxième rang se trouve Montréal qui comptait 118 participantes, puis Victoria en troisième avec 99 mères. Toronto se retrouve en septième position avec 77 participantes.

Au total, 134 villes ont participé. Le défi est organisé dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement au Canada.

Un défi relevé

Les élèves de l'école secondaire catholique Franco-Cité d'Ottawa ont organisé et ont participé à un Défi-vélo 24 heures. Ce vélothon jumelé à une marche qui a eu lieu le matin ainsi qu'à des défis lancés à la direction a permis d'amasser plus de 10 000 $ pour la fondation Terry Fox. **Maryse Paquette**, animatrice culturelle de l'école, était particulièrement fière des élèves qui ont relevé ce beau défi.





MICHEL LAFLEUR, Le Droit

On agrandit au Monastère

Le groupe Melior a annoncé la quatrième phase de ses travaux d'agrandissement du Monastère d'Aylmer, vendredi, en inaugurant une nouvelle aile qui comprend 86 suites, studios et appartements pour aînés autonomes et semi-autonomes. Bordée d'arbres centenaires, cette ancienne résidence de la congrégation des Pères rédemptoristes comptait déjà 200 unités de logement. La nouvelle aile a d'ailleurs été construite au coût de 11,5 millions $ dans le respect de sa valeur architecturale et patrimoniale. La résidence offre gîte, couvert et animation aux personnes du troisième âge depuis 1999. Bientôt, 300 convives y loueront des chambres et des appartements de trois pièces et demie. Une nouvelle piscine intérieure doit également voir le jour à la fin du mois de novembre. Sur la photo, **Lorette Brazeau-Sherlock** et **Lorette Larcher**, deux résidantes du Monastère, ont invité le directeur général **Marc Grondin** à leur table lors de l'ouverture officielle.

Une nouvelle salle

La municipalité de Val-des-Bois a inauguré récemment sa nouvelle salle communautaire.

Attendu depuis longtemps par la Maison des jeunes ainsi que les organismes communautaires de Val-des-Bois et de Bowman, l'immeuble rattaché à la salle du conseil et à la bibliothèque a nécessité un investissement de 100 000 $.

La salle est entre autres équipée de tables de billard et de ping-pong ainsi que de quelques ordinateurs.

La municipalité de Val-des-Bois a injecté 80 000 $ dans le projet, dont 40 000 $ provenant du pacte rural de la MRC Papineau, alors que Bowman y est allée de 20 000 $.



Pour la jeunesse

Afin de donner un coup de pouce à l'organisation du Festival Jeunesse Outaouais, qui se tenait samedi dernier au Musée canadien des civilisations, le député de Hull **Roch Cholette** a remis 4000 $ aux organisateurs. Le député provincial a remis le chèque au président de la Commission jeunesse de la Ville de Gatineau, **Joseph De Sylva,** qui était l'hôte de l'événement qui a été le théâtre de l'élaboration d'une première politique jeunesse régionale.

Un président gatinois

La Fédération des sociétés d'histoire du Québec a un nouveau président et il est de la région de l'Outaouais.

Il s'agit de **Richard M. Bégin**, qui a été élu lors du dernier congrès annuel de la Fédération qui s'est tenu à la Maison du citoyen.

M. Bégin, membre de la Société d'histoire de l'Outaouais, fut président de l'Association du patrimoine d'Aylmer et du Musée de l'Auberge Symmes.

Le souper du Président

C'est dans le cadre de la campagne de financement de Centraide Prescott et Russell que le président de campagne **Luc Lapensée** convie toute la communauté à son souper annuel.

Le Souper du Président aura lieu le samedi 5 novembre au centre communautaire de Wendover.

Cette soirée fait partie des activités de financement de l'organisme qui compte amasser 195 000 $ cette année.

Pour en savoir plus ou pour réserver, on compose le 679-4699.

LE MERCREDI 19 OCTOBRE

Le Club Soleil du Centre Ottawa Ouest (pour les aînés de 50 ans et plus) situé au 2621, rue Dumaurier, reçoit la Tournée Santé & Prévention 2005. En plus des spécialistes en santé pulmonaire et de la maladie d'Alzheimer, il y aura tests d'appoint à partir de 9 h 15, démonstration des petits plats santé de Maman Dion et un spectacle de sa fille, Claudette Dion. Réservez le billet du repas et l'autobus gratuit auprès des Centres d'aînés de la ville, d'Est en Ouest. Info: Aldéi Ladouceur, 727-1624.

LE JEUDI 20 OCTOBRE

Foire d'information en français, pour **les aînés francophones d'Ottawa** y compris les membres de diverses ethnies, de 9 h à 15 h 30, au Centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance. La Foire a pour thème «La vie active... c'est pour la vie!» Divers stands. Coût du repas: 5 $. Info: Roger Bélanger, 837-3090, Denise Beauchamp: 741-1876.

Dans le cadre de la visite de Reinhilde Houtevels-Minet de la Belgique, dans le **diocèse de Gatineau-Hull**, il y aura une conférence publique, à 19 h 30, à la paroisse Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, secteur Gatineau. Le thème de la conférence: «Proposer la foi aujourd'hui: chemin de réussite et d'humanisation». Entrée libre. Info: 771-8391.

Déjeuner-rencontre de l'**Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic**, dès 9 h 30, au Café Bistro Saint-Eloi, 200 ch. Lac Leamy. Info: Claude Plouffe, 663-2030.

Petit déjeuner mensuel de l'**Association des Retraités(es) de l'ex-Ville de Gatineau**, à l'Hôtel du Voyageur, 585, boul. La Gappe), à 9 h 30. Info: Jacques Robert, 663-4264.

Vous pouvez inscrire vos jeunes de 8 à 13 ans pour la catéchèse de cheminement en vue de recevoir les sacrements du Pardon et de l'Eucharistie à l'automne 2006, en appelant le secrétariat de l'**église Notre-Dame-de-Lorette** au 777-8661. Soirée d'information, à 19 h 30, au sous-sol de l'église, 45 rue Prévost, Gatineau.

LE VENDREDI 21 OCTOBRE

La Légion royale canadienne (Filiale 462) 294, ave Cyr, Vanier, vous invite à un festin de barbotte de midi à 19 h. Quantité à volonté - 7 $. Info: Jean-Guy Charbonneau, 744-1634.

La déléguée régionale de la **Fondation québécoise de la maladie Cœliaque** organise une réunion à la salle communautaire de Loblaws au 800, boul. Maloney Ouest à Gatineau pour tous les membres de la Fondation ainsi que toute personne diagnostiquée ou croyant souffrir de cette maladie. Pour info et aviser de votre présence: 986-5411 (frais virés acceptés).

L'association athlétique et sociale Hull Volant vous invite à un repas de doré: dîner de 11 h à 13 h 30 et souper de 17 h à 19 h 30, au 161, rue Notre-Dame de l'Île, secteur Hull. Billets: 12 $ à l'avance ou 15 $ à la porte. Info: 771-2006.

Soirée bénéfice au profit du **comité pour la réfection de la toiture de l'église St-François-de-Sales**, de 19 h 30 à 22 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 635 boul. La Gappe ouest, à Gatineau. Souper de 18 h à 19 h au coût de 6 $ sur réservation seulement. Billets (5 $) et info: 561-1607.

Souper de spaghetti (6 $) de la **Société Parkinson du Québec (région de l'Outaouais)**, dès 17 h 30 au local des Braves-du-coin, 8 rue des Braves-du-Coin, secteur Hull. Info: 643-1162, 684-9952.

LE SAMEDI 22 OCTOBRE

Rencontre des **descendants des Grondin**, à 10 h au Restaurant L'Assiette, 725 boul. de la Carrière, unité G, Gatineau. Info: 568-6352.

Vente de liquidation au Comptoir de la **St-Vincent de Paul de St-Pierre de Wakefield**, situé au 30 Chemin de L'Église (à côté de l'église) entre 10 h et 16 h. Info: 457-4444.

Le Comité famille de Vanier invite les familles du secteur de Vanier de la ville d'Ottawa à se joindre à eux pour célébrer leur 10e anniversaire, de 13 h à 16 h, au Centre Pauline Charron, 164 rue Jeanne Mance. Nouveaux et anciens membres, bénévoles et participants sont tous les bienvenus. Info: 748-9997, poste 4.

MF Loisirs, club social pour femmes gaies en Outaouais, invite la population à sa première danse/levée de fonds, au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques de l'Outaouais, de 20 h à minuit à la salle des bénévoles du Centre sportif Robert-Rochon, secteur Masson-Angers, dans un environnement sans fumée. Billets: 15 $. Info: Danielle Cousineau, 771-6915.

L'Académie des retraités de l'Outaouais organise sa soirée annuelle de Vins et Fromages qui aura lieu à la Résidence de l'Île, à 19 h. Billet (45 $) au bureau de l'ARO. Info: 776-5052.

LE DIMANCHE 23 OCTOBRE

Assemblée générale annuelle des **Amis des archives de la Ville d'Ottawa**, au pavillon Bytown des Archives, 111 prom. Sussex, dès 14 h. Info: Dave Bullock, 580-2424, poste 13787.

Le Club Optimiste de Hammond vous invite au déjeuner communautaire à 10 h 30 au centre récréatif de Hammond.

Évangiles apocryphes, les évangiles canoniques», de 19 h 30 à 21 h, à la paroisse Sainte Geneviève d'Ottawa, 825, avenue Canterbury. Info: Albert Lozier 733-3367.

Nettoyeurs Supérieur de l'Outaouais
149, boul. St-René Ouest
Gatineau, Québec J8P 2V5
(819) 643-0063
Maintenant le nettoyage est fait sur place
SPÉCIAL D'AUTOMNE
(à cette adresse seulement)
30% Escompte sur nettoyage à sec seulement sur facture Pré-Payée
(Valide jusqu'au 31 octobre 2005).
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi 7 h à 18 h
Jeudi et vendredi 7 h à 20 h
Samedi 9 h à 16 h
PROPRIÉTAIRE : Germain Bissonnette

Pneus Expert
NOUVELLE ADMINISTRATION
BLIZZAK MC
REVO1 MC avec UNI-T®
Conçu pour les RIGOUREUSES conditions de glace et d'enneigement
Les lamelles en ziz-zag contribuent à améliorer l'adhérence sur la glace.
Les particules mordantes aident à agripper la glace, tandis que le composé Tube Multi-Cell disperse l'eau.
Offert dans les dimensions des séries 65, 60, 55 et 45.
Conforme aux normes de rendement des pneus dansdes conditions d'enneigement rigoureuses définies par la Rubber Manufacturers Association (RMA) et l'Association canadienne de l'industrie du caoutchouc (RAC)
NOUVEAU
BLIZZAK – LE NOM EXIGÉ DES ACHETEURS DE PNEUS D'HIVER
WINTERFORCE
WINTERFORCE
D'une qualité exceptionnelle et offert à un prix abordable
PNEU RADIAL D'HIVER
VENTE
PREND FIN : 30 NOVEMBRE 2005
49,99 $
P155/80R13 79S
TÉLÉPHONEZ POUR D'AUTRES DIMENSIONS ET LES PRIX
Conforme aux normes de rendement des pneus dansdes conditions d'enneigement rigoureuses définies par la Rubber Manufacturers Association (RMA) et l'Association canadienne de l'industrie du caoutchouc (RAC)
221005-966344
Centre de services et Pneus Carrière 575 St-Joseph Gatineau Qc Secteur Hull
819-777-1627

Réservez maintenant et économisez plus de 30 %.
RÉSERVEZ D'ICI LE 20 OCTOBRE 2005*. Aller simple d'Ottawa à partir de :
87 $* TORONTO
127 $* MONCTON
127 $* HALIFAX
139 $* FORT LAUDERDALE
139 $* TAMPA
139 $* ORLANDO
159 $* FORT MYERS
187 $* CALGARY
187 $* EDMONTON
189 $* LAS VEGAS
199 $* ABBOTSFORD
199 $* VANCOUVER
199 $* KELOWNA
237 $* VICTORIA
AIR MILES MD Des voyages et bien davantage
Réservez sur westjet.com ou contactez votre agent de voyages pour accumuler des milles de récompense AIR MILES MD. Ou appelez simplement au 1 877 956 6982.
WESTJET
Bienvenue à bord.
*Réservez d'ici le 20 octobre 2005 et voyagez avant le 31 janvier 2006. Période d'interdiction entre le 20 décembre 2005 et le 9 janvier 2006. Rabais de plus de 30 % applicable sur les tarifs réguliers disponibles de WestJet les plus bas. Les tarifs incluent le rabais. Aucun achat préalable n'est requis. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Droits, taxes et surtaxes additionnels en sus, s'il y a lieu. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Les vols peuvent ne pas avoir lieu les jours de solde annoncés. Tarifs pour aller simple. Visitez westjet.com pour plus de détails. Md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Inc. et WestJet.

Profitez de ces tarifs réconfortants avant que le froid s'installe.

Réservez maintenant, pendant qu'il en est encore temps ! Cette offre prend fin le 27 octobre 2005.

Canada : tarifs Tango ALLER SIMPLE au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 27 octobre 2005. Les voyages doivent se terminer au plus tard le 31 janvier 2006. Tarifs à partir de :

HAMILTON TORONTO	HALIFAX	THUNDER BAY	WINNIPEG	ST. JOHN'S (T.-N.-L.) DEER LAKE	FREDERICTON SAINT JOHN (N.-B.)	CALGARY EDMONTON	REGINA SASKATOON	VANCOUVER	VICTORIA
87 $	99 $	107 $	127 $	129 $	184 $	187 $	194 $	199 $	237 $

ÉLEVEZ-VOUS AU TARIF TANGO PLUS • Présélection gratuite de place • 100 % des milles-privilèges Aéroplan[MD] • Modifications le jour du départ à peu de frais • **Obtenez tout cela et bien plus pour un supplément minime de 30 $ ou plus.**

États-Unis : tarifs ALLER SIMPLE au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 27 octobre 2005. Les voyages doivent se terminer au plus tard le 31 janvier 2006. Tarifs à partir de :

NEW YORK	PHILADELPHIE	BOSTON	MIAMI	CHICAGO	ATLANTA	WASHINGTON, D.C.	LAS VEGAS	HOUSTON	PHOENIX
175 $	181 $	197 $	199 $	208 $	227 $	238 $	271 $	292 $	342 $

Destinations internationales : les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 27 octobre 2005. Dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous. Tarifs à partir de :

LONDRES	FRANCFORT[1]/MUNICH[1] BERLIN[1]	PARIS/ZURICH[3] AMSTERDAM[1-2]	LIMA	ROME	BOGOTÁ	BUENOS AIRES SANTIAGO	BEIJING SHANGHAI	HONG KONG	DELHI
19 OCT. – 16 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 8 MARS 2006	19 OCT. – 8 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 25 FÉVR. 2006	19 OCT. – 8 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 25 FÉVR. 2006	26 OCT. – 15 DÉC. 2005 25 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006	19 OCT. – 15 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 8 MARS 2006	26 OCT. – 15 DÉC. 2005 25 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006	26 OCT. – 15 DÉC. 2005 25 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006	26 OCT. – 8 DÉC. 2005 25 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006	19 OCT. – 30 NOV. 2005	1er NOV. – 8 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 30 AVRIL 2006
209 $	294 $	294 $	324 $	329 $	384 $	469 $	599 $	679 $	738 $

Destinations soleil : les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 27 octobre 2005. Dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous. Tarifs à partir de :

BERMUDES	LA HAVANE	NASSAU	SAN JOSÉ	SAINT-DOMINGUE	BARBADE	CANCÚN	SAINTE-LUCIE	HONOLULU	SYDNEY
29 NOV. – 15 DÉC. 2005 9 JANV. – 11 FÉVR. 2006	26 OCT. – 15 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006	26 OCT. – 15 DÉC. 2005 1er JANV. – 11 FÉVR. 2006	22 OCT. – 15 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006	17 DÉC. 2005 – 11 FÉVR. 2006	26 OCT. – 11 NOV. 2005 30 DÉC. 2005 – 25 JANV. 2006	26 OCT. – 15 DÉC. 2005 24 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006	26 OCT. – 15 DÉC. 2005 1er JANV. – 11 FÉVR. 2006	19 OCT. – 15 DÉC. 2005 10 – 31 JANV. 2006	26 OCT. – 9 DÉC. 2005 29 DÉC. 2005 – 31 JANV. 2006
205 $	229 $	235 $	289 $	295 $	300 $	329 $	370 $	459 $	749 $

Obtenez 25 % des milles-bonis Aéroplan[MD] en Service Hospitalité[MD] sur la plupart des vols Air Canada ainsi que sur les tarifs admissibles jusqu'au 12 décembre 2005.

De plus, obtenez 250 milles-bonis Aéroplan la première fois que vous vous enregistrez sur **aircanada.com** jusqu'au 31 octobre 2005.

Réservez voiture*, hôtel* et forfait vacances* sur aircanada.com et obtenez plus de milles Aéroplan.

Réservez sur **aircanada.com** et obtenez plus de milles Aéroplan pour vos voyages au Canada et aux États-Unis. Vous pouvez également téléphoner à votre agent de voyages, ou à Air Canada au 1 888 247-2262.

AIR CANADA

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE



***Réservation d'hôtel, location de voiture et forfait vacances offerts par notre partenaire de voyages destina.ca. Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Canada et États-Unis :** les billets doivent être achetés au plus tard le 27 octobre 2005. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 31 janvier 2006. **Destinations internationales et soleil :** les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour. Les billets doivent être achetés au plus tard le 27 octobre 2005. Dernière date de départ tel qu'indiqué. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Le supplément des frais de carburant n'est pas inclus. **Destinations canadiennes, américaines, internationales et soleil :** les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien ne sont pas inclus. L'achat à l'avance peut être requis. Les billets sont non remboursables. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Séjour minimal/maximal et d'autres conditions peuvent s'appliquer. **25 % des milles-bonis Aéroplan :** offre valable en Amérique du Nord pour les vols aux tarifs Tango Plus, Latitude, Latitude Plus et classe Affaires. Offre valable pour chaque aller-retour sur certains vols internationaux. Certaines conditions s'appliquent. Vous devez être membre Aéroplan au moment du voyage. Vous devez vous inscrire pour y être admissible. Visitez aircanada.com pour vous inscrire et obtenir tous les détails. **250 milles-bonis Aéroplan :** vous devez entrer votre numéro de membre Aéroplan au moment de l'enregistrement. Primes-voyages Aéroplan exclues. Certaines conditions s'appliquent. Visitez aircanada.com pour plus de détails. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés par des appareils d'Air Canada, de la société en commandite Jazz Air (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz[MC]), de United Airlines, de SkyWest ou d'Air Wisconsin (faisant affaire sous le nom de United Express). [MD]Service Hospitalité est une marque déposée d'Air Canada. [MD]Aéroplan est une marque déposée de la société en commandite Aéroplan. [MC]Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. [1]En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance[MD]. [2]En collaboration avec British Midland, membre du réseau Star Alliance[MD]. [3]En collaboration avec Swiss International Air Lines.

Tempête autour du plan directeur du canton de Russell

André Dumont
Correspondant régional — EMBRUN
adumont@ledroit.com

Les élus municipaux du canton de Russell ont été estomaqués d'apprendre de la bouche d'un citoyen, mardi, qu'une lettre du ministère de l'Environnement relevant d'importantes lacunes au plan directeur de la municipalité ne leur avait jamais été transmise.

Le plan rédigé par la firme de génie conseil Stantec est incomplet et ses recommandations, comme celle de régler le problème d'approvisionnement en eau en construisant un autre puits non loin du dépotoir municipal, comportent un trop grand nombre de risques, souligne le ministère de l'Environnement dans une communication datée du 20 avril dernier.

«Quinze pages d'inquiétudes au sujet du plan directeur, je pense que ça justifie que le document soit porté à l'attention du conseil», a commenté le conseiller Ken Hill, après avoir qualifié de véritable «bombe» la présentation de Jacques Aubé, un résident d'Embrun, devant le conseil municipal mardi soir.

Ce n'est que cette semaine que les élus ont reçu un exemplaire de la lettre, après que Jacques Aubé eut fait pression sur l'administration municipale. La directrice générale Lanie Hurdle a cependant refusé d'en remettre une copie à M. Aubé, qui l'a plutôt obtenue directement de la signataire, Vicki Mitchell, du bureau de Kingston du ministère de l'Environnement.

«Le consultant conclut que le maintien du site d'enfouissement des déchets actuels est la meilleure alternative. La documentation justifiant cette conclusion est absente», peut-on y lire. En conclusion, il est clairement énoncé que le personnel du ministère de l'Environnement ne peut appuyer les solutions proposées par Stantec concernant l'approvisionnement en eau et la gestion des déchets.

Loyauté

D'après M. Aubé, Mme Hurdle manque carrément de loyauté envers le conseil municipal en omettant de lui transmettre la lettre.

«Elle cherche à protéger Stantec», l'accuse-t-il.

Mme Hurdle soutient que le document fait partie des consultations entourant l'élaboration du plan directeur et comme il est adressé directement à Stantec, il n'est pas du domaine public.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

LOTO QUÉBEC — Résultats
TVA, le réseau des tirages

Lotto 6/49 — Tirage du 2005-10-18
02 05 07 10 14 20 21 24 25 27
35 39 43 44 46 53 58 61 67 68

Quotidienne — Tirage du 2005-10-18
3 651 4 7445

Extra — Tirage du 2005-10-18
NUMÉRO 290975

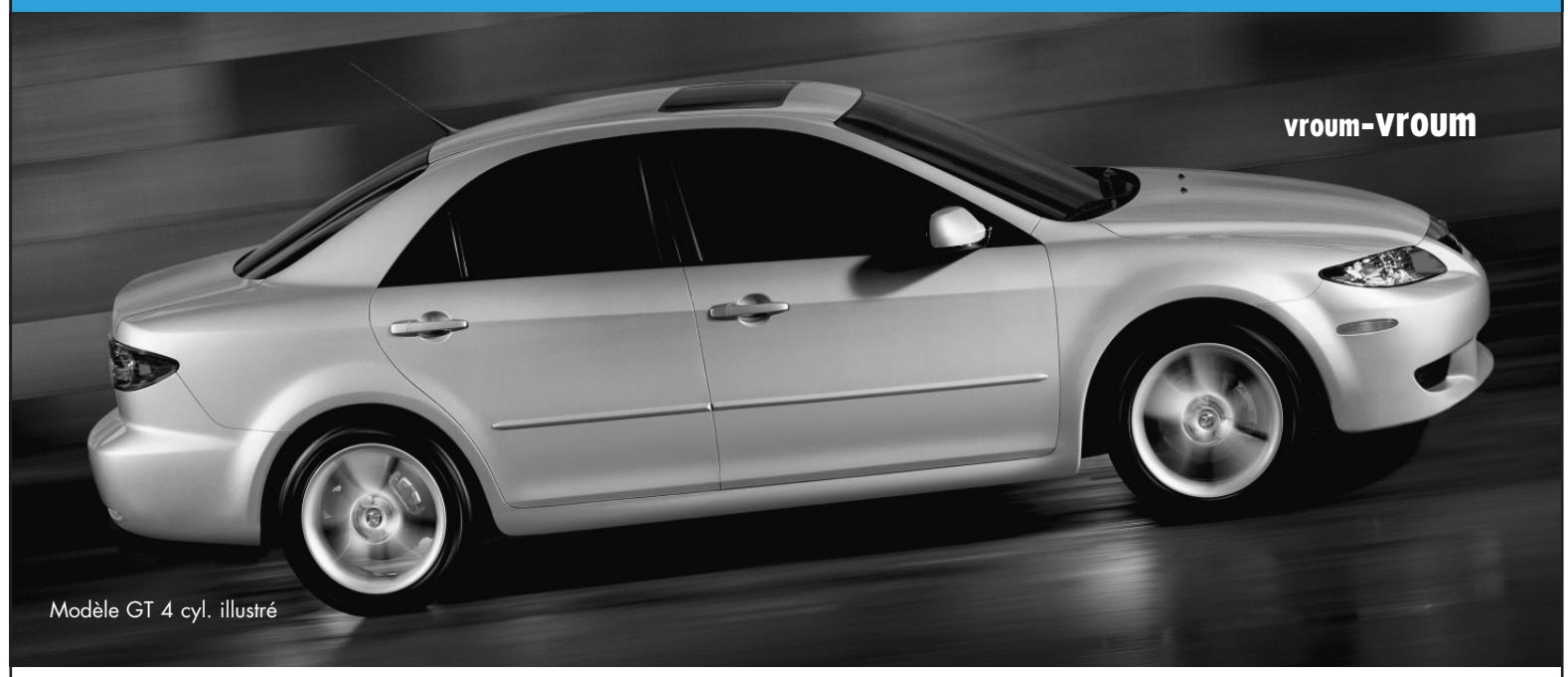
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Lotto 6/49 — CE SOIR GROS LOT BONI 25 000 000 $

Les Immeubles E.T ASSE
VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT…
- Profitez de notre service de logements meublés et équipés à Gatineau
- Baux à la semaine, mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com
- Et appelez notre agente de location :

Disponible le 1er novembre
568-5151, poste 5

APRÈS AVOIR CONQUIS LA CRITIQUE,
NOS 2006 S'APPRÊTENT À CONQUÉRIR LA ROUTE.



Modèle GT 4 cyl. illustré

3,9 % † de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Mazda6 2006

mazda6 BERLINE GS 4 CYL. 2006
LOUEZ À PARTIR DE 279 $ par mois, pour 48 mois *
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 495 $
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

GAGNANTE de plus de 100 prix internationaux.

«…la Mazda6 est certainement un des chefs de file de sa catégorie, pour ne pas dire LE chef.»
Le Guide de l'auto 2006


Modèle GS 4 cyl. avec Groupe sport illustré

mazda6 SPORT 5 PORTES GS 4 CYL. 2006
LOUEZ À PARTIR DE 299 $ par mois, pour 48 mois *
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 895 $
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ


Modèle GS-V6 avec Groupe GFX illustré

mazda6 FAMILIALE SPORT GS-V6 2006
LOUEZ À PARTIR DE 309 $ par mois, pour 48 mois *
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 895 $
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

mazda
www.mazda.ca

Vous trouverez beaucoup *plus* chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

†3,9 % de financement à l'achat aux particuliers jusqu'à 60 mois sur les Mazda6 2006 neuves. Financement consenti par la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemple de financement : Mazda6 : 10 000 $ pour un terme de 60 mois : 183,71 $/mois. *Taux de location personnalisée Mazda : offre portant uniquement sur la location au détail des Mazda6 berline GS 4 cyl. (modèle G4SD56AA00), des Mazda6 Sport GS 4 cyl. (G5SD56AA00) et des Mazda6 Familiale Sport GS-V6 (G6SZ56AA00) 2006 neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 12 octobre 2005.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

LeDroit

Le bon ton

Au même moment que nous apprenons que la secrétaire d'État américaine Condoleezza Rice effectuera une visite à Ottawa, Bill Clinton encourage notre gouvernement à tenir la ligne dure dans le litige sur le bois d'œuvre.



Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

L'ancien président des États-Unis, qui prononçait une conférence à London, dans le sud de l'Ontario, lundi soir, a livré un message clair. Des accrocs étaient inévitables dans une entente tripartite comme celle sur le libre-échange entre le Canada, les États-Unis et le Mexique : personne ne doit donc s'en surprendre — c'est d'ailleurs parce que des désaccords surviennent que l'on a prévu des mécanismes d'appel. Il croit par ailleurs que le premier ministre Paul Martin n'a pas le choix d'être ferme.

Le conflit sur le bois d'œuvre est le plus difficile à régler entre nos deux pays. De fait, cela fait des années qu'il perdure, malgré que des tribunaux administratifs aient rendu une majorité de décisions favorables pour le Canada.

Des entreprises américaines de bois d'œuvre accusent leurs compétiteurs canadiens de jouir de subsides, ou leur équivalent, en payant un trop faible prix pour les arbres qu'ils abattent sur les terres de la Couronne. Avantage économique, abondance de la ressource ou simplement autre manière de fonctionner ?

Le président Clinton a rappelé que, justifié ou non, les sociétés américaines souffraient de la situation. Le gouvernement américain s'est porté à leur défense et a instauré un système de tarifs. Jusqu'ici, 5 milliards $ ont été imposés. Fort de ses gains devant les tribunaux, le gouvernement du Canada souhaite que l'argent soit retourné au pays. Les États-Unis refusent.

Le Canada est torturé entre deux stratégies dans le dossier : être conciliant et trouver une solution négociée, ou être ferme et envenimer nos relations avec notre principal partenaire économique. La pression a monté de plusieurs crans depuis qu'en août dernier, le comité de contestation extraordinaire a tranché en faveur du Canada.

Depuis, le Canada semble accélérer ses démarches pour diversifier ses marchés d'exportation : la Chine et l'Inde, notamment, sont des cibles de discussion.

Parallèlement, le premier ministre Martin s'est fait moins conciliant. Devant un auditoire sensible à l'équité dans les règles du marché, à New York, il a tenu un langage peu familier et peu diplomatique pour un homme de son rang. Mais il fallait que ces choses soient dites.

Il a même laissé entendre que l'exportation massive du pétrole albertain vers les raffineries américaines pourrait être remise en question, en guise de représailles.

C'est dans ce contexte que Condoleezza Rice mettra les pieds dans la capitale. N'oublions pas que l'administration qu'elle représente a pris ses distances face au Canada. La première visite à l'étranger d'un président en exercice avait l'habitude d'être le Canada : Bush a choisi le Mexique. Et la secrétaire d'État a mis près d'un mois avant de venir chez nous. Une visite en début d'année a été annulée peu après que le Canada ait finalement laissé savoir — de façon maladroite, nous en convenons — qu'il ne participerait pas à la militarisation de l'espace.

Le ton de l'homologue de M^me^ Rice, Pierre Pettigrew, ne doit pas changer. Au contraire, la ligne dure du Canada semble provoquer du respect du côté des États-Unis.

Nucléaire et privé : danger !

Le nucléaire fait peur. Le nucléaire entre les mains du secteur privé fait doublement peur.

Coincée avec une demande énergétique croissante et des centrales vieillissantes, le gouvernement libéral de Dalton McGuinty n'avait probablement pas le choix de remettre en état les centrales nucléaires de Kincardine, sur le lac Huron, au nord de Toronto.

Mais en confiant le mandat de 4,25 milliards $ à Bruce Power, elle met doublement notre sécurité collective en jeu. Les impératifs de rentabilité à tout prix du secteur privé sont difficilement conciliables avec l'obligation de traiter toute la filière nucléaire avec énormément de précaution. La supervision de l'État doit être de tous les instants.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Du changement est nécessaire !

Un changement radical est nécessaire à la mairie et au conseil municipal afin d'apporter du sang neuf autour de cette table et surtout de recentrer les priorités de ceux-ci vers les citoyens.

Rappelons-nous depuis quatre ans les grandes réalisations du maire Ducharme et de son groupe :

— Augmentation des taxes municipales et de la fonction publique alors que l'on nous promettait de réduire notre fardeau fiscal et la taille de l'appareil municipal ;

— Aucune soumission dans l'octroi de contrat de services majeurs tels les conseillers juridiques ou les agences de communications ;

— création d'un super cabinet politique autour du maire allant d'un chauffeur à des « créateurs d'images » ;

— bisbille au Festival de montgolfières de Gatineau en écartant les fondateurs et en créant une Corporation municipale qui n'a pas de compte à rendre aux citoyens malgré l'augmentation de la quote-part de la ville et la réduction considérable de nombre de ballons ;

— dépassements majeurs des coûts de travaux prévus à la Maison de la culture, à l'édifice Pierre-Papin et Connors ;

— report du projet du Centre sportif de Gatineau au profit de la création de deux terrains de soccer ;

— favoritisme dans l'affaire du Collège Nouvelles Frontières ;

— déboisement anarchique à Aylmer ;

— favoritisme envers les promoteurs du secteur du Plateau au détriment des commerçants du boulevard Saint-Joseph ;

— isolement du district Masson et déplacement des investissements vers Buckingham ;

— démotivation de la fonction publique en étirant les négociations de nouveaux contrats de travail ;

— gaspillage pour un sommet avec la Chine ;

— haut fonctionnaire de l'ex-Ville de Gatineau écarté afin de mettre en place le système de gestion hullois ;

— abandon des projets dans le parc de la Baie engendrant une dégradation de l'environnement et des déversements dans la rivière des Outaouais ;

— réduction de la collecte de matières recyclables ;

— aucune transparence du conseil.

Devant un tel résultat, j'invite les Gatinois à réfléchir sur les réalisations et résultats de cette administration et de mettre une croix sur le bulletin électoral dans la case des noms des personnes qui représentent un changement.

Marc Ouimet,
Gatineau

Bravo Denis Gratton

Vous êtes un des seuls francophones au Québec à faire connaître ce que vivent les travailleurs mis en lock-out par Robert Rabinovitch et ce, au moins trois fois en six ans.

Aucun péquiste n'a levé le petit doigt pour venir à la défense des francophones hors-Québec… Mensonge, hypocrisie démagogie… Et les libéraux ? Aucune action, aucun geste de leur part : Paul Martin, Liza Frulla…

On aime mieux faire les beaux et donner à coût de millions à l'étranger pour du capital politique tandis qu'ici au Canada, « le *plussse* beau pays du monde », beaucoup ont de la difficulté à joindre les deux bouts. La dignité humaine fait-elle partie du langage politique en dehors des campagnes électorales ?

Suggestions : Mettre en lock-out Paul Martin et Liza Frulla pour un mois… leurs salaires combinés fera grassement vivre tous les travailleurs en lock-out depuis le début.

Le droit de travailler fait-il partie de la charte ?

J'ai envoyé des télécopies à M^mes^ Françoise Boivin, Liza Frulla et Sébastien Houde. J'ai posé ce geste de solidarité humaine ; j'ai cependant peine à croire que cela donnera des résultats.

Lyse Garneau,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots ; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

La vieille Europe en crise : l'économie



Alain Dubuc
collaboration spéciale

La France et l'Allemagne vont mal. Leurs économies sont stagnantes, leur vie politique est paralysée. Et surtout, les deux pays sont en proie à un désarroi qui révèle une profonde crise des valeurs. Assez pour que l'hebdomadaire de gauche français *Le Nouvel Observateur* se demande : « Sommes-nous en déclin ? ».

Qu'est ce qui se passe au juste ? Est-ce la fin de la « vieille Europe », comme on le clame trop rapidement dans les cercles conservateurs, surtout américains. Est-ce la mort d'un certain socialisme ? Y a-t-il aussi des messages pour nous dans cette crise ?

Ce sont les questions que je me suis posées, lors d'un séjour dans ces deux pays, et auxquelles je vais modestement essayer de répondre dans cette chronique et dans celles qui suivent. En commençant par la pointe de l'iceberg, l'économie.

En France, le chômage s'élève à 9,8 %, une fois et demie plus qu'au Canada. Et selon les prévisions du Fond monétaire international, ce sera à peine mieux l'an prochain, parce que la croissance restera anémique, 1,5 % cette année, 1,8 % en 2006. Résultat : la France, traumatisée, vit au rythme des mises à pied et des délocalisations, tandis que trois citoyens sur quatre, pessimistes, s'attendent à ce que les choses empirent.

En Allemagne, la situation est encore moins rose. Un taux de chômage à 9,5 %, mais une croissance encore plus faible, pas loin de la récession avec 0,8 % en 2005 et peut-être à 1,2 % pour l'année qui vient. Là aussi, un pessimisme qui se traduit par une augmentation de l'épargne, parce que les Allemands, inquiets du futur, consomment moins et compromettent du même coup la reprise.

Les deux pays se ressemblent aussi par leur incapacité à contrôler leur déficit et à respecter le fameux critère de Maastricht voulant que le déficit budgétaire de l'État ne dépasse pas 3 % du PIB. La France y arrive tout juste, au prix de contorsions comptables. Tandis que l'Allemagne est en faute depuis 4 ans et ne s'attend pas à être capable à respecter ce critère avant 2007. En gros, le déficit budgétaire français est à 70 milliards de $, celui de l'Allemagne à 90 milliards, soit, en proportion, ce que connaissait le Canada au pire de sa crise financière.

Côté compétitivité, les deux pays perdent des plumes. L'Allemagne, dans le classement récent du World Economic Forum, glisse du 13e au 15e rang, passant ainsi derrière le Canada, pendant que la France se retrouve loin derrière, au 30e.

Ces résultats, et ce qu'ils sous-tendent, mènent à deux questions. Tout d'abord, comment se fait-il que deux pays aux atouts remarquables, à la productivité forte, aux industries dynamiques, vont si mal ? Ensuite, comment se fait-il que ces deux pays pataugent quand certains de leurs voisins, la Grande-Bretagne, les pays d'Europe du Nord ont le vent dans les voiles ?

La réponse tourne très certainement à l'existence de causes structurelles, qui freinent la croissance ou empêchent le dynamisme de se traduire en croissance et en emplois : déficits gouvernementaux, politiques sociales aux effets pervers, lourdeurs institutionnelles, marchés du travail trop rigides qui découragent l'investissement et la création d'emplois.

Par exemple, les lois du travail en Allemagne rendent les mises à pied difficiles et amènent des entreprises à ne pas créer d'emplois quand ça va bien pour ne pas être mal pris quand les choses tournent mal. En France, la semaine de 35 heures, célébrée comme un grand progrès, a des effets pervers. C'est, semble-t-il, ce qui permet d'expliquer la décision d'Hewlett-Packard de concentrer sur Lyon le poids de sa restructuration mondiale, une décision qui a provoqué un choc en France.

Malgré leurs similitudes, les différences entre les deux pays sont importantes. Et s'il fallait parier sur la capacité de sortir de cette crise, il faudrait choisir l'Allemagne. En raison de la force économique de ce géant, le plus important pays exportateur au monde. Parce que ses déboires s'expliquent en partie par la difficulté d'absorber 20 millions d'Allemands de l'Est et leur économie délabrée. Mais aussi parce que ce pays est mieux placé pour rebondir et mettre en œuvre les réformes qui la sortiraient de l'impasse.

Car ces rigidités appellent des réformes, qui ont eu lieu ailleurs mais qui, en France et en Allemagne, se frappent à de fortes résistances.

Derrière la crise économique, il y a donc, d'abord et avant tout une paralysie sociale et politique. C'est ce que nous verrons vendredi.

Le CRTC et les langues officielles

Dans son édition du 13 octobre, *Le Droit* rapportait avec justesse que mon mandat comme commissaire aux langues officielles ne me permet pas d'enquêter sur les décisions rendues par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

J'aimerais saisir cette occasion pour clarifier les limites de mon rôle dans ce type de situations.

Malgré que le statut de tribunal quasi judiciaire du CRTC fasse en sorte que je ne puisse pas enquêter sur ses décisions, il ne faudrait pas en conclure que la Loi sur les langues officielles ne s'applique pas à cette institution.

En plus de devoir respecter les dispositions de la Loi s'appliquant notamment aux communications avec le public et à la langue de travail, le CRTC est identifié depuis maintenant deux ans comme l'une des institutions fédérales devant soumettre un plan d'action annuel démontrant comment elle participe activement au développement et à l'épanouissement des communautés de langue officielle en milieu minoritaire, de même qu'à la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.



Dyane Adam : s'assurer que le CRTC prend véritablement en compte les besoins des deux communautés de langue officielle au Canada.

En un mot, si l'indépendance accordée au CRTC soustrait ses décisions au processus d'enquête de mon bureau, rien ne m'empêche d'examiner le processus utilisé pour en arriver à ces décisions, pour s'assurer qu'il prend véritablement en compte les besoins des deux communautés de langue officielle au Canada.

J'entreprendrai d'ailleurs au cours de la prochaine année une vérification des politiques et pratiques du CRTC.

Ceci dit, l'action la plus efficace reste de contacter le CRTC avant qu'il prenne ses décisions.

C'est pourquoi j'interviens fréquemment lors d'audiences publiques de l'organisme, surtout lorsque cela concerne des enjeux qui affecteront l'ensemble du système de radiodiffusion, comme par exemple la couverture régionale de Radio-Canada/CBC.

J'encourage d'ailleurs vos lecteurs et lectrices à faire connaître leur point de vue en grand nombre lors des audiences que le CRTC tient avant chacune de ses décisions concernant l'allocation ou le renouvellement des fréquences de radio et de télévision dans la région de la capitale nationale, ou à l'échelle du pays.

Ces interventions favorisent aussi des décisions de la part du CRTC qui sont véritablement ancrées dans les besoins des communautés de langue officielle.

Dyane Adam,
Commissaire aux langues officielles

Un peu plus haut…

J'écoute depuis le début de la campagne au leadership du PQ. Je reçois des nouvelles de campagnes et des courriels de candidats. Je note des messages d'appui à l'un ou à l'autre. Intéressants surtout en ce qui manque dans ces messages, les uns aussi sérieux que les autres.

En 1976, en 1982, en 1995, et à chacune des campagnes de leadership ou d'élection, on avait un rêve d'ensemble et on rêvait ensemble.

Mais dans les magnifiques sites web, je n'en trouve pas de rêves. J'écoute ailleurs. Je trouve des explications, des justifications, des raisons, des ambitions, des intérêts particuliers, de la souveraineté pour elle-même, des références à la vieille garde et à des finances personnelles, même de l'arrogance, mais je ne trouve rien qui puisse me faire rêver d'un Québec qui ira un peu plus haut, un peu plus loin… et tous ensemble.

Où est le rêve d'avenir ? Où est le rêve pour une société meilleure ? Quelle société veut-on bâtir ? Quel Québec ?

Je cherche une personne qui saura faire avancer le Québec tout en ne perdant pas les acquis. Je suis à la recherche de la personne qui saura reconnaître les points importants dans l'évolution du Québec, qui a l'expérience politique nécessaire.

Pas un ou une messie mais une personne qui a passé par les dures leçons de la vie publique, les a maîtrisées et qui a l'envergure d'un chef, qui n'a besoin ni de 10 ans de régence ni d'éminence grise.

Je cherche le véritable leadership.

À mon avis, la seule personne qui projette un rêve d'ensemble pour un Québec meilleur est Pauline Marois.

Son expérience politique, sa capacité de prendre des décisions difficiles, sa vision d'ensemble, sa volonté de faire face m'assurent qu'il y a encore de l'espoir d'aller un peu plus loin, un peu plus haut, sans tomber dans la paralysie du quotidien et du court terme.

Quand on a grandi et qu'on a aidé à grandir, on a l'envergure d'aller un peu plus loin… un peu plus haut. Mme Marois l'a fait ; elle nous a tous aidés ; elle nous a stimulés ; elle a toujours été à l'avant-garde (et elle a commencé sa vie de service public comme directrice générale fondatrice du CLSC de Hull). De plus, elle a toujours respecté ses engagements.

Mme Marois a l'expérience et le leadership dont nous avons besoin dans le Québec d'aujourd'hui.

Elle a le leadership dont nous serons fiers au Québec… pour aller un peu plus loin, un peu plus haut.

Marianne Glofcheski,
Lochaber

En bref

On oublie nos légumes

Presse Canadienne

La consommation de pommes de terre a encore reculé l'an dernier. Statistique Canada révélait hier que l'humble tubercule, le légume le plus populaire au pays, est responsable de la moitié de la baisse de consommation de légumes en 2004, confirmant une tendance vieille de trois ans.

Même si les Canadiens ont dévoré davantage de légumes que de fruits, la consommation de légumes frais par habitant a chuté pour la troisième année consécutive, atteignant son plus bas niveau depuis 1992.

Chaque Canadien a mangé 74,8 kilos de légumes frais en 2004, contre 75,7 kilos en 2003. Par contre, chacun a avalé en moyenne 37,6 kilos de fruits frais, contre 37,1 kilos, l'an dernier, les pommes, les bananes et les oranges représentant près de la moitié de tous les fruits frais consommés.

Toujours selon Statistique Canada, les fruits tropicaux et étrangers prennent de plus en plus de place dans l'ordinaire des Canadiens. Ainsi, les goyaves et les mangues comptaient pour plus d'un demi-kilo dans notre consommation de fruits l'an dernier. Et la consommation d'ananas a doublé depuis 1999, passant à 800 grammes par personne.

137 238 membres du PQ

Presse Canadienne – MONTRÉAL

À la veille du quatrième débat des neuf candidats à la succession de Bernard Landry, la présidente du Parti québécois, Monique Richard, a annoncé qu'au 14 octobre, la formation politique comptait 137 238 membres.

Depuis le dernier congrès en mai dernier, le Parti rapporte qu'il y a eu une augmentation de près de 80 000 membres dont un peu plus de 59 000 nouvelles adhésions. La présidente du Parti, Monique Richard, explique cette augmentation par la forte médiatisation de la course à la direction et aussi par l'intérêt soulevé par les nombreuses tribunes organisées dans les principales régions du Québec.

M^me^ Richard espère également que d'ici le vote des 13, 14 et 15 novembre prochains pour l'élection d'un nouveau chef, les enjeux de fonds que sont l'éducation, la santé et le développement durable vont ressortir plutôt que les histoires entourant la consommation de cocaïne et de marijuana.

La marijuana moins dangereuse que le tabac pour le cancer

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les adeptes de la marijuana courent moins de risques de développer le cancer que les habitués du tabac, indique une nouvelle étude.

Bien que la fumée de cannabis et celle du tabac aient une composition chimique similaire, elles diffèrent principalement en ce que les cigarettes contiennent de la nicotine, laquelle semble stimuler les propriétés cancérigènes du tabac. Par contre, le cannabis contient du tétrahydrocannabinol (THC, l'ingrédient actif du pot), qui pourrait en fait atténuer les propriétés cancérigènes de certaines substances chimiques.

Les connaissances actuelles n'indiquent pas que la fumée de marijuana a un potentiel cancérigène comparable à celle du tabac.

Saddam Hussein veut faire retarder son procès

Associated Press – BAGDAD

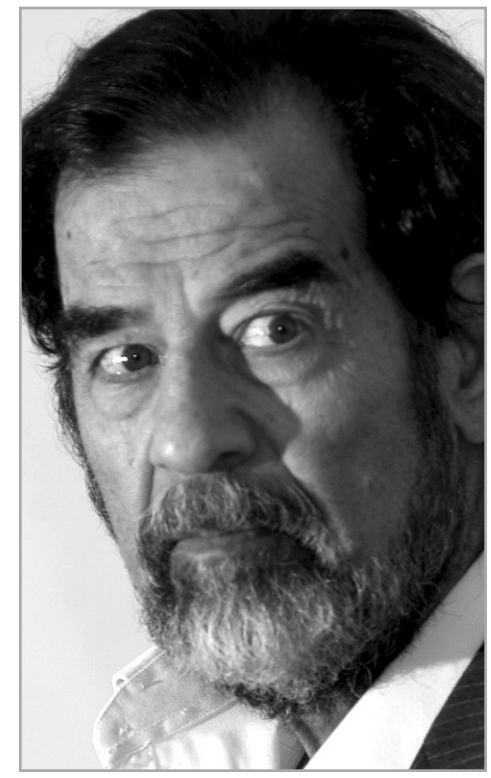
L'avocat de Saddam Hussein a déclaré hier qu'il demanderait un ajournement d'au moins trois mois, aujourd'hui, à l'ouverture du procès de l'ancien président irakien.

M^e^ Khalil al-Dulaimi a précisé à l'agence *Associated Press* qu'il s'était entretenu pendant une heure et demie avec son client en un lieu différent de l'endroit habituel de sa détention. Saddam Hussein, a-t-il affirmé, «a très, très, très bon moral. Il est très optimiste et a confiance en son innocence bien que ce tribunal soit [...] injuste».

L'ancien président renversé en avril 2003 par la coalition dirigée par les États-Unis est détenu au secret depuis sa capture par les troupes américaines en décembre 2003, mais il pourrait se trouver dans des locaux américains à l'aéroport international de Bagdad.

M^e^ Al-Dulaimi comptait demander l'ajournement pour consacrer davantage de temps à la préparation de la défense de son client et permettre à des avocats arabes et occidentaux de se joindre à lui. La défense contestera par ailleurs la compétence du tribunal spécial. «Saddam Hussein est le président légitime de l'Irak tandis que le tribunal est illégitime car l'invasion américaine est illégale et que tout ce qui a été bâti là-dessus est tout simplement illégal», selon l'avocat.

L'ajournement a des chances d'être accordé, selon des sources judiciaires qui ne se prononçaient pas sur la durée de l'éventuel ajournement.



ASSOCIATED PRESS

Saddam Hussein : un procès équitable ?

Saddam Hussein et sept hauts responsables de son régime sont accusés du massacre de Doujaïl, une ville chiite où près de 150 personnes furent tuées en 1982 après une tentative d'assassinat manquée contre le dictateur. Ils risquent la peine de mort.

L'ancien président irakien, qui ne reconnaît pas avoir été déchu de ses fonctions, sera ensuite jugé dans d'autres affaires criminelles plus complexes dont beaucoup sont en cours d'instruction.

Cinq juges, dont l'identité est tenue secrète pour leur propre sécurité, doivent juger l'ancien dictateur et ses sept coaccusés.

La première audience devait être consacrée à la lecture des charges qui pèsent sur les accusés, avant que le tribunal ne s'attaque aux questions de procédure. Le procès sera sans doute alors ajourné, vraisemblablement pour plusieurs semaines.

À peine trois jours après le référendum sur le projet de Constitution irakienne, le procès de Saddam Hussein se veut un symbole, même si, plus de deux ans après la chute du régime, l'Irak reste la proie des violences perpétrées par des insurgés sunnites fidèles du régime et des combattants étrangers liés à des groupes terroristes.

Human Rights Watch s'inquiétait ainsi la semaine dernière que le tribunal ne courre le risque de «violer les normes internationales pour des procès équitables». Certaines voix se sont élevées pour demander que l'ancien dictateur soit jugé devant la Cour pénale internationale (CPI).

Le premier ministre irakien Ibrahim al-Jaafari écartait lundi cette idée. «Pourquoi un homme qui a commis des crimes contre son propre peuple ne serait pas jugé par le même peuple». «Le système judiciaire irakien est juste», a-t-il affirmé.

La course en taxi coûtera plus cher en novembre

Presse Canadienne – QUÉBEC

La course en taxi coûtera plus cher à compter du 12 novembre prochain. La hause moyenne s'établira à 12,1 %, a indiqué hier la Commission des transports du Québec.

Le taximètre affichera donc 3,15 $ au départ, comparativement à 2,75 $ actuellement. Il en coûtera 1,45 $ par kilomètre pour se rendre à destination (au lieu de 1,30 $) et chaque minute d'attente sera facturée au coût de 0,55 $ (plutôt que 0,50 $).

Deux éléments expliquent essentiellement cette augmentation : le renouvellement de la flotte de véhicules taxis et l'explosion des prix du carburant, particulièrement depuis le printemps.

Les coûts d'exploitation que doivent absorber les propriétaires de taxi depuis 2003, année où les tarifs actuellement en vigueur ont été établis, ont augmenté de plus de 7000 $.

Ces derniers doivent entre autres débourser en moyenne 7720 $ par année pour l'achat du carburant. Comparativement à 2003, l'augmentation du prix de l'essence a entraîné un déboursé additionnel de 2807 $.

Le Regroupement professionnel des chauffeurs de taxi, affilié au Syndicat des Métallos de la FTQ, réclamait une hausse de 18 % des tarifs ainsi qu'une augmentation du crédit d'impôt alloué aux détenteurs de permis de taxi.

Obésité : un virus ?

Presse Canadienne – VANCOUVER

L'obésité pourrait être le résultat d'une infection causée par des virus communs, comme le virus de l'influenza, affirment des chercheurs.

Lors d'une conférence de l'Association nord-américaine pour l'étude de l'obésité, le D^r^ Nikhil Dhurandhar a fait état de recherches démontrant que l'adénovirus 36 (Ad-36) était six fois plus présent chez les gens obèses que chez les personnes non-obèses.

«L'infectobésité doit être prise plus au sérieux», a déclaré le D^r^ Dhurandhar, professeur au département de virologie et d'obésité au Pennington Biomedical Research Centre de Louisiane.

Les scientifiques ont identifié au moins 40 sous-types d'adénovirus, qui peuvent causer des troubles de respiration et des infections gastro-intestinales. Selon le D^r^ Dhurandhar, ses recherches montrent que le sous-type Ad-36 semble jouer un rôle important dans l'obésité chez les humains.

Une recherche publiée plus tôt cette année et impliquant 502 personnes a démontré que chez les obèses, 30 % présentaient des anticorps du virus Ad-36, alors que les mêmes anticorps étaient présents chez seulement 5 % des personnes non-obèses.

Par ailleurs, une autre recherche effectuée aux États-Unis sur l'obésité démontre que les risques de mourir d'une chirurgie pour combattre l'obésité sont beaucoup plus grands qu'on pensait, même dans la catégorie des obèses âgés dans la trentaine et la quarantaine.

Jusqu'à présent, on estimait le taux de mortalité dans cette catégorie d'âge, la plus susceptible de subir une chirurgie contre l'obésité, à moins de 1 %. Mais la plus récente étude démontre que chez les 35 à 44 ans, les risques de succomber à une chirurgie pour contrôler l'obésité dans la première année suivant l'opération sont de plus de 5 % chez les hommes et de près de 3 % chez les femmes.



Bouh !



~~15$~~ 0$

~~30$~~ 15$

~~50$~~ 25$

Avec Entente Fido®

Faites vite !

Cette offre disparaîtra le 1er novembre.

Plus 6 mois illimités.

Appels locaux, messages textes et images à l'activation d'un forfait à partir de 25 $ par mois.

Composez le **1 888 945-FIDO** (3436) ou achetez sur **fido.ca**

Valide du 1er octobre au 1er novembre 2005, jusqu'à épuisement des stocks, avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido. L'offre d'appels locaux et de messages textes, images et vidéo illimités pendant six mois prend fin le 1er novembre 2005 et s'adresse aux nouveaux clients qui font activer un forfait mensuel de temps d'antenne de 25 $ ou plus avec Entente Fido. Elle permet l'envoi et la réception illimités, pendant six mois, de ce qui suit : (i) messages textes d'un mobile envoyé du Canada à un client d'un fournisseur canadien ou américain ; (ii) appels locaux au sein de la zone de couverture numérique Fido, à l'exception du réseau élargi ; (iii) messages images et vidéo d'un mobile au Canada à un autre mobile au Canada. Sous réserve de la politique d'utilisation équitable de Fido. Appareil compatible MMS requis. Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, les frais mensuels du service d'urgence 911 (50 ¢) et d'accès au réseau (6,95 $) ainsi que les autres frais applicables sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Fido est une marque déposée de Fido Solutions Inc.

LES MAGASINS

- St-Laurent Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- Carlingwood Mall

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

FUTURE SHOP · GlobalCom Cellular & Accessories · WIRELESSWAVE · Celtel Mobilité · THE TELEPHONE BOOTH · mobileit · BEST BUY · OVERSEAS ELECTRONICS · Aylmer TV

Combattre le terrorisme en partageant

Presse Canadienne – TORONTO

Les pays occidentaux peuvent désamorcer la menace terroriste qui pèse sur les nations riches en partageant leur prospérité avec l'autre moitié de l'humanité, celle qui croit que le système est biaisé contre elle, a affirmé l'ex-président américain Bill Clinton, hier.

À elles seules, les meilleures mesures de sécurité ne freineront pas les ambitions destructrices de groupes terroristes comme Al-Qaïda, a dit M. Clinton à son auditoire, à Toronto. « Nous n'avons aucune excuse pour ne pas bâtir un monde comptant plus de partenaires et moins de terroristes. Nous ne pouvons pas tuer, emprisonner ou occuper tous nos ennemis, nous ne pouvons pas avoir uniquement des mesures de sécurité », a-t-il insisté.

De passage à Toronto dans le cadre d'une tournée d'allocutions dans trois villes canadiennes, tournée qui prend fin aujourd'hui à Calgary, M. Clinton a évoqué sa vision d'un monde plus sûr et plus équitable. « Nous devons trouver le moyen d'aller au-devant de la moitié de la population mondiale qui pense que nous n'avons cure d'elle », a-t-il ajouté. « Si nous ne le faisons pas, jamais nous ne pourrons espérer bâtir un monde totalement libre de terreur, d'armes dangereuses ou de conflit humain. »

Selon lui, les organisations non gouvernementales et l'avènement d'Internet permettront aux citoyens des pays occidentaux d'avoir plus d'influence et d'apporter de réels changements dans le monde en voie de développement.



Le nouveau Grand Vitara.
Conçu pour les millions de fois où vous frapperez un nid-de-poule. Et pour la fois, voire les 2 fois où vous sortirez des sentiers battus.

Suspension indépendante aux quatre roues.
Carrosserie monocoque avec châssis intégré.
PDSF : à partir de 24 495 $*.

Location à partir de
299 $**/mois pendant 48 mois.
Taux d'intérêt annuel de 2,8 %.
Transport et préparation inclus.
Aucun dépôt de sécurité requis.

Pour en savoir plus, visitez GrandVitara.ca.

SUZUKI
Un mode de vie !

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Le véhicule illustré peut comporter certains équipements offerts en option (tels les phares antibrouillard et les roues d'aluminium) à un coût additionnel. Le coût de la location et le PDSF du véhicule illustré peuvent alors différer de ce qui est mentionné ci-dessus. *PDSF pour le Grand Vitara JA 2006 équipé d'une transmission manuelle (modèle LLN81N6). Frais de transport et de préparation (995 $), d'immatriculation, d'assurances, frais d'administration et taxes applicables en sus. **Offre d'une durée limitée s'adressant à des particuliers admissibles au crédit (S.A.C.) auprès de CrédiLink pour la location d'un Grand Vitara JA 2006 équipé d'une transmission manuelle (modèle LLN81N6). Le paiement de location est établi sur un délai de 48 mois avec mensualités de 299 $ (obligation locative totale de 16 446,93 $ incluant la mise de fonds initiale) avec kilométrage alloué de 80 000 km (0,10 $/km additionnel). Le taux d'intérêt annuel est de 2,8 % avec comptant requis de 2 100 $ ou échange équivalent. Première mensualité payable à la livraison. L'offre de location inclut les frais de transport et de préparation (995 $). Les frais d'immatriculation, d'assurances, d'acquisition (350 $), d'administration, RDPRM (48 $ + taxes) et toutes taxes applicables sont en sus et sont payables à la livraison de même que la mise de fonds initiale et la première mensualité. Certains concessionnaires peuvent louer ou vendre moins cher. Voyez un concessionnaire participant pour tous les détails.

Garderies : Québec refuse toute condition

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le gouvernement du Québec n'acceptera aucune condition rattachée à un chèque en provenance d'Ottawa pour financer les garderies.

C'est là l'assurance fournie hier par le ministre des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, répétant en cela la position traditionnelle du gouvernement Charest dans ce dossier qui s'éternise.

« Le Québec n'acceptera pas de conditions dans un de ses champs de compétence », a-t-il dit à ce propos, lors d'un point de presse, en réagissant à des déclarations récentes du côté du gouvernement fédéral.

La veille, le ministre fédéral des Transports et lieutenant du premier ministre Paul Martin au Québec, Jean Lapierre, avait déclaré à ce propos qu'il n'était pas question d'expédier un « chèque en blanc » au Québec pour les garderies.

Aux Communes, le premier ministre Paul Martin en a rajouté, disant que Québec devrait « rendre des comptes » à la population sur l'utilisation des sommes versées, le sort des enfants étant « d'intérêt national ».

Le dialogue de sourds entre Québec et Ottawa quant au financement accru des services de garde semble donc vouloir se poursuivre.

Le gouvernement Martin s'est engagé à investir 5 milliards $ en cinq ans dans la création d'un réseau des garderies à contribution réduite à travers le pays.

Québec veut sa part du gâteau, tout en faisant valoir qu'il s'agit d'un champ de compétence provinciale. Partant de là, et compte tenu que le réseau québécois de services de garde est pratiquement complété, le gouvernement Charest a toujours affirmé que les sommes à venir d'Ottawa seraient affectées à d'autres fins, ce qui fait grincer des dents du côté fédéral.

Québec revendique un droit de retrait du programme fédéral, avec pleine compensation financière, mais sans conditions, ni reddition de comptes.

Depuis plusieurs mois, le Québec s'attend à recevoir 165 millions $ dans le cadre de ce programme, pour l'année en cours.

Le ministre Pelletier rappelle qu'en campagne électorale les libéraux fédéraux s'étaient engagés à verser l'argent au Québec sans conditions, « alors je m'attends à ce qu'ils respectent leur parole ».

Si Landry avait su, Boisclair n'aurait pas été ministre longtemps

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La carrière d'André Boisclair aurait pu prendre fin abruptement si l'ancien premier ministre Bernard Landry avait été informé à l'époque de sa consommation de cocaïne.

« Cela aurait été une chose extrêmement grave pour moi», a lancé M. Landry, hier, lors d'un point de presse à Québec, où il était de passage pour prononcer une conférence devant des étudiants à l'université Laval.

«J'aurais fait faire une enquête sur les circonstances, sur la façon, sur la manière, sur la fréquence de ceci et de cela [...] il aurait fallu que je m'informe des faits et j'aurais jugé d'après les faits», a-t-il expliqué, s'empressant toutefois d'ajouter que les gestes reprochés au candidat vedette à la direction du Parti québécois n'ont pas été posés sous son administration.

«Lorsque j'étais premier ministre, une telle chose n'est jamais arrivée, a-t-il insisté. Ce que j'ai entendu moi, c'est que c'est sous Lucien Bouchard (1996-2001) que c'est arrivé.»

premier ministre de 2001 à 2003, M. Landry avait choisi M. Boisclair pour occuper, en outre, les fonctions de ministre des Affaires municipales et ministre de l'Environnement.

S'il avait eu vent de rumeurs concernant les habitudes de vie de son ministre, il a assuré qu'il aurait pris des mesures immédiates, lourdes de conséquences.

« Comme premier ministre, c'est sûr que j'aurais pris les mesures que j'aurais cru nécessaires », a-t-il dit sans donner plus de détails.

Pour le reste, M. Landry laisse aux militants le soin de tirer leur propre conclusion sur les capacités de M. Boisclair d'assumer les fonctions de chef de parti, de chef de gouvernement.

«Je respecte le choix des militants. Ils disposent de l'information et avec cette information ils agiront selon leur conscience et non pas influencés par leur ancien chef», a-t-il dit.

À un reporter qui lui demandait si M. Boisclair avait suffisamment levé le voile sur son passé nébuleux, l'ancien leader du PQ est demeuré prudent.

« Je crois qu'en son âme et conscience il a dit ce qu'il devait dire. En leur âme et conscience, les militants doivent juger, c'est ça que je crois », a-t-il indiqué.

Sur un autre front, M. Landry croit que Pauline Marois se trompe en attribuant à sa condition de femme ses difficultés à rallier les militants péquistes.

«Je respecte sa pensée mais ce n'est pas mon opinion. Le Québec est une société avancée en matière d'égalité homme-femme. Alors j'ai l'impression que ça ne doit pas être pris en compte.»

«On ne juge pas par le sexe, par l'orientation sexuelle ou par la religion mais par des facteurs profondément reliés aux capacités de la personne», a-t-il dit.



André Flansberry

VENDEUR DU MOIS

La direction des Automobiles Baurore 2000 est heureuse de féliciter M. André Flansberry à titre de représentant du mois de septembre. André invite tous ses clients et amis à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou la location de leur prochain véhicule.

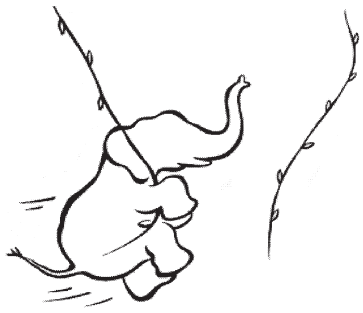
LES AUTOMOBILES BAURORE 2000

PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, chemin de Masson
Gatineau Qc.
Téléphone: 986-6714 • 775-9559

L'agence Gatineau, la force du rendement.

Votre **assurance** a plus d'une corde à son arc.

*conseiller en assurance et rentes collectives
**représentant en épargne collective Investia services financiers



Votre conseiller de l'Industrielle Alliance vous aide à prévoir l'imprévisible grâce à une variété de protections rassurantes et flexibles, correspondant à tous les types de situations :
- Assurance vie
- Assurance maladie grave
- Assurance invalidité
- Assurance accidents

"Votre vie sur toute la ligne."


DANIEL CRONIER*
Directeur d'agence, conseiller en sécurité financière, AVC


FRÉDÉRICK TREMBLAY**
Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière


ROGER TASSÉ*
Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière


JEAN-PIERRE BERNARD*
Conseiller en sécurité financière


RÉMI DINEL*
Conseiller en sécurité financière


VICKY DANIS
conseillère en sécurité financière


JEAN-PIERRE GRATTON*
Conseiller en sécurité financière


GUY DUBOIS
Conseiller en sécurité financière


YVES VÉZINA*
Conseiller en sécurité financière


FRANCE PAQUETTE **
AVC Conseillère en sécurité financière et planificateur financier


ESTHER LACASSE-JOYAL
Conseillère en sécurité financière


JULIEN BOSSÉ *,**
Conseiller en sécurité financière A.V.C.


LAURIER MARTINEAU*
Conseiller en sécurité financière


MARIO DUPUY JR
Conseiller en sécurité financière A.V.C.


MIKHAEL ASSAF*
Conseiller en sécurité financière A.V.A.


CHANTALE VILLENEUVE*
Conseillère en sécurité financière, AVC


FRANCE ST-LAURENT
Conseillère en sécurité financière


EZZEDDINE ESSAKLY
Conseiller en sécurité financière


BEATRICE MUKUENDE
Stagiaire en assurance de personne


GUY BLAIN
Stagiaire en assurance de personne

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

Place d'affaire à Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, bureau 105
Gatineau, (Québec) J8T 8J1

(819) 246-2150

CE SOIR AU TVA 18H

Débat **Ducharme-Bureau**

TVA-CHOT

CANAL VOX



Les *meilleurs* moments...



PHOTO : ROCH GIVOGUE

Le TVA 18h
avec Gilles Mailloux



En 2006, vous allez gagner du terrain.

Odyssey LX 2006



Odyssey EX-L illustrée

C'est vraiment le vaisseau familial par excellence – Guide de l'auto 2006

Prix de location
348 $*
par mois/48 mois

0 $
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Route : 8,5 L/100 km**

Ridgeline LX 2006

Prix de location
418 $*
par mois/48 mois

0 $
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Route : 10,1 L/100 km**

Ridgeline EX illustré

Camionnette de l'année – Guide de l'auto 2006

Pilot LX 2006



Pilot EX-L illustré

Bien équipée, beau comportement routier, habitacle spacieux et confortable – Annuel de l'automobile 2006

Prix de location
418 $*
par mois/48 mois

0 $
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Route : 9,9 L/100 km**

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Odyssey LX (modèle RL3826E), Ridgeline LX (modèle YK1646E) et Pilot LX (modèle YF1816E). Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Odyssey LX (modèle RL3826E) : a) 348 $, b) 6 607 $, c) 23 311 $. Ridgeline LX (modèle YK1646E) : a) 418 $, b) 5 126 $, c) 25 190 $. Pilot LX (modèle YF1816E) : a) 418 $, b) 5 377 $, c) 25 441 $. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission automatique.

Un sommet sur les diplômes étrangers

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le gouvernement fédéral organisera un sommet pour travailler sur un problème auquel les employeurs et les immigrants sont confrontés — la reconnaissance des diplômes étrangers qui permettraient aux professionnels de travailler dans leur domaine au Canada.

La ministre des Ressources humaines, Belinda Stronach, a affirmé hier que le sommet portera sur cette question importante pour le gouvernement fédéral, de façon à explorer les solutions qui permettraient de contrer les pénuries de main-d'œuvre.

« Il s'agit d'une priorité que nous avons au ministère et nous cherchons des façons d'accélérer la recherche de solutions », a déclaré Mme Stronach.

La rencontre à Toronto réunirait des représentants du gouvernement, du monde du travail et de regroupements professionnels, a dit la ministre. Mme Stronach a affirmé que le sommet sera aussi l'occasion de se pencher sur les meilleures façons de transmettre de l'information à d'éventuels immigrants avant leur arrivée au Canada.

Certains représentants du monde du travail prévoient que d'ici cinq ans, la croissance de la main-d'œuvre dépendra exclusivement de l'immigration et que l'économie sera affectée si rien n'est fait pour accélérer le processus de reconnaissance des diplômes étrangers.

Grippe aviaire : Québec fait de son mieux

Presse Canadienne – QUÉBEC

En attendant le déploiement d'une vaccination massive, le Québec se prépare du mieux qu'il peut à affronter une éventuelle pandémie de grippe aviaire, a indiqué, hier, le ministre de la Santé, Philippe Couillard.

« Nous mettons en stock des médicaments antiviraux en nombre très important », a dit M. Couillard à l'occasion de la période de questions à l'Assemblée nationale.

La menace de pandémie est bien réelle, a admis le ministre, reconnaissant du même souffle qu'il n'y a pas de solution miracle à l'horizon.

« Le gouvernement du Québec se prépare. Est-ce qu'un État au monde peut être totalement prêt à ce qu'il n'y ait aucune conséquence majeure et mauvaise d'une pandémie aussi importante? Non », a-t-il reconnu.

La situation est particulièrement préoccupante du fait qu'il n'y a toujours pas de vaccin pour la grippe aviaire et que les médicaments antiviraux disponibles, notamment le Tamiflu, ne sont pas la panacée.

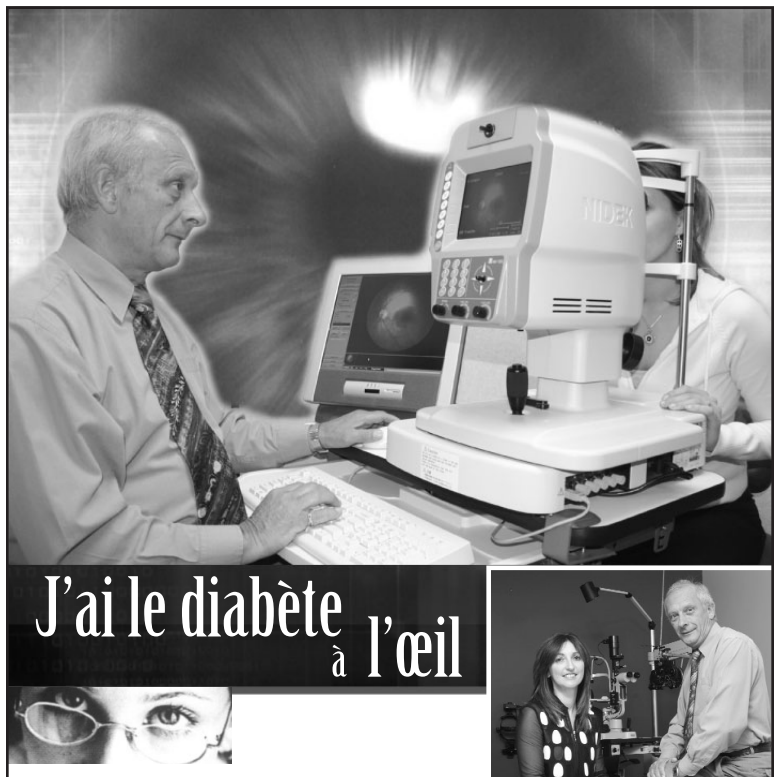
En effet, selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), la réponse aux médicaments n'est pas universelle et il y a des cas de résistance.

Mais comme il n'existe pas d'autre méthode de traiter ou de prévenir la maladie, « le moins que nous puissions faire, c'est de stocker en plus grande quantité possible la médication, ce que nous faisons actuellement », a mentionné M. Couillard.

Quant au vaccin, la formule ne pourra être développée qu'une fois la pandémie commencée, puisqu'il faut d'abord identifier la souche responsable de la maladie, a fait remarquer le ministre.

Pour l'heure, en prévision de la catastrophe appréhendée, tous les niveaux du réseau de la santé et des services sociaux sont mis en alerte, à commencer par les soins de première ligne et préhospitaliers jusqu'aux centres hospitaliers spécialisés, a-t-il assuré.

« Tous les efforts sont déployés afin que la préparation du Québec soit égale et supérieure à ce qui se fait ailleurs. »



La clinique ***Dalpé Besner*** offre un **programme exclusif** de dépistage et de suivi de la rétinopathie diabétique. Ce programme de dépistage rapide, réalisé en collaboration avec le docteur Marie-Carole Boucher, ophtalmologiste de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont et le docteur Desroches, rétinologue, permet de réduire de 90 % les risques de cécité chez les diabétiques.

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DALPÉ BESNER
693, boul. Saint-Joseph à Gatineau 776•3852

Rêvez maintenant, réalisez plus tard :

1 800 463-5229

Obligations à taux fixe

Capital garanti à 100 %.
Choix d'échéances de 1 à 10 ans.
Remboursables à l'échéance.
Achat à partir de 100 $.

Termes	1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans
Taux annuels (%)	2,25	2,60	2,85	3,10	3,40	3,60	3,75	3,85	4,00	4,10

Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

BONI DE 1 %
la première année du terme pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

www.epq.gouv.qc.ca

Épargne Placements Québec



Université d'Ottawa

L'art de la synthèse organique

Le professeur **Louis Barriault** et son équipe de recherche développent de nouvelles conversions chimiques dans le but d'y découvrir des molécules thérapeutiques novatrices. Ce faisant, ils jettent des bases d'une grande importance pour la recherche biomédicale entreprise par l'industrie pharmaceutique. Leurs travaux pourraient mener à la mise au point de médicaments prometteurs dans le traitement d'une foule de maladies.

Découvrez-en davantage au **www.recherche.uOttawa.ca**



uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

AU CŒUR DE LA DÉCOUVERTE DEPUIS 1848.

L'**Université d'Ottawa** est, depuis 1848, un foyer d'innovation où de grandes idées naissent. Grâce à nos programmes d'enseignement au diapason des enjeux nationaux et mondiaux, nos diplômés se retrouvent parmi les chefs de file du Canada, dans une grande diversité de disciplines et de professions. Nous sommes convaincus de l'importance de l'éducation et du leadership à l'égard de notre prospérité future et cohésion sociale.



PRESSE CANADIENNE

David Suzuki : des élections sur l'environnement

Le Canada serait parmi les pires pollueurs du monde

Presse **Canadienne**

L'environnementaliste David Suzuki demande aux électeurs d'exercer des pressions pour que l'environnement soit à l'ordre du jour de la prochaine campagne électorale, après la publication d'une étude qui place le Canada parmi les pires pollueurs du monde industrialisé.

L'étude de l'Université Simon Fraser, rendue publique hier par la Fondation David Suzuki, place le Canada au 28e rang parmi les 30 pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) du point de vue de la performance en environnement.

L'analyse a porté sur 29 aspects environnementaux.

Elle place le Canada au dernier rang des 30 pays relativement à la production de déchets nucléaires, d'oxyde de carbone et de composés organiques volatils. Le pays se classe 29e pour sa consommation d'eau par habitant, ses émissions de dioxyde de soufre et son utilisation de l'énergie.

«Il faut arrêter d'ignorer l'environnement, a déclaré M. Suzuki. Il ne faut pas laisser passer une autre élection sans en faire une des principales priorités.»

M. Suzuki, un animateur de télévision de CBC qui a passé sa carrière à expliquer et défendre la nature, a réclamé qu'Ottawa adopte une loi sur le développement durable. Il a affirmé que les Canadiens devraient choisir les candidats pour lesquels ils votent en fonction de leur programme environnemental.

Le ministre fédéral de l'Environnement, Stéphane Dion, a reconnu que le Canada avait du chemin à faire concernant les questions environnementales, mais il a remis en question les résultats du rapport de M. Suzuki.

Lundi, le Conference Board du Canada a placé le Canada au huitième rang des pays de l'OCDE du point de vue de sa performance environnementale.

Des rapports du Forum économique mondial ont placé le Canada au sixième rang; Keeping Score a placé le Canada au second rang; tandis qu'il était au troisième rang selon Ecosystem Well-Being.

Des pays européens dont la Suisse, le Danemark et l'Allemagne sont au sommet de la liste dressée par M. Suzuki, tandis que la Belgique et les États-Unis ont obtenu des résultats pires que le Canada.



Ce soir
25
millions
LOTTO 649
Ça change pas le monde, sauf que...



18 ans +

www.loto-quebec.com

LOTO QUÉBEC

Le meilleur téléphone pour les affaires.

Point final.

Il est temps d'augmenter votre productivité. Mike peut vous aider.

- **Vous savez que le temps, c'est de l'argent** – Grâce au Contact Direct[MD], votre message passe plus rapidement. Il vous permet de communiquer, en moins d'une seconde, avec votre collègue, qu'il soit à cent pieds ou à San Francisco.
- **Vous savez que les chiffres parlent d'eux-mêmes** – Seize millions d'utilisateurs nord-américains ont choisi le Contact Direct[MD] pour travailler de façon plus rapide.
- **Vous savez qu'obtenir les renseignements nécessaires en temps opportun est la clé du succès** – Mike vous offre la plus vaste gamme d'applications et la technologie GPS en fait partie. Vous pouvez donc suivre les déplacements de votre équipe, transmettre des indications et obtenir, en temps réel, des mises à jour sur la progression du travail.



MiKE TELUS MD

AU TRAVAIL[MC]

Pour en savoir davantage sur la façon dont Mike peut améliorer les résultats de votre entreprise, visitez **telusmobilite.com/mike**

DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

Solutions Affaires TELUS Mobilité
1 888 940-2617
wbscentre.tm@telus.com

Gatineau

Communication Sergau
194, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 669-9777

Hull

Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 595-5151

© 2005 TELUS Mobilité.



Graphique gracieusement fournie par la Ville de London.

Vous savez, ces bouteilles de plastique que vous jetez dans les déchets?

On pourrait les recycler en fibres servant à fabriquer des vestes de ski, des tapis, des couvertures, des sacs de couchage et des matelas…

Il ne faut environ que neuf bouteilles de deux litres de boisson gazeuse pour fabriquer l'isolation nécessaire pour une veste de ski. Mais l'année dernière, les résidents d'Ottawa ont jeté au site d'enfouissement plus de 3 400 000 bouteilles de plastique, ce qui représente environ 65 000 $ en matériel, assez pour fabriquer l'isolation nécessaire pour 385 342 vestes de ski.

Vous pourriez faire tellement mieux... SONGEZ À VOTRE BOÎTE BLEUE!

Ottawa

3-1-1 (ATS : 613-580-2401)
ottawa.ca

L'espace publicitaire est offert par l'Association canadienne des journaux et l'Association des journaux communautaires de l'Ontario et leurs membres, dans le cadre du Programme des boîtes bleues de l'Ontario, en collaboration avec Réacheminement des déchets Ontario.

LeDroit
cyberpresse.ca

Attente pour des soins médicaux

Temps d'attente médian entre le moment où le médecin réfère un patient et le traitement (en 2005)

Par spécialité	(Semaines)
Chirurgie plastique	36,2
Gynécologie	14,8
Ophtalmologie	27,4
Oto-rhino-laryngologie	14,3
Chirurgie générale	10,4
Neurochirurgie	18,8
Chirurgie orthopédique	40,0
Chirurgie cardiovasculaire (facultatif)	8,3
Urologie	12,7
Médecine interne	10,9
Radio-oncologie	5,7
Oncologie médicale	5,5

Par province	(Semaines)
C.-B.	18,4
Alb.	16,8
Sask.	25,5
Man.	16,6
Ont.	16,3
Qué.	17,5
N.-B.	24,5
N.-É.	21,5
Î.-P.-É.	16,9
T.-N.	22,3
Canada	17,7

Source: Institut Fraser PC

Temps d'attente : une amélioration peu encourageante

Presse Canadienne – VANCOUVER

Même si une nouvelle étude indique que les temps d'attente pour les soins de santé ont légèrement diminué cette année comparativement à 2004, l'auteur du rapport soutient que les Canadiens ne doivent pas pour autant être encouragés par cette amélioration.

« Ces délais sont les deuxièmes plus longs que les Canadiens ont subis et ils surviennent malgré un niveau record de dépenses dans le réseau de la santé », a déclaré Nadeem Esmail, un analyste en santé du Fraser Institute.

Mais au moins un ministre provincial de la Santé a mis en doute les résultats du rapport effectué par le groupe réputé pour ses idées de droite, affirmant que l'étude comporte tant de faiblesses qu'il est difficile de dire ce qu'elle mesure exactement.

Le délai d'attente entre une référence, faite par un médecin généraliste et le traitement est passé de 17,9 semaines, en 2004, à 17,7 semaines en 2005, selon l'Institut, établi à Vancouver.

Selon l'organisme, les résultats sont établis à partir de moyennes provenant de 12 spécialités dans 10 provinces.

La 15e étude annuelle de l'Institut démontre que les temps d'attente ont augmenté dans cinq provinces et diminué en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Québec et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Le document indique que le délai le moins long est en Ontario, avec 16,3 semaines, suivi du Manitoba et de l'Alberta.

La Saskatchewan, malgré une diminution de 7,8 semaines, continue d'avoir le temps d'attente le plus long, soit 25,5 semaines, suivie du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve.

Le Québec a obtenu le meilleur résultat relativement au temps d'attente entre le diagnostic d'un spécialiste et le traitement, avec un délai de 8,4 semaines, tandis que celui de la Saskatchewan se trouvait à 18,3 semaines.

Le ministre de la Santé de la Saskatchewan, John Nilson, a affirmé qu'il n'était pas impressionné par la validité de l'étude, même si elle démontre que la situation s'est globalement améliorée dans sa province.

« C'est anecdotique, a-t-il dit. Il n'y a pas de preuve à l'appui. »

Il a affirmé que la Saskatchewan a concentré ses dépenses sur les personnes qui attendaient depuis plus de 18 mois, réduisant leur nombre d'environ un tiers.

« Nous avons réduit le nombre de personnes qui attendent, plus particulièrement celles qui attendaient depuis longtemps », a-t-il dit.

M. Nilson a indiqué que le délai d'attente médian de toute opération est d'environ huit semaines, un résultat comparable au reste du pays.

Malgré les bons résultats de l'Ontario démontrés par l'étude, le ministre de la Santé George Smitherman ne triomphait pas pour autant, hier, au sujet de cette question qui est encore loin d'être résolue dans la province la plus populeuse du Canada.

« Il reste encore du chemin à faire, les gens le savent très bien, a-t-il dit. Célébrer maintenant serait déplacé. Il reste encore beaucoup de travail à accomplir. »

Le nombre total d'interventions attendues par la population a été estimé à 782 936 en 2005, a indiqué l'Institut Fraser.

40 % moins de guerres depuis la guerre froide

Associated Press – NATIONS UNIES

Les conflits armés ont reculé de plus de 40 % depuis 1992, tandis que les génocides et abus des droits de l'Homme chutaient, selon un rapport publié par les Nations unies.

Le premier rapport sur la sécurité humaine, financé par le Canada, la Suède, la Norvège, la Suisse et la Grande-Bretagne, estime que la fin de la guerre froide et l'effondrement de l'Union soviétique en 1989-1991 ont été la première raison du déclin des conflits armés.

Ils ont mis un terme au conflit idéologique entre l'Est et l'Ouest, interrompu le flot d'argent à destination de guerres par procuration dans les pays en voie de développement et permis aux Nations unies, pour la première fois, de jouer son rôle.

Si les conflits armés ont reculé de plus de 40 % depuis 1992, les guerres les plus meurtrières ont pour leur part chuté de 80 %.

En dépit des génocides au Rwanda de 1994 et de Srebrenica en 1995, les exterminations pour raisons religieuses, ethnique ou politique, ont baissé de 80 % entre 1988 et 2001.



Wilma devient le 12e ouragan de la saison

Associated Press – TEGUCIGALPA, Honduras

La tempête tropicale Wilma s'est renforcée hier pour devenir un ouragan, le 12e de la saison dans l'Atlantique, qui égale désormais le record de l'année 1969.

Wilma, qui a déjà provoqué un décès en Jamaïque, s'est transformée en ouragan hier après-midi lorsque ses vents ont dépassé la vitesse de 120 km/h. En début de soirée, elle est devenue un ouragan de catégorie 2 avec des vents d'une vitesse de 160 km/h.

Selon le Centre national américain de prévisions des ouragans à Miami, Wilma devrait continuer à prendre des forces et devenir un ouragan de catégorie 3 avec des vents atteignant 195 km/h dès jeudi.

Le gouvernement du Honduras a prévenu que l'ouragan posait « une menace imminente à la vie et aux biens de la population de la côte Atlantique ». Le Nicaragua a également décrété l'état d'alerte.

Les météorologues s'attendent à ce que Wilma reprenne des forces dans le golfe du Mexique après avoir frappé le Honduras et les îles Caïmans. On craint qu'il se dirige ensuite vers la Floride.

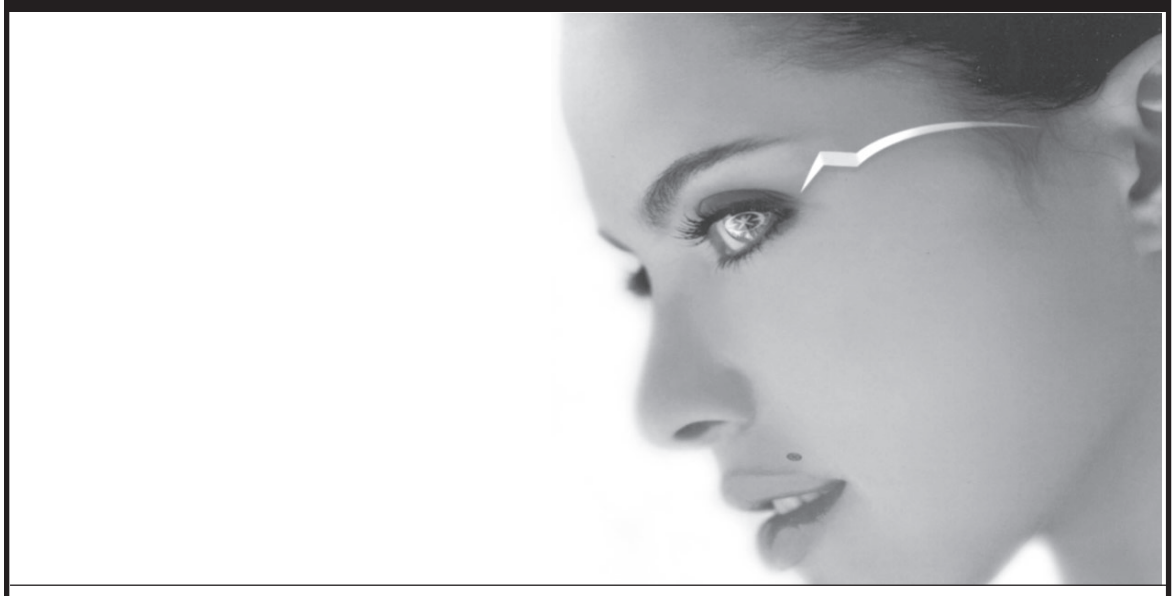
« Il y a définitivement un risque que Wilma atteigne la Floride d'ici la fin de semaine, mais cela pourrait changer dans les prochains jours », a précisé Dan Brown, du Centre national américain de prévisions des ouragans.

C'est la deuxième fois seulement depuis 1851 — date des premières archives météorologiques — que 12 ouragans se forment dans l'Atlantique dans la même saison.

Wilma était déjà devenue la 21e tempête tropicale de la saison à porter un nom. Dans l'histoire de la météo américaine, une seule saison a connu ce record de 21 tempêtes : c'était en 1933, à une époque où les ouragans n'étaient pas systématiquement baptisés.

La saison des ouragans ne prend fin que le 30 novembre

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTES



DESIGNERS EXOTIQUES
LUNETTES COMPLÈTES
VERRES ET MONTURE, AVEC PRESCRIPTION INCLUANT DOUBLES FOYERS PROGRESSIFS
149 $

LENTILLES GRATUITES
Certains designers ne nous permettent pas de réduire le prix de leur produit. Pour vous compenser on vous offre les lentilles de prescription gratuitement, incluant les doubles foyers progressifs: (Ces montures sont étiquettées en rose.) Détails en magasin.

- **Hull** - 295, boul. St. Joseph 819-771-2222
- **Gatineau** - Les Promenades 819-246-2222
- **Masson-Angers** - Marché Larose 819-281-9222
- **Orléans** - 1811, boul. St. Joseph. 613-523-2000
- **Orléans** - Place D'Orléans 613-841-9999
- **Montréal** - 1033, rue du Marché Central 514-384-1117
- **St. Bruno** - Promenades St. Bruno 450-653-5959
- **Pointe-Claire** - Fairview 514-695-2555
- **Ottawa** - 141, ave. Laurier 613-238-9999
- **Ottawa** - Centre Rideau 613-569-2222
- **Ottawa** - 110-2446, rue Bank 613-521-8884
- **Ottawa** - Centre St. Laurent 613-741-4448
- **Ottawa** - Plaza Billings Bridge 613-523-7772
- **Ottawa** - 621, rue Somerset O. 613-236-2222
- **Ottawa** - 54, rue Elgin 613-235-8888
- **Ottawa** - Centre Carlingwood 613-761-9999
- **Barrhaven** - à côté du WalMart 613-843-1333
- **Kanata Centrum** 613-599-9599
- **Kemptville Centre** 613-258-2700
- **Renfrew** - 106-108, rue Raglan S. 613-432-4488
- **Mississauga** - Centre Heartland 905-568-8899
- **St. Catharines** - Centre Pen 905-988-9797
- **Belleville** - Centre Quinte 613-967-0000
- **Kingston** - 279, rue King E. 613-546-4444
- **Brockville Centre** 613-345-1119

Irak : des chiffres « anormalement élevés » de votes favorables

Associated Press – BAGDAD

Les urnes des régions où des chiffres « anormalement élevés » ont été relevés lors du référendum sur la nouvelle Constitution irakienne ont commencé à arriver à Bagdad hier tandis que d'autres décomptes tardaient.

Résultat : une vaste vérification et probablement pas de résultats complets avant vendredi au plus tôt, selon des responsables du scrutin.

Les décomptes des votes de 12 provinces chiites et kurdes vont être contrôlés par la commission électorale.

Jusqu'à 99 % des électeurs ont approuvé le projet dans certaines des provinces concernées.

Adil al-Lami, le chef de la Commission électorale indépendante, a expliqué à l'agence *Associated Press* que les vérifications avaient débuté.

« Si nous soupçonnons que les chiffres sont plus hauts ou plus bas que nos attentes, nous les revérifierons, ce qui signifie qu'il pourrait s'écouler plusieurs jours avant que nous n'annoncions les résultats », a-t-il déclaré.

Il a réaffirmé que la commission était un « organisme neutre », qui agit « comme un arbitre ».

Cette vérification de la commission intervient alors que des responsables sunnites affirment que des fraudes ont entaché le scrutin.

La commission n'a pas parlé de fraude, alors qu'un responsable a estimé qu'il était trop tôt pour dire si les chiffres inhabituels étaient incorrects ou s'ils affecteraient l'issue du scrutin.

Les provinces concernées par l'audit sont les neuf provinces chiites du sud et les trois régions kurdes du nord, a précisé Adil al-Lami.

Ces provinces ont fait état d'une victoire du « oui » à plus de 90 %, le résultat atteignant même dans certains cas les 97 ou 98 %.

Les deux provinces où les résultats pouvaient influer sur l'issue du scrutin, Ninive et Diyala, ne figuraient pas dans cette liste.

Le « non » à la Constitution devait remporter deux tiers des suffrages dans une de ces deux provinces pour que le texte soit rejeté.

Les électeurs de ces deux régions l'ont approuvé à plus de 70 %.

Le règlement électoral prévoit que les deux tiers des électeurs votent « non » dans trois des 18 provinces du pays pour que la Constitution soit rejetée, et ce même si une majorité l'approuve au niveau national. Ce serait le cas dans les provinces d'Anbar et de Salaheddine, à forte majorité sunnite.

Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais

20 ans
au service des coopératives d'habitation de l'Outaouais!

1985-2005

178, boul. Gréber,
bureau 105, Gatineau
Tél. : 819-243-3717
fechohpo@fecho.qc.ca
www.cooperativehabitation.coop

Duceppe rêve de soldats et d'espions

Presse Canadienne

Au moment où certains qualifient de superficiel le débat d'idées dans la course au leadership du Parti québécois, le chef bloquiste, Gilles Duceppe, se prononce en faveur de la création d'une armée et d'un service d'espionnage dans un Québec souverain.

« Je dirais que nous devons avoir de telles organisations », a déclaré M. Duceppe en entrevue à la *Presse Canadienne*, hier.

« À notre prochain congrès (à la fin du mois, à Montréal), nous discuterons du type de politique étrangère que nous aurons (dans un Québec souverain), du type de défense nationale que nous aurons, du type d'équipement dont nous aurons besoin, et ainsi de suite », a précisé le chef du Bloc québécois.

La question militaire est depuis longtemps une pomme de discorde au sein du mouvement souverainiste.

La plupart des militants s'entendent pour qu'un éventuel pays du Québec reprenne à son emploi les milliers de soldats québécois, mais l'ampleur et le rôle précis des futures forces armées reste à définir. Les documents officiels du Bloc font mention d'une « armée québécoise », mais ceux du PQ sont plus vagues.

Hier, Gilles Duceppe s'est montré plus précis.

« Nous aurons une armée qui interviendra principalement pour sauvegarder la démocratie dans certains pays, pour prendre part aux missions internationales et prêter assistance lors de catastrophes naturelles, que ce soit au Québec ou ailleurs. Et parfois, il faut aller à la guerre », a-t-il expliqué, en faisant référence à l'Allemagne nazie et au génocide rwandais.

Des études, dont certaines émanant du ministère canadien de la Défense, ont déjà conclu qu'il serait très coûteux pour le Québec de se doter de sa propre armée.

Ces analyses ne prenaient pas en compte l'instauration d'un service de renseignement dans un États du Québec.

Dix ans après le référendum de 1995 sur l'avenir du Québec, Gilles Duceppe estime que « les choses se sont clarifiées » entre le Québec et le Canada. Sa conclusion coule de source : « Ça démontre de plus en plus qu'il y a nécessité que le Québec devienne un pays et développe de nouvelles ententes avec le reste du Canada », dit-il.

Charest invite les enseignants à retourner négocier

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le premier ministre Jean Charest invite les enseignants à revenir à la table des négociations. De plus, le gouvernement promet, du moins pour le moment, de ne pas fixer unilatéralement les conditions de travail par une loi spéciale.

Interrogés hier à l'Assemblée nationale par le député de Richelieu Sylvain Simard, tant le premier ministre Jean Charest que la présidente du conseil du Trésor, Monique Jérome-Forget, ont incité les syndicats à revenir à la table des négociations.

Les pourparlers ont été rompus jeudi dernier lorsque les représentants syndicaux des 80 000 enseignants du niveau primaire et secondaire ont quitté la table des négociations alors qu'on en était presque venu à un accord sur des dispositions normatives.

la Baie encore plus

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Offres en vigueur jusqu'au dimanche 23 octobre
(sauf avis contraire).

50 % de rabais
Bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct

30 % de rabais
• Mode pour elle
JM COLLECTION, MANTLES, NYGARD COLLECTION, MAC & JAC et NINE COMPANY
• Dessous pour elle
WARNER'S, LA LINGERIE, TRIUMPH, OLGA, PAPILLON BLANC, HANNA, FLEXEES et autres
• Tenues de nuit et peignoirs pour elle
Exceptions : Lauren et Nautica
• Sélection mode pour lui
ALEXANDER JULIAN, CALVIN KLEIN, PERRY ELLIS, JONES NEW YORK, NIKE, REEBOK, ADIDAS, NAUTICA, WAYNE GRETZKY et autres

Nous embauchons
Joignez-vous à notre équipe!
Prière de faire parvenir votre CV par la poste ou de l'apporter au comptoir Primes Hbc de la Baie Gatineau.
Télécopieur : (819) 243-5819, attention Caroline Létourneau

jusqu'à 40 % de rabais
• Jeans pour elle et lui
NAUTICA JEANS, BUFFALO, IKEDA, HOLLYWOOD, POINT ZERO et autres
40 % de rabais
• Sous-vêtements et chaussettes pour lui
STANFIELD'S
25 % de rabais
• Mode pour enfant
SPORTEK, REQUEST, VIBRATIONS, POINT ZERO et autres

15 % de rabais additionnel* en réglant avec votre carte de crédit Hbc, durant les 3 premières heures, le samedi 22 octobre
Sur les prix de solde et de liquidation. 15 % de rabais* sur les prix ordinaires. Des exceptions s'appliquent.

40 % de rabais
• Serviettes de bain
NAUTICA, RALPH LAUREN et LIZ CLAIBORNE
15 % de rabais
• Literie
MARKET SQUARE
Oreillers, couettes et couvre-matelas

60 % de rabais
À l'achat de 3 bagages ou plus
AIR CANADA, TRAVELPRO, RICARDO OF BEVERLY HILLS, SAMSONITE, SKYWAY, EDDIE BAUER et autres
55 % de rabais : 2 bagages
50 % de rabais : un bagage

200 $ de rabais
Téléviseur Viera à plasma
107 cm (42 po). Ord. 2 999 $.
Solde 2 799 $.
7 % de rabais
Gros électros de marques nationales
Exception : appareils Miele
120 $ de rabais
Duo-lessive Beaumark
Ord. 1 019,98 $. Solde 899,98 $

la Baie encore plus
L'ENTREPÔT DU STYLE
MARQUES RÉPUTÉES. PRIX D'ENTREPÔT.
Qu'y a-t-il de mieux qu'un solde? Ne payer qu'une fraction du prix pour le dernier cri en tout temps! Mode et accessoires de renom à prix incroyables pour femme, homme et enfant.
Maintenant à notre magasin des PROMENADES de l'OUTAOUAIS

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : Liz Claiborne Home, Home Studio, offres spéciales de la direction, articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.
Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

REPORTAGE PUBLICITAIRE PLAN RETRAITE BUDGET CHOIX AGIR ÉPARGNE



Ne manquez pas notre cahier spécial
Question retraite
le samedi 22 octobre

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com
DÉPÊCHEZ-VOUS! LE SOLDE se termine SAMEDI
•SATIN pour costumes
•collection «Noir»
cour. 7,99m
à partir de 2,99m
•«favoris pour party»
•crépon de nylon
•«métal liquide»
cour. 9,99m
à partir de 3,99m
coupons de MOLLETON
•pour ensembles de jogging
•pour couvertures
cour. jusqu'à 7,99m
3,99m
En exclusivité chez Fabricville molletons imprimés peau d'agneau choisissez parmi plus de 30 couleurs et motifs!
cour. jusqu'à 15,99m
8,99m
ACHAT exceptionnel
tricot de lurex pailleté
3,99m
FIL «Dual Duty Plus»
40% de rabais
filet de nylon
99¢m
Les membres Club Mlite obtiennent un rabais supplémentaire de 20% sur le prix annoncé
Butterick
$3,49ch.
jusqu'au 22 octobre
decor@Fabricville
Aspect suède
collection «Sahara»
57po/145cm 100% polyester
cour. 29,99m ou 33,99m
50% de rabais
JETÉS «Chantilly»
50 x 60po / 127 x 152cm
100% polyester cour. 19,99ch.
12,99ch.
Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres Club Mlite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin.
Les rabais de la carte Club Mlite ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile. Spécialiste de draperies non-valides pour les commandes à domicile. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.
FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
920, boul. Maloney Ouest
(819) 568-2405
Lun. à mar. : 9h30 à 17h30 • Mer. à ven. : 9h30 à 21h
Sam. : 9h à 17h • Dim. : Midi à 17h
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

La migration de la grippe aviaire ne peut être arrêtée, disent les experts

Campagne 2005
Aidez
DES GENS
••• qui aident des gens
•••qui aident des gens, d'ici!
Unis pour la communauté!
Les membres du sous-comité de la division Services financiers (regroupant les banques, caisses, compagnies d'assurances, entreprises immobilières et autres entreprises financières) du Cabinet de campagne 2005 de Centraide Outaouais se donnent la main pour venir en aide à leur communauté.
C'est dans cette optique, que ce jeudi 20 octobre, ils manifesteront leur solidarité et sensibiliseront le public en portant les couleurs rouge et blanc, en placardant leurs locaux d'affiches et de décors de Centraide Outaouais.
Merci de vous unir pour votre communauté!


Mercredi dernier, les membres du sous-comité des services financiers du cabinet de campagne 2005 de Centraide Outaouais ont bravé la pluie et ont pédalé pour leur communauté!
(sous la présidence d'Éric Charron du Centre Financier aux entreprises - Desjardins de l'Outaouais, les membres sont : Guy Bélanger (Century 21), Jean-Louis Bertrand (Démarcheur Desjardins), Gaston Bouchard (Banque Royale), Darquise Chartrand (Centre Financier aux entreprises - Desjardins de l'Outaouais), Denise Gagné (Banque Royale), Claude Gauthier (Banque Laurentienne), Sylvie Lafrenière (Banque Nationale), Jean-François Laurin (Banque TD), Francine Nault (CIBC du Portage) et Luc Savage (Banque Scotia)
Centraide Outaouais
74 boulevard Montclair, Gatineau (Québec) J8Y 2E7
Tél. : (819) 771-7751 ou 1 800 325-7751 - Téléc. : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca

Associated Press
PARC NATIONAL DE KUSCENNETI, Turquie

Quelque 180 espèces d'oiseaux migrateurs s'arrêtent chaque année dans le Parc national de Kuscenneti, en Turquie. Mais ce «paradis des oiseaux» inquiète désormais les experts, car il n'est pas possible d'empêcher les volatiles en provenance d'Asie, région touchée par la grippe aviaire, de propager le virus.

Durant leur migration, de nombreux oiseaux venant d'Asie séjournent jusqu'à un mois dans le parc, côtoyant des millions de poulets, canards, oies et dindes qui sont en contact quotidien avec l'Homme. Cette réserve naturelle n'est en outre située qu'à quelques kilomètres du foyer de grippe aviaire découvert dans le pays : le village de Kiziksa (ouest), où le virus H5N1 a tué 1800 dindes.

Cette situation préoccupe les autorités sanitaires luttant contre la propagation du redoutable virus, qui, s'il mutait, pourrait causer une pandémie de grippe humaine potentiellement très meurtrière.

Les responsables de la santé soulignent qu'il est impossible d'empêcher une propagation du virus par les oiseaux migrateurs et tentent de minimiser son impact sur les volailles domestiques et sur l'homme. Les risques devraient augmenter alors que les oiseaux poursuivent leur voyage vers le sud.

PAR LES OISEAUX MIGRATEURS

On estime que le H5N1 est arrivé en Turquie par le biais d'oiseaux migrateurs qui quittent aujourd'hui le pays pour gagner l'Afrique via le Moyen-Orient. Les volatiles traverseront ainsi des pays peu développés et peu transparents, où des épidémies de grippe aviaire risquent d'être signalées avec retard par les autorités et où les contacts étroits entre l'Homme et l'animal augmenteront fortement les risques de mutation du virus.

Des épidémies au Moyen-Orient et en Afrique pourraient se produire dès novembre et la menace sera durable parce que les types de migration diffèrent selon les espèces et que les oiseaux reprendront la direction du nord, au printemps.

« Le mieux est d'éviter tout contact entre les volailles et les animaux sauvages, mais ce n'est pas toujours possible et c'est plus difficile dans les pays en développement », remarque Jean-Luc Angot de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE). « Nous devons les aider très rapidement. » M. Angot craint que le H5N1 ne fasse des ravages dans ces pays du sud et que le virus, s'il n'est pas contenu, soit ensuite transporté jusqu'en Europe occidentale par les oiseaux.

Dans les régions sous-développées où les habitants vivent au contact de leurs volailles, les risques de mutation du virus sont plus élevés, notamment durant la saison où la migration de la grippe aviaire coïncide avec l'époque où le virus de la grippe humaine est aussi présent.

Ford Service de Qualité
ENTREZ POUR UN SERVICE AUTO ET REPARTEZ GAGNANT !
Forfait d'entretien pour l'hiver
à partir de
34,95 $*
• Vidange d'huile et remplacement du filtre
• Lubrification du châssis, des charnières et des portes
• Vérification des niveaux de tous les liquides
• Vérification du niveau de protection du réfrigérant
• Vérification électronique de la batterie
• Inspection multipoint et fiche d'inspection
Pneus Goodyear Ultra Grip
à partir de
74,95 $
chacun**

Exemple : P185/65R14 (Ford Focus)
Balais d'essuie-glaces Motorcraft® de qualité supérieure
tous les formats, seulement
14,95 $
chacun***
Balais d'essuie-glaces pourvus de la technologie DuoTech et de témoins d'usure innovateurs :
• Armature tout métal durable
• Performance supérieure adaptée aux températures extrêmes et à toutes les conditions climatiques
• Changement de couleur du témoin d'usure (du noir au jaune) lorsque vient le temps de remplacer un balai.
Événement *Grattez et gagnez*
Le temps est venu de préparer votre véhicule pour l'hiver. Et le Service de Qualité Ford a tout en mains pour le faire et vous satisfaire. Parce qu'en entrant pour un service auto, vous repartez automatiquement gagnant.
Tout le monde gagne! Et vous courez la chance de gagner une Ford Fusion SEL 2006◊.
Ne manquez pas nos offres exceptionnelles et profitez d'un service de haute qualité effectué par nos techniciens hautement qualifiés.

Ford Fusion SEL 2006 Grand Prix !
Passez chez votre conseiller Ford.
ford.ca
Bien pensé
◊ Aucun achat nécessaire. Obligation de répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. Ce concours s'adresse aux résidants du Canada qui ont atteint leur majorité dans la province ou le territoire où ils habitent. Le concours débute le 1er octobre et se termine le 31 décembre 2005. Nombre, valeur approximative et chances approximatives de gagner un prix instantané par établissement : grattoir – 453 832, 1,48 $, 94 %; parapluie de voiture – 19 312, 22,75 $, 4 %; couverture en polar pour la voiture – 9 656, 35,05 $, 2 %. Le nombre de prix instantanés diminuera au fur et à mesure qu'ils seront remportés. Trois (3) grand prix seront attribués au Canada. Le grand prix consiste en une (1) Ford Fusion SEL 2006 (valeur approximative de 29 445 $) qui sera attribué dans chacune des régions suivantes : l'Ouest du Canada, l'Ontario et l'Est du Canada. Les chances de gagner le grand prix dépendent du nombre d'inscriptions reçues. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour connaître les services d'entretien admissibles et le nombre de prix instantanés offerts, s'adresser au comptoir du service à la clientèle, visiter www.ford.ca ou encore composer le 1 866 470-1835, poste 4. *Jusqu'à 5 litres d'huile moteur et filtre Motorcraft®. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Taxes et droits gouvernementaux en sus le cas échéant. **Prix par pneu selon le format indiqué. Frais d'installation et d'équilibrage en sus. Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 $ par pneu en sus. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre. ***Tous les détails auprès de votre conseiller Service de Qualité Ford. Toutes taxes en sus. Offres en vigueur chez les conseillers Service de Qualité Ford participants où vous pourrez obtenir tous les détails. Ces derniers peuvent vendre moins cher. Ces offres prennent fin le 31 décembre 2005.

La grippe aviaire une « menace mondiale »

Associated Press – LUXEMBOURG

Les ministres européens des Affaires étrangères ont estimé hier que l'arrivée de la grippe aviaire en Europe représentait une « menace mondiale » qui nécessite une coopération de la communauté internationale.

Au lendemain de la découverte d'un cas de grippe aviaire sur une île grecque, ils ont appelé la commission européenne à accélérer la mise en place de mesures fortes pour prévenir, combattre et éradiquer la maladie.

L'UE a d'ores et déjà interdit l'importation de volailles de Turquie et Roumanie, où la souche mortelle H5N1, qui a fait une soixantaine de morts en Asie, a été détectée.

La Grèce a annoncé hier l'interdiction des exportations de volailles de trois îles de la mer Égée après la découverte du premier cas de grippe aviaire sur un îlot grec.

Cette mesure de précaution a été prise en coopération avec l'UE et concerne les îles d'Oinoussai, Chios et Psara, a précisé le ministre de l'Agriculture Evangelos Bassiakos.

Le projet de communiqué des ministres des Affaires étrangères met l'accent sur la nécessité pour l'UE de coordonner la lutte contre la maladie avec les agences spécialisées de l'ONU.

Pour l'instant, la grippe aviaire H5N1 ne s'est transmise que de l'animal à l'Homme, contaminant essentiellement des personnes travaillant dans des poulaillers. Mais les scientifiques redoutent que le virus ne mute et ne devienne transmissible d'Homme à Homme, au risque de provoquer une pandémie.

L'Europe est mal préparée

Associated Press – LUXEMBOURG

Au lendemain de la découverte du premier cas de grippe aviaire dans l'Union européenne, en Grèce, le commissaire européen à la Santé a estimé hier que la propagation du virus mortel H5N1 constituait une menace à laquelle l'Europe était mal préparée.

À Luxembourg, le commissaire européen à la Santé Markos Kyprianou a averti que la plupart des pays de l'Union n'avaient pas de stocks suffisants de médicaments antiviraux conçus pour renforcer la résistance à la grippe humaine commune des populations les plus fragiles, comme les personnes âgées.

Il a précisé que l'UE travaillait sur un accord avec l'industrie pharmaceutique prévoyant que les Vingt-Cinq « accroîtront la vaccination pour la grippe saisonnière [...] et que le secteur (pharmaceutique) investira davantage pour renforcer sa capacité de production ».

« Nous n'avons pas atteint le niveau de préparation que nous aurions dû », a reconnu M. Kyprianou, qui a également plaidé pour une coopération internationale contre la grippe aviaire.

De son côté, le secrétaire britannique au Foreign Office Jack Straw, qui présidait la réunion ministérielle à Luxembourg, a estimé que l'UE avait le devoir de rassurer l'opinion publique européenne.

Le groupe pharmaceutique suisse Roche a annoncé hier qu'il allait augmenter ses capacités de production du médicament antiviral Tamiflu, considéré comme pouvant être efficace contre la grippe aviaire, en construisant une nouvelle usine aux États-Unis. Il s'est également dit prêt à solliciter l'aide d'autres laboratoires pour faire face à la hausse de la demande.

Plusieurs pays en Europe et dans le monde ont annoncé des mesures de précaution hier. Les ministres de la Santé de l'UE se réuniront demain et vendredi près de Londres pour débattre de leur état de préparation.





Carl Perreault

M. André Dupont JR est heureux d'annoncer la nomination de **M. Carl Perreault** qui occupera le poste de représentant des ventes en mettant son expérience au profit de la clientèle de Duportage Ford. Nous vous invitons à venir le rencontrer pour l'achat ou la location de votre prochain véhicule!

DUPORTAGE FORD

949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau
(819) 778-2751



CORRECTION DE LA VUE AU LASER

maintenant à sa 15e Année

Plus de 5 millions de personnes ont subit une correction de la vue au laser au cours des 15 dernières années. Cette procédure est maintenant la plus pratiquée en Amérique du Nord.

LASIK MD VISION

VOTRE CHOIX, C'EST CLAIR™

À partir de $490/oeil*

Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

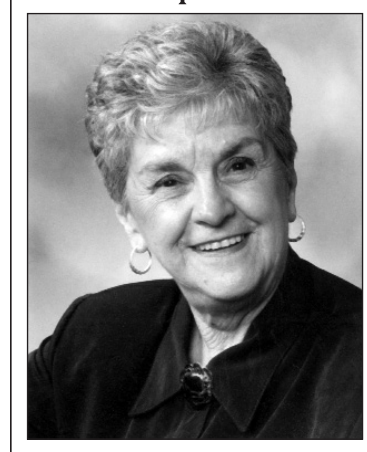
(613) 288-2228
Sans frais
(866) 393-1515
Disponibles pour vous répondre 7 jours par semaine
42, rue Elgin, édifice Chambers, Ottawa
www.lasikmd.com



*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 novembre 2005. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable seulement sur une chirurgie des deux yeux.

Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Windsor • Calgary • Vancouver

Surprise !



Déjà 75 ans.

Suzanne Hélie née Lévesque.

Ta belle-sœur qui t'aime.
Julienne x0x0x0

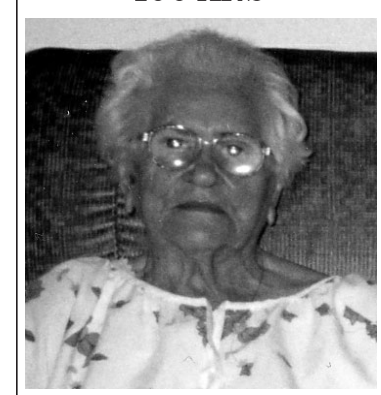
Diane a 56 ans



Bonne fête

Ta mère qui t'aime
et sera toujours
là pour toi.
X0x0x0

100 ANS



Les Chevaliers de Colomb de Wendover veulent féliciter Mme Laurette Drouin
pour avoir fêté son centenaire le 2 oct. 2005. Elle était l'épouse de feu Albert Drouin et mère de cinq enfants, Lilianne (décédée), Angèle, Rolland, Gérard et Florence.
Félicitations Mme Drouin!

En bref

L'indicateur avancé a monté de 0,3 % en septembre

PC

L'indicateur avancé, une mesure du comportement à venir de l'économie, a enregistré une progression de 0,3 % en septembre, soit une augmentation identique à celle du mois d'août, a annoncé Statistique Canada, hier. Les dépenses des ménages ont continué de dominer et, tout comme en août, sept des 10 composantes de l'indicateur ont progressé. L'indice du logement a notamment atteint un nouveau sommet à 149,8, affichant une progression de 2,1 %, soit une des plus importantes avec celle de l'indice du cours des actions de la Bourse de Toronto, qui a augmenté de 3,3 % au cours de la période. En guise de comparaison, l'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une étroite progression de 0,2 %.

Michael McCain et Alice Laberge nommés à la Banque Royale

PC – TORONTO

La Banque Royale du Canada a nommé deux nouveaux membres à son conseil d'administration. Il s'agit de Michael H. McCain, de Toronto, et d'Alice Laberge, de Vancouver. M. McCain est président et chef de la direction de Les Aliments Maple Leaf inc. Il était auparavant président et chef de la direction de McCain Foods USA Inc. Mme Laberge est administratrice de sociétés et, jusqu'au 1er juillet dernier, était présidente et chef de la direction de Fincentric Corporation, après avoir été chef des finances de Fincentric jusqu'en 2003. Auparavant, Mme Laberge était chef des finances et première vice-présidente, finances, de la forestière MacMillan Bloedel.

Les ventes des grands détaillants ont baissé en août

PC

Les grands détaillants ont vu leurs ventes baisser de 0,5 %, à 8,25 milliards$, au mois d'août au Canada, alors qu'elles avaient augmenté d'environ un pour cent au cours de chacun des deux mois précédents. Selon les chiffres publiés par Statistique Canada hier, en août, cinq des huit grands groupes de produits ont vu leurs ventes reculer comparativement à juillet. Les ventes d'articles de sport et de loisirs ainsi que de vêtements, de chaussures et d'accessoires ont nettement régressé. Toutefois, les ventes d'autres biens et services, comme le carburant, l'huile et les additifs pour véhicules automobiles, le tabac, la papeterie et la nourriture pour animaux, ont progressé pour un quatrième mois consécutif. Comparativement à août 2004, les ventes des grands détaillants du mois d'août dernier ont augmenté de 6,3 %.

La Banque du Canada hausse son taux directeur d'un quart de point

La Banque du Canada a majoré son taux directeur d'un quart de point de pourcentage, hier, pour le porter à trois pour cent, tout en faisait savoir, en des termes assez clairs, que d'autres hausses des taux d'intérêt viendront.

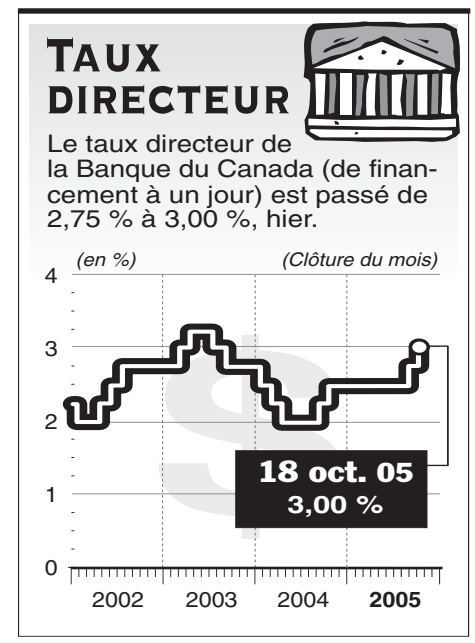
Presse Canadienne
MONTRÉAL

La majoration du taux cible du financement à un jour — qui sert de taux directeur à la banque centrale dans l'établissement de sa politique monétaire — est la deuxième en autant de mois, après une longue pause de 11 mois au cours de laquelle le taux directeur était demeuré fixé à 2,50 %.

L'augmentation annoncée hier matin avait été largement anticipée par les analystes. Les grandes banques ont rapidement réagi en relevant à leur tour leur taux préférentiel réservé à leurs meilleurs clients, le faisant passer de 4,50 % à 4,75 %.

Certaines institutions financières ont également révisé leur grille de taux hypothécaires, bien qu'à cet égard elles n'aient pas réagi de façon uniforme. Ainsi, les banques de Montréal et Nationale ont relevé d'un quart de point de pourcentage leurs taux variables, tout en laissant inchangés leurs taux fixes; la Banque Royale a pour sa part relevé l'ensemble de ses taux, mais dans une moindre mesure (les hausses étant de 0,10 ou 0,15 point de pourcentage).

Dans son communiqué, la Banque du Canada ne laisse pas planer de doute quant à ses intentions pour les prochains mois.



Source: Banque du Canada PC

Soulignant que «l'économie canadienne semble maintenant fonctionner aux limites de sa capacité», la banque centrale ajoute «qu'il faudra encore réduire le degré de détente monétaire afin de maintenir l'équilibre entre l'offre et la demande globales au cours des quatre à six prochains trimestres, et de garder l'inflation au taux cible».

La Banque du Canada dit également s'attendre à ce que l'économie continue de tourner à son plein potentiel jusqu'à la fin de 2007.

Selon les économistes du Mouvement Desjardins, «il ne fait donc aucun doute que d'autres hausses des taux d'intérêt directeurs seront décrétées au cours des prochains mois».

À plus court terme, une nouvelle augmentation d'un quart de point de pourcentage «est presque assurée en décembre prochain et probablement au début de 2006, à moins que l'économie canadienne soit plus durement touchée que prévu par les effets néfastes de la hausse des prix de l'énergie et de l'appréciation du huard», ajoutent les économistes de Desjardins.

La prochaine date d'établissement du taux directeur par la Banque du Canada est le 6 décembre.

À plus long terme, la banque centrale a souligné que les «risques à la baisse qui pèsent sur les perspectives mondiales s'intensifieront à partir de 2007» et qu'elle suivra donc «avec une attention particulière l'évolution de la conjoncture internationale».

Carlos Leitao, économiste principal chez Valeurs mobilières Banque Laurentienne, croit que par cette petite phrase, la Banque du Canada se laisse une «marge de manœuvre considérable». M. Leitao prévoit que le taux directeur s'établira à 3,25 % à la fin de l'année en cours, puis qu'il sera porté à 3,50 % au premier trimestre de 2006.

«Par la suite, il y aura vraisemblablement une nouvelle pause prolongée, qui pourrait bien s'étendre jusqu'à l'automne 2006 ou au moins jusqu'à ce que les perspectives soient plus claires en vue de l'année 2007», a-t-il ajouté.

Le CN inscrit des profits records

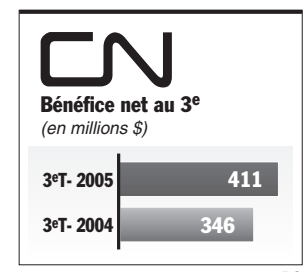
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le CN a enregistré des profits records au troisième trimestre, malgré de nombreux déraillements de train, les prix élevés du carburant ainsi que les ouragans dans le sud des États-Unis.

Le transporteur ferroviaire a fait part, hier, d'un bénéfice net de 411 millions$ ou 1,47$ par action pour le trimestre couvrant les mois de juin à septembre, en hausse de 19 % par rapport aux profits de 346 millions$ ou 1,19$ par action lors de la période correspondante de l'année dernière.

Les revenus ont crû de six pour cent, pour atteindre 1,81 milliard$, grâce en bonne partie à la majoration des tarifs pour le transport des marchandises ainsi qu'à une surtaxe pour les coûts du carburant.

Malgré ces solides résultats, la performance du CN a été assombrie par 70 déraillements de train pendant les neuf premiers mois de l'exercice, en forte hausse par rapport aux 49 accidents de la période correspondante de l'exercice précédent.



PC

Le plus grave de ces déraillements est survenu en août à Lake Wabanum, à l'ouest d'Edmonton, sur la voie ferrée principale qui mène à Vancouver. Certains des 44 wagons du convoi ont alors déversé dans un grand lac albertain du pétrole ainsi que des produits servant au traitement du bois.

Le CN a précisé hier que les coûts de nettoyage pour ce déraillement s'élèveront dans son cas à 28 millions$, alors que les assureurs assumeront la part restante. Le transporteur n'a pas révélé le coût total de l'opération.

Un convoi du CN a également été impliqué dans une collision au Mississippi, le 10 juillet, ce qui a causé la mort de quatre de ses employés.

Le chef de la direction du CN, Hunter Harrison, s'est dit «fier de ces résultats d'un point de vue financier, (bien que) ces accidents aient secoué toute l'organisation».

Au cours des 12 derniers mois, le CN a réduit ses effectifs de cinq pour cent, en raison principalement des départs à la retraite. Cette réduction du nombre d'employés a permis de compenser pour les augmentations de salaires.

Le ratio d'exploitation du CN pour le plus récent trimestre s'est établi à 66,3 %, ce qui représente une amélioration de 2,1 points de pourcentage par rapport à la période correspondante de 2004. Le ratio d'exploitation — les charges d'exploitation divisées par les produits — est fréquemment utilisé pour mesurer la rentabilité dans l'industrie du transport ferroviaire.

L'action du CN a clôturé en baisse de 1,91$, hier, au terme d'une séance marquée par d'importants reculs à la Bourse de Toronto. Le titre valait 82$ à la clôture.

1855 OTTAWA-150 ANS D'HISTOIRE 2005
À lire jeudi dans LeDroit
cyberpresse.ca

Les actionnaires de PetroKazakhstan approuvent l'offre de CNPC

Bill Graveland
Presse canadienne – CALGARY

Les actionnaires de PetroKazakhstan ont voté, hier, dans une proportion de 99 %, en faveur d'une offre d'acquisition de 4,2 milliards$ US déposée par China National Petroleum Corp. (CNPC), mais la transaction se heurte à des recours judiciaires intentés par les autorités du Kazakhstan, de l'Inde et par une entreprise de Russie.

«Nous sommes satisfaits de voir que les actionnaires considèrent que cette proposition est la bonne. En rétrospective, nous sommes fiers de ce que nous avons accompli, a déclaré le chef de la direction, Bernard Isautier. Les sentiments sont toujours mitigés quand une aventure se termine, mais je pense que c'était la bonne chose à faire — il en allait de l'intérêt des actionnaires et nous sommes satisfaits du résultat.»

Plus tard hier, un tribunal de l'Alberta a entendu la contestation du géant pétrolier russe Lukoil, qui tente de retarder la conclusion de l'entente entre PetroKazakhstan, établie à Calgary, et son acheteur chinois, jusqu'à ce que l'Institut d'arbitrage de Stockholm se prononce sur une affaire de droits de préemption.

Lukoil affirme détenir un droit de premier refus sur la vente de sa participation qu'elle détient conjointement avec Turgai Petroleum dans PetroKazakhstan. Cette participation représente environ 20 % des réserves énergétiques de la société canadienne.

M. Isautier a affirmé qu'il n'était pas inquiet d'obtenir l'autorisation du tribunal. «Nous croyons avoir un dossier excellent, ce qui devrait nous permettre d'obtenir gain de cause, mais nous en serons certains lorsque nous connaîtrons la décision du tribunal», a-t-il dit.

Lundi, l'agence de presse kazakhe a annoncé que le président du pays, Nursultan Nazarbaïev, avait amendé la loi en accordant au gouvernement un droit de premier refus sur toutes les ressources stratégiques du pays.

PetroKazakhstan, qui assure la moitié de la production de pétrole du Kazakhstan, a été mise à l'amende à plusieurs reprises pour avoir contrevenu aux lois antimonopole.

Par ailleurs, à New Delhi, le ministre indien du Pétrole a accusé Goldman Sachs d'avoir modifié les règles au cours de la vente de PetroKazakhstan, laissant entendre que la banque d'investissement avait favorisé la Chine au détriment de son pays pour l'acquisition de la société canadienne.

M. Isautier a refusé de discuter des relations avec le gouvernement kazakh et, malgré la controverse, il s'est dit confiant que la transaction ira de l'avant.

Intertape dégage un bénéfice net au troisième trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le fabricant d'emballages Intertape Polymer a fait part, hier, d'un bénéfice net de 6,6 millions$ US au troisième trimestre clos le 30 septembre, contrairement à une perte nette de 14,3 millions$ US un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires du fabricant était de 201,2 millions$ US, un gain sur les 177,6 millions$ US amassés à pareille date en 2004.

Sur les neuf premiers mois de l'année, le profit totalise 18,1 millions$ US, contre une perte nette de 6,3 millions$ US en 2004; les ventes atteignent 579 millions$ US, contre 511 millions$ US un an plus tôt.

Intertape, basé à Montréal et à Bradenton, en Floride, souligne qu'il tire parti de ses achats de matières premières au Moyen-Orient et en Asie, commencés en 2004 et qui l'aident à tenir le coup face à la hausse de prix consécutive aux ouragans aux États-Unis.

« À : **Marc Morin** SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 22 05022400IG concernant le logement situé au 40 rue Sherbrooke Unité C a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170, rue Hôtel-de-Ville, 4e, 4.100 à Gatineau (secteur Hull, édifice Jos-Montferrand).

L'audition de cette demande aura lieu le lundi 24 octobre 2005 à 15 heures, à ce bureau. »

Québec demande à l'Office des professions de revoir les règles des comptables

Presse Canadienne
QUÉBEC

L'Office des professions du Québec devra se pencher sur les règles provinciales régissant l'exercice de la comptabilité publique, afin qu'elles soient conformes aux dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur du Canada (ACI), a annoncé hier le ministre responsable de l'application des lois professionnelles, Yvon Marcoux.

En août dernier, un comité spécial chargé de régler les conflits entre les signataires de l'accord avait conclu que des mesures empêchant les professionnels qui ne sont pas membres de l'Ordre des comptables agréés (CA) de vérifier les états financiers de sociétés du Québec enfreignent l'ACI, un traité en vigueur depuis 1995.

«Le ministre a demandé à l'Office des professions du Québec d'identifier, dans les meilleurs délais, en collaboration avec les ordres comptables du Québec, les moyens permettant de donner suite au rapport du groupe spécial», a indiqué le cabinet du ministre de la Justice, Yvon Marcoux, dans un communiqué.

En août, le groupe spécial avait ordonné au gouvernement du Québec de verser 31919$ à l'Ordre des comptables généraux licenciés (CGA) du Nouveau-Brunswick ainsi qu'à l'un de ses membres, Michel Légaré, qui était à l'origine d'une plainte déposée en mars 2005.

Dans la plainte, CGA-Nouveau-Brunswick reprochait au Québec de ne pas reconnaître de manière objective les compétences des professionnels qui ne sont pas membres de l'Ordre des CA, empêchant ainsi la mobilité de la main-d'œuvre entre les provinces.

En 2002, M. Légaré avait été choisi pour effectuer la vérification comptable d'un centre de la petite enfance de la Gaspésie. Au Québec, ce genre de travail est cependant réservé aux CA, qui détiennent un droit exclusif. La garderie avait dû faire appel à un autre expert pour se conformer à la loi.

Ville de Gatineau

MATREC OUTAOUAIS

COLLECTE DES FEUILLES ET RÉSIDUS DE JARDIN

La collecte des feuilles et résidus de jardin s'effectuera du 17 octobre au 11 novembre dans le secteur urbain de l'ex-Ville de Gatineau, le même jour que l'enlèvement des ordures ménagères.

Résidus acceptés : feuilles, déchets de coupe, chaume et résidus de jardin tels que fleurs et mauvaises herbes.

Résidus refusés : branches



Règlements :
- Les résidus doivent être mis en bordure de la rue avant 7 h et déposées dans des sacs transparents, oranges ou de papier biodégradable.
- Ne pas utiliser de sacs verts.
- Il n'y a pas de limite de sacs.

Renseignements : info 311

COHEN'S
Meubles de bureau

Étagères en acier
par Rousseau



ÉTAGÈRES

36" X 12"	12,95 $
36" X 15"	16,25 $
36" X 18"	17,25 $
36" X 24"	21,25 $
48" X 12"	21,25 $
48" X 15"	21,50 $
48" X 18"	23,75 $
48" X 24"	28,25 $

PÔTEAUX UNIVERSELS (VERTICAUX)

39"	8,95 $
75"	13,60 $
87"	15,35 $
99"	17,10 $

ENTRETOISES

CÔTÉ 12"	6,45 $ LA PAIRE
CÔTÉ 15"	7,15 $ LA PAIRE
CÔTÉ 18"	7,95 $ LA PAIRE
CÔTÉ 24"	9,00 $ LA PAIRE
DOS 36"	8,75 $CHACUN
DOS 48"	9,55 $CHACUN

Les bagues de compression pour tablettes et la boulonnerie sont fournies sans supplément

Banc de travail disponible à partir de 492 $

2303 prom. Stevenage, près de Hawthorne
225-9116
Du lun. au ven. de 8 h à 17 h; sam. de 10 h à 17 h

Magasinez en ligne à SMARTOFFICE.ca
Cherchez le mot-clé «SHELVING»



AUTOMOBILES 2006
et entretien automnal

Les nouveaux modèles 2006, l'entretien automnal de votre véhicule et plus encore sur les automobiles dans le cahier spécial publié **samedi** dans LeDroit.

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien.

UN DUR Ford DE DUR

ADHÉREZ AU CLUB DES F
ET DEVENEZ UN VÉRITABLE DUR À CUIR...

Privilège exclusif aux nouveaux propriétaires
À l'achat ou à la location d'une camionnette Série F ou Ranger, vous obtenez un magnifique blouson en cuir†.



L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2006 A DECERNÉ LA **CLÉ D'OR** AU F-150 DANS LA CATÉGORIE CAMIONNETTE PLEINE GRANDEUR.

FORD F-150 XLT 4X4 SUPERCREW 2006*

399 $/MOIS, LOCATION 36 MOIS
MISE DE FONDS DE 3 195 $

• Moteur V8 Ford Triton® • Boîte de vitesses automatique • Système à 4 roues motrices avec sélection électronique 4x4 en marche • Freins assistés à disque aux 4 roues avec antiblocage et répartition électronique de la force de freinage • Jantes de 17 po en aluminium • Pneus tous terrains • Groupe d'équipements électriques • Et plus encore

FORD RANGER SPORT 4X2 À CABINE DOUBLE 2006**

239 $/MOIS, LOCATION 36 MOIS
0 $ MISE DE FONDS
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

FORD RANGER SPORT 4X4 À CABINE DOUBLE 2006**

289 $/MOIS, LOCATION 36 MOIS
0 $ MISE DE FONDS
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Moteur V6 de 3 L • Boîte manuelle 5 vitesses • Jantes de 15 po en aluminium coulé usiné • Pneus tous terrains P235/75R15 • Antibrouillards • Banquette avant divisée 60/40 • Moulures de passage de roue couleur caisse • Radio AM/FM stéréo avec montre et lecteur laser • Et plus encore

FORD F-250 ET F-350 SUPER DUTY 2006***

0,9 % DE TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS

• Moteur V8 Ford Triton® de 5,4 L développant 300 ch • Boîte automatique 5 vitesses • Pont arrière à glissement limité • Poids maximal de la remorque en charge : 4 808 kg • Rétroviseurs de remorquage à réglage électrique • Pédales à réglage électrique • Sonar de recul • Lunette arrière à glace coulissante et à commande manuelle • Et plus encore

Ford Service de Qualité

ENTREZ POUR UN SERVICE AUTO ET REPARTEZ GAGNANT ! ††

Grand Prix **Ford Fusion 2006**

creez une reaction.com

ford.ca

Ford

Bien pensé

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Photos à titre indicatif seulement. * F-150 XLT 4x4 SuperCrew 2006 : dépôt de sécurité de 475 $, mise de fonds de 3 195 $ et première mensualité exigés à la livraison. ** Ranger Sport 4x2 à cabine double 2006 et Ranger Sport 4x4 à cabine double 2006 : première mensualité exigée à la livraison. Frais de transport inclus. Des frais de 0,08 $ le kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent pour le F-150 et le Ranger. *** F-250 et F-350 Super Duty 2006 : transport (950 $) et taxes applicables en sus. L'offre de 0,9 % de financement s'applique à l'achat de tout modèle Super Duty 2006 neuf pour un terme de 36 mois. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres sont d'une durée limitée, s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock (F-150, F-250, F350) et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Une commande ou un échange entre conseillers Ford peut être requis pour les Ranger Sport. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Visitez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. † Blouson : jusqu'à épuisement des stocks. †† Aucun achat requis. Pour obtenir le règlement complet du concours et plus de précisions sur les prix offerts ou sur les chances de gagner, s'adresser au comptoir du service à la clientèle, visiter www.ford.ca ou encore composer le 1 866 470-1835, poste 4. Le concours se termine le 31 décembre 2005.

Bellerive-Ka'N'Enda sauvée de la faillite

Francis Vailles
La Presse

L'entreprise forestière Bellerive-Ka'N'Enda, de Mont-Laurier, a franchi une étape importante pour éviter la faillite, hier, en obtenant l'appui des créanciers dans son plan de relance.

À l'Assemblée des créanciers, le Fonds de solidarité FTQ et la Société générale de financement (SGF) ont accepté de se voir rembourser seulement 10 % de leurs créances, en deux versements. Les montants à rembourser sont respectivement de 327 000 $ et 620 000 $. La première tranche devrait être remboursée en janvier 2006, et la seconde, en décembre 2007.

Les autres créanciers obtiendront 100 % de leurs créances, à raison de 25 % par année pendant quatre ans. Globalement, l'entreprise devra ainsi leur rembourser 292 000 $ par année.

Les Produits forestiers Bellerive-Ka'N'Enda, son vrai nom, exploite trois usines, soit une scierie, une usine de mise en copeaux et une usine de déroulage. L'entreprise de près de 200 travailleurs produit, entre autres, des pièces de bois qui entrent dans la fabrication de meubles. Dans la région, 950 employés dépendent directement ou indirectement de cette entreprise.

Le 6 octobre, la SGF avait demandé d'ajourner l'assemblée des créanciers, jugeant alors inacceptable la proposition sur la table. Essentiellement, l'entreprise offrait à la SGF et au Fonds la possibilité de les rembourser seulement en 2016, dans 11 ans.

Hier, la proposition acceptée leur fera tout de même perdre beaucoup d'argent, au bout du compte. Pour chacune des deux organisations, la perte s'élèvera à environ 5,5 millions $, tout compris. « Si l'entreprise avait fait faillite, on aurait tout perdu. Pour nous, c'est correct et c'est la meilleure façon de donner une chance à l'entreprise », a dit Serge Desrochers, le responsable du dossier au Fonds FTQ.

Négociations avec le gouvernement

L'accord des créanciers n'est toutefois qu'une étape à la survie de l'entreprise. La proposition exige également que le gouvernement aménage des conditions pour rendre moins coûteuse l'exploitation de la forêt, durement frappée par la hausse du dollar canadien et la mondialisation.

Le ministre des Ressources naturelles du Québec, Pierre Corbeil, a justement annoncé, lundi, veille de l'assemblée des créanciers, un train de mesure pour l'ensemble de l'industrie (450 millions $ sur trois ans). L'une de ces mesures vise à faire passer de 325 $ à 725 $ par hectare le crédit sylvicole, offert aux entreprises pour les travaux de réaménagement de la forêt.

2005
SE TERMINE EN OCTOBRE
HÂTEZ-VOUS, ENCORE QUELQUES MODÈLES 2005 EN STOCK


AVALON 2005


TUNDRA 2005

SUR TOUS CES MODÈLES EN STOCK
3 MENSUALITÉS GRATUITES
À LA LOCATION◆
OU CRÉDIT ÉQUIVALANT À L'ACHAT◆◆


HIGHLANDER 2005

0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION◆


SEQUOIA 2005


4RUNNER 2005

TOYOTA

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. ◆ Première, deuxième et troisième mensualités de 0 $ sur tous les modèles Avalon, Highlander, Sequoia, Tundra et 4Runner 2005 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de trois mensualités basées sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 $ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2005 neufs en stock. Immatriculation et assurances en sus. Un montant comprenant l'acompte (s'il y a lieu), le droit sur les pneus, la taxe sur le climatiseur (si applicable) et les taxes sera exigé avant le début de la période de location. ◆◆ Crédit à l'achat équivalant à trois mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Avalon, Highlander, Sequoia, Tundra et 4Runner 2005 neufs en stock. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.toyota.ca. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 octobre 2005. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

GATINEAU Toyota Gatineau (819) 568-0066 HULL Villa Toyota (819) 776-0077 MASSON-ANGERS Auger Frère (819) 986-2224



35 ans de métier. | 35 ans de passion.

Un cahier spécial sur les 35 ans de carrière de Daniel Séguin sera publié samedi dans LeDroit.

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien.

Toronto perd encore 200 points

Presse Canadienne
TORONTO

Le secteur de l'énergie a plombé la Bourse de Toronto, hier, et la Banque du Canada laissait savoir quant à elle que d'autres hausses des taux d'intérêt sont bien possibles.

La séance a vu dégringoler l'indice S & P/TSX de 208,35 points à 10345,09 dans un volume de 292,3 millions d'actions transigées; c'était sa deuxième chute de 200 points ces deux dernières semaines.

«Les taux d'intérêt montent, les bénéfices aussi augmentent, mais à un rythme moins soutenu: c'est une conjoncture difficile pour le marché des actions», observe John Johnston, analyste à la Banque Royale.

Le marché pourrait réaliser que «le potentiel d'appréciation des prix de l'énergie s'est estompé, poursuit-il, et que la situation générale est maintenant plus volatile».

À New York, un bond mensuel de 1,9 % des prix de gros a pesé sur l'allure de la journée, malgré de très forts bilans trimestriels d'IBM et de Johnson & Johnson, deux constituants du Dow Jones.

LE PÉTROLE

À la cote new-yorkaise, le brut de référence a glissé de 1,16 $ à 63,20$US le baril alors que l'ouragan Wilma dans le golfe du Mexique ne risque pas de toucher des installations.

Par ailleurs, durant le trimestre clos le 30 septembre, le brut West Texas a gardé une moyenne de 63,19$US le baril, soit 44 % plus élevée qu'à la même période en 2004, selon l'estimation du département de l'Énergie.

Le dollar canadien s'est adjugé 0,05 cent pour finir à 84,86 cents US, après avoir grimpé d'un demi-cent en cours de séance.

Tel que prévu, la banque centrale a accru son taux directeur de 0,25 à trois pour cent. L'institution prévient que «l'économie canadienne paraît tourner à sa capacité maximale», analyse Rick Egelton, économiste à la Banque de Montréal, et il s'attend à ce que les prochaines hausses soient décidées surtout durant les 12 mois à venir.

Revenu Québec réclame la mise en faillite de Vincent Lacroix

Hélène Baril
La Presse

Revenu Québec met le grappin sur Vincent Lacroix. Le fisc a en effet demandé à la Cour supérieure, hier, de mettre le président de Norbourg en faillite dans l'espoir de récupérer 18,6 millions de dollars en impôts impayés.

La démarche de Revenu Québec signifie que le fisc pourrait être remboursé avant les épargnants qui ont investi dans Norbourg, advenant la liquidation de l'entreprise et des biens appartenant à M. Lacroix.

Interrogé par *La Presse*, le ministre du Revenu, Lawrence Bergman, est demeuré vague. «Compte tenu des circonstances exceptionnelles, nous allons être sensibles à la situation des petits investisseurs», a-t-il dit. «Nous avons non seulement le droit mais le devoir d'appliquer les lois fiscales», a cependant précisé M. Bergman. L'Autorité des marchés financiers, de son côté, a publié un communiqué pour assurer qu'elle interviendrait auprès du ministère du Revenu pour faire valoir les intérêts des investisseurs.

Pour être certain d'être remboursé au moins en partie, Revenu Québec a enregistré des hypothèques légales sur certains biens et immeubles de M. Lacroix dont la valeur est estimée à 11,5 millions. Déjà, vendredi dernier, le ministère lui avait émis un avis de cotisation de 18,6 millions de dollars pour des impôts impayés entre 1995 et 2004. Hier, soit seulement quatre jours plus tard, voilà qu'il dépose une pétition de faillite contre Vincent Lacroix. Cette procédure expéditive s'explique du fait «qu'il existe des motifs sérieux de croire que le recouvrement des montants dus par M. Lacroix peut être compromis», peut-on lire dans le communiqué du ministère.

Avant d'être épinglé par la police et l'Autorité des marchés financiers, Vincent Lacroix s'était engagé à rembourser volontairement 22,5 millions de dollars en impôts fédéral et provincial.

Selon les documents déposés en Cour hier, il doit 11 millions de dollars à Revenu Canada et a fait récemment deux chèques sans provision de 6 millions de dollars pour s'acquitter de cette dette.

Quant à Revenu Québec, il a également demandé à la Cour hier de nommer la firme Ernst & Young syndic à la faillite. Ernst & Young agit comme administrateur de Norbourg depuis le 25 août, lorsque la disparition de plusieurs centaines de millions de dollars des fonds gérés par Norbourg a été rendue publique.

La semaine dernière, Vincent Lacroix avait pris par surprise en mettant ses propres compagnies en faillite. Hier, c'est donc lui-même personnellement qui a été mis en faillite par le ministère.

Jarislowsky Fraser Itée est reconnue pour sa philosophie de placement basée sur la réduction du risque. À titre de conseiller en placement, j'adhère pleinement à cette philosophie et c'est pourquoi je recommande à mes clients : **Jarislowsky Fraser Itée***.



Bénéficiez de l'expertise de ce gestionnaire par le biais du programme de gestion discrétionnaire de Valeurs mobilières Desjardins.

*Jarislowsky Fraser Itée a un lien avec Valeurs mobilières Desjardins seulement par l'entremise du programme de gestion discrétionnaire

Éric Houtart
Conseiller en placement
Valeurs mobilières Desjardins
1 866 876-1441

Desjardins Valeurs mobilières
Membre FCPE

Ville de Gatineau

Appel d'offres
Assurances de dommages

La Ville de Gatineau demande des soumissions en vue de l'acquisition de deux portefeuilles d'assurances de dommages distincts, soit:

- Un portefeuille d'assurances des biens, bris des machines et délits
- Un portefeuille d'assurances de la responsabilité civile et automobile

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurance, agents d'assurance et assureurs titulaires d'un permis émanant des autorités réglementaires en matières d'assurance de la province de Québec.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans les documents de soumission lesquels sont disponibles aux endroits suivants, durant les heures habituelles de bureau, à compter du **mercredi 19 octobre 2005**, à savoir:

Consulrisk Inc.
500, avenue du Mont-Royal Est
Montréal, QC H2J 1W5
Téléphone: (514) 522-3506

Ville de Gatineau
Division de l'approvisionnement
476, boulevard Saint-René Est, 2e étage
Gatineau, QC J8P 8A9
Téléphone: (819) 243-2315

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 248
Assurances de dommages – biens, bris de machines et délits

Soumission 2005 SP 249
Assurances de dommages – responsabilité civile et automobile

Les soumissions seront reçues jusqu'à 14 h, le mercredi 16 novembre 2005, et seront ouvertes publiquement immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9 et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la soumission ayant obtenu le plus haut pointage selon la grille de pondération et d'évaluation faisant partie de l'appel d'offres, ni aucune des soumissions qui seront présentées, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. De plus, elle se réserve le droit d'accepter une soumission en partie seulement.

Gatineau, ce 19 octobre 2005

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

PETIT DÉJEUNER-CAUSERIE

« Portrait santé de la région de Gatineau : un lien direct avec vos affaires »

RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES



Denis-Bernard Raiche, directeur général du *Centre de santé et de services sociaux de Gatineau*



Dr. Guy Morissette, directeur des services professionnels et des affaires médicales du *Centre de santé et de services sociaux de Gatineau*

Le mercredi 2 novembre 2005, 7 h

Centre de santé et de services sociaux de Gatineau

Holiday Inn Plaza la Chaudière
2, rue Montcalm, Gatineau

Membres et étudiant(e)s : 35,00 $*

Futur(e)s membres : 45,00 $*

*TPS incluse

www.rga.ca

BANQUE NATIONALE DU CANADA

AVW-TELAV Solutions audiovisuelles
Une compagnie de Freeman

Le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale

101-1173, chemin Cyrville, Ottawa (Ontario) K1J 7S6 • info@rga • www.rga.ca • (613) 744-3037

Wal-Mart conteste deux jugements favorables au syndicat

Lia Lévesque
Presse canadienne – MONTRÉAL

Wal-Mart Canada conteste deux décisions rendues récemment par la Commission des relations du travail qui étaient favorables au syndicat.

Wal-Mart adéposé deux requêtes en révision interne à la Commission des relations du travail du Québec et deux requêtes en révision judiciaire à la Cour supérieure, a appris la *Presse Canadienne*.

L'une avait ouvert la voie au versement possible d'indemnités à d'ex-employés du magasin de Jonquière qui avaient perdu leur emploi, à la suite de la fermeture du magasin, le 29 avril dernier. L'autre avait maintenu l'objection du syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (TUAC-FTQ), qui refusait que Wal-Mart obtienne le nom de personnes ayant accepté d'adhérer au syndicat.

Les deux décisions avaient été rendues en septembre dernier par la Commission des relations du travail du Québec.

Pertes d'emploi

Dans sa requête contestant le jugement sur les pertes d'emplois reliées à la fermeture du magasin de Jonquière, Wal-Mart critique l'interprétation que la Commission a faite du caractère «réel et définitif» de la fermeture du magasin.

La Commission avait souligné que puisque plusieurs mois après l'annonce de la fermeture du magasin, Wal-Mart était toujours locataire de l'immeuble où était situé le magasin, cela pourrait indiquer une volonté de se garder une porte ouverte pour reprendre éventuellement ses activités.

Dans sa requête en révision judiciaire, Wal-Mart soutient toutefois que «le magasin a été complètement démantelé», qu'elle a retiré son enseigne, enlevé l'équipement et «placardé le magasin».

Wal-Mart affirme aussi qu'«aucune preuve susceptible de démontrer que la fermeture était un subterfuge».

En conséquence, Wal-Mart demande à la Cour supérieure d'annuler la décision rendue par la Commission et de rejeter les plaintes d'ex-travailleurs qui contestaient la perte de leur emploi.

Des noms

Dans l'autre requête en révision devant la Cour supérieure, Wal-Mart allègue qu'elle doit obtenir le nom des employés ayant accepté d'adhérer au syndicat afin de pouvoir les contre-interroger pour assurer sa défense pleine et entière.

Le syndicat des TUAC alléguait en effet que la fermeture du magasin Wal-Mart de Jonquière avait nui à sa campagne de recrutement syndical dans les autres magasins Wal-Mart où les employés étaient devenus craintifs.

C'est dans ce contexte que l'avocat de Wal-Mart avait demandé d'obtenir le nom des personnes ayant adhéré ou refusé d'adhérer au syndicat, afin de pouvoir les contre-interroger pour vérifier cette affirmation du syndicat. L'avocat du syndicat s'était objecté à ce dévoilement.

Le commissaire au dossier et vice-président de la Commission, Pierre Flageole, avait finalement maintenu l'objection du syndicat, rappelant que le Code du travail stipule que «l'appartenance d'une personne à une association de salariés ne doit être révélée par quiconque au cours de la procédure d'accréditation».

Il avait conclu que le législateur avait ainsi «voulu protéger l'identité des personnes qui ont adhéré à un syndicat pendant toute la période où un processus d'accréditation est en cours et non pas uniquement dans le cadre étroit de la requête en accréditation proprement dite».

Dans sa requête, Wal-Mart demande à la Cour supérieure du Québec de déclarer que cet article du Code du travail ne peut s'appliquer à ce dossier ou qu'il doit être jugé inopérant dans ce dossier parce qu'il contrevient à la Charte des droits et libertés de la personne.

Ville de Gatineau

Avis de recrutement

Scrutin du 6 novembre 2005

Dans le cadre de l'élection du 6 novembre 2005, le président d'élection est à la recherche de personnes intéressées à postuler pour les fonctions suivantes :

- Responsable de salle (PRIMO)
- Préposé à l'information (aide PRIMO)
- Préposé au maintien de l'ordre (aide PRIMO)
- Scrutateur en chef
- Scrutateur
- Secrétaire
- Président d'une table de vérification
- Membre d'une table de vérification

Les personnes intéressées seront appelées à travailler le jour du scrutin, soit le 6 novembre 2005.

Les personnes intéressées sont priées de remplir et de transmettre le formulaire de demande d'emploi préparé à cette fin. Le formulaire est disponible sur le site internet de la Ville de Gatineau : www.ville.gatineau.qc.ca/election ou en communiquant au numéro 503-2005.

La Société Santé en français

OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E) DE PROGRAMMES

La Société Santé en français est un regroupement de réseaux régionaux, provinciaux et territoriaux engagé à promouvoir le développement de la santé en français pour les communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire au Canada. Elle soutient des activités visant à améliorer l'accès à des services de santé en français de qualité pour les Canadiennes et Canadiens d'expression française vivant dans des provinces où le français n'est pas la langue de la majorité de la population.

Sous l'autorité de la Société Santé en français, la personne choisie devra:

- Coordonner et encadrer le développement de projets du Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires (FASSP) ;
- Contribuer au développement de nouveaux projets ;
- Coordonner le comité d'analyse national de la Société;
- Développer la programmation et encadrer les suivis pour le projet Promotion et Prévention de la santé;
- Contribuer à l'évaluation des programmes et initiatives de la Société;
- Appuyer la direction générale dans tout dossier relié à l'atteinte des objectifs stratégiques et opérationnels de la Société.

Exigences :

- Diplôme universitaire de deuxième cycle dans une discipline appropriée (sciences sociales, administration de la santé, évaluation de programmes) ou expérience pertinente;
- Expérience en développement communautaire ou au sein d'un organisme sans but lucratif;
- Bonne connaissance du domaine de la santé ;
- Connaissance des communautés francophones en milieu minoritaire;
- Bonne connaissance de la gestion axée sur les résultats ;
- Grande capacité d'analyse et esprit de synthèse ;
- Capacité de gérer de multiples dossiers ;
- Bonne connaissance de l'informatique ;
- Capacité de se déplacer à travers le Canada;
- Un minimum de cinq années de travail reliées à la gestion de projets, la planification et le développement de programmes ou développement communautaire ;
- Maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, à l'adresse suivante à l'attention de Hubert Gauthier, président et directeur général, avant le 4 novembre 2005.

Société Santé en français
260, rue Dalhousie, bureau 400
Ottawa (Ontario) K1N 7E4
Télécopie : (613) 244-0283
Courriel : info@forumsante.ca

Le Réseau de soutien pour jeunes parents célibataires
est à la recherche d'une
COORDONNATRICE
d'un projet national sur la prévention de la grossesse à l'adolescence

« Mobiliser les jeunes et les collectivités afin de réduire le nombre de grossesses à l'adolescence au Canada »
Financé par l'Agence de santé publique du Canada
(poste contractuel à plein temps d'une durée de 23 mois)

La candidate idéale détiendra un diplôme universitaire dans un domaine connexe avec une solide expérience en développement communautaire.

Le projet consistera en une vaste consultation de spécialistes du domaine et fera appel à la participation des jeunes; il faudra également trouver et diffuser des outils de mobilisation communautaire partout au Canada.

La demande doit nous parvenir au plus tard le lundi 24 octobre à 16 h. Prière d'envoyer votre curriculum vitæ et une lettre d'accompagnement en anglais décrivant pourquoi ce poste vous intéresse et en quoi vous vous qualifiez, à :

Cathryn Fortier,
gestionnaire de projet PACE/PCNP
Le Réseau de soutien
pour jeunes parents célibataires
a/s 780, rue de L'Église, Ottawa K1K 3K7
TÉLÉCOPIEUR : 613-749-7018
info@ottawayoungparents.com

Nous désirons remercier toutes les personnes qui poseront leur candidature et tenons à vous informer que nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.



JE SENS UN FRONT FROID

LA SCHL PEUT VOUS AIDER!

Vous avez besoin d'information? La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) peut vous fournir une foule de renseignements pratiques et objectifs pour améliorer l'efficacité énergétique de votre maison. Contribuez à économiser l'énergie et à améliorer l'environnement... sans quitter le confort de votre foyer.

Vous songez à acheter une maison énergétique? Vous rénovez la vôtre pour qu'elle le soit davantage? Informez-vous au sujet de l'assurance prêt hypothécaire énergétique de la SCHL et découvrez comment elle peut vous faire économiser.

Vous devez effectuer des réparations domiciliaires importantes? De l'aide financière peut être offerte aux Canadiens à faible revenu par l'intermédiaire du Programme d'aide à la remise en état des logements de la SCHL.

Le Projet vert du gouvernement du Canada aide de bien des façons les Canadiens à faire face aux coûts élevés de l'énergie.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir **gratuitement** votre **trousse d'information de la SCHL,**
visitez **www.schl.ca**
ou appelez **1 800 668-2642.**

Demandez le poste 200
Du lundi au samedi,
de 7 h à 21 h (HNE)

SCHL CMHC
AU CŒUR DE L'HABITATION

Pensez énergie. Pensez économies.
La SCHL. L'organisme fédéral responsable de l'habitation.

Canada

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Constellation veut s'adresser directement aux actionnaires de Vincor

Presse Canadienne
TORONTO

La société américaine Constellation Brands a affirmé, hier, qu'elle offre directement aux actionnaires du marchand canadien de vins Vincor son OPA hostile de 1,4 milliard $.

Le conseil d'administration de Vincor a rejeté l'offre, le mois dernier, la jugeant inadéquate, et a adopté un régime de droit des actionnaires qui rend plus difficile une OPA non sollicitée. Cette mesure donne ainsi plus de temps à la direction pour évaluer d'autres offres.

Constellation Brands, de Fairport, État de New York, maintient que son offre de 31 $ l'action «constitue la meilleure option pour les actionnaires, en termes de valeur et de certitude». L'offre apporte une prime de 39 % comparée au cours de Vincor le 8 septembre (23,46 $), juste avant que Constellation se manifeste la première fois.

Détenteur de plusieurs gammes de vins ainsi que de la bière Corona et le brandy Paul Masson, Constellation Brands cherche à réunir les deux tiers du capital de Vincor, auprès des actionnaires, et envisage une clôture de la transaction le 28 novembre.

Mitec Telecom se cherche un acheteur ou un partenaire

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La direction de Mitec Telecom a retenu les services d'une firme spécialisée afin que celle-ci l'aide à «explorer des alternatives stratégiques», ce qui signifie que l'entreprise envisage une vente ou un partenariat.

L'entreprise spécialisée dans les télécommunications sans fil se trouve dans une situation financière difficile, après avoir enregistré des pertes de 23,4 millions $ au cours de l'exercice échu le 30 avril.

Dans un communiqué transmis hier matin, Mitec dit avoir retenu les services de la firme Valeurs mobilières Orion pour que celle-ci l'assiste dans sa réflexion.

«Bien que le statu quo demeure une alternative, nous avons atteint un point au-delà duquel la croissance de ces secteurs d'activités par le biais des flux de trésorerie provenant de l'exploitation et de financements périodiques à petite échelle pourrait ne pas représenter la meilleure ou encore l'unique stratégie pour Mitec et ses actionnaires», a déclaré le président du ca, David Scott.

Le Manège

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre éducatif coopérative Le Manège est présentement à la recherche d'un(e) coordonnateur(trice) et d'éducateur(trice)s pour l'ouverture d'un nouveau centre à Stittsville.

EXIGENCES POSTE COORDONNATRICE

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent.
- Avoir de l'expérience en administration et gestion de programme pour enfants de 18 mois à 10 ans.
- Avoir un certificat de premiers soins.

EXIGENCES POSTES ÉDUCATRICES (TEURS)

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent.
- Avoir un certificat de premiers soins.

Soumettre votre C.V. avant le vendredi 28 octobre 2005 à
601 prom. Longfields,
Nepean, On
K2J 4X1

Ontario College of Teachers
Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario



Créé en juillet 1996, l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'ordre professionnel qui compte le plus grand nombre de membres au Canada. Il a la responsabilité de réglementer la profession enseignante en Ontario. Nous sommes actuellement à la recherche de candidates et de candidats qualifiés pour le poste suivant :

Coordonnateur/Coordonnatrice Enquêtes et audiences

Éducateur chevronné, vous faites preuve d'un grand leadership en gestion. Ces qualités, ainsi que vos vastes connaissances des normes de la profession et votre professionnalisme, vous seront utiles dans votre rôle au sein de l'équipe de direction de l'Ordre. Grâce à vos connaissances des normes d'exercice et de déontologie de la profession, y compris le cadre de réglementation et les procédures relatives aux cas de faute professionnelle, d'incompétence et d'inaptitude professionnelle, vous gérerez avec succès la Division des enquêtes et audiences.

Vous guiderez les chefs et le personnel responsables de la planification stratégique et de la qualité des griefs, de la médiation et des règlements à l'amiable, ainsi que du processus d'enquête. Vous appuierez le travail des comités d'enquête, de discipline et d'aptitude professionnelle en supervisant le personnel de l'Unité, en organisant les panels de discipline et les communications entre les parties concernées, de même qu'en mettant en œuvre les décisions des divers comités.

Pour de plus amples renseignements, consultez la description complète du poste dans notre site à **www.oct.ca**.

Les personnes intéressées doivent soumettre un curriculum vitæ à jour et toute documentation pertinente au comité de sélection. Seuls les membres en règle de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario et les personnes admissibles au statut de membre peuvent poser leur candidature.

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario offre un salaire concurrentiel, des avantages sociaux complets et un milieu de travail moderne.

Veuillez faire parvenir votre candidature ou toute suggestion de candidature au comité de sélection pour le poste de coordonnateur/coordonnatrice, Enquêtes et audiences, de préférence par courriel, au plus tard **le 9 janvier 2006** à emplois@oct.ca. Veuillez indiquer le numéro de poste dans l'objet de votre courriel. Vous pouvez également soumettre votre candidature par la poste à Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121, rue Bloor Est, Toronto ON M4W 3M5.

QuicKie
Convenience Stores

Les Dépanneurs Quickie ont besoin de vous!

Vous avez de l'expérience en affaires?
Vous êtes enthousiaste, travaillez ardument et vous avez de l'entregent?
Vous aimez les défis?

Donc, par conséquent, pourquoi pas devenir un franchisé pour un dépanneur...

Faites suivre votre curriculum vitae aux bureaux des :

Dépanneurs Quickie
2520-B, boul. St-Laurent
Ottawa, Ottawa
K1H 1B1
À l'attention de : Suzanne Gaudreau

Canadian Council on Health Services Accreditation
Conseil canadien d'agrément des services de santé

Occasion d'avenir pour les professionnels de la santé

SPÉCIALISTE EN AGRÉMENT (MARCHÉ DU QUÉBEC)

Le Conseil canadien d'agrément des services de santé (CCASS) cherche à combler un poste de spécialiste en agrément qui sera permanent à temps plein. La personne choisie devra apporter son soutien à un groupe d'organismes membres pendant le processus d'agrément, ce qui comprend l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie de prestation de services à la clientèle, l'animation de séances de formation et la rédaction de rapports. Idéalement, les candidats auront une formation universitaire du niveau de la maîtrise, un minimum de 2 ans d'expérience variée et progressive comme professionnel de la santé et en service à la clientèle (essentiel); une compréhension poussée du milieu de la santé du Québec et de ses tendances; une expérience en coordination de projets, en élaboration et en mise en œuvre de programmes et service à la clientèle dans un contexte de travail d'équipe; d'excellentes aptitudes en présentation d'exposés et en animation de groupe; un sens poussé de l'organisation et de la gestion du temps; d'excellentes aptitudes à communiquer oralement et par écrit (bilinguisme essentiel). S'il vous plaît soumettre votre curriculum vitae dans les deux langues officielles.

Endroit : Ottawa
Échéance : le 24 octobre 2005
Salaire de départ : 63 750 $

Placer la demande à l'une des adresses suivantes :
hr@cchsa-ccass.ca ou **www.cchsa-ccass.ca**

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



ASSISTANTS-GÉRANTS

Le succès de McDonald's lui permet de jouir d'une réputation très enviable dans l'industrie des services alimentaires. Reconnue comme l'une des mieux gérées au monde, notre compagnie recherche actuellement des personnes dynamiques, dévouées et ambitieuses souhaitant se joindre à nos équipes de gestion de restaurants, lesquels génèrent plusieurs millions de dollars, et contribuer à notre succès… et au leur !

En plus de profiter d'un salaire de départ concurrentiel, d'augmentations salariales annuelles au rendement et d'un programme d'avantages sociaux des plus généreux, vous recevrez une formation continue en commerce et en gestion afin de vous permettre d'accumuler les succès. Vous devez avoir accès à un véhicule.

Si vous êtes une personne travaillante aimant relever des défis, nous souhaitons vous rencontrer. Veuillez transmettre votre curriculum vitæ par la poste, par télécopieur ou par courriel à :

McDonald's, Bureau d'Ottawa, a/s de Mme Suzy Barcelos, 1795, boul. Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 3V4. Téléc. : (613) 228-0896. Courriel : suzy.barcelos@ca.mcd.com

Les personnes dont la candidature sera retenue seront invitées à passer une entrevue le 3 novembre 2005.

PHARMACIE DESJARDINS PHARMACY

Nous sommes à la recherche de **pharmacien(ne)** bilingue qui désire se joindre à notre équipe de professionnels en soins de la santé, afin de desservir notre clientèle de détail, d'affectation à domicile et dans les foyers. Les heures de travail sont de jour (moyenne de 40 heures/semaine) et comportent un samedi ou dimanche par mois. Le/la candidat(e) choisis recevra une prime d'embauche, une trousse complète d'avantages y compris les cotisations payées. Veuillez nous faire parvenir votre demande par télécopieur **(613) 244-3826** ou par courriel **hr@oms.ca**

Québec pourrait rattraper l'Ontario

Marie Tison
La Presse

Les entreprises québécoises ont accru leurs efforts en recherche et développement en 2004, grignotant ainsi l'avance détenue par les entreprises ontariennes.

Pas moins de 31 entreprises basées au Québec se retrouvent sur la liste des 100 plus grands investisseurs en recherche et développement au Canada, une liste compilée par la firme de recherche Research Infosource.

Ces entreprises, qu'il s'agisse de sociétés d'origine québécoise ou de filiales étrangères établies au Québec, ont investi en tout 3,86 milliards$ en recherche et développement pendant l'année financière 2004. Il s'agit d'une augmentation de 5,2 % par rapport à l'année précédente, alors qu'elles n'étaient que 26 à se retrouver sur la liste des 100 plus grands investisseurs.

Par comparaison, les entreprises de l'Ontario ont légèrement diminué leurs investissements en recherche et développement en 2004.

Les entreprises ontariennes sont toutefois toujours en tête: les 43 entreprises de l'Ontario qui se retrouvent sur la liste de Research Infosource ont investi 6,2 milliards$ en 2004, soit 55 % de tous les investissements en recherche et développement au Canada. Si on ne tient pas compte de la géante Nortel, qui a investi à elle seule 2,5 milliards$, l'Ontario est à l'origine de 42 % de tous les investissements en recherche et développement.

Les entreprises basées au Québec gagnent cependant du terrain et sont maintenant à l'origine de 34 % des investissements canadiens.

«Les entreprises basées au Québec investissent beaucoup, a commenté le chef de la direction de Research Infosource, Ron Freedman, en entrevue téléphonique. On peut l'attribuer en bonne partie au soutien solide qu'elles reçoivent du gouvernement québécois, mais ce sont quand même elles qui prennent la décision d'investir.»

Pas moins de huit entreprises basées au Québec ont investi plus de 100 millions$ en 2004, à commencer par Bell Canada, qui a investi plus de 1,4 milliard$ et qui se retrouve au deuxième rang, directement derrière Nortel.

Pratt & Whitney Canada se retrouve au quatrième rang avec des investissements de 465 millions$, loin devant Bombardier, au neuvième rang avec des investissements de près de 193 millions$.

«Comparativement à ce qui se passe dans d'autres pays, les manufacturiers aéronautiques canadiens dépensent relativement peu en recherche et développement, a affirmé M. Freedman. Une bonne partie de ces dépenses sont effectuées par des fournisseurs, comme les motoristes et les manufacturiers de trains d'atterrissage.»

M. Freedman a noté qu'Ericsson Canada avait également investi une somme importante en recherche et développement, soit l'équivalent de 39 % de ses revenus.

Nortel Networks est premier en R & D

Le Droit

Nortel Networks arrive en tête des entreprises canadiennes qui investissent dans la recherche et le développement.

L'équipementier, qui a connu sa part de difficulté au cours des dernières années, a tout de même injecté 2,5 milliards$ en R & D, en 2004, selon l'organisme privé Research Infosource Inc., qui dresse une liste annuelle des 100 plus gros investisseurs en recherche et développement dans le secteur privé.

Au total, ces 100 entreprises ont investi 11,3 milliards$ en recherche, en 2004, une augmentation de 3 % par rapport à 2003.

Les 2,5 milliards$ investis par Nortel représentent toutefois une baisse de 7,2 % par rapport à 2003, mais c'est meilleur que la baisse de 20,4 % enregistrée en 2002.

Nortel a vu ses revenus chuter de 10,5 % pour atteindre 12,8 milliards$, en 2004.

Bell Canada se trouve par ailleurs au deuxième rang des plus gros investisseurs de 2004 avec 1,4 milliard$. Alcatel Canada, qui a une forte présence à Ottawa, se trouve au 10e rang, avec 190 millions$ d'investissement en recherche et développement.

Parmi les entreprises d'Ottawa qui figurent au palmarès, il y a Cognos est en 18e place (118,6 millions$) et Zarlking, au 22e rang, avec des dépenses de 97,7 millions$.

Mitel Networks est au 47e rang (47 millions$) et Tundra Semiconductor est en 78e position (24,2 millions$).

Services à l'enfance
Andrew Fleck Child Care Services

Les Services d'intégration pour jeunes enfants, un programme des Services à l'enfance Andrew Fleck, sont à la recherche de candidat(e)s bilingues pour un poste permanent de

CONSULTANT(E) EN GESTION DE COMPORTEMENT
et pour un contrat d'un an pour le poste de
COORDONNATEUR(TRICE) DE LA FORMATION ET DES RESSOURCES

Pour plus d'information, visiter notre site Internet au **www.afchildcare.on.ca** Seulement les candidat(e)s bilingues devraient postuler.

REPRÉSENTANT(E) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

- Postes à temps complet 40 heures par semaine
- Postes ouverts aux hommes et aux femmes
- Connaissance des logiciels Microsoft Office
- Capacité de travailler en équipe
- Bilinguisme essentiel
- Salaire selon expérience/ gamme d'avantages sociaux disponibles
- Connaissance de bases Comptes recevables

Prière de faire parvenir votre C.V. par courrier électronique à l'adresse suivante :
ccrevier@wsii.ca

N.B : Seuls les candidat (e) s pour une entrevue seront contactés. Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui manifesterons un intérêt pour ces postes.

Cascades

Cascades Récupération, important récupérateur de papier et de carton dans plusieurs régions du Québec est à la recherche d'un :

CONTREMAÎTRE DE SOIR
CHELSEA
(NOUVELLE USINE)

Votre défi :
- Sous la supervision du superviseur d'usine, effectuer la planification et l'organisation des activités quotidiennes du centre de tri
- Rencontrer les objectifs de la production et optimiser les opérations du centre
- Faire le suivi de la maintenance préventive
- Maintenir les standards de qualité
- Assurer des relations de travail harmonieuses et des conditions de travail sécuritaires pour nos employés

Vos compétences :
- Expérience en supervision (min 2 ans) dans un milieu manufacturier
- Diplôme universitaire ou collégiale dans le domaine de la production (un atout)
- Expérience pertinente dans un poste de gestion
- Excellentes aptitudes de communication et de relations interpersonnelles
- Connaissance des logiciels Word et Excel
- Bilinguisme (un atout)

Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur **(819)-772-9464** ou vous présenter au **47 rte 105 à Chelsea** (porte arrière de l'édifice). Réception des cv jusqu'au 28 octobre.

LEGAULT ROY
SECRÉTAIRE JURIDIQUE

- Expérience de 5 ans dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Bonne connaissance des différents outils informatiques

POSTE PERMANENT

- Salaire selon les qualifications
- Avantages sociaux

Pour entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Ghislaine Mineault au 561-1042
ou faire parvenir votre c.v. : 561-5984 (télécopieur)
g.mineault@legaultroy.qc.ca (courriel)

Seul(e)s les candidat(e)s retenues seront convoqués en entrevue.

Concessionnaire de la région
recherche

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) DES VENTES

- Expérience dans une concession un atout.
- Avoir beaucoup de leadership; pouvant conduire son équipe vers de nouveaux sommets.
- Bon communicateur et bon motivateur.
- L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables.
- Le bilinguisme serait un atout important.
- Être ponctuel, assidu à ses tâches.

Le(la) gérant(e) choisi(e) sera responsable de son équipe, et du suivi des clients au service après vente.

Nous offrons :
Un produit de qualité, un environnement de travail agréable, un inventaire impressionnant de véhicules neufs et d'occasion, des bénéfices intéressants avec un plan d'assurance groupe, un salaire très compétitif.

Si vous aimez les défis et possédez les qualifications requises alors vous êtes un(e) candidat(e) que nous aimerions rencontrer.

Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au :
(819) 776-3800

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Le Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa

est un organisme de services sociaux en pleine expansion qui offre une gamme complète de services aux jeunes de notre collectivité et à leurs familles.

Nous sommes présentement à la recherche d'employé(e)s pour plusieurs programmes :

Services de santé mentale

Conseiller(ère) à l'accueil bilingue (contrat) 05-042E
Conseiller(ère) intensif(ve) auprès des jeunes et des familles (contrat) 05-036E
Intervenant(e) d'urgence mobile (bilingue, temps partiel) 05-026E

Diplôme en travail social ou l'équivalent, expérience en counselling familial et individuel

Services aux jeunes contrevenants

Travailleur(euse)s auprès des jeunes (temps partiel) 05-032E
Cuisinier(ère)s (temps partiel) 05-043E

Criminologie, technique en service correctionnel et technique en travail social ou l'équivalent, expérience en résidence

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, ainsi qu'une lettre de présentation, en mentionnant le numéro de concours, par courriel à l'adresse : humanresources@ysb.on.ca, ou par télécopieur au 729-6081.

Pour en savoir plus sur nos programmes et nos services, consultez notre site Web à l'adresse www.ysb.on.ca.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS est par les présentes donné par la soussignée, **Francine R. PHARAND**, secrétaire-trésorière adjointe, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, selon l'article 1026 du Code municipal, à la Salle du Conseil, Centre Administratif de la Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais, 216 Chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, **JEUDI le 1er DÉCEMBRE 2005 à 10h00**, pour défaut de paiement des taxes municipales et scolaires ou autres impositions dues sur ces immeubles, si ces taxes ne sont pas payées, avec les frais encourus, avant la vente.

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

DARCEY, Bruce
A/s : Brennan Darcey
742, Nobert
GATINEAU (QC) J8R 1T5

Taxes municipales : 467,74 $
Taxes scolaires : 141,68 $
TOTAL :609,42 $

No de rôle 7356-18-3553
Lot : 1 659 234
Cadastre du Québec

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le 1 659 234 au Cadastre officiel du Québec. Ledit immeuble étant connu auparavant comme étant la subdivision treize du lot originaire 11B (11B-13) du rang 12, canton de Templeton, division d'enregistrement de Hull..
"

Adresse civique : 16, chemin du Lac-Clair

UNSWORTH, Robert
35, Springwater Crescent
KANATA (On) K2M 1X9

Taxes municipales : 377,88 $
Taxes scolaires : 61,35 $
TOTAL : 439,23 $

No de rôle 7358-51-5942
Lot : 1 659 338
Cadastre du Québec

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le 1 659 338 au cadastre officiel du Québec. Ledit immeuble étant connu auparavant comme étant le lot 10-24, du rang 12, canton de Templeton, division d'enregistrement de Hull. "

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU QUÉBEC.

GASCON MARENGER, Diane
657, Labrosse, app. : 2
GATINEAU (Qc) J8R 1R8

Taxes municipales : 168,91 $
Taxes scolaires : 100,06 $
TOTAL : 268,97 $

No de rôle 7465-14-6215
Lot : 3-5, Rang 3 Ouest
Canton de Portland

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot CINQ de la subdivision officielle du lot originaire TROIS (3-5), du rang 3 Ouest, canton de Portland, division d'enregistrement de Papineau. "

Adresse civique : 656, chemin des Rapides

HARBORD, Patrick
Box 1321
HUDSON (Qc) J0P 1H0

Taxes municipales : 242,61 $
Taxes scolaires : 90,39 $
TOTAL : 333,00 $

No de rôle 7465-12-9792
Lot : 3-4, Rang 3 Ouest
Canton de Portland

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot QUATRE de la subdivision du lot originaire TROIS (3-4) du rang trois ouest (3O) du canton de Portland, division d'enregistrement de Papineau. "

Adresse civique : 12, chemin du Lac Doods

STEPHENSON, Kimberley
59, Wright Avenue
TORONTO (On) M6R 1K9

Taxes municipales : 158,65 $
Taxes scolaires : 41,51 $
TOTAL : 200,16 $

No de rôle 7962-07-1070
Lot : Partie 8A, Rang 1 Est
Canton de Portland

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 8A, rang 1 est, du canton de Portland, division d'enregistrement de Papineau, mesurant 400 pieds sur le chemin des Rapides par toute la distance en profondeur entre ledit chemin des Rapides et la ligne de division du Canton de Buckingham et du Canton de Portland. Ladite parcelle de terrain étant bornée comme suit :
Au nord, par le chemin des Rapides À l'est, par une autre partie du lot 8A du même rang et canton, appartenant à Duane Thompson et al. ou représentant
Au sud par la ligne de division du canton de Portland et le canton de Buckingham. À l'ouest par d'autres parties dudit lot 8A, même rang et canton appartenant à Duane Thompson et al ou représentant et à Roy Thompson ou représentants. "

Adresse civique : 1138, des Rapides

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON DE PORTLAND.

GATINEAU (secteur Hull),
le 12 octobre 2005

Francine R. PHARAND
Secrétaire-trésorière adjointe
Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES COLLINES-DE L'OUTAOUAIS

AVIS est par les présentes donné par la soussignée, **Francine R. PHARAND**, secrétaire-trésorière adjointe, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, selon l'article 1026 du Code municipal, à la Salle du Conseil, Centre Administratif de la Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais, 216 Chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, **JEUDI le 1er DÉCEMBRE 2005 à 10h00**, pour défaut de paiement des taxes municipales et scolaires ou autres impositions dues sur ces immeubles, si ces taxes ne sont pas payées, avec les frais encourus, avant la vente.

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE

RUTT, Darren
P. O. Box 5392
DRAYTON VALLEY, AB
T7A 1R5

Taxes municipales : 481,54 $
Taxes scolaires : 150,73 $
TOTAL : 632,27 $

No de rôle 3855-83-4075
Lot : 2 684 938
Cadastre du Québec

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 2 684 938 au Cadastre officiel du Québec, division d'enregistrement de Gatineau. "

BUSSIÈRE, Claudette
496, Hautes Plaines, app. : 3
GATINEAU (Qc) J8Z 1Y9

Taxes municipales : 121,04 $
Taxes scolaires :17,87 $
TOTAL : 138,91 $

No de rôle 4054-29-3953
Lot : 2 685 171
Cadastre du Québec

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 2 685 171 au Cadastre officiel du Québec, division d'enregistrement de Gatineau. "

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU QUÉBEC.

BARBEAU, Thérèse
268, Acton Avenue
DOWNSVIEW (On) M3H 4J3

Taxes municipales : 115,32 $
Taxes scolaires : 26,74 $
TOTAL : 142,06 $

No de rôle 2863-01-7949
Lot : P-17 B, Rang 2
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" Un lopin de terre connu et désigné comme étant partie du lot DIX-SEPT "B" (ptie 17B) du Deuxième Rang (R.II) du Canton d'Aldfield, Comté de Pontiac, aussi connu comme étant la subdivision non-officielle numéro DIX du plan proposé et non-officiel, préparé par M. Florent Boisvert, a.g., en date du 27 mars 1961, révisé le 9 décembre 1961, plan no. B-206-3; mesurant deux cent quatre-vingt-quatorze pieds et deux dixièmes (294.2') dans sa ligne nord-est; cent pieds (100') dans sa ligne sud-est; deux cent quarante-cinq pieds et quatre dix-ièmes (245.4') dans sa ligne sud-ouest et approximativement cent dix pieds (110') dans sa ligne ouest, mesures anglaises et plus ou moins; borné comme suit : au nord-est par le lot 17B-9 n.o.; au sud-est par une rue proposée; au sud-ouest par le lot 17B-11 n.o. et à l'ouest par la ligne de division entre les lots 17B et 18B, circonscription foncière de Pontiac."

CARON, Daniel
700-42, rue Bédard
GATINEAU (Qc) J7Y 5Z6

Taxes municipales : 97,35 $
Taxes scolaires : 20,67 $
TOTAL : 118,02 $

No de rôle 2863-10-1987
Lot : P-17 B, Rang 2
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-SEPT "B" (ptie 17B), rang deux (2), au cadastre du canton d'Aldfield, mesurant cinquante-deux pieds quatre dixièmes (52,4') dans sa ligne nord-ouest, quatre-vingt-dix-huit pieds sept dixièmes (98,7') dans sa ligne nord-est; soixante pieds (60') dans sa ligne sud-est; et soixante-seize pieds (76,0') dans sa ligne sud-ouest; borné au nord-ouest par le chemin public étant la Montée Beausoleil; au nord-est et sud-ouest, par autres parties dudit lot dix-sept "B" (ptie 17B) et au sud-est par le lac Gentillo.

Le coin ouest dudit lot est situé sur la limite est de la Montée Beausoleil et à une distance de trois cent cinquante et un pieds (351 pieds) au nord du coin nord-ouest du lot 17B-7, rang 2, canton d'Aldfield, en longeant la limite est de la Montée Beausoleil.

Ledit lot est montré sur un plan préparé par Florent Boisvert, arpenteur-géomètre, le 27 mars 1961, révisé le 9 décembre 1961, minute B-206-7 et désigné comme étant le lot non-officiel cinquante-sept (n.-o. 57), division d'enregistrement de Pontiac.

SERVITUDES : Ledit immeuble est sujet à toutes servitudes actives ou passives, apparentes ou non apparentes, l'affectant ou pouvant l'affecter.

Ainsi que le tout se trouve présentement, sans exception ni réserve de la part du vendeur et dont l'acquéreur se déclare satisfait pour l'avoir vu et examiné et pour le bien connaître. "

CLÉMENT, Richard
550, rue Principale
GATINEAU (Qc) J8T 5L4

Taxes municipales : 166,32 $
Taxes scolaires : 43,90 $
TOTAL : 210,22 $

No de rôle 2363-08-5131
Lot : P36A, Rang 3
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné aux plan et livre de renvoi pour le cadastre officiel du CANTON D'ALDFIELD, comme étant une partie du lot TRENTE-SIX "A" (Ptie 36A), du RANG TROIS (R.3), plus amplement borné et décrit comme suit :

Partant d'un point qui est l'intersection des lots TRENTE-SEPT "B" et TRENTE-SIX "B" (37B et 36B), du RANG DEUX (R.2) et TRENTE-SEPT "A" et TRENTE-SIX "A" (37A et 36A), du RANG TROIS (R.3).

De ce point, dans une direction de quatre degrés, sept minutes et quinze secondes (4°07'15") sur une distance de cinq cent soixante-quatre mètres et quatre-vingt-dix centimètres (564,90m), ci-après nommé point de départ;

De ce point de départ, dans une direction de trois cent quarante-deux degrés et onze minutes (342°11'), sur une distance de soixante-trois mètres et soixante-deux centimètres (63,62m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction de soixante-douze degrés et onze minutes (72°11'), sur une distance de soixante-trois mètres et soixante-deux centimètres (63,62m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction de cent soixante-deux degrés et onze minutes (162°11'), sur une distance de soixante-trois mètres et soixante-deux centimètres (63,62m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction de deux cent cinquante-deux degrés et onze minutes (252°11'), sur une distance de soixante-trois mètres et soixante-deux centimètres (63,62m), jusqu'au point de départ.

Borné au Nord, au Sud, à l'Est et à l'Ouest, par le résidu du lot TRENTE-SIX "A" (36A), RANG TROIS (R.3), CANTON D'ALDFIELD. division d'enregistrement de Pontiac.

Le tout sans bâtisse portant le numéro civique 0 Montée Beausoleil Est, La Pêche, province de Québec, J0X 3K0. "

DAVIAULT, Albert
165, Mont-Bleu, app. : 502
GATINEAU (Qc) J8Z 1K6

Taxes municipales : 129,67 $
Taxes scolaires : 31,61 $
TOTAL : 161,28 $

No de rôle 2766-91-5835
Lot : P17, Rang 4
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" Une parcelle de terrain située dans le canton d'Aldfield, comté de Pontiac, division d'enregistrement de Pontiac, province de Québec, connue et désignée comme étant formée d'une partie du lot DIX-SEPT (Ptie 17), dans le quatrième rang (R.IV) , aux plan et livre de renvoi officiels dudit canton d'Aldfield et plus particulièrement décrite et bornée comme suit : au sud par un chemin public traversant ledit lot 17 et mesurant cent pieds (100'); à l'ouest par la limite ouest dudit lot 17 et mesurant cent pieds (100'); au nord et à l'est par autre partie du même lot, étant la propriété de Cléophas Larocque ou représentants et mesurant cent pieds (100') dans chacune de ces limites."

GRAVEL, Roger
LEPAGE, CLAIRE
16, des Açores
GATINEAU (Qc) J8X 3G4

Taxes municipales : 266,11 $
Taxes scolaires : 77,80 $
TOTAL : 343,91 $

No de rôle 2863-32-5418
Lot : P16B-5, Rang 2
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" Un terrain vacant connu et désigné comme étant le lot CINQ de la subdivision officielle du lot originaire SEIZE "B", rang DEUX (Lot 16B-5; R.II) aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Aldfield, bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Pontiac, province de Québec.

Avec et sujet à toutes les servitudes actives et passives, apparentes et non apparentes pouvant affecter ledit immeuble.

Ledit terrain ayant une superficie 15,100 pieds carrés."

OLIVA, Mathias
3820, Linton, app. : 3
MONTRÉAL (Qc) H3S 1T4

Taxes municipales : 144,04 $
Taxes scolaires : 36,47 $
TOTAL : 180,51 $

No de rôle 2862-73-9900
Lot : P15A, Rang 2
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

I)

" Un certain emplacement connu et désigné comme étant partie du lot QUINZE "A" (ptie 15A) rang Deux (R. II) au cadastre du canton d'Aldfield, circonscription foncière de Pontiac, province de Québec, plus particulièrement décrit comme suit : commençant à un point situé à une distance de cent vingt-sept mètres et vingt-quatre centièmes (127,24m) mesuré dans une direction Sud quarante et un degrés, cinquante-huit minutes (41°58') Ouest à partir du coin Nord-Ouest du lot UN de la subdivision officielle du lot origi-

naire QUATORZE "A" (14A-1) rang Deux (R. II) dit canton; de ce point, dans une direction Sud, zéro degré dix minutes (0º10') Est une distance de quatre-vingt-deux mètres et trente centièmes (82,30 m) jusqu'à un point; de ce point dans une direction Sud quatre-vingt-neuf degrés, cinquante minutes (89º50') Ouest une distance de trente mètres quarante-huit centièmes (30,48 m) jusqu'à un point; de ce point, dans une direction Nord zéro degré, dix minutes (0º10') Ouest, une distance de cinquante-neuf mètres quarante-quatre centièmes (59,44 m) jusqu'à un point; de ce point dans une direction Nord cinquante-deux degrés, cinquante-sept minutes (52º 57') Est, une distance de trente-huit mètres dix centièmes (38,10 m) jusqu'au point de commencement, le tout ayant une superficie de deux mille cent soixante mètres carrés (2 160m2) et étant borné comme suit : au Nord, au Sud et à l'Ouest et au Nord-Ouest par partie dudit lot, propriété de OTTAWA VALLEY LAND CONCESSION CORP. INC."

II)

"Un certain emplacement connu et désigné comme étant partie du lot QUINZE "A" (ptie 15A), rang Deux (R. II) au cadastre du canton d'Aldfield, circonscription foncière de Pontiac, province de Québec, plus particulièrement décrit comme suit, savoir :- commençant à un point situé à une distance de cent seize mètres trente-quatre centièmes (116,34 m) mesuré dans une direction Sud, cinq degrés, cinquante et une minutes (5º51') Ouest à partir du coin Nord-Ouest du lot UN de la subdivision officielle du lot originaire QUATORZE "A" (14A-1), rang Deux (R. II) au cadastre du canton d'Aldfield, circonscription foncière de Pontiac, province de Québec; de ce point, dans une direction Sud, zéro degré, dix minutes (0º10') Est, une distance de soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96m) jusqu'à un point; de ce point dans une direction Sud quatre-vingt-neuf degrés, cinquante minutes (89º50') Ouest, une distance de soixante-neuf mètres quatre-vingt-seize centièmes (69,96m) jusqu'à un point; de ce point dans une direction Nord, zéro degré, dix minutes (0º10') Ouest, une distance de soixante mètres quatre-vingt-seize centièmes (60,96m) jusqu'à un point; de ce point dans une direction Nord, quatre-vingt-neuf degrés, cinquante minutes (89º50') Est, une distance de soixante mètres quatre-vingt-seize centièmes (60,96m) jusqu'au point de commencement, le tout ayant une superficie de trois mille sept cent seize mètres carrés (3 716m2) et borné comme suit : au Nord, au Sud, à l'Ouest et au Nord-Ouest par partie dudit lot, propriété de OTTAWA VALLEY AND CONCESSION CORP. INC. "

PELLETIER, Émile
1099, Falaise Rd
NEPEAN (On) K2E 6P9

Taxes municipales : 302,01 $
Taxes scolaires : 56,38 $
TOTAL : 358,39 $

No de rôle 2762-10-0118
Lot : 9D-3, Rang Est
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" An immoveable known and described as being lot number THREE, official subdivision of lot number NINE "D" (9D-3), range EAST, Township of Aldfield.

WITH A RIGHT OF WAY to the public road and to Halverson Lake, Registry Office of Pontiac. "

PERREAULT, Claudette
147, St-Rédempteur
GATINEAU (Qc) J8X 2R5

Taxes municipales : 219,43 $
Taxes scolaires : 62,00 $
TOTAL : 281,43 $

No de rôle 2560-80-0555
Lot : P3, Rang Est
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme aux plan et livre de renvoi pour le cadastre officiel du CANTON D'ALDFIELD, comme étant une partie du lot originaire **TROIS (Ptie 3), RANG EST** plus amplement borné et décrit comme suit :

Partant d'un point qui est l'intersection du coin Nord-Ouest du lot TROIS (3), du coin Nord-Est du lot TROIS Ptie (Ptie 3), du coin Sud-Est du lot QUATRE "A" Ptie (Ptie 4A) et le coin Sud-Ouest du lot QUATRE "A" (4A), tous du rang **EST** pour le CANTON D'ALDFIELD, ci-après nommé point de départ;

De ce point de départ, dans une direction Est, sur une distance de cent trente-neuf mètres et quarante-huit centimètres (139,48m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction Sud-Est, sur une distance de dix-sept mètres et quatre-vingt-quatorze centimètres (17,94m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction Sud-Ouest, sur une distance de quatre-vingt-dix-neuf mètres et quarante-trois centimètres (99,43m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction Sud-Est, sur une distance de cent cinquante-six mètres et cinquante et un centimètres (156,51m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction Sud-Ouest, sur une distance de soixante mètres et quatre-vingt-seize centimètres (60,96m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction Nord-Ouest, sur une distance de deux cent vingt et un mètres et quatre centimètres (221,04m), jusqu'à un point;

De ce point, dans une direction Nord, sur une distance de soixante-quatre mètres et soixante-six centimètres (64,66m), jusqu'au point de départ;

BORNÉ au Nord, au Nord-Est, au Sud-Est, et à l'Est par le résidu du lot TROIS (3), au Sud-Est par le Chemin Lionel Beausoleil, au Sud-Ouest par le résidu du lot TROIS (3) et à l'Ouest par la partie du lot TRENTE-HUIT (Ptie 38), du rang TROIS (3), CANTON D'ALDFIELD, circonscription foncière de Pontiac."

PINARD, Roland
220 Seventh St, BP 947
BELLE RIVER (On) N0R 1A0

Taxes municipales : 273,29 $
Taxes scolaires : 80,24 $
TOTAL : 353,53 $

No de rôle 3172-89-8561
Lot : P2B, Rang 8
Canton d'Aldfield

DÉSIGNATION

" Un certain emplacement connu et désigné comme étant partie du lot deux "B" (Ptie 2B), rang huit (R.8), aux plan et livre de renvoi officiels du canton d'Aldfield, mesurant cent vingt-deux pieds (122') de largeur sur cent soixante-quinze pieds (175') de profondeur le tout plus ou moins, mesures anglaises et borné comme suit : savoir : - au sud par le chemin public, à l'ouest par un chemin privé allant au lac Doyle, au nord par partie du même lot, propriété de Claude Bernier ou représentants, et à l'est par la ligne de division entre les cantons de Low et d'Aldfield, circonscription foncière de Pontiac."

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON D'ALDFIELD.

CHERRY, Jillian
93, Wiliam
NIAGARA ON THE LAKE (On)
L0S 1J0

Taxes municipales : 318,37 $
Taxes scolaires : 97,52 $
TOTAL : 415,89 $

No de rôle 4164-39-0436
Lot : 19, Bloc 1
Canton de Masham

DÉSIGNATION

" An immoveable situated in the Municipality of La Pêche, Gatineau Division Registry Office, province of Quebec, known and designated as being lot NINETEEN AND TWENTY of the official Block ONE (Block 1-19 and Block 1-20) upon the official cadastre for the Township of Masham.

Being a vacant lot situated on Chemin du Lac, La Pêche (Quebec) J0X 1A0."

CHERRY, Jillian
93, Wiliam
NIAGARA ON THE LAKE (On)
L0S 1J0

Taxes municipales : 314,75 $
Taxes scolaires : 99,05 $
TOTAL : 413,80 $

No de rôle 4165-30-2003
Lot : 20, Bloc 1
Canton de Masham

DÉSIGNATION

" An immoveable situated in the Municipality of La Pêche, Gatineau Division Registry Office, province of Quebec, known and designated as being lot NINETEEN AND TWENTY of the official Block ONE (Block 1-19 and Block 1-20) upon the official cadastre for the Township of Masham.

Being a vacant lot situated on Chemin du Lac, La Pêche (Quebec) J0X 1A0."

DEMIR, Seref
SPYK, Elaine
445 C, Moodie Dr
NEPEAN (On) K2H 8T6

Taxes municipales : 294,83 $
Taxes scolaires : 87,54 $
TOTAL : 382,37 $

No de rôle 4558-42-8329
Lot : 13A-10, Rang 4
Canton de Masham

DÉSIGNATION

" An immoveable property known and designated as being lot number TEN of the official subdivision of the original lot number THIRTEEN "A" (Lot 13A-10), range FOUR (R.IV), Township of Masham, Registry Office of Gatineau, province of Quebec.

With and subject to all servitudes active and passive, apparent and non apparent affecting the said immoveable property."

KINGSBURY, Jeff
P.O. Box 3517, 1309 Carling Ave
OTTAWA (On) K1Z 1A2

Taxes municipales : 420,49 $
Taxes scolaires : 132,17 $
TOTAL : 552,66 $

No de rôle 4357-51-2564
Lot : 20-5 et 21A-4
Canton de Masham

DÉSIGNATION

" An immoveable property known and designated as being lot FIVE of the official subdivision lot number TWENTY (L.20-5), Range FOUR (R.4), for the official cadastre of the Township of MASHAM, Registration Division of GATINEAU, province of Québec.

An immoveable property known and designated as being lot FOUR of the official subdivision lot number TWENTY-ONE "A" (L.21A-4), Range FOUR (R.4), for the official cadastre of the Township of MASHAM, Registration Division of GATINEAU, province of Québec.

Without buildings thereon erected members and appurtenances, situated on Kingsburry Road, Municipality of La Pêche, province of Québec, J0X 2W0."

LAMARCHE, Yvon
638, Des Érables
LA PÊCHE (Qc) J0X 1A0

Taxes municipales : 1 251,50 $
Taxes scolaires : 222,34 $
TOTAL : 1 473,84 $

No de rôle 4460-49-7874
Lot : Ptie 16D, Rang 6
Canton de Masham

DÉSIGNATION

" An immoveable situate in the Township of Masham, County of Gatineau, province of Quebec, Registry Division of Gatineau, known and designated as being part of lot SIXTEEN "D" (Pt. 16D), in the sixth range (R.VI), according to the Official Plan and Book of reference of said Township of Masham and the whole bounded as follows: towards the East by the public road; towards the South by the Church property; towards the West by the creek and towards the North by another part of the same lot, the property of Dame Thomas S. Reilly or representatives, as more fully described in the deed registered at the Gatineau Registry Office, under the number 63-132.

With buildings thereon erected, members and appurtenances."

WATIER, Richard
37, Claire, app. : 7
GATINEAU (Qc) J8T 2G5

Taxes municipales : 1 959,38 $
Taxes scolaires : 471,05 $
TOTAL : 2 430,43 $

No de rôle 4456-87-5959
Lot : Ptie 16, Rang 3
Canton de Masham

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant PARTIE du lot SEIZE (Partie du lot 16), dans le rang TROIS (R-III), aux plan et livre de renvoi officiels pour le Canton de Masham, Division d'enregistrement de Gatineau, Province de Québec, et pouvant être plus particulièrement décrit comme suit :

Commençant à un point étant le point de rencontre de la rive Sud du Lac Gauvreau et de la ligne de division entre les lots 15 et 16 du même rang et canton ; de ce point dans une direction sud en longeant ladite ligne de division sur une distance de deux cent vingt-cinq pieds (225') soit soixante-huit mètres et cinquante-huit centièmes (68.58m) jusqu'à un point ; de là, à angle droit dans une direction Ouest, une distance de cent vingt pieds (120'), soit trente-six mètres et cinquante-sept centièmes (36.57m) plus ou moins ; de là à angle droit dans une direction Nord une distance de cent pieds (100') soit trente mètres et quarante-huit centièmes (30.48m) plus ou moins ; de là à angle droit dans une direction et, une distance de quatre-vingt-douze pieds (92') soit vingt-huit mètres et quatre centièmes (28.04m) plus ou moins ; de là à angle droit dans une direction nord, une distance de cent vingt-cinq pieds (125') soit trente-huit mètres et un dixième (38.1m) jusqu'à un point situé sur la rive sud du Lac Gauvreau ; de là dans une direction est en longeant la rive sud dudit Lac Gauvreau, une distance de vingt-huit pieds (28') soit huit mètres et cinquante-trois centièmes (8.53m) jusqu'au point de commencement et borné comme suit : à l'est par la ligne de division entre les lots 15 et 16 des mêmes rang et canton, au sud par une autre partie du même lot étant la propriété de Rhéa Larocque ou représentant, à l'Ouest par partie du même lot étant la propriété de Monsieur Fleury ou représentants, et partie par une partie du même lot, propriété de Monsieur Berlinguette ou représentants, au Nord partie par autre partie du même lot propriété de Monsieur Berlinguette ou représentants, et partie par la rive sud du Lac Gauvreau ;

Avec toutes bâtisses y dessus érigées circonstances et dépendances, sis au Lac Gauvreau, dans la municipalité de La Pêche, province de Québec. "

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON DE MASHAM.

HAMELIN, Robert
4523, 50th Street
SYLVAN LAKE (AB) T4S 1L6

Taxes municipales : 351,60 $
Taxes scolaires : 106,48 $
TOTAL : 458,08 $

No de rôle 5655-98-2863
Lot : 14-10, Rang 2
Canton de Wakefield

DÉSIGNATION

" One immoveable known and described as being part of lot fourteen in the second range of the Township of Wakefield, measuring one hundred fifty two meters and forty centimeters (152,40m) in its northern and southern boundaries and one hundred thirty-two meters and seventy-seven centimeters or its eastern and western boundaries, bounded as follows northerly, easterly and southerly by part of the same lot, westerly by part of lot thirteen, same range and township, and may be by official subdivision. This immoveable will be known in a near future as lot ten, official subdivision of lot fourteen, range two, township of Wakefield – the whole as appears from the plan annexed to the present and signed by the parties Registry Office of Gatineau. "

LE LOT CI-DESSUS FAIT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON DE WAKEFIELD.

GATINEAU (secteur Hull),
le 12 octobre 2005

Francine R. PHARAND
Secrétaire trésorière adjointe
Municipalité régionale de comté
des Collines-de-l'Outaouais

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR ^

0,8486 $US

0,7099	Euro
9,1827	Peso
98,0392	Yen
0,4846	Livre
24,2836	Rouble

OR v

555 $

ARGENT v

9,557 $

TAUX

Directeur	3,00
Hypothèque-5 ans	5,95
Prêt auto-5 ans	7,40
Personnel-3 ans	10,00

S&P/TSX	NYSE	Dow Jones	NASDAQ
10 345,09 • -208,35	7277,91 • -92,93	10 285,26 • -62,84	2056,00 • -14,30

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
GUINOR GOLD	1,400	27 509 397
NORTEL NETWORKS	4,130	20 389 589
TAHERA J	0,470	14 944 260
LORUS THERAPTCS	0,420	9 647 773
BREAKWATER RES.	0,445	4 521 929
BOMBARDIER B SV	2,630	4 385 563
ABITIBI-CONSOL.	3,780	3 235 615
CHARIOT RES. J	0,355	3 056 900
ENCANA	56,160	2 965 385
BCE	29,300	2 909 652
CDN NATURAL RES.	44,540	2 601 744
FALCONBRIDGE LV	33,810	2 595 995
TRANSCDN PIPELNS	35,620	2 541 135
PETRO-CANADA	41,500	2 454 390
BOLIVAR GOLD J	2,000	2 439 878
JEAN COUTU GR. SV	15,370	2 331 583
SUNCOR ENERGY	60,550	2 254 653
KINROSS GOLD	8,390	2 246 729
UTS ENERGY	4,550	2 236 428
HAEMACURE J	0,280	2 120 897
INCO	50,540	1 961 454
PENN WST ENGY UN	32,700	1 897 278
TALISMAN ENERGY	51,700	1 732 309
ALCAN	37,990	1 687 092
CRYSTALLEX INTL. J	1,740	1 580 828
NELSON RES. J	2,370	1 544 006
MAXIM POWER	0,630	1 484 398
PRECISION DRILLNG	53,300	1 469 714
BK NOVA SCOTIA	41,820	1 460 471
FIRST NICKEL	1,450	1 402 615

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
CHMS MCLR SYS. J	+0,050	+27,78
HAEMACURE J	+0,060	+27,27
AURADO EXPLOR.	+0,005	+20,00
SR TELECOM	+0,055	+14,67
ADS A MV	+0,150	+13,76
TRANZEO WRLSS J	+0,200	+12,50
BOLIVAR GLD WT J	+0,120	+12,24
MAXIMZR SFTWR J	+0,010	+11,11
ENVRT MGNT SOL. J	+0,040	+10,26
CONJUCHEM	+0,080	+9,41

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
LORUS THERAPTCS	-0,470	-52,81
PT VL CDN. EXCH. WT	-0,100	-50,00
ADF GROUP SV	-0,530	-41,41
724 SOLUTIONS	-0,790	-22,77
REDCORP VENTURS J	-0,030	-22,22
REVETT MIN. J	-0,130	-21,67
BOLIVAR GLD B WT J	-0,050	-20,00
MLT-MNG PTNSP I UN.	-0,200	-19,05
ONTEX RESOURCES J	-0,045	-18,00
AMR TECH. WT	-0,040	-17,39

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. $
Allemagne Dax	4947,18	-31,65
Amex Compo	1600,27	-23,38
Corée Sud Compo	1186,22	0,00
Chine Shangai	1161,85	0,00
France CAC	4461,14	-28,07
Hong Kong	14 597,40	+56,05
Italie Mibtel	32 859,00	-360,00
Israël TA	747,09	0,00
Japon Nikkei	13 352,24	0,00
Mexique IPC	15 084,84	-197,891
Pays-Bas AEX	393,92	-0,39
Roy-Uni FTSE	5263,90	-22,60
Russie	8005,94	0,00
Suisse	6946,00	+62,58
Taïwan	5960,11	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	1,27	0,00	MDS	19,71	-0,25
ALCATEL CAN. EX.	12,58	-0,33	MOSAID TECH.	21,50	+0,99
BCE	29,30	-1,05	NORTEL NTWRKS	4,13	+0,03
BOWATER CAN. EX.	30,52	+0,13	NUVO NETWORK	0,47	0,00
CALIAN TECH.	11,60	-0,46	PLAINTREE SYS	0,01	0,00
COGNOS	43,63	-0,37	SEPROTECH SYS	0,10	+0,01
CORTEX PHARMA.	2,22	-0,02	S R TELECOM	0,43	+0,055
DOMTAR	6,45	-0,19	THERMAL EN. INTL	0,24	0,00
FRASER PAPERS	9,64	+0,08	TIMMINCO	0,51	-0,02
INTL DATACASTING	0,19	-0,025	TUNDRA SEMICON.	13,80	+0,30
JDS UNIPHASE	2,71	+0,06	WORLD HEART	1,07	-0,13
LSI LOGIC	8,44	-0,11	ZARLINK SEMICON.	1,75	-0,01
			ZIM CORPORATION	0,13	-0,015

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversifié Friedberg (US$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de resources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles ltée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94
Fonds perdants	**Variation %**
@rgentum Portefeuille américain élite C$	-20,07
CBOE Volatility Index - VIX	-18,62
CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN	-13,97
@rgentum Portefeuille A/V actions canadiennes	-8,86
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-4,00
Fds d'obligations américain Transamerica Growsafe	-3,50
Sentry Select Mortgage-Backed Securities Trust	-3,28
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-2,86
iUnits S&P/TSX indice plafonné services financiers	-2,54
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C$	-2,48

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Exxon Mobil	56,30	65 879 500
Lucent Tech.	3,11	47 144 600
Calpine	2,45	35 654 900
Nortel Networks	3,49	30 815 200
Motorola	20,17	30 735 800
Guidant	64,10	30 095 300
Ford Motor	8,47	28 034 300
Intrpblc Gr. Cmpns	10,51	19 964 500
General Electric	34,00	19 847 900
Johnson & Johnson	62,97	19 690 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Grt Atlntc & Pcfc Tea	+2,93	+11,55
Corn Products Intl.	+2,01	+9,81
Georgia Gulf	+1,89	+8,17
Bally Totl Ftnss Hldng	+0,41	+8,01
Kennametal	+3,30	+6,94
RLI	+3,00	+6,82
Valmont Industries	+1,87	+6,65
Intertape Polymer Gr.	+0,40	+6,28
Graco	+1,99	+5,98
Gnrl Motors Accptnc	+1,11	+5,28

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
LL&E Royalty Trust	-0,80	-23,67
Amrcn Stndrd Cmpns	-7,60	-17,24
Calpine	-0,38	-13,43
Guidant	-8,28	-11,44
Primedia	-0,38	-10,61
ProQuest	-3,48	-10,18
The Houston Explrtn	-5,07	-8,34
TRW Automtve Hldngs	-2,29	-8,06
Peabody Energy	-6,70	-7,99
Quicksilver Resources	-3,23	-7,70

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Microsoft	24,56	35 616 425
Intel	23,72	34 396 954
NASDAQ-100	37,92	28 522 544
Cisco SyS.	16,98	20 756 800
Novavax	2,93	17 403 611
Sirius Satel. Radio	5,97	15 794 412
Yahoo!	33,70	15 153 445
JDS Uniphase	1,95	12 886 578
Dell	32,18	12 096 164
Oracle	12,38	11 724 647

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Zanett	+0,80	+25,00
Blackboard	+3,58	+14,99
Micro Linear	+0,50	+14,93
Sunrise Telecom	+0,30	+14,63
Imperial Sugar	+1,82	+13,57
NeoMagic	+0,40	+12,70
Anika Therapeutics	+1,27	+11,96
WSI Industries	+0,44	+11,03
GeoPharma	+0,37	+10,98
TSR	+0,47	+10,38

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
724 Solutions	-0,67	-23,10
Osteotech.	-1,05	-21,56
U.S. Energy Sys.	-0,39	-15,00
Rocky Shoes & Boots	-4,08	-14,15
Streicher Mobile Fling	-0,44	-13,13
Novellus Systems	-3,06	-12,29
Williams Industrs	-0,26	-12,15
MSGI Security Soltns	-0,49	-11,50
Isonics	-0,33	-11,07
Stanley Furniture Cmpn	-2,52	-11,07

L'investissement étranger chute, celui des Canadiens croît

Presse Canadienne

La valeur de l'investissement étranger en titres canadiens est tombée de 2,7 milliards$ en août, le recul le plus marqué en 18 mois, révélait hier Statistique Canada. S'ils ont acheté beaucoup d'actions, les étrangers ont «plus que neutralisé» cela en réduisant leurs avoirs en «instruments d'emprunt canadiens».

De leur côté, les Canadiens ont encore fait le plein de titres étrangers, en achetant à raison de 5,5 milliards$, un troisième mois consécutif où cet investissement franchit la barre des cinq milliards de dollars.

La plus grande partie de cette mise en titres étrangers est constituée d'obligations étrangères, au niveau record de 4,1 milliards$. Ainsi, les Canadiens ont opté pour des bons du Trésor américain (451 millions $), des obligations de compagnies des États-Unis et d'outre-mer, à hauteur de 1,7 milliard$ et 1,9 milliard$ respectivement.

Au chapitre des actions étrangères, les Canadiens en ont acquis pour 2,3 milliards$ en août; au total des huit premiers mois de 2005, ils en ont amassé pour 9,5 milliards$, comparativement à moins de un milliard de dollars durant la même période en 2004.

La Financière Sun Life complète une acquisition à Hong Kong

Presse Canadienne
TORONTO

La Financière Sun Life complète l'acquisition, pour 560 millions$, des sociétés CMG Asia et CommServe Financial, qui regroupent les activités d'assurance et de rentes collectives de la Commonwealth Bank of Australia à Hong Kong.

La transaction, qui avait été annoncée au mois de juillet, a reçu l'approbation des organismes de réglementation de Hong Kong, ainsi que celle du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada.

Hier, dans un communiqué, la Financière Sun Life a indiqué que cette acquisition renforce de façon considérable sa présence à Hong Kong. Son effectif de vente a ainsi été porté à environ 1700 agents et sa clientèle a triplé pour passer à 350000.

La Financière Sun Life soutient que sa division de Hong Kong est maintenant établie comme une des 10 plus grandes compagnies d'assurances locales.

Sudoku

		9	8			4		7
	4			9				
				6	7		2	
	5				8			
				4		2		1
	9	2	1				3	
		3		1			6	5
8	1				9			
2			7		3			

19 oct. 2005

Niveau de difficulté : MOYEN

0080

Solution du dernier sudoku

8	3	7	6	4	5	1	9	2
2	6	9	8	1	7	5	4	3
4	1	5	9	2	3	8	6	7
1	2	3	5	9	6	4	7	8
7	8	4	1	3	2	9	5	6
9	5	6	4	7	8	2	3	1
5	4	2	7	6	1	3	8	9
6	9	1	3	8	4	7	2	5
3	7	8	2	5	9	6	1	4

0079

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

La sixième édition du Rendez-vous international de la BD de Gatineau (RVIBDG) prend son envol à compter de ce soir. Tout au long de l'événement, *Le Droit* vous proposera des portraits des dessinateurs et scénaristes invités, québécois comme européens. Aujourd'hui, nous vous présentons le Gatinois Christian Quesnel et le Français Gilles Mezzomo. De plus, d'ici à dimanche, une foule d'activités, des séances de dédicace à celles de dessins en direct, sont au menu. Pour tout renseignement sur la programmation du RVIBDG, veuillez composer le (819) 775-4873, ou visiter le www.slo.qc.ca

Christian Quesnel de plus en plus vers l'*underground*

De tous les bédéistes de l'Outaouais, Christian Quesnel, auteur remarqué de la série *Le Crépuscule des Bois-Brûlés*, est sans doute le mieux établi.



Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Christian Quesnel peint en couleurs directes

Auteur invité de ce sixième Rendez-vous international de la BD de Gatineau, qui se tiendra aux Promenades de l'Outaouais à partir de ce soir et jusqu'à dimanche, M. Quesnel est doublement à l'honneur, puisque plusieurs de ses planches non encore publiées, tirées des différents projets qu'il mène de front, font l'objet d'une exposition intitulée *La Diversité au cœur de la création*.



Graphiste de formation, Christian Quesnel a appris à endosser, malgré lui mais sans en rougir, l'étiquette d'auteurs *underground*. Pas particulièrement obnubilé par les formats «classiques» ni par les modèles commerciaux de la bande dessinée, M. Quesnel — qui s'est lancé en indépendant dans le Neuvième Art pour suivre les traces d'Hugo Pratt — s'intéresse davantage à l'Histoire, à «l'identité et les relations entre les gens», thèmes centraux de son œuvre.

Mais «de l'historique, je ne veux plus en faire. Je n'ai, pour l'instant, plus rien à dire de ce côté-là. Au niveau graphique, je m'éclate plus avec quelque chose comme *Manche de pelle*, un style qui est nouveau pour moi et avec lequel j'expérimente.» Il fait référence au dernier-né de ses créations, où il illustre — en couleurs directes, comme toujours — les contes de l'auteure Danièle Vallée, avec qui il avait auparavant cosigné *Le D2ux*. Une collaboration qui se poursuit, puisqu'il planche actuellement sur un troisième projet scénarisé par Mme Vallée, *Langue de poche*.

«Je travaille par coups de cœur: les personnages à gros nez, les Spirou et les séries à rallonge, ça ne m'inspire pas particulièrement. Là, je m'en vais de plus en plus vers l'*underground*, m'adressant à un public adulte», dit Quesnel. «Les textes de Vallée tirent vers le conte, il y a un côté naïf, enfantin, dans ses contes: ça se transpose dans mes dessins», dit-il, prenant soin de montrer quelques planches du récit… dont deux amants enlacés, nus, pas du tout destinés aux enfants.

«Je ne travaille pas comme les autres bédéistes. Plutôt comme un peintre. La BD occupe de plus en plus mon temps — à conditions d'obtenir des subventions, ce qui est mon cas — mais je ne veux pas juste faire de la BD, mais aussi de l'illustration, du graphisme, des tableaux», explique Quesnel, souriant de ne pas avoir «de plan de carrière comme tel; je m'en vais plus vers des tableaux graphiques, plus expérimentaux.» Tout en planchant sur «plein de projets à la fois. Je ne suis pas sorti du bois.»

Son gros projet solo, c'est *Aski-i*, une adaptation d'«un mythe cri à la sauce S.F.» Un projet qu'il a envoyé à plusieurs des grandes maisons d'éditions européennes, pour l'instant «pas intéressées», de son propre aveu. «Dommage, ça me simplifierait la vie. Les histoires courtes, ça me nuit. Tous les éditeurs me disent 'long, c'est mieux'. Ça permet de fidéliser les lecteurs. Au risque d'avoir l'air prétentieux, mes choix sont artistiques et pas commerciaux. J'assume. Le jour où j'aurais de la misère à mettre du pain sur la table, on verra…»

Le métis demande de la minutie

Dessinateur autodidacte, le Français Gilles Mezzomo a lâché, voilà 15 ans, un métier stable au sein de la Société nationale des chemins de fer… pour faire de la BD à temps plein.

Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com

Il profite de la cérémonie d'ouverture du sixième RVIBDG, ce soir, aux Promenades de l'Outaouais, pour lancer, en première nord-américaine, *Les Hommes-brumes*, deuxième tome des aventures du métis Ethan Ringler, un western écrit par Denis-Pierre Filippi (que l'Outaouais a pu découvrir grâce à la série *Un drôle d'ange gardien*, dessinée par Sandrine Revel, invitée chez nous l'an passé).

Quête initiatique, dont la recherche des racines autochtones du protagoniste sert de fil conducteur au récit, «le premier tome a réussi, même sans promotion, à battre le tirage de *Luka*», l'autre série dessinée par Mezzomo. Un polar scénarisé par Denis Lapière, et qui comptait pourtant neuf volumes.

Avec *Ringler*, «on est partis pour 20 tomes. Ça peut aller loin. Lapière a plein de sous-scénarios et tous leurs rouages dans la tête. Et moi je m'éclate avec ça. Même s'il faut énormément se documenter pour rendre plus crédible et plus authentique la fiction, cet univers (western) est plus porté à la création. Il faut prendre du plaisir à dessiner. Or le scénario (de Filippi) m'inspire et m'amène à faire des dessins qui me surprennent». Par opposition à son trait de crayon sur *Luka*, qui se passe dans une France contemporaine, environnement qui ne l'inspire plus autant qu'avant. «J'ai demandé à l'éditeur de faire autre chose que *Luka*, au graphisme froid. Alors que là, c'est plus touffu.»

«Moi, ce que j'aime, c'est dessiner les chevaux, les grands espaces», insiste ce grand amateur de westerns, qu'ils soient littéraires, cinématographique ou de BD. La première BD réaliste que j'ai achetée, c'est *Chihuahua Pearl*, de Giraud» (et Charlier), le père de Blueberry, dont Mezzomo revendique la filiation graphique. «Je ne le relis pas, mais quand je dessine, machinalement, Giraud revient. Sauf que lui, dans son dessin, ce sont les nuages de poussière, et même les odeurs, qu'on peut ressentir», atténue-t-il humblement.

D'ailleurs, Mezzomo ne veut rien entendre de l'*heroic fantasy*, genre très à la mode en ce moment, dans le milieu de la BD: «Comme on peut écrire et dessiner n'importe quoi, il n'y a pas tellement de recherches du point de vue du scénario! regrette-t-il. Or la doc' donne de la puissance au récit: regardez ce que Giroux a réussi à faire sur la guerre d'Algérie, dans *Azrayen*…»

Le minutieux dessinateur ne cache rien de ses récurrentes prises de bec avec ses scénaristes, sitôt qu'il sent leur récit flou ou mal documenté. «Il faut avoir confiance l'un en l'autre, mais il y a des choses qui me gênent, des fois! La tribu d'origine d'Ethan, par exemple, elle est fictive: c'est peut-être bien pour l'histoire, mais comment je dois dessiner les mocassins, moi? Plutôt comme ceux des Apaches, ou comme ceux des Algonquins?»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Gilles Mezzomo ne veut rien entendre de l'*heroic fantasy* très à la mode en ce moment. Pour lui, la vraisemblance occupe encore une place importante.

Franc Opinion
avec Ginette Gratton
LeDroit
Les gouvernements locaux représentent-ils bien les intérêts de notre société pluriethnique ?
Ce soir
18 h 30
www.televisionrogers.com
télévision ROGERS
Exclusivement sur Rogers cable 23

Le Cirque du Soleil lance l'album *KÀ*

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le Cirque du Soleil a lancé, hier, son album *KÀ*, son projet musical le plus ambitieux à ce jour.

Le disque, auquel ont participé un orchestre symphonique de 57 musiciens et un chœur de 40 chanteurs et chanteuses, demeure dans la tradition musicale du Cirque du Soleil.

Il a été enregistré au studio Paramount de Los Angeles, ainsi qu'à Montréal, au studio Créations Netza.

Composé par René Dupéré, l'album *KÀ* est la trame sonore du spectacle du même nom présenté au MGM Grand à Las Vegas.

René Dupéré est le compositeur musical de six spectacles de Cirque du Soleil, dont *Alegria*, qui est jusqu'à maintenant l'album le plus vendu de Cirque du Soleil.

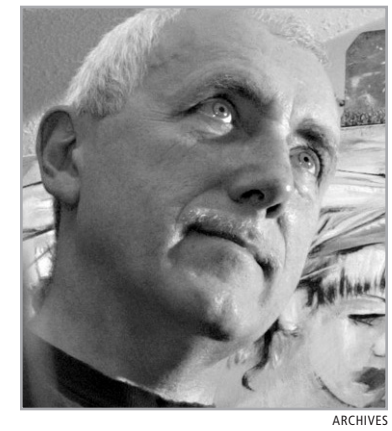
Joyeux Noël présenté à Ottawa avant sa projection en France

France Pilon
fpilon@ledroit.com

Les cinéphiles d'Ottawa auront la chance de visionner, avant même leurs cousins français, le film *Joyeux Noël*, de Christian Carion, qui représentera la France aux Oscars 2006, dans la catégorie Meilleur film étranger.

La présentation de cette grande fresque historique, le 9 novembre, au cinéma Bytown, et ce gratuitement, fait partie des activités culturelles organisées pour souligner les 100 ans de l'Alliance française à Ottawa. «C'est un bon coup que nous avons réussi, souligne Jean-Claude Gonzalez, directeur de l'Alliance française, lors du dévoilement, hier, du programme des festivités qui se dérouleront du 27 octobre au 18 novembre. À l'horaire: une exposition du peintre Pierre Huot, trois concerts, une conférence et la projection de deux documentaires ainsi qu'une soirée de gala au Centre national des arts (CNA).

Le film de Carion, qui raconte la trêve de Noël entre des soldats allemands, britanniques et français, durant le jour de Noël 1914, est fondé sur un fait véridique. Présenté hors compétition à Cannes l'été dernier, il sera sur les écrans français le 10 novembre. Pour assister à la projection, il faut réserver ses billets au cinéma Bytown.



ARCHIVES

Le peintre Pierre Huot expose à la Galerie de l'Alliance française jusqu'au 26 novembre.

L'Alliance française a été créée en 1883, en pleine époque du colonialisme français, rappelle M. Gonzalez. Implantée dans 135 pays, sa mission était de faire rayonner la langue et la culture françaises. L'alliance française d'Ottawa, qui a vu le jour en 1905, s'ouvre aujourd'hui sur la francophonie et le multiculturalisme, soutient son directeur.

À Ottawa, l'Alliance a servi au rapprochement des communautés francophones et anglophones et est reconnue pour ses cours de français. Elle a aussi établi des ponts avec les communautés outaouaises. C'est pour cette raison qu'une de ses activités, la conférence de l'écrivain Dany Laferrière — «Un romancier du cinéma ou un cinéaste du roman: de l'influence du cinéma sur l'écrivain?» — présentée le jeudi 17 novembre, à 18 h, se tient à la salle de presse de la Maison du citoyen, secteur Hull.

Trois concerts sont aussi à l'horaire: celui de Sandrine Chatron (harpe) et Sandrine Tilly (flûte), deux musiciennes françaises, le 2 novembre, à l'église Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa; celui de l'ensemble de musique baroque Clément Janequin, le jeudi 10 novembre, à la cathédrale Christ Church, et le concert du trompettiste André Massicotte et du pianiste Jean Desmarais, à la chapelle Tabaret de l'Université d'Ottawa, le 15 novembre.

Deux documentaires seront présentés: Usa: Blues des médias, d'Yves Boisset. le 27 octobre, à la Galerie de l'Alliance française, et *Le Mystère Matisse*, de Bruno Voutier, présenté le 16 novembre, également à la Galerie. C'est aussi à la Galerie que se tiendra l'exposition du peintre Pierre Huot, jusqu'au 26 novembre.

Enfin, la soirée de gala, le 18 novembre, le seul événement payant à 80$ le billet, sous le haut patronage de l'ambassadeur de France au Canada, Daniel Jouanneau, se tiendra au CNA. Pour information: 234-9470 ou www.af.ca/100.



INSPIRÉE

Manon, tu m'inspires !

Lundi 19 h 30
Mercredi 19 h
Vendredi 22 h 30

Salon dépareillé, canapé à jeter, meubles plus qu'usés? Manon voit au-delà des apparences. Une cure de jouvence surprenante pour les pires horreurs de la maison.



canal vie
Ça fait partie de ma vie

Une chaîne Astral Media

Astral Media

LA SÉLECTION CHARTIER fête ses 10 ans!



Guide d'achat des VINS et d'harmonisation avec les METS

● Nouveau format ● 1 000 vins dont les 250 meilleurs rapports qualité-prix entre 8 $ et 20 $ ● Coups de cœur des dix ans de La Sélection ●

Offert en librairie et sur www.cyberpresse.ca/librairie

Un nouveau défi pour Pierre-Étienne Bergeron

Habitué aux rôles classiques qu'il a tenus dans *Cendrillon, Cosi fan Tutte, Le Dialogue des Carmélites, La nozze de Figaro* et *A Midsummer Night's Dream,* entre autres, le jeune baryton gatinois Pierre-Étienne Bergeron s'enthousiasme à l'idée d'interpréter celui de Truman, un cinéaste qui tombe amoureux d'une chaise, dans l'opéra comique *A Chair In Love*, présenté en première mondiale, demain, au Pays de Galles.



France Pilon
fpilon@ledroit.com

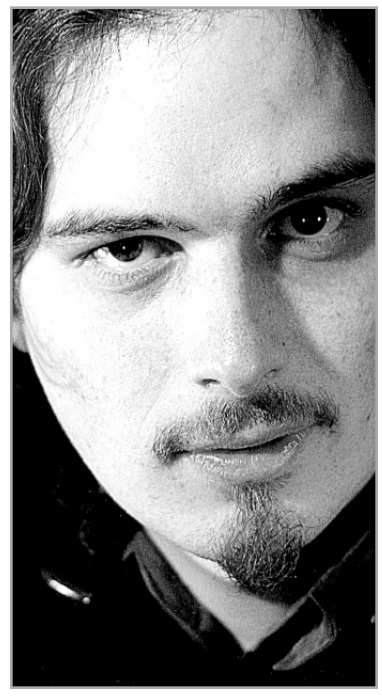
VU ET ENTENDU

Non seulement ce rôle sort des sentiers battus de l'opéra, mais il pourrait lui ouvrir la voie à une carrière européenne. «Il faut aller à l'étranger, parce qu'il n'y a pas assez de travail ici, souligne le chanteur, qui revient justement de Tel Aviv, où il a interprété, l'été dernier, le rôle de Don Alfonso dans *Cosi fan Tutte* de Mozart.

«Le rôle de Truman est un très gros rôle pour moi, plein de défis, ajoute le jeune interprète, dans une entrevue au *Droit*, à la veille de son départ pour le Royaume-Uni. Huit représentations de cet opéra comique contemporain, pas mal éclaté, seront présentées également en Angleterre et en Irlande. Un rôle difficile, sur une musique difficile pour les instrumentistes, mais loin d'être rébarbative à l'oreille, soutient le chanteur.

Pour illustrer la trame musicale de cet opéra pas mal débridé, Pierre-Étienne Bergeron fait référence à la musique qui accompagne les dessins animés de *Bugs's Bunny*. «Les gens vont se retrouver sans difficulté, rassure toutefois le chanteur, ravi de participer à une expérience de création et d'imagination qui demande des capacités vocales très développées, dit-il.

A Chair In Love est une coproduction entre le Québec et le Royaume-Uni. Cet opéra moderne est une création collective de Normand Forget, David Gaucher, John Metcalf, du dramaturge québécois Larry Tremblay (*Le Déclic du destin, Leçon d'anatomie, Téléroman*) et de Keith Turnbull, qui signe la mise en scène. Il est produit par la compagnie Le Chien qui chante. C'est un mélange de pastiche, de parodie et de composition originale, qui dépoussière l'icône de l'opéra. La première canadienne aura lieu à L'espace Go, à Montréal, le 7 juin 2006.



Pierre-Étienne Bergeron

A Chair In Love est une histoire tordue comme l'auteur Larry Tremblay aime les inventer. Truman, un cinéaste angoissé, lit, à son réveil, la revue de presse de son film, présenté en primeur la veille. Il y est dépeint comme un génie qui «peut nous faire croire en un coït entre un couteau et une cuillère». Envahi par un besoin désespéré d'amour, il se précipite à son studio et tombe amoureux de sa chaise. Son chien devient jaloux et les complications commencent.

Dans cet univers disjoncté, il y a quand même de la place pour quelques clichés romantiques qui font que cet opéra peut attirer des gens de tous âges, soutient Pierre-Étienne Bergeron.

«Je trouve intéressant de vouloir rajeunir l'opéra, soutient le chanteur de 29 ans, qui, après des études en musique à l'Université d'Ottawa, a complété une maîtrise en interprétation vocale à la faculté de musique l'Université de Montréal. Élevé par des mélomanes (sa mère, Élisabeth Delaporte, est présidente du Festival de musique sacrée de l'Outaouais et son père, Pierre, est éditorialiste au *Droit*), c'est la guitare classique qui l'intéresse avant de découvrir qu'il était doté d'une très belle voix. D'ailleurs, il n'est pas le seul à le remarquer, puisque l'exigeant critique de *La Presse* Claude Gingras louange à deux reprises sa prestation, dans *Les Noces de Figaro* et *A Midsummer Night's Dream*, de Britten, présentés à Montréal.

«Je n'ai jamais travaillé avec des metteurs en scène d'opéra, mais avec des metteurs en scène de théâtre comme Benoît Brière et Yves Desgagnés». Une formation qui lui a permis de développer ses talents d'acteurs. Car l'opéra, insiste-t-il, est un art total, où le chanteur doit être également capable de jouer.

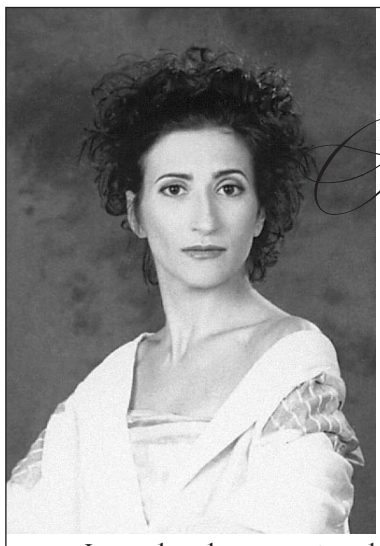
La musique domine décidément la vie de Pierre-Étienne Bergeron puisqu'il est marié à la soprano Pascale Beaudin. Le couple se produira en novembre à la Place des arts et en décembre à Saint-John, dans un concert de Noël avec l'Orchestre symphonique du Nouveau-Brunswick.





LE Festival
DE MUSIQUE SACRÉE
DE L'OUTAOUAIS

20 AU 30 OCTOBRE 2005



Nathalie Choquette

Quatuor Claudel
Cantata Singers d'Ottawa
Chorale du Conservatoire de Gatineau

Les plus beaux airs de musique sacrée
(Bach, Mozart, Fauré, Ave Maria)

20 octobre : 25 $ (une partie des revenus de ce concert sera distribuée à la Fondation québécoise du Cancer et à la Maison Mathieu Froment-Savoie

Autres concerts : 20 $
Festipasse : 100 $ pour 6 concerts (à l'exclusion des 20 et 22 octobre)

POINTS DE VENTE :
• **Cafés Moca Loca de la région de l'Outaouais** – 149, rue Principale (secteur Aylmer), 140, MacLaren est (secteur Buckingham), 799, boulevard de la Gappe (secteur Gatineau), 25, rue de la Savane (secteur Gatineau)
• **Pharmacie Larouche** – 164, rue Eddy à Gatineau (secteur Hull).
• **Librairie Saint-Paul** – 248, rue Main à Ottawa

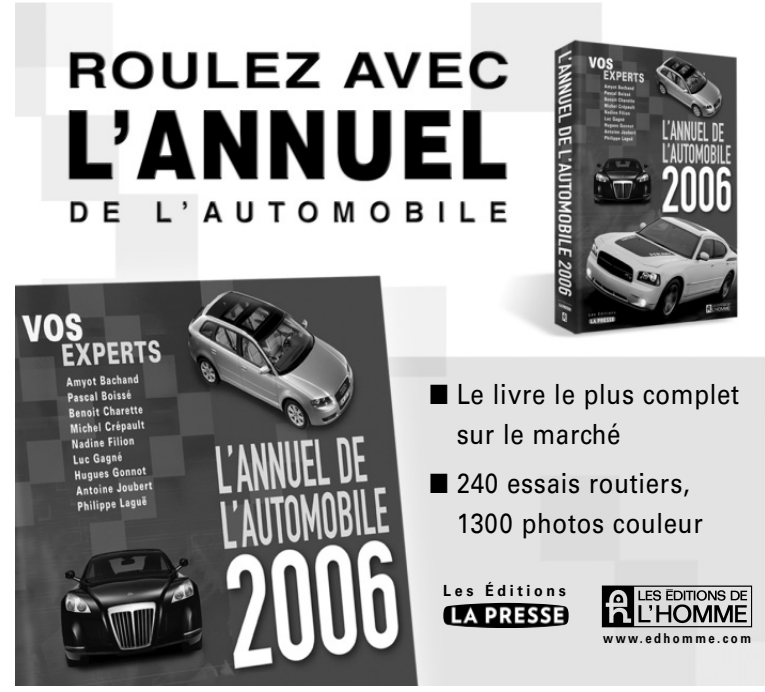
Concerts des 20 – 26 et 29 cotobre
• **Musée canadien des civilisations** – 100, rue Laurier à Gatineau (secteur Hull).
Tous les points de vente ci-haut mentionnés

• **Concert du 22 octobre : billets disponibles à la porte seulement.**

RENSEIGNEMENTS
(819) 771-5329 • info@sacree.qc.ca • www.sacree.qc.ca

Conseil des arts et des lettres Québec · Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec · Ville de Gatineau · Manitoba Film & Sound · Le Droit cyberpresse.ca · Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Express · Couleur fm 97,1 · Télé-Québec telequebec.tv · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts · Musée canadien des civilisations · Canadian Museum of Civilization · Cactus.net

John Lennon et Yoko Ono sur la meilleure couverture des 40 dernières années



Associated Press
NEW YORK

Les magazines le savent bien: une bonne couverture peut faire exploser les ventes et même rester dans l'histoire. Le palmarès des meilleures couvertures de ces 40 dernières années aux États-Unis place en première position le magazine *Rolling Stone* pour sa célébrissime photo d'un John Lennon nu enlaçant et embrassant sa compagne Yoko Ono, habillée.

Cette image devenue icône a été prise par la grande photographe Annie Liebovitz quelques heures avant l'assassinat de l'ex-Beatle, à New York, en décembre 1980, et a été publiée dans le numéro daté du 22 janvier 1981 du magazine culturel américain.

Ce classement des meilleures couvertures de magazine depuis 1965 a été établi par une cinquantaine de rédacteurs en chef, de directeurs artistiques et de chefs de service photo de magazines américains et rendu public lundi par l'American Society of Magazine Editors (ASME), lors d'une conférence des magazines américains à Porto Rico.

Parmi les autres unes arrivées en tête de ce palmarès figurent la photo d'une Demi Moore nue et enceinte en couverture de *Vanity Fair* (deuxième du classement, août 1991), d'un Mohamed Ali torse nu, transpercé de flèches à la manière de saint Sébastien martyr dans le magazine *Esquire* (troisième, avril 1968) ou encore un dessin de Saul Steinberg montrant un Manhattan écrasant le reste du pays à la une du *New Yorker* (quatrième, 29 mars 1976).

On trouve aussi bien des actrices (Mia Farrow, Nicole Kidman), des artistes (Andy Warhol à deux reprises), des célébrités (la princesse Diana), des sportifs (Michael Jordan), des mannequins (Cindy Crawford) ou des politiciens (Bill Clinton, George W. Bush).

Les vendredis
de la chanson francophone
à la Quatrième salle du CNA



ROBERT WALSH
*(avec **Stéphanie Rideout** en première partie)*

Vendredi 21 octobre 2005 à 20 h

Les spectacles ont lieu à la **Quatrième salle du Centre national des Arts**.
Billets disponibles en personne à la billetterie du CNA ou par Ticketmaster au **755-1111**

53, rue Elgin Street - Ottawa
Coût d'entrée : 15 $

Association des professionnels de la chanson et de la musique · 4 · 90,7 · af · LeDroit · Ottawa Citizen · Centre national des Arts · Ontario · Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Programme Présentation des Arts Canada

4e édition
de l'Encan de vins rares et anciens





Le vendredi 4 novembre dès 18 h à la Grande Galerie du Musée canadien des civilisations

Amateurs de vins, faites-vous plaisir…Pour seulement 50$, venez profiter de notre dégustation de vins et fromages italiens… Parmigiano Reggiano, Asiago, Montasio, Gorgonzola et Pecorino. Venez savourez plus d'une vingtaine de vins différents de ce pays qui donne sur la Méditerranée…Colfonte, Merlot delle Venizie, Bolla 2000, Le Poiane, Valpolicella Classico, Bolla 1999, etc.

Vous bâtissez votre cave à vins ou voulez l'enrichir? Profitez de l'occasion pour vous procurer des vins rares, de vieux cognacs et autres ambroisies. Plus de 300 bouteilles des meilleurs vins du monde sont offerts. Un encan silencieux agrémentera également le tout en vous offrant la chance d'acquérir un forfait-voyage d'une semaine en Italie pour deux personnes, une bouteille de cognac hors d'âge et plusieurs autres items de belle valeur. Plusieurs prix de présence seront tirés.

Soyer des nôtres pour cette soirée prestigieuse à ne pas manquer

Visitez notre site Internet pour la liste complète des vins : **www.encandesvinscoeur.ca**



Stallone remontera dans l'arène pour *Rocky VI*

Associated Press
LOS ANGELES

À 59 ans, Sylvester Stallone remontera dans l'arène pour le sixième volet de l'histoire du boxeur Rocky, qu'il écrira et réalisera également, a annoncé son agent lundi. Le tournage de ce film intitulé *Rocky Balboa* commencera l'an prochain, à Philadelphie et à Las Vegas, a précisé Michelle Bega.

Sylvester Stallone a déclaré au *Daily Variety* qu'il évoquerait un Rocky vieillissant, veuf, réticent à reprendre le combat, mais décidant de le faire «seulement pour la compétition, pas pour gagner».

«Je m'inspire beaucoup de mes sentiments qui correspondent à ceux de nombreuses personnes, sur le dernier chapitre de leur vie et la façon dont on veut l'écrire», a expliqué Stallone. Il a écrit tous les *Rocky*, mais n'a réalisé que les deuxième, troisième et quatrième volets.

On ignore si l'actrice Talia Shire, présente dans les cinq premiers films, participera à cette nouvelle aventure, selon Stuart Herriot, porte-parole des Revolution Studios, coproducteurs du film. L'acteur Burt Young devrait en revanche figurer au générique.

VÉRONIQUE DICAIRE



Vedette de la comédie musicale CHICAGO

Vendredi 21 octobre à 21 h

Présenté par Bar chez Max Petite Nation

THÉÂTRE des QUATRE SOEURS

Réservation (819) 983-4000

énergie 104.1 rock détente 94,9 FM

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

JEUNES EN DIFFICULTÉ ET SANS ABRI

De nombreuses portes d'entrée vers la rue… mais très peu pour en sortir.

Un jeune «poqué», ça ne se répare pas comme une bicyclette. On change un pneu en 5 minutes; combien il de temps pour apaiser la déroute, une vie ne recréer la confiance de soi quand une enfance vécu de la ça prend com

Un nombre vivent des précarité n'est qu'on décroche il ne res les gangs, Cela entr problè menta dance médica de p Quelq tion et vités illicites; les tentati de suicide et les pensées suicidaires ne sont pas rares. Ces jeunes vivent en marge d'une société qui les exclut. Que faire de ceux dont l'avenir est hypothéqué?

quelqu'un qui a une place ille, auprès des siens, aussi quelqu'un qui quelq part, dans un inscrit métier, r la vraie

poir er un s sans pour ntin- situa- difficulté, s avec une mère d'avoir apital d'espoir au des actions auraient pu eprises.

compte à rebours est com- encé: la population connaît le taux de vieillissement le plus accéléré en Amérique du Nord, un des taux de natalité les plus bas, et le taux de suicide chez les jeunes est alarmant. **Le Québec n'a plus les moyens de perdre un seul de ses jeunes.** La mobilisation de toutes les ressources pour relever cet important défi est impérative. Nous sommes tous concernés.

LES JEUNES QUI S'EN SORTENT!

1-866-99-COEUR

Les Auberges du coeur
www.aubergesducoeur.com

Ce soir au petit écran…

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal		Véro / Martin Deschamps		Virginie	L'Épicerie	Le Match des étoiles		Les Invincibles		Le Téléjournal/Le Point		..de la mêlée	Véro
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Coronation Street		This is Wonderland		The Nature of Things		The National		The National	Cinéma (23:25)
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News		...Millionaire?	Star! Daily	Everwood		Cinéma / JOHNNY MNEMONIC (5) avec Keanu Reeves, Dolph Lundgren				News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News		Global National	E.T. Canada	E.T.	E-Ring		The Apprentice: Martha Stewart		The Closer		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Still Standing	Yes, Dear	Criminal Minds		CSI: New York		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal		Véro / Martin Deschamps		Virginie	L'Épicerie	Le Match des étoiles		Les Invincibles		Le Téléjournal/Le Point		..de la mêlée	Véro
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	La poule aux...	Star Académie	Les Poupées russes		Faut voir clair / Sexe extrême		Le TVA 22 heures		Le Cercle	Michel Jasmin
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		E-Ring		The Apprentice: Martha Stewart		Law & Order		News	Tonight... (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Access H.	eTalk Daily	Invasion		Lost		CSI: New York		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	...à la ferme	Rivaux mais...	Tékitoi	Volt	Panorama		Structures de génie		Cinéma / EDVARD MUNCH (2) avec Geir Westby (1/2)				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Invasion		Lost		CSI: New York		CTV News	News
13	WHAM	19	19	20	News			ABC News	E.T.	Friends	George Lopez	Freddie			Invasion		News	Nightline
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	Cliché	H	Les yeux tout...	Acoustic	Cinéma / VICTOIRE OU LA DOULEUR DES FEMMES			Journal (22:35)	Village... (23:05)	...parle
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour		Business...	Whiz Quiz	Secrets of the Dead		Destination America		Destination America		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Miss BG	Tutenstein	Art Attack	Serious Desert	Wildlife Specials		Studio 2		The Commander		Women behind the Badge		Studio 2	
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Clara Sheller / Un cadeau de la vie		Les Francs-tireurs		Les Grands Documentaires		...de Dieu	...contraste!	Une pilule...	...questions
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	La poule aux...	Star Académie	Les Poupées russes		Faut voir clair / Sexe extrême		Le TVA 22 heures		Le Cercle	Michel Jasmin
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	Rire et Délire	Faut le voir...	450, Chemin...	3 X rien	Le Grand Rire Bleue / La Genèse 1		Le Grand Journal		110%	Voyeur
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports		City Confidential		American Justice		Dog the Bounty Hunter		Inked		Criss Angel Mindfreak		Crossing Jordan	
BRAV	Bravo	35	35	40	Bonanno: A Godfather's Story		Street Legal		Bravo! Videos	Theatre en jeu	Blockbuskers		Cinéma / GUILT BY ASSOCIATION (5) avec Mercedes Ruehl				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Les Classiques		Fallait y penser		Biographies / Michel Bergeron		Mission Cascades		Xtrémistes		48 heures		Stars sur le vif	
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Baseball / Séries de championnat: Astros - Cardinals						The Simpsons	South Park
LN	Life Network	37	37	45	Neat	Room Service	The Mom Show		Extra	Matchmaker	Weird Homes	...Weddings	Exchanging Vows		Bridezillas		Weird Homes	...Weddings
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Le Flow	Bloc VJ	TopRock.	Marc Boilard	Britney & Kevin	Roule avec...	Mike Ward
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Talking Canadian		The National		Cocaine Part 3		Talking Canadian	
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses / Débat du PQ			Le Téléjournal/Le Point		La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point	
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag.	Sports 30		L'homme le...	Baseball / Séries de championnat: Astros - Cardinals						Sports 30	
DISC	DISC	34	34	42	Canada's worst Driver		Ultimate Racing Crashes		Daily Planet		Discovery Presents / Titanic: Birth of the Legend				MythBusters / Killer Brace...		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Martha		Area 51: Fact or Fiction		Untold Stories of the E.R.		Miami Ink / Growing up		Born with two Heads		Untold Stories of the E.R.	
TSN	TSN	32	32	30	In this Corner	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	Hockey / Islanders - Rangers					That's Hockey	Sportscentre			Off the Record
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	La Puce...	Télé-bingo		Doc Lapointe		Point de vue	Chronics-arts	Louise à votre service		Télé 30		Infocomm	
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Manon...	Manger II	Que feriez-vous?		Marjolaine et les millionnaires		Décore ta vie	Grand Ménage	Bêtes de coeur	Oui, je le veux!
MMX	Musimax	45	45	-	Max 80 et 90 (16:00)		Max Succès	Les Idoles...	...choix.com	Julien...	...de chansons	...nos idoles?	Pour une histoire d'un soir: Vixen		Hollywood Fantaisies		La vie...	Les stars et...
TOON	Télétoon	44	44	48	Beetlejuice	S.O.S Fantômes	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futurama	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityNews at 6		Sex and... City	Friends	America's Next Top Model		Cinéma / HOUSE ON HAUNTED HILL (5) avec Geoffrey Rush				News	Star! (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	...ville (16:30)	Living Stones	Parcours d'artistes		Balade en taxi	Enquête...	Soif de voyage	Vins du monde / Alsace		Xin Chào		Au fil de l'eau	Vidéo Guide / Polynésie française	
S+	Séries +	54	-	-	Les Soeurs Mcleod		Demain à la une		New York 911		Sans laisser de trace		Sue Thomas, l'oeil du FBI		Pour la cause		Nip/Tuck	
Z	Z	56	-	-	Dead Zone		Les Chemins de l'étrange		...nerdz	Ça s'branche...	Buffy contre les vampires		Le Messager des ténèbres		Les Stupéfiants		Poltergeist	
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie		Espions / Trahisons!		Série noire / Crise de 1929		L'Âge de la terreur (3/4)		JAG		Cinéma / DAME BROWN (4) avec Judi Dench, Billy Connolly			
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles		Visite libre	Bouscotte		Cinéma / ANTONIA ET SES FILLES (4) avec Willeke Van Ammelrooy		Carte de mode	Mange ta ville				360° GEO	

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

LE DROIT RÉCIDIVE. PLUS DE 35 000 $ EN PRIX!

CONCOURS

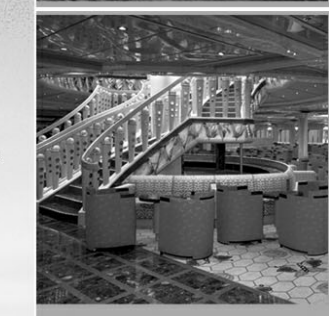
RENOUVELEZ VOTRE QUOTIDIEN ET FAITES VOS VALISES AVEC LE DROIT EN COLLABORATION AVEC club voyages Guertin ET VACANCES transat

À GAGNER!

3 CROISIÈRES POUR DEUX PERSONNES DANS LES ANTILLES



PLUS 3000$ EN ARGENT COMPTANT



ET LES PRIX SUIVANTS :

UN SPA D'UNE VALEUR DE 6 500 $ OFFERT PAR CANADA SPAS DÉPÔT

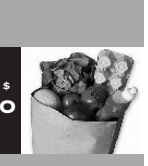




DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 2 500 $ APPLICABLES CHEZ SOMMEIL DAVANTAGE

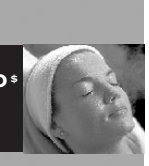


UN ORDINATEUR D'UNE VALEUR DE 2 000 $ OFFERT PAR AVANTAGE INFORMATIQUE





UN CHÈQUE-CADEAU DE 2 000 $ OFFERT PAR MÉTRO CÉRÉ/ST-PIERRE





DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 1 000 $ OFFERTS PAR AMÉRISPA DU LAC-LEAMY



LeDroit
cyberpresse.ca

VOTRE MONDE, VOTRE QUOTIDIEN.

REMPLISSEZ LE COUPON DE PARTICIPATION CI-DESSOUS ET FAITES-LE PARVENIR AUX ENDROITS INDIQUÉS AVANT LE 16 NOVEMBRE 2005.

UN TIRAGE AU SORT AURA LIEU LE 18 NOVEMBRE À 10 H À NOS BUREAUX D'OTTAWA. DIX FINALISTES AURONT LA CHANCE D'ÊTRE REÇUS AU BUREAU DU DROIT À LA FIN DU CONCOURS POUR DÉTERMINER QUEL PRIX CHACUN D'EUX GAGNERA.

AUCUN ACHAT REQUIS.

PRIX NON TELS QU'ILLUSTRÉS.

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX BUREAUX DU QUOTIDIEN LE DROIT.



COUPON DE PARTICIPATION

FAITES PARVENIR À : LE DROIT, 47, RUE CLARENCE, BUREAU 222, CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

OU DÉPOSEZ À L'ENDROIT SUIVANT : COMPTOIR DE SERVICE LE DROIT, PROMENADES DE L'OUTAOUAIS. GATINEAU

NOM: .....

ADRESSE: .....

.....

VILLE: .....

PROVINCE: .....

CODE POSTAL: .....

TÉLÉPHONE: RÉS. ( ) .....

TÉLÉPHONE: TRAV. ( ) .....

Marché St-Pierre
910, BOUL. MALONEY EST

METRO Plus
MARCHÉ CÉRÉ 1125, ST-RENÉ O.

AVANTAGE INFORMATIQUE

AMERISPA DU LAC-LEAMY

SOMMEIL Davantage

Costa CRUISING ITALIAN STYLE

Spas CANADA DÉPÔT

Maurice Richard sort le 25 novembre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Maurice Richard, le nouveau film de Charles Binamé, sortira en salles le 25 novembre prochain.

Écrit par Ken Scott, qui nous avait donné notamment *La Grande Séduction*, le film «jette un regard sur l'homme derrière la légende, depuis ses débuts modestes jusqu'à la tristement célèbre émeute du Forum», écrivent les producteurs.

Roy Dupuis chausse les patins du Rocket. Il sera entouré notamment de Julie Le Breton (*Québec-Montréal*) dans le rôle de Lucille Richard, et de Patrice Robitaille (*Le Survenant, Horloge biologique*), qui y interprète Émile «Butch» Bouchard. Aussi au générique: Michel Barrette, Mario Jean, Paul Doucet, Normand Chouinard et Rémy Girard.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 $

PLAN DE VOL (G) (DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS) 7:00 9:15
MAT. MAR. 1:15 3:40
L'AUDITION (13+) 7:20 9:50
MAT. MAR. 1:00 3:50
BLEU D'ENFER (13+) 6:50 9:25
MAT. MAR. 12:50 3:25
WALLACE ET GROMIT: LE MYSTÈRE DU LAPIN-GAROU (G) 6:30 8:30
MAT. MAR. 12:00 2:00 4:15
PRIS AU JEU (G) (DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS) 7:25 10:00
MAT. MAR. 1:10 3:45
LES VOLEURS D'ENFANCE (13+) 6:45 9:05
MAT. MAR. 12:15 2:30 4:30
CHAUSSURE À SON PIED (G) 6:40
MAT. MAR. 12:30 3:20
LA VÉRITÉ NUE (16+) (ÉROTISME) 9:20
DOMINO (13+) (VIOLENT) (V.F.) 7:10 9:45
MAT. MAR. 12:40 3:30
ELIZABETHTOWN (G) (V.F.) 7:15 9:50
MAT. MAR. 1:20 4:00

SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 14 – 17 – 18 – 19 – 20 OCTOBRE 2005
*Aucun laissez-passer accepté

*THE FOG (V.O.A.) 13+ HORREUR 7:15 9:30
LUNDI 7:15
*LES VOLEURS D'ENFANCE (V.O.F.) 13+ 7:00 9:00
LUNDI 7:00
INTO THE BLUE (V.O.A.) 13+ 9:20
PAS DE REP. LUNDI .....
L'AUDITION (V.O.F.) 13+ 6:50
FLIGHT PLAN (V.O.A.) GDJE 7:10 9:10
LUNDI 7:10
JEUDI 9:10
CINÉ – RÉPERTOIRE
FLEURS BRISÉES (V.O.F.) G JEUDI 7:10

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

NOUVEAU
Jusqu'au 27 octobre nous offrons tous les films à 6$ pour tous et ce en tout temps!

ÉCLIPSEZ-VOUS avec MÉGA MITSUBISHI



À GAGNER :
Une ECLIPSE GS 2006 de Mitsubishi,
en location d'un an, valeur de 6 000 $

Écoutez Le Retour, avec Martin Grenier et Sheila Fournier à CJRC 1150, notez le sujet du jour, et envoyez votre coupon à CJRC 1150, 150, rue d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6.
Pour vous qualifier, vous devrez répondre à l'appel de l'animateur et trouver l'effet sonore du jour.

1150 AM CJRC LA VOIX DE L'OUTAOUAIS

MITSUBISHI MOTORS réveillez vos sens MEGA MITSUBISHI

LeDroit cyberpresse.ca

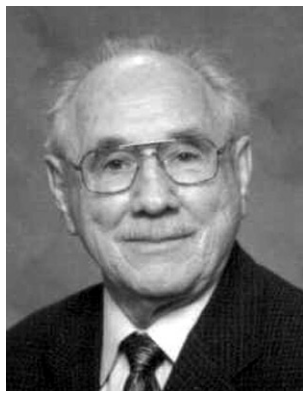
ÉCLIPSEZ-VOUS

Nom : _____
Adresse : _____
Tél. : (maison)_____ (bureau)_____
Réponse du 19 octobre 2005 : _____

Règlements disponibles à CJRC 1150 et chez MÉGA MITSUBISHI
TIRAGE : 10 novembre 2005

1150 CJRC MITSUBISHI MOTORS MEGA MITSUBISHI LeDroit

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR RAYMOND J. MARCOTTE

Raymond J. Marcotte est décédé paisiblement avec dignité et amour au Centre de santé Élisabeth Bruyère le lundi 17 octobre 2005. Il laisse dans le deuil son épouse, Lorraine (née Blanchette); ses enfants: Marc (Lise Séguin) ainsi que leurs enfants: Gabrielle, Éric et Andéanne de Hawkesbury, On.; Monique (Louise Coleman) de Régina, SK; Martin (Carol Séguin)et leurs enfants; Pascal, Janelle et Alexandre d'Oakville, On.; Marcel d'Ottawa; Margot (Eric Simms) de Petawawa, On.; sa soeur Lucille de Saskatoon, Sk; ses beaux-frères: Harvey de Glaslyn, Sk; Gilbert (Irene) d'Edmondton; Ernie de Saskatoon, Sk; ainsi que plusieurs nièces, neveux, cousins et cousines. En plus, il laisse dans le deuil de nombreux anciens collègues, amis et amies rencontrés grâce à son engagement communautaire, son bénévolat et sa vie professionnelle. Ses parents, Ernest et Rosée Marcotte; ses frères Roland, Robert et Maurice l'ont prédécédé. Raymond est né à Prud'homme, Sk, le 11 novembre 1928, où il a suivi ses études élémentaires chez les Filles de la Providence. Il a poursuivi ses études secondaires et son Cours classique au Collège Mathieu, Gravelbourg, Sk, sous la surveillance des Oblats de Marie Immaculée et un an de droit à l'Université de la Saskatchewan. Pendant que Raymond était commerçant, il s'est intéressé au mouvement coopératif en devenant le directeur trésorier de la Caisse populaire française de Saskatoon et en étant le premier employé à temps plein du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan. Son intérêt a continué à tous les niveaux: régional, provincial et national. Raymond s'est toujours intéressé au domaine de la communication. Sans doute que feu Msgr Maurice Baudoux, un fondateur de la radio française en Saskatchewan, l'a bien influencé. En 1961, il a accepté le poste de directeur de radio CFNS (Saskatoon) et plus tard celui de CFRG (Gravelbourg). Il a aussi été un des principaux négociateurs lors de l'achat de ces deux postes privés par CBC- Radio-Canada. Pendant deux ans, il a travaillé pour le Secrétaire d'État (Gouvernement du Canada). La société Radio-Canada ayant reconnu ses qualités de leadership le nomma directeur de la radio française (1973) et par la suite de la télévision en Saskatchewan. Ensuite, il est devenu le directeur régional des services français en Saskatchewan. En 1988, Raymond est déménagé à Ottawa, où il accepta le poste de vice-président associé de la radiotélévision de Radio-Canada. Raymond fut membre actif du Conseil de la Coopération de la Saskatchewan., du Club Richelieu, Saskatchewan Sports, du Sask. Art Board (membre et président), l'Assurance-vie Desjardins, le Conseil de la vie française en Amérique (président, chancelier et son premier membre à vie) et autres associations. Pendant sa vie, il a reçu plusieurs distinctions telles l'Ordre du mérite coopératif de la Saskatchewan. Et celle du Canada, la Compagnie des Cents-associés francophones, le Pric du Président CBC- Radio-Canada et la Ottawa Food Bank (Apple) Award. Il a été très honoré et fier de recevoir l'Ordre du Canada (1993) et un doctorat honorifique en droit (honoris causa) de l'Université de Régina (2004). Raymond a toujours attribué ses nombreux succès à sa profonde foi, son travail assidu, sa sobriété (AA 49 ans) et sa famille. S'il croyait faire avancer une cause, surtout pour ses compatriotes fransaskois et francophones, il s'embarquait avec conviction et engagement sans fléchir. Il était reconnu pour son dévouement, son honnêteté, sa générosité et son sens de l'humour. La famille Marcotte tient a remercier tous les médecins, les infirmières et le personnel de soutien pour les bons soins donnés à leur mari et père, Raymond J. Marcotte, durant ces dernières années. La famille remercie aussi tous les parents, amis et amies qui les ont soutenu par leurs visites, appels téléphoniques, courriels et prières pendant ces dernières années. Merci du fond du coeur. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY,** 1255 chemin Walkley (Est de Bank), le jeudi 20 octobre, de 19h à 21h, ainsi que le vendredi 21 octobre, de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le samedi 22 octobre en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244 Kilborn, à 14h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation Élisabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, On., K1N 5C8, ou à la Banque d'alimentation d'Ottawa, 1217B, rue Michael, Ottawa, On., K1B 3M9, sont appréciés.

C'EST DANS LE COEUR DE TA FAMILLE QUE SE SONT CREUSÉES TES RACINES
TOTO TIBI

Maison funéraire Kelly
235-6712

PRIÈRE À LA SAINTE FAMILLE

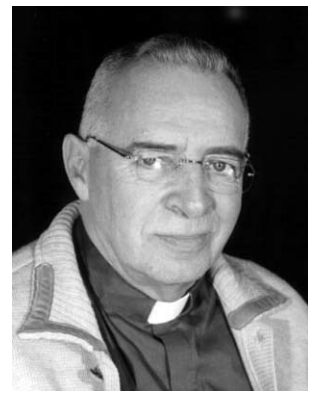
Que la Sainte Famille soit aimée, priée et invoquée pour des siècles et des siècles. Amen.

M.B.

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LA FAMILLE GAUVREAU
a le regret de vous annoncer le décès de





MONSIEUR ANDRÉ GAUVREAU PTRE

Monsieur l'Abbé André Gauvreau est décédé subitement à son domicile le lundi 17 octobre 2005, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Emmanuel Gauvreau et de feu Lydia Vaillancourt. Né le 9 septembre 1944, il a fait ses études primaires à Masham et ses études théologiques à l'Université St-Paul d'Ottawa. Il fut ordonné prêtre à la paroisse Ste-Cécile-de-Masham par Monseigneur Adolphe Proulx le 12 octobre 1979.

Il laisse dans le deuil 2 soeurs: Claudette (Raynald Morin) et Suzanne (Robert Turner); ses 4 frères: Gérald (Rhéa Bernier), Raymond (Debbie), Fr. Jean-Marc O.M.I., et Richard. Il fut prédécédé par 1 soeur, Hélène (Jean-Charles Gauvreau) et par 1 frère, P. Gilles O.M.I. Il laisse également 1 belle-soeur, Kathleen Legros; 1 tante, Thérèse Lemieux (Ovila Vaillancourt), plusieurs neveux, nièces et ses nombreux amis, tout spécialement 2 amis très proche à lui, André Labelle et Etienne Gauthier de même que tout les paroissiens et paroissiennes qui l'ont connu et soutenu et tous ses confrères prêtres de l'archidiocèse de Gatineau-Hull.

Depuis 1979, il a exercé son ministère presbytéral aux paroisses Notre-Dame-Du-Très-St-Rosaire et Ste-Rose-de-Lima du secteur Gatineau, à St-Stéphen de Chelsea, ainsi que dans plusieurs paroisses de la Petite-Nation au cours des dernières années, soit Ste-Angélique, Notre-Dame-de-la-Paix, Notre-Dame-de-Bon-Secours, St-Fidèle, St-Félix-de-Valois, St-Émile-de-Suffolk, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, et Ste-Valérie. Enfin, il fut pendants plusieurs années co-président du conseil de la zone pastorale de la Petite Nation.

L'Abbé Gauvreau sera exposé en l'église Ste-Angélique de Papineauville le jeudi 20 octobre de 19h à 22h et en l'église de Ste-Cécile-de-Masham le vendredi 21 octobre de 19h à 22h et le samedi 22 octobre à compter de 9h et suivra à 11h en l'église Ste-Cécile-de-Masham un service religieux qui sera présidé par MGR Roger Ebacher, archevêque de Gatineau-Hull. Au lieu de fleurs, des offrandes de messe ou des dons à l'Association du diabète seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS** de Ste-Cécile-de-Masham, 456-2100, ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 663-4292.

LA FAMILLE GIBAULT
a le regret de vous annoncer le décès de





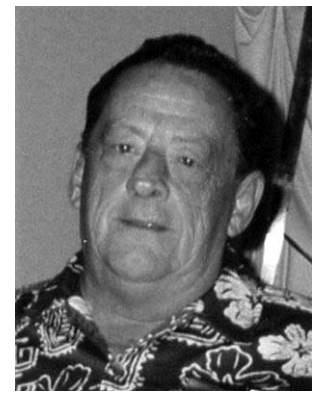
MME MURIEL GIBAULT née PILON

décédée paisiblement le 15 octobre 2005 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 63 ans, entourée de son mari, ses enfants et sa famille. Elle laisse dans le deuil son mari Darcy; ses enfants Rachel (Ian Porteous) et Lynn (Martin Veilleux); ses chers petits-enfants: Meggan, Vanessa, Christian et Vincent; ses 2 soeurs: Paulette (Murray Bird) et Michelle (Emmett Garrow); ses 2 frères: Ronald (Lucie) et Denis (Christine); ses 2 belles-soeurs: Suzanne et Louise ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. **La famille invite parents et amis à se joindre à elle ce vendredi le 21 octobre 2005 à 10h30 à la Basilique Cathédrale Notre-Dame,** 60 ave Guigues (coin Sussex) à Ottawa pour une messe en présence des cendres. En mémoire de Muriel, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
819-561-1969
funeraireb@videotron.ca

LA FAMILLE CYR
a le regret de vous annoncer le décès de



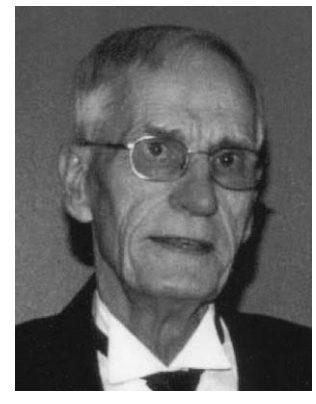


MONSIEUR MARCEL CYR

de Hull, décédé le lundi 17 octobre 2005, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux bien-aimé de Françoise Cardow, le fils de feu Louis Cyr et de feu Aurore Emond. Outre son épouse, il laisse ses 3 fils: Daniel (Christine Auger), Louis et Luc (Antonella); ses 3 petits-enfants: Jaryk, Myka et Catia; ses frères et soeurs: Gérald (Jeannette), Paul (feu Gerry), Raymond (Pierrette), Irène (feu Eugène), Lucille (feu Sylvio), Thérèse (Aimé), Jacqueline et Germaine. Il fut prédécédé par 2 frères: Ednas (feu Marie-Luce) et Roger (feu Rollande) et par 2 soeurs: Mina (feu Adrien) et Jeanne (feu Aimé). Il laisse également plusieurs neveux et nièces ainsi que ses nombreux amis. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 21 octobre 2005 à 11h, en la co-cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph (secteur Hull), pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 663-4292.

LA FAMILLE LEBEL
a le regret de vous annoncer le décès de





MONSIEUR CLAUDE LEBEL
(Retraité de la Sûreté du Québec)

de Gatineau (secteur Angers), décédé le lundi 17 octobre 2005, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux bien-aimé de Carmen Lafontaine, le fils de feu Alfred Lebel et de feu Claire Sabourin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Sylvain, Éric (Chantal Labelle) et Marie-France (Stéphane Trottier). Il était le grand-père adoré de 6 petits-enfants: Cristel, Sébastien, Valérie, Carolane, Olivier et Sophie. Il laisse également 1 beau-frère, Gérald Lafontaine (feu Evana Boudreault), plusieurs neveux et nièces ainsi que ses nombreux amis. Un merci spécial au personnel du 4e étage du CHSLD Papineau, pour les bons soins prodigués à M. Lebel.

Un service religieux aura lieu le vendredi 21 octobre 2005 à 11h, en l'église Ange Gardien (secteur Angers). Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 Maclaren Est, Buckingham, le jeudi de 15h à 17h et de 19h à 22h, vendredi pas de visite au salon. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 986-8921.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.A.



PRESSE CANADIENNE

Paul Coffey était ému, hier, lors de la cérémonie en son honneur à l'hôtel de ville d'Edmonton.

Gretzky est de retour à Edmonton et on retire le dossard de Coffey

Presse Canadienne
EDMONTON

Paul Coffey avait la larme à l'œil hier quand il a salué des centaines de supporteurs qui s'étaient rendus à l'hôtel de ville pour lui rendre hommage, eux qui se souvenaient de sa grande rapidité et de ses passes savantes et précises qui mettaient en branle l'attaque des Oilers d'Edmonton au cours des années 1980.

L'ancien défenseur de 44 ans qui est membre du Temple de la Renommée a vu son dossard numéro 7 être retiré lors d'une cérémonie avant le match opposant les Oilers aux Coyotes de Phoenix et leur nouvel entraîneur Wayne Gretzky au Rexall Place.

Coffey, repêché au sixième rang par les Oilers en 1977, a aidé son équipe à remporter la coupe Stanley trois fois en sept ans avant d'être échangé aux Penguins de Pittsburgh en 1987 à la suite d'un conflit contractuel.

« Je sais que je suis parti de façon précipitée, mais malheureusement, ces choses-là arrivent, a dit Coffey qui était accompagné de son épouse, leurs enfants, ses parents et ses frères et sœurs tous là pour participer à la journée Paul Coffey.

« Je n'avais jamais eu la chance de saluer les amateurs et de leur dire comment j'avais apprécié la façon dont ils m'avaient appuyé ici à Edmonton. »

Kevin Lowe, directeur général des Oilers, et ancien coéquipier de Coffey, a raconté quelques anecdotes à son sujet. À quelques minutes d'un match à Philadelphie contre les redoutables Flyers, tous les joueurs étaient nerveux, y compris Coffey. Il avait fait rire ses coéquipiers en sautant sur la patinoire après avoir mis son gilet à l'envers.

« Si je me souviens bien, il a marqué trois buts au cours de ce match, mais je n'oublierai jamais ce moment », a dit Lowe.

Après son séjour avec les Penguins, Coffey a ensuite joué à Los Angeles, Détroit, Hartford, Philadelphie, Chicago, Caroline et Boston dans sa carrière de 21 saisons.

Il a remporté la coupe Stanley une quatrième fois à Pittsburgh et il a remporté le trophée Norris pour la troisième et dernière fois de sa carrière quand il portait l'uniforme des Red Wings.

Il a terminé sa carrière au 10e rang des marqueurs de l'histoire de la Ligue nationale avec 396 buts et 1135 passes en 1409 matches en saison régulière.

Il occupe le deuxième rang au chapitre des marqueurs chez les défenseurs derrière Raymond Bourque.

Dopage : huit mois de détention pour le fondateur de BALCO

Victor Conte, fondateur et patron du laboratoire américain BALCO (Bay Area Laboratory Co-Operative), a été condamné hier, à San Francisco, à huit mois de détention pour son rôle d'instigateur d'un système de fourniture de produits dopants à des sportifs de haut niveau.

Associated Press
SAN FRANCISCO

En vertu d'un accord passé avec le procureur, il passera quatre mois en prison et autant chez lui sans possibilité de sortir. Deux des trois autres accusés dans cette affaire devaient être fixés sur leur sort dans la journée.

Plusieurs clients célèbres

Les documents du tribunal révèlent que des dizaines de sportifs connus étaient clients de BALCO, notamment la coureuse Marion Jones. Le scandale BALCO a entraîné un renforcement de la politique anti-dopage et fait découvrir le THG, un stéroïde désormais interdit dans le sport aux États-Unis.

Victor Conte a plaidé coupable en juillet de blanchiment d'argent et de distribution de stéroïdes. Des dizaines d'autres accusations ont été abandonnées. James Valente, vice-président de BALCO, a bénéficié d'une peine de sursis avec mise à l'épreuve pour avoir plaidé coupable de distribution de stéroïdes. Greg Anderson, entraîneur du célèbre joueur de baseball Barry Bonds, a écopé de six mois de détention – trois en prison, trois chez lui – pour blanchiment d'argent et distribution de stéroïdes. Il a plaidé coupable.

Remi Korchemny, entraîneur des sprinteurs Kelli White et Dwain Chambers, devrait être jugé plus tard. Il peut espérer une peine de sursis.

Les autorités américaines s'intéressent désormais aux fournisseurs présumés de BALCO. Le mois dernier, elles ont perquisitionné un laboratoire à Champaign, dans l'Illinois. L'établissement est dirigé par Patrick Arnold, connu pour avoir introduit un stéroïde précurseur, l'androsténédione, aux États-Unis.

Controverse autour de l'idée de suspendre la loi antidopage italienne lors des Jeux de Turin de 2006

Associated Press
ROME

Le superviseur des Jeux olympiques de Turin 2006 nommé par le gouvernement italien, Mario Pescante, fait face à une opposition croissante à la suite de sa proposition de suspendre la législation italienne en matière de dopage pendant la durée des épreuves olympiques.

En vertu de la loi italienne, les athlètes accusés de dopage peuvent être poursuivis en justice, ce qui laisse planer l'éventualité de raids de la police dans le village olympique pendant les Jeux.

Pescante et le Comité international olympique souhaitent que la loi italienne soit gelée pendant les épreuves, entre le 10 et le 26 février 2006. En vertu des règlements du CIO, les athlètes convaincus de dopage pendant les Jeux sont passibles de disqualification.

Mais le gouvernement italien se montre réticent.

« Personnellement, je suis contre » la suspension de la loi, a déclaré hier le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères Gianfranco Fini. « Je ne soutiendrai pas des mesures destinées à assouplir notre législation, qui est l'une des plus justes et des plus sévères du monde. »

Un peu plus tôt ce mois-ci, le ministre de la Santé Francesco Storace s'était déjà élevé contre la proposition de Pescante.

« L'idée de récompenser les champions en dépénalisant l'usage de produits dopants aux Jeux de Turin est impensable, a déclaré Storace. Je suggère à mon ami Pescante d'éviter d'insister sur des messages qui sont sérieusement anti-éducatifs pour notre jeunesse. »

Pescante, qui est membre du CIO, a exprimé sa déception devant une telle impasse.

« Je m'attendais à des réactions fortes, mais désormais je suis traité comme un lobbyiste prodopés, a-t-il déclaré. Le CIO demande seulement que nous respections les règles. J'ai parlé pendant une heure avec (le président du CIO Jacques) Rogge et il est très inquiet. »

Pescante, qui est également sous-secrétaire des Sports, doit transmettre sa proposition au Sénat aujourd'hui.

Le procès des matches de soccer truqués s'ouvre en Allemagne

Associated Press
BERLIN

L'arbitre allemand qui a admis avoir reçu de l'argent pour truquer des matches de soccer au profit d'un cercle de parieurs a comparu devant la justice, mardi, en compagnie de cinq autres personnes, dans le cadre de la plus grosse affaire de corruption dans le soccer allemand en plus de 30 ans.

Robert Hoyzer, déjà suspendu à vie par la Fédération allemande de football (DFB), est accusé de fraude. L'ancien arbitre Dominik Marks, le joueur Steffen Karl et trois frères croates accusés de diriger le cercle de parieurs sont également jugés à Berlin.

Le procès devrait durer au moins jusqu'au 29 décembre. Les accusés risquent jusqu'à 10 ans de prison s'ils sont reconnus coupables.

Hoyzer, 26 ans, a admis avoir reçu 67 000 euros (94 905 $CAN) pour truquer des matches du championnat d'Allemagne. Il a été suspendu à vie au mois d'avril.

Vingt-trois matches, la plupart disputés dans des divisions inférieures, auraient été truqués entre avril et décembre 2004.

Abel Xavier dément s'être dopé intentionnellement

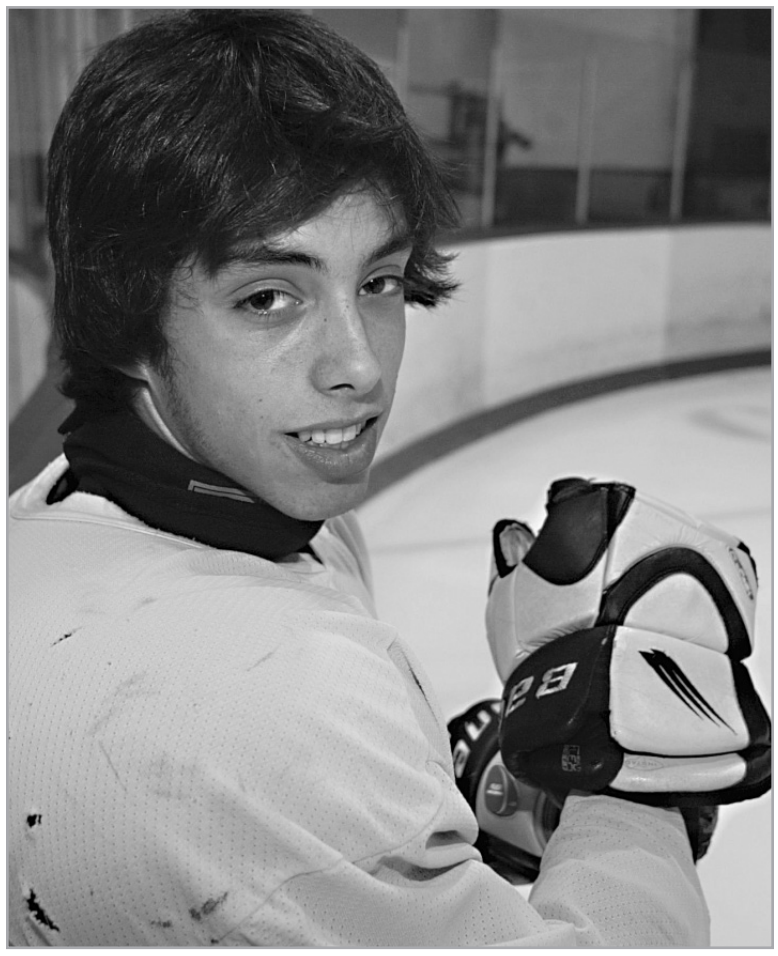
Associated Press
LONDRES

Le défenseur de Middlesbrough Abel Xavier a démenti, mardi, s'être dopé intentionnellement.

Âgé de 32 ans, le joueur portugais a été suspendu par la FIFA après avoir été contrôlé positif, le 29 septembre, à l'issue d'un match de Coupe de l'UEFA contre le club grec de Xanthi. Il risque une suspension de deux ans.

Dans un communiqué publié mardi, Xavier a confirmé la positivité de son échantillon et a précisé qu'une contre-expertise aurait lieu la semaine prochaine.

« Je suis convaincu que l'on peut expliquer de façon raisonnable et sans que cela me nuise un tel contrôle positif, a-t-il dit. Son club a annoncé sa positivité lundi, dans l'attente des résultats de la contre-expertise.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le capitaine de l'Intrépide, Pierre-Luc Lacombe, a été choisi le joueur de la semaine dans la Ligue de développement midget AAA.

L'Intrépide a pris les moyens qu'il fallait pour gagner

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Quand ça ne va trop bien, on prend les moyens.

Les joueurs de l'Intrépide de Gatineau les ont pris, la semaine dernière, après avoir encaissé quatre défaites consécutives.

Ils se sont rencontrés et ont causé des bons et mauvais coups de l'équipe.

Et la stratégie a porté fruit. L'Intrépide a gagné son programme double contre les Draveurs de Crabtree, le week-end dernier, et son capitaine, Pierre-Luc Lacombe a été choisi le joueur de la semaine dans la Ligue de développement midget AAA. Il a amassé sept points durant ces deux parties.

«Deux points dans une partie, ça m'est déjà arrivé, mais sept en deux rencontres, jamais, a-t-il avoué. Ce titre, je le partage avec mes deux coéquipiers, Alexandre Gagnon et Christian Morissette. On se complète bien.»

Un des rares

Lacombe est un des rares joueurs de l'Intrépide à être de retour pour une deuxième saison. Martin Lafleur s'est tourné vers lui pour assumer une forme de leadership sur la patinoire et à l'extérieur.

«Au lendemain de notre quatrième défaite de suite, on a regardé le classement et on s'est vu au septième rang. C'est encore tôt, mais on ne veut pas finir dernier. Il y a des choses qui fonctionnaient et d'autres qui marchaient moins. On a jasé des deux et on a obtenu de bons résultats contre Crabtree. Il suffit maintenant de continuer.»

L'Intrépide est de retour à l'aréna Baribeau, vendredi, contre les Vikings des Laurentides.

L'université McGill annule le reste de sa saison de football

L'université McGill a décidé d'annuler le reste de la saison de son équipe de football à la suite des incidents disgracieux survenus lors d'une initiation en début de saison.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Dans un communiqué émis en fin de journée hier, l'université montréalaise a fait savoir que des mesures disciplinaires seraient prises contre certains individus et qu'elle allait renforcer ses politiques en cette matière tout en élaborant une série d'initiatives visant à mieux préparer ses étudiants pour des événements semblables.

Six joueurs ont déjà été suspendus, cinq pour un match et un autre indéfiniment, pour avoir contrevenu à des règlements d'équipe.

«En tant qu'université, a rappelé le principal par intérim Anthony Masi dans un communiqué transmis à l'équipe de football, nous avons le devoir de fournir à nos étudiants la meilleure éducation dans un environnement sécuritaire, confortable et faisant la promotion des plus grandes valeurs de comportement humain.

«Aujourd'hui, il est évident que nous n'avons pas répondu à ces standards très élevés.»

Un manche de balai

À l'issue de l'initiation en question, une recrue de 18 ans a affirmé avoir été victime d'une agression sexuelle faite par un vétéran à l'aide d'un manche de balai tandis que les autres regardaient et applaudissaient. Mardi, l'université a vanté son courage pour avoir osé dénoncer ses coéquipiers.

L'enquête menée par l'université a conclu à plusieurs infractions, incluant menaces, intimidations et humiliations.

Masi a toutefois déclaré que contrairement à ce qui a été rapporté, il n'y a pas d'évidence qu'un joueur ait été sodomisé. Mais il reconnaît que l'initiation impliquait de la nudité, des positions dégradantes et toutes sortes de comportements de mauvais goût par une grande partie de l'équipe.

«Ces comportements de membres de l'équipe de football ont terni la réputation des Redmen de McGill, du département des sports et de l'université McGill», dit encore le communiqué émis hier.

Les Redmen avaient une fiche de 1-5 et devaient accueillir en fin de semaine le Rouge et Or de l'Université Laval, classé numéro un.

La Ligue de l'Ontario suspend l'entraîneur et directeur des Spitfires

Presse Canadienne
WINDSOR, Ontario

Moe Mantha des Spitfires de Windsor de la Ligue de hockey de l'Ontario a été suspendu pour une période d'un an comme directeur général et pour 25 matches comme entraîneur à la suite d'un incident survenu pendant une initiation.

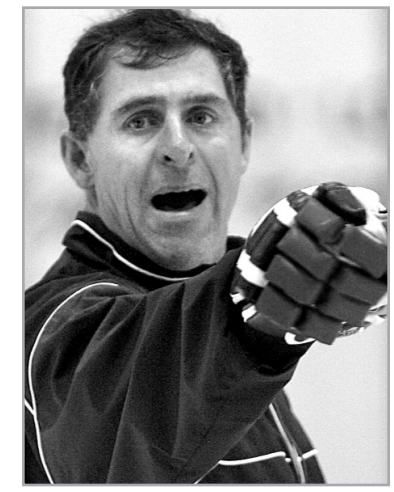
Mantha a fait l'objet d'une suspension de 15 autres matches pour des bagarres survenues à l'entraînement impliquant les joueurs Akim Aliu et Steve Downie.

Les Spitfires ont également écopé d'une amende de 35000$.

C'est le commissaire de la ligue, David Branch, qui a annoncé les sanctions.

La ligue a précisé que l'initiation consistait à ce que les joueurs se mettent tout nu et se tiennent debout dans la petite toilette à l'arrière de l'autobus de l'équipe.

Downie n'est pas revenu avec l'équipe depuis son incident avec Aliu et il a demandé son transfert.



ARCHIVES

Moe Mantha

Les Vikings tentent de surnager

Associated Press
EDEN PRAIRIE, Minnesota

Rien ne va plus chez les Vikings du Minnesota. Après des accusations d'inconduite sexuelle portées contre plusieurs de leurs joueurs à la suite d'une nuit de débauche au début du mois, les Vikings ne gagnent même plus sur le terrain.

Ils se retrouvent au dernier rang du classement de la pire section dans la NFL. Malgré tout, ils tentent de surnager.

Leurs supporteurs n'ont pas apprécié leur jeu sur le terrain, mais ils n'ont pas accepté cette croisière qui s'est terminée par une nuit de débauche où des actes répréhensibles ont été commis en public.

Présentement, il semble qu'il n'y a rien que les Vikings peuvent faire pour regagner le respect du public.

«Présentement, personne croit que nous avons du caractère, a dit le demi de sûreté Corey Chavous, alors pourquoi s'en soucier.»

Sur le terrain, la déconfiture des Vikings est inexplicable. Certains leur prédisaient même une participation au Super Bowl. Mais ils ont échangé Randy Moss, un des meilleurs receveurs de l'histoire et se retrouvent avec une fiche de 1-4. Ils ont été dominés 119-34 lors de ces quatre défaites.

«Nous tentons toujours de trouver notre véritable identité pour finalement nous mettre en marche, a dit le demi défensif Ken Irvin.

Mise Ojeu — Loto-Québec

Prédictions

RÉSULTATS

Pour les matchs du 16 et 17 octobre 2005

FOOTBALL

CHOIX GAGNANTS

1	Atlanta	8	Chicago
2	Caroline	9	Denver
3	Cincinnati	10	Dallas
4	Baltimore	11	Buffalo
5	Seattle	12	San Diego
6	Jacksonville	13	Kansas City
7	Tampa Bay	14	Indianapolis

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
14/14	44	847,50 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Recevez les Programmes et les Listes du Pari Sportif par courriel en visitant le : *www.clubselect.loto-quebec.com*

DEMANDES EN LIGNE
automallcredit.com
ou par téléphone : 742-0133



Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartez au volant de votre véhicule le jour même.
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québecois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.



Nous sommes à l'écoute de vos besoins

FAILLITE
REPRISE DE POSSESSION
RECOUVREMENT
DIVORCE
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL

Automallcredit

Ligne directe
(613) 742-0133
(866) 841-0202

LNH

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	Dp/f	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	**5**	**5**	**0**	**0**	**23**	**10**	**10**	**G 5**
Montréal	**7**	**5**	**2**	**0**	**21**	**18**	**10**	**G 1**
Buffalo	6	4	2	0	19	18	8	P 1
Toronto	6	3	1	2	27	19	8	G 3
Boston	7	3	4	0	22	25	6	P 2

Section Atlantique

	Mj	G	P	Dp/f	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Rangers	7	4	1	2	25	15	10	G 3
Philadelphie	5	3	2	0	21	17	6	G 2
New Jersey	6	3	3	0	16	21	6	G 1
N.Y. Islanders	5	2	3	0	14	19	4	P 1
Pittsburgh	6	0	2	4	17	27	4	P 6

Section Sud-Est

	Mj	G	P	Dp/f	Bp	Bc	Pts	Séq
Floride	8	4	4	0	16	18	8	P 2
Tampa Bay	7	3	2	2	17	17	8	P 1
Caroline	5	3	2	0	20	13	6	G 2
Washington	7	3	4	0	18	33	6	G 1
Atlanta	6	2	4	0	17	22	4	P 3

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	Dp/f	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	7	6	1	0	27	15	12	G 3
Nashville	5	5	0	0	20	13	10	G 5
Chicago	6	2	4	0	18	21	4	P 1
St. Louis	5	1	4	0	15	21	2	P 1
Columbus	6	1	5	0	11	19	2	P 3

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	Dp/f	Bp	Bc	Pts	Séq
Vancouver	6	4	1	1	20	19	9	G 2
Minnesota	6	3	2	1	21	13	7	G 1
Edmonton	6	3	3	0	15	17	6	P 3
Colorado	5	2	2	1	19	17	5	P 2
Calgary	7	2	4	1	17	25	5	P 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	Dp/f	Bp	Bc	Pts	Séq
Los Angeles	6	4	2	0	17	15	8	G 1
Dallas	6	4	2	0	18	18	8	P 1
San Jose	6	3	2	1	22	22	7	P 1
Anaheim	5	2	2	1	14	17	5	P 1
Phoenix	7	2	4	1	14	17	5	G 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2003-04

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	5	3	1	0	1	17	10	7
Montréal	7	5	2	0	0	20	9	10

Classement général

Association de l'Est

		Mj	Pts
1.	**MS-Ottawa**	**5**	**10**
2.	**MS-**NY Rangers	7	10
3.	**MS-**Tampa Bay	7	8
4.	**Montréal**	**7**	**10**
5.	Buffalo	6	8
6.	Toronto	6	8
7.	Floride	8	8
8.	Caroline	5	6
9.	Philadelphie	5	6
10.	New Jersey	6	6
11.	Boston	7	6
12.	Washington	7	6
13.	NY Islanders	5	4
14.	Atlanta	6	4
15.	Pittsburgh	6	4

Association de l'Ouest

		Mj	Pts
1.	**MS-**Detroit	7	12
2.	**MS-**Vancouver	6	9
3.	**MS-**Los Angeles	6	8
4.	Nashville	5	10
5.	Dallas	6	8
6.	Minnesota	6	7
7.	San Jose	6	7
8.	Edmonton	6	6
9.	Colorado	5	5
10.	Anaheim	5	5
11.	Phoenix	7	5
12.	Calgary	7	5
13.	Chicago	6	4
14.	St. Louis	5	2
15.	Columbus	6	2

Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Simon Gagné, Phi.	7	3	10
Jaromir Jagr, NYR	6	4	10
Steve Sullivan, Nash.	4	6	10
Peter Forsberg, Phi.	0	10	10
Daniel Alfredsson, Ott.	**5**	**4**	**9**
Martin Rucinsky, NYR	4	5	9
Marc Savard, Atl.	3	6	9
Jason Spezza, Ott.	**3**	**6**	**9**
Henrik Zetterberg, Det.	3	6	9
Sidney Crosby, Pgh	2	7	9
Brayn McCabe, Tor.	2	7	9
Martin Straka, NYR	0	9	9
Markus Naslund, Vcr	5	3	8
Eric Staal, Car	5	3	8
Patrick Marleau, SJ	4	4	8
Glen Murray, Bos.	4	4	8
Alex. Ovechkin, Wash.	4	4	8
Vaclav Prospal, TB	4	4	8
Jason Allison, Tor.	2	6	8
Tomas Kaberle, Tor.	0	8	8
Justin Williams, Det.	0	8	8
Daniel Brière, Buf.	**5**	**2**	**7**
Eric Lindros, Tor.	5	2	7
Mikael Samuelsson, Det.	5	2	7
Marc Chouinard, Minn.	4	3	7
Jeff O'Neill, Tor.	4	3	7
Brendan Shanahan, Det.	4	3	7
Marco Sturm, SJ	4	3	7
Pierre-M. Bouchard, Minn.	3	4	7
Danuis Zubrus, Wash.	3	4	7
Tyler Arnason, Chi.	2	5	7
Dany Heatley, Ott.	**2**	**5**	**7**
Paul Kariya, Nash.	2	5	7

Calendrier des matches

Lundi 17 octobre
Floride 0 N.Y. Rangers 4
San Jose 2 Detroit 3 (P)
Phoenix 2 Calgary 0
Mardi 18 octobre
Boston 3 **Montréal 4**
Floride 3 New Jersey 4
Phoenix 2 Edmonton 1 (2e p.)
Chicago 0 Vancouver 0 (2e p.)
Mercredi 19 octobre
N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h
Anaheim à St. Louis, 20h
San Jose au Minnesota, 20h
Los Angeles au Colorado, 21h
Jeudi 20 octobre
Buffalo à Boston, 19h
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 19h
Tampa Bay à Atlanta, 19h
Washington en Floride, 19h
Caroline à Toronto, 19h30
New Jersey à Pittsburgh, 19h30
St. Louis à Nashville, 20h
Los Angeles à Dallas, 20h30
Edmonton à Calgary, 21h
Phoenix à Vancouver, 22h
Vendredi 21 octobre
San Jose à Columbus, 19h
Ottawa à Tampa Bay, 19h30
Anaheim à Detroit, 19h30
Colorado à Edmonton, 21h
Samedi 22 octobre
N.Y. Islanders à **Montréal**, 19h
Pittsburgh à Boston, 19h
Philadelphie à Toronto, 19h
Caroline à Washington, 19h
New Jersey à Atlanta, 19h
Detroit à Columbus, 19h
Ottawa en Floride, 19h30
N.Y. Rangers à Buffalo, 19h30
Minnesota à St. Louis, 20h
San Jose à Nashville, 20h
Calgary à Dallas, 20h
Colorado à Vancouver, 22h
Dimanche 23 octobre
Phoenix à Anaheim, 16h
Minnesota à Chicago, 19h
Calgary à Los Angeles, 22h30
Lundi 24 octobre
Ottawa en Caroline, 19h
Detroit à Columbus, 19h
Boston à Toronto, 19h30
Mardi 25 octobre
Philadelphie à **Montréal**, 19h
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h
Floride à Pittsburgh, 19h30
Chicago à Nashville, 20h
Vancouver au Minnesota, 20h
Edmonton au Colorado, 21h30
St. Louis à Phoenix, 22h
Anaheim à Los Angeles, 22h30
Mercredi 26 octobre
Washington à Buffalo, 19h
Boston en Caroline, 19h
Nashville à Columbus, 19h
Tampa Bay au New Jersey, 19h30
San Jose à Dallas, 20h30
Calgary à Anaheim, 22h30

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Springfield	3	2	0	1	0	8	6	5
Lowell	2	2	0	0	0	7	4	4
Portland	4	2	2	0	0	12	14	4
Providence	2	1	1	0	0	8	6	2
Hartford	3	1	2	0	0	7	8	2
Manchester	3	1	2	0	0	8	10	2
Albany	4	1	3	0	0	10	15	2

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Wilkes-Barre	4	4	0	0	0	17	7	8
Bridgeport	4	2	1	1	0	18	22	5
Hershey	4	2	1	0	1	12	11	5
Philadelphie	3	2	1	0	0	10	8	4
Norfolk	4	1	3	0	0	14	18	2
Binghamton	**2**	**0**	**1**	**1**	**0**	**7**	**9**	**1**

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids	4	3	1	0	0	16	9	6
Rochester	4	3	1	0	0	19	13	6
Manitoba	5	3	2	0	0	10	8	6
Syracuse	3	2	1	0	0	11	11	4
Toronto	4	2	2	0	0	16	16	4
Cleveland	4	1	3	0	0	9	14	2
Hamilton	**2**	**0**	**2**	**0**	**0**	**3**	**7**	**0**

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Houston	5	4	1	0	0	20	16	8
Peoria	5	4	1	0	0	19	15	8
San Antonio	6	3	3	0	0	15	20	6
Omaha	5	2	2	0	1	11	13	5
Iowa	4	1	3	0	0	15	15	2
Chicago	4	1	3	0	0	9	10	2
Milwaukee	3	0	3	0	0	5	11	0

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier des matches

Mardi 18 octobre
Houston 6 Omaha 5 (F)
Mercredi 19 octobre
Grand Rapids à San Antonio, 20h
Jeudi 20 octobre
Houston à Omaha, 20h
Peoria au Manitoba, 20h30
Vendredi 21 octobre
Hershey à **Binghamton**, 19h05
Portland à Providence, 19h05
Philadelphie à Norfolk, 19h15
Wilkes-Barre à Syracuse, 19h30
Hamilton à Toronto, 19h30
Albany à Lowell, 19h35
Cleveland à Rochester, 19h35
Hartford à Springfield, 19h35
Manchester à San Antonio, 20h
Milwaukee en Iowa, 20h05
Peoria au Manitoba, 20h30
Grand Rapids à Houston, 20h35
Samedi 22 octobre
Lowell à Albany, 17h
Cleveland à **Hamilton**, 19h
Omaha à Grand Rapids, 19h
Hartford à Hershey, 19h
Binghamton à Wilkes-Barre, 19h05
Portland à Bridgeport, 19h05
Providence à Springfield, 19h05
Philadelphie à Norfolk, 19h15
Rochester à Syracuse, 19h30
Iowa à Chicago, 20h
Manchester à Houston, 20h35

Midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Amos	14	10	3	1	61	52	21
Laval-Bour.	13	9	3	1	48	32	19
Laurentides	15	8	4	3	52	42	19
Châteauguay	13	8	4	1	49	38	17
Gatineau	**13**	**7**	**4**	**2**	**47**	**30**	**16**
C.C.-LeMoyne	14	8	6	0	55	46	16
Lac St-Louis	14	7	6	1	38	39	15
E.E.-Montpetit	13	0	11	2	33	79	2

Section Reebok

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	14	11	3	0	57	27	22
Lévis	15	11	4	0	55	34	22
Magog	14	9	5	0	49	48	18
Jonquière	13	8	5	0	52	54	16
Crabtree	15	6	8	1	45	58	13
E.S.N.-Dame	14	4	8	2	46	63	10
S.St-François	14	3	9	2	49	63	8
Trois-Rivières	13	2	9	2	34	60	6

Calendrier des matches

Vendredi 21 octobre
Laurentides à **Gatineau**, 19h30
Crabtree à Lévis, 19h30
Lac St-Louis au C.C.-Lemoyne, 19h30
C.A.-Girouard à Trois-Rivières, 20h
Samedi 22 octobre
Ecole S.Notre-Dame à Magog, 14h
Châteauguay à Jonquière, 14h
Laval-Bourassa à Lévis, 14h30
E.E.-Montpetit à Amos, 19h
S.St-François au Lac-St-Louis, 19h30.
Dimanche 23 octobre
Châteauguay à Jonquière, 13h
Gatineau à Laval-Bourassa, 13h30
E.E.-Montpetit à Amos, 14h
Ecole S. Notre-Dame à Magog, 14h
Laurentides à Crabtree, 14h30
C.C.-Lemoyne à Trois-Riv., 19h30

Hockey junior

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Hawkesbury	12	8	2	2	0	45	32	18
Cornwall	11	4	6	0	1	41	46	9
Cumberland	11	4	7	0	0	36	37	8
Ottawa	11	3	7	1	0	42	58	7
Orléans	10	1	9	0	0	23	53	2

Section Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Nepean	14	11	2	0	1	57	35	23
Pembroke	12	10	1	0	1	78	27	21
Brockville	11	5	4	0	2	33	33	12
Kanata	12	5	5	1	1	41	58	12
Smiths Falls	11	4	6	0	1	27	45	9

Calendrier des matches

Mardi 18 octobre
Brockville 3 Kanata 4 (P)
Hawkesbury 3 Nepean 2 (P)
Jeudi 20 octobre
Kanata à Orléans, 19h30
Brockville à Cornwall, 19h30
Vendredi 21 octobre
Nepean à North, Bay, 19h30
Pembroke à Hawkesbury, 19h30
Cornwall à Smiths Falls, 19h30
Cumberland à Brockville, 20h
Samedi 22 octobre
Hawkesbury à Ottawa, 19h30
Dimanche 23 octobre
Cornwall à Nepean, 14h30
Smiths Falls à Cumberland, 19h
Kanata à Pembroke, 19h
Ottawa à Orléans, 19h30

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Metro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Clarence	9	9	0	0	0	56	14	18
Ottawa Sud	10	6	3	0	1	45	41	13
Gatineau	10	6	3	0	1	41	42	13
Ottawa Ouest	8	2	4	1	1	31	33	6
Metcalfe	6	2	3	0	1	21	29	5

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Carleton Pl.	9	6	1	1	1	45	32	14
Perth	10	6	2	2	0	45	31	14
Shawville	11	5	6	0	0	37	50	10
Renfrew	7	3	4	0	0	29	34	6
Stittsville	10	2	6	1	1	33	42	6
Arnprior	10	0	9	1	0	27	62	1

Calendrier des matches

Mardi 18 octobre
Perth à Ottawa Ouest (nd)
Mercredi 19 octobre
Metcalfe à Arnprior, 20h
Ottawa Ouest à Clarence, 20h15
Jeudi 20 octobre
Renfrew à Ottawa Ouest, 19h30
Vendredi 21 novembre
Carleton Place à Shawville, 20h
Metcalfe à Gatineau, 20h
Perth à Renfrew, 20h
Stittsville à Arnprior, 20h

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	12	9	1	0	2	60	27	20
Rouyn-Noranda	13	8	3	1	1	55	42	18
Gatineau	**14**	**9**	**5**	**0**	**0**	**46**	**41**	**18**
Drummondville	13	6	5	1	1	51	50	14
Victoriaville	14	7	7	0	0	43	47	14
Shawinigan	13	6	6	0	1	51	54	13
Québec	12	6	6	0	0	50	50	12
Baie-Comeau	11	5	6	0	0	38	43	10
Val-d'Or	14	4	9	1	0	44	61	9
Rimouski	12	3	9	0	0	34	63	6

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	14	10	2	0	2	69	46	22
Moncton	12	8	3	0	1	54	39	17
Halifax	12	8	4	0	0	45	29	16
Cap-Breton	14	7	7	0	0	37	45	14
Lewiston	12	5	4	0	3	42	39	13
Saint-Jean	12	5	6	0	1	42	48	11
I.-P.-E.	12	5	7	0	0	37	49	10
St. John's	12	3	7	2	0	32	56	8

Classement général

		Mj	Pts
1.	A.-Bathurst	14	22
2.	Chicoutimi	12	20
3.	Rouyn-Noranda	13	18
4.	**Gatineau**	**14**	**18**
5.	Moncton	12	17
6.	Halifax	12	16
7.	Drummondville	13	14
8.	Victoriaville	14	14
9.	Cap-Breton	14	14
10.	Lewiston	12	13
11.	Shawinigan	13	13
12.	Québec	12	12
13.	Saint-Jean	12	11
14.	Baie-Comeau	11	10
15.	I.-P.-E.	12	10
16.	Val d'Or	14	9
17.	St. John's	12	8
18	Rimouski	12	6

Calendrier des matches

Lundi 17 octobre
Gatineau 3 Chicoutimi 4
Mardi 18 octobre
Acadie-Bathurst 3 Moncton 2 (F)
Rouyn-Noranda 1 Val-d'Or 4
Mercredi 19 octobre
Chicoutimi à Moncton, 18h
Drummondville à Shawinigan, 19h
Baie-Comeau à Rimouski, 19h30
Jeudi 20 octobre
Cap-Breton à Saint-Jean, 18h
Vendredi 21 octobre
I.-P.-E. à St. John's, 17h30
Chicoutimi à Acadie-Bathurst, 18h30
Cap-Breton à Lewiston, 19h
Gatineau à Québec, 19h
Halifax à Rimouski, 19h30
Drummondville à Rouyn-N., 19h30
Baie-Comeau à Victoriaville, 19h30
Shawinigan à Val-d'Or, 20h
Samedi 22 octobre
I.-P.-E. à St. John's, 17h30
Halifax à Acadie-Bathurst, 18h
Moncton à Saint-Jean, 18h
Cap-Breton à Lewiston, 19h
Gatineau à Victoriaville, 19h30
Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h30
Drummondville à Val-d'Or, 19h30

Meneurs - LHJMQ

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Boisclair, Maxime Chi.	12	17	14	31
Desharnais, David Chi.	12	6	23	29
Lascek, Stanislav Chi.	12	11	17	28
Brassard, Derick Dru.	13	7	18	25

LHOuest

Calendrier des matches

Mardi 18 octobre
Saskatoon 0 Everett 1 (2e p.)
Moose Jaw 1 Prince George 0 (1re p.)
Mercredi 19 octobre
Lethbridge à Calgary, 21h
Moose Jaw à Kelowna, 22h
Saskatoon à Spokane, 22h
Vendredi 21 octobre
Kootenay à Brandon, 20h30
Medicine Hat à Lethbridge, 21h
Prince Albert à Regina, 21h
Swift Current à Red Deer, 21h30
Saskatoon à Kamloops, 22h
Portland à Spokane, 22h
Everett à Seattle, 22h05
Kelowna à Vancouver, 22h30
Samedi 22 octobre
Kootenay à Regina, 21h
Red Deer à Calgary, 21h
Vancouver à Kelowna, 22h
Swift Current à Lethbridge, 21h
Prince Albert à Moose Jaw, 21h
Kamloops à Spokane, 22h
Tri-City à Everett, 22h05
Portland à Seattle, 22h05
Saskatoon à Prince George, 22h30

Meneurs - LHOuest

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Hunter, Eric PG	12	7	11	18
Rome, Ashton, RD	11	10	6	16
Brouwer, Troy MJ	8	8	7	15
Boyd, Dustin MJ	9	10	4	14

OHL

LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Peterborough	11	8	2	1	0	55	39	17
Kingston	11	5	5	1	0	37	39	11
Ottawa	**10**	**4**	**6**	**0**	**0**	**32**	**35**	**8**
Belleville	9	3	6	0	0	26	37	6
Oshawa	9	1	7	1	0	38	54	3

Section Centrale

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Barrie	11	7	3	0	1	39	33	15
Toronto	10	6	4	0	0	46	50	12
Sudbury	11	5	5	0	1	43	45	11
Brampton	9	4	5	0	0	25	35	8
Mississauga	9	3	6	0	0	21	34	6

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Plymouth	9	6	2	1	0	41	27	13
Saginaw	8	5	3	0	0	38	33	10
Sarnia	9	5	4	0	0	25	32	10
Sault Ste. Marie	11	5	6	0	0	39	35	10
Windsor	10	2	8	0	0	42	67	4

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
London	11	7	4	0	0	69	50	14
Guelph	10	6	3	0	1	41	30	13
Owen Sound	8	5	3	0	0	37	28	10
Kitchener	9	5	4	0	0	38	32	10
Erie	9	5	4	0	0	34	28	10

Calendrier des matches

Mardi 18 octobre
Sault Ste. Marie 4 Sudbury 5
Jeudi 20 octobre
Mississauga à Peterborough, 19h
Toronto à Oshawa, 19h05
Belleville à Windsor, 19h30
Owen Sound à Barrie, 19h30
Vendredi 21 octobre
Kingston à **Ottawa**, 19h30
Barrie à Mississauga, 19h30
Brampton à Sudbury, 19h30
Oshawa à London, 19h30
Plymouth à Kitchener, 19h30
Sault Ste. Marie à Sarnia, 19h30
Toronto à Guelph, 19h30
Windsor à Erie, 19h30
Samedi 22 octobre
Sault Ste. Marie à Saginaw, 19h
Ottawa à Barrie, 19h30
Belleville à Plymouth, 19h30
Erie à Sarnia, 19h30
Guelph à Owen Sound, 19h30
Dimanche 23 octobre
Ottawa à Brampton, 14h
Belleville à Saginaw, 14h
Erie à Windsor, 14h
Kingston à Mississauga, 14h
Sarnia à Toronto, 14h
Kitchener à Guelph, 15h
Owen Sound à Oshawa 18h05

Meneurs - LHOnt

	Mj	B	A	Pts
Bolland, David Ldn	11	14	21	35
Schremp, Rob Ldn	6	10	18	28
McGrath, Evan Kit	9	12	14	26
Kostitsyn, Sergeï, Ldn	11	8	16	24

Sommaires de hockey

LNH

Panthers 3 Devils 4

Première période
1. Floride, Horton 4 (sans aide) 17:55
2. New Jersey, Brylin 3 (Gionta, Gomez) ..... 19:03 (an)

Pénalités — Bouwmeester Flo 3:20, Floride banc (purgée par Huselius) 14:19, Jokinen Flo 18:45.

Deuxième période
3. New Jersey, Kozlov 2 (Mogilny, Rafalski) ..... 13:38 (an)
4. Floride, Payer 1 (Kwiatkowski, Stewart) 16:22

Pénalités — Mezei Flo 5:26, Stumpel Flo 12:36.

Troisième période
5. Floride, Kolnik 3 (Gélinas) 3:20
6. New Jersey, Parisé 2 (Mogilny, McGillis) 4:03
7. New Jersey, Mogilny 3 (Langenbrunner, Kozlov) 13:54 (an)

Pénalités — Mezei Flo 6:37, Marshall NJ 9:00, Kolnik Flo 13:00.

Tirs au but

Floride	6	9	9	— 24
New Jersey	14	8	12	— 34

Gardiens — Floride: Luongo (P,4-4-0); New Jersey: Brodeur (G,3-3-0).
Avantages numériques — Floride: 0-1; New Jersey: 3-7.
Arbitres — Don Koharski, Wes McCauley. **Juges de lignes** — Steve Barton, Jean Morin.
Assistance — 11 166

Lundi soir

Coyotes 2 Flames 0

Première période
Aucun but.
Pénalités — O'Donnell Pho 2:11, Sanderson Pho (double min.) 5:56, O'Donnell Pho (majeure), Wiemer Cal (min., majeure) 7:28, Ballard Pho 9:56, Langkow Cal 13:13, Johnson Pho 16:40.

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Yelle Cal 6:30, Doan Pho 7:10, Nash Pho 10:49.

Troisième période
1. Phoenix, Ricci 1 (Sjostrom, Mara) 7:14
2. Phoenix, Devereaux 1 (Doan) 19:24 ..... (an, fd)

A raté un tir de pénalité — Saprykin Pho, à 10:31 de la 3e période.
Pénalité — McCarty Cal (majeure, inconduite de partie) 17:30.

Tirs au but

Phoenix	8	4	9	— 21
Calgary	11	7	7	— 25

Gardiens — Phoenix: Joseph (G,2-2-0); Calgary: Kiprusoff (P,2-4-1).
Avantages numériques — Phoenix: 1-4; Calgary: 0-7.
Arbitres — Tim Peel, Dean Warren.
Juges de lignes — Lonnie Cameron, Don Henderson.
Assistance — 19 289

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

		B	A	P	Pé
11.	Daniel Alfredsson	5	4	9	0
19.	Jason Spezza	3	6	9	2
15.	Dany Heatley	2	5	7	6
25.	Chris Neil	3	2	5	25
6.	Wade Redden	1	4	5	10
27.	Peter Schaefer	0	4	4	4
9.	Martin Havlat	1	2	3	2
10.	Brandon Bochenski	1	2	3	2
14.	Andrej Maszaros	0	3	3	2
20.	Antoine Vermette	2	0	2	4
3.	Zdeno Chara	1	1	2	17
4.	Chris Phillips	0	2	2	8
21.	Bryan Smolinski	1	0	1	0
24.	Anton Volchenkov	1	0	1	2
2.	Brin Pothier	0	1	1	6
44.	Patrick Eaves	0	1	1	0
1.	Ray Emery	0	1	1	0
12.	Mike Fisher	0	0	0	0
22.	Chris Kelly	0	0	0	4
16.	Brian McGrattan	0	0	0	7
5.	Christoph Schubert	0	0	0	0
26.	Vaclav Varada	0	0	0	0

Gardiens

		Min	Bc	Bl	Moy
39.	Dominik Hasek	249	8	1	1,92
1.	Ray Emery	60	2	0	2,00

Canadien de Montréal

		B	A	P	Pé
27.	Alex Kovalev	1	7	8	6
42.	Alex. Perezhogine	3	3	6	2
11.	Saku Koivu	3	3	6	4
73.	Michael Ryder	4	1	5	0
71.	Mike Ribeiro	2	3	5	4
35.	Tomas Plekanec	1	3	4	0
38.	Jan Bulis	2	1	3	4
37.	Nickals Sundstrom	1	2	3	4
14.	Radek Bonk	0	3	3	12
22.	Steve Bégin	2	0	2	10
21.	Chris Higgins	1	1	2	4
44.	Sheldon Souray	1	1	2	16
51.	Francis Bouillon	0	2	2	2
26.	Pierre Dagenais	0	1	1	12
25

Vers la Série mondiale

Séries de championnat
(séries 4-de-7)

Ligue nationale

Houston c. St. Louis

Lundi 17 octobre
St. Louis 5 Houston 4
(Houston mène la série 3-2)
Mercredi 19 octobre
Houston à St. Louis, 20h20
(Oswalt vs Mulder)
Jeudi 20 octobre
SN-Houston à St. Louis, 20h20
SN- Si nécessaire

Ligue américaine

Los Angeles c. Chicago

Dimanche 16 octobre
Chicago 6 Los Angeles 3
(Chicago gagne la série 4-1 et recevera le gagnant de la finale de la ligue nationale samedi soir à 19h30)

Formation de la LHJMQ au défi Canada-Russie

Formation de la LHJMQ qui participera au Défi Canada-Russie qui aura lieu le lundi 21 novembre au Centre Marcel-Dionne de Drummondville et le mercredi 23 novembre au Colisée de Moncton.

Gardiens de But

Julien Ellis, Shawinigan; Pier-Olivier Pelletier, Drummondville

Défenseurs

Luc Bourdon, Val-d'Or; Kristopher Letang, Val-d'Or; Marc-André Gragnani, Ile-du-Prince-Édouard; Marc-Édouard Vlasic, Québec; Drew Paris, Québec; Jean-Philippe Paquet, Shawinigan; Frederic St-Denis, Drummondville; **Mathieu Carle, Acadie-Bathurst**; Andrew Bodnarchuk, Halifax.

Attaquants

Guillaume Latendresse, Drummondville; **Derick Brassard, Drummondville**; Alex Bourret, Shawinigan; Frédérik Cabana, Halifax; Ryan Hillier, Halifax; James Sheppard, Cap-Breton; Angelo Esposito, Québec; David Desharnais, Chicoutimi; Brad Marchand, Moncton; Brent Aubin, Rouyn-Noranda; Mathieu Roy, Acadie-Bathurst; Olivier Latendresse, Val-d'Or; Mathieu Aubin, Lewiston; Chad Denny, Lewiston; Stéphane Goulet, Moncton.

Hockey régional

Ligue de développement Outaouais

Atome BB

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Ambassad. Gat.	2	1	1	0	4	6
Mariniers Ayl.	2	0	0	2	4	6
Olympiques Hull	1	1	0	0	2	4
Avalanches Gat.	1	0	0	1	2	3
Voyageurs Pap.	1	0	0	1	2	3
Voisins Papineau	1	0	1	0	2	2
Sénateurs Hull	0	0	0	0	0	0
Voiliers Aylmer	0	0	0	0	0	0
Aigles Gatineau	0	0	0	0	0	0
As Gatineau	0	0	0	0	0	0
Loups La Pêche	0	0	0	0	0	0

Pee-Wee BB

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Voisins Papineau	5	3	1	1	9	16
Voyageurs Pap.	5	2	1	2	9	15
Mariniers Ayl.	4	3	0	1	7	14
Aigles Gatineau	4	3	1	0	8	14
As Gatineau	4	2	1	1	8	13
Forestier Mani.	5	2	3	0	8	12
Festivals Hull	5	1	4	0	10	12
Olympiques Hull	6	0	6	0	12	12
Avalanche Gat	4	2	1	1	6	11
Ambassad. Gat	4	2	1	1	6	11
Voiliers Aylmer	4	1	2	1	8	11

Bantam BB

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Forestiers Mani.	6	4	1	1	9	18
Mariniers Aylmer	6	3	2	1	8	15
Avalanche Gat	4	3	1	0	6	12
Ambassad. Gat	4	2	1	1	6	11
Olympiques Hull	5	1	4	0	8	10
Voisins Papineau	5	0	4	1	9	10

Midget CC

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Mariniers Aylmer	4	4	0	0	7	15
Pontiacs Shaw	6	1	3	2	10	14
Voyageurs Papin.	4	3	1	0	6	12
Ambassad. Gat	5	2	3	0	8	12
Olympiques Hull	3	1	1	1	4	7
Voisins Papineau	4	0	3	1	6	7
Avalanches Gat	2	1	1	0	3	5

Soccer

Ligue des Champions

Groupe A

Mardi 18 octobre
Bayern de Munich (Allemagne) 2
Juventus (Italie) 1
FC de Bruges (Belgique) 1 Rapid de Vienne (Autriche) 0
Mercredi 2 novembre
Rapid de Vienne (Autriche) au FC de Bruges (Belgique), 14h45
Bayern de Munich (Allemagne) à Juventus (Italie), 14h45

Groupe B

Mardi 18 octobre
Ajax d'Amsterdam (Pays-Bas) 2
Thoune (Suisse) 0
Arsenal (Angleterre) 2 Sparta de Prague (République tchèque) 0
Mercredi 2 novembre
Sparta de Prague (République tchèque) à Arsenal (Angleterre), 14h45
Ajax d'Amsterdam (Pays-Bas) à Thoune (Suisse), 14h45

Groupe C

Mardi 18 octobre
FC de Barcelone (Espagne) 0
Panathinaïkos (Grèce) 0
Werder de Brême (Allemagne) 1
Udinese (Italie) 1
Mercredi 2 novembre
Panathinaïkos (Grèce) au FC de Barcelone (Espagne), 14h45
Udinese (Italie) au Werder de Brême (Allemagne), 14h45

Groupe D

Mardi 18 octobre
Lille (France) 0 Manchester United (Angleterre) 0
Benfica (Portugal) 1 Villarreal (Espagne) 1
Mercredi 2 novembre
Villarreal (Espagne) à Benfica (Portugal), 14h45
Manchester United (Angleterre) à Lille (France), 14h45

Groupe E

Mercredi 19 octobre
Schalke 04 (Allemagne) à Fenerbahçe (Turquie), 14h45
PSV d'Eindhoven (Pays-Bas) au AC de Milan (Italie), 14h45

Groupe F

Mercredi 19 octobre
Olympiakos (Grèce) à Lyon (France), 14h45
Rosenborg (Norvège) à Real Madrid (Espagne), 14h45

Groupe G

Mercredi 19 octobre
Liverpool (Angleterre) à Anderlecht (Belgique), 14h45
Betis de Séville (Espagne) à Chelsea (Angleterre), 14h45

Groupe H

Mercredi 19 octobre
Artmedia de Bratislava (Slovaquie) à Glasgow Rangers (Ecosse), 14h45
Inter de Milan (Italie) au FC de Porto (Portugal), 14h45

Sommaire

Ligue nationale

Lundi soir

Cardinals 5 Astros 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Eckstin ac	4	2	2	0	Biggio 2b	4	1	2	1
Edmnd cc	3	2	1	0	Brntlett 2b	0	0	0	0
Pujols 1b	5	1	1	3	JVzcno fs	1	0	0	0
RSndrs cg	5	0	1	0	Burke cc	4	1	1	0
LWalkr cd	3	0	0	0	Brkmn cg	3	1	2	3
Isrnghs l	0	0	0	0	Ensbrg 3b	4	0	1	0
Grdzln 2b	4	0	2	2	Lamb 1b	4	0	0	0
YMlina r	4	0	2	0	Gallo l	0	0	0	0
Luna 3b	3	0	0	0	Wheelr l	0	0	0	0
Rdrgez fs	1	0	0	0	Lidge l	0	0	0	0
Tguchi cd	0	0	0	0	Lane cd	3	0	1	0
Crpnter l	3	0	0	0	Asmus r	4	1	1	0
Mabry cd	1	0	0	0	AEvrtt ac	4	0	1	0
					Pettitte l	1	0	0	0
					Qualls l	0	0	0	0
					OPlmro fs	1	0	0	0
					Tveras cc	1	0	0	0
Total	**36**	**5**	**9**	**5**	**Total**	**34**	**4**	**9**	**4**

St. Louis.....002 000 003 — 5
Houston.....010 000 300 — 4
E—Luna (2), Lamb (1), AEverett (1). **LSB**—St. Louis 8, Houston 7. **2B**—YMolina (3), Ausmus (2). **C**—Pujols (2), Berkman (1). **BV**—Eckstein (1), RSanders (1). **RTV**—Eckstein (1). **S**—Burke, Pettitte.

	Ml	Cs	PP	mBb	Rb
St. Louis					
Carpenter	7	9	4	3	1 6
Isrnghs (G,1-0)	2	0	0	0	0 0
Houston					
Pettitte	6,1	7	2	2	2 4
Qualls	0,2	0	0	0	0 0
Gallo	0,1	0	0	0	0 0
Wheeler	0,2	0	0	0	0 0
Lidge (P,0-1)	1	2	3	3	1 3

Pettitte a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Atteint—par Carpenter (Lane), par Pettitte (Eckstein).
Arbitres—Marbre, Larry Poncino; 1er but, Gerry Davis; 2e but, Tim McClelland; 3e but, Greg Gibson; Champ gauche, Wally Bell; Champ droit, Phil Cuzzi.
Durée—3h19. **Assistance**—43 470

Hockey

O.D.M.H.L. "A"

Atome

	Mj	G	P	N	Pts
Goulbourn	7	7	0	0	14
Nepean	8	6	1	1	13
Osgoode-Rideau	9	6	2	1	13
Gloucester	8	4	3	2	10
Kanata	8	3	4	1	7
Ottawa Ouest	6	2	4	0	4
Brockville	4	1	3	0	2
Crusaders	5	1	4	0	2
Kingston	6	0	5	1	1
Est ontarien	5	0	5	0	0

Peewee mineur

	Mj	G	P	N	Pts
Goulbourn	7	7	0	0	14
Kanata	7	5	1	1	11
Gloucester	7	5	1	1	11
Nepean	7	5	2	0	10
Crusaders	9	3	5	1	7
Cumberland	8	2	6	0	4
Osgoode-Rideau	6	1	4	1	3
Ottawa Ouest	6	1	5	0	2
Kingston	7	1	6	0	2

Peewee

	Mj	G	P	N	Pts
Crusaders	8	6	2	0	12
Goulbourn	7	5	2	0	10
Osgoode-Rideau	6	4	1	1	9
Kanata	7	4	2	1	9
Cumberland	6	3	2	1	7
Gloucester	6	3	2	1	7
Brockville	4	3	1	0	6
Ottawa Ouest	6	2	4	0	4
Nepean	4	1	2	1	3
Kingston	7	0	6	1	1
Seaway	7	0	7	0	0

Bantam mineur

	Mj	G	P	N	Pts
Goulbourn	7	5	1	1	9
Kanata	7	4	2	1	9
Kingston	6	3	1	2	8
Gloucester	6	3	2	1	7
Nepean	8	3	5	0	6
Cumberland	4	2	2	0	4
Osgoode-Rideau	5	1	2	2	4
Crusaders	5	1	3	1	3
Ottawa Ouest	6	1	5	0	2

Bantam

	Mj	G	P	N	Pts
Kingston	6	5	0	1	11
Crusaders	7	4	2	1	9
Gloucester	5	4	1	0	8
Kanata	6	4	2	0	8
Nepean	4	3	1	0	6
Goulbourn	4	2	1	1	5
Cumberland	5	1	4	0	2
Seaway	5	1	4	0	2
Ottawa Ouest	5	0	4	1	1
Brockville	5	0	5	0	0

Midget mineur

	Mj	G	P	N	Pts
Cumberland	7	5	1	1	11
Nepean	7	4	1	2	10
Goulbourn	7	4	2	1	9
Osgoode/Rideau	5	3	1	1	7
Crusaders	7	2	3	2	6
Gloucester	6	2	4	0	4
Kanata	6	1	5	0	2
Kingston	5	0	4	1	1

Midget

	Mj	G	P	N	Pts
Crusaders	6	4	1	1	9
Gloucester	6	4	2	0	8
Seaway	6	2	1	3	7
Brockville	4	2	0	2	6
Goulbourn	5	2	1	2	6
Kanata	3	2	1	0	4
Ottawa Ouest	4	2	2	0	4
Nepean	5	2	3	0	4
Osgoode/Rideau	6	1	4	1	3
Kingston	6	0	5	1	1

Classement

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Buffalo	3	3	0	.500	95	100
N.-Angleterre	3	3	0	.500	138	164
Miami	2	3	0	.400	95	98
N.Y. Jets	2	4	0	.333	78	112

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis	6	0	0	1,00	151	57
Jacksonville	4	2	0	.667	108	101
Tennessee	2	4	0	.333	126	157
Houston	0	5	0	,000	54	141

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Cincinnati	5	1	0	.833	155	84
Pittsburgh	3	2	0	.600	122	82
Baltimore	2	3	0	.400	63	90
Cleveland	2	3	0	.400	68	90

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Denver	5	1	0	.833	129	107
Kansas City	3	2	0	.600	119	112
San Diego	3	3	0	.500	176	126
Oakland	1	4	0	.200	90	116

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Dallas	4	2	0	.667	137	111
Washington	3	2	0	.600	83	86
N.Y. Giants	3	2	0	.600	149	114
Philadelphie	3	2	0	.600	122	101

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Tampa Bay	5	1	0	.833	116	72
Atlanta	4	2	0	.667	148	119
Caroline	4	2	0	.667	148	136
La N.-Orléans	2	4	0	.333	102	173

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	2	3	0	.400	90	62
Detroit	2	3	0	.400	91	96
Green Bay	1	4	0	.200	124	95
Minnesota	1	4	0	.200	67	135

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	4	2	0	,667	168	117
St. Louis	2	4	0	,333	156	193
Arizona	1	4	0	.200	94	134
San Francisco	1	4	0	.200	79	160

Calendrier des matches

6e semaine

Dimanche 16 octobre
Cleveland 3 Baltimore 16
Minnesota 3 Chicago 28
New York Giants 13 Dallas 16 (P)
Caroline 21 Detroit 20
Washington 21 Kansas City 28
Atlanta 34 La Nouvelle-Orléans 31
Jacksonville 23 Pittsburgh 17 (P)
Miami 13 Tampa Bay 27
Cincinnati 31 Tennessee 23
New York Jets 17 Buffalo 27
Nouv.-Angleterre 20 Denver 28
San Diego 27 Oakland 14
Houston 10 Seattle 42
Lundi 17 octobre
St. Louis 28 Indianapolis 45

7e semaine

Dimanche 23 octobre
Pittsburgh à Cincinnati, 13h
Detroit à Cleveland, 13h
Indianapolis à Houston, 13h
Kansas City à Miami, 13h
Green Bay au Minnesota, 13h
San Diego à Philadelphie, 13h
La Nouvelle-Orléans à St. Louis, 13h
San Francisco à Washington, 13h
Dallas à Seattle, 16h05
Tennessee en Arizona, 16h15
Baltimore à Chicago, 16h15
Denver à New York Giants, 16h15
Buffalo à Oakland, 16h15
Lundi 24 octobre
New York Jets à Atlanta, 21h

Classement

Section Est

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**15**	**9**	**6**	**0**	**517**	**432**	**18**
Toronto	15	9	6	0	386	326	18
Ottawa	**15**	**6**	**9**	**0**	**376**	**475**	**12**
é-Hamilton	15	3	12	0	317	508	6

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	15	11	4	0	478	408	22
Edmonton	16	10	6	0	408	359	20
Calgary	15	8	7	0	411	375	16
Saskatchewan	16	8	8	0	407	392	16
é-Winnipeg	16	5	11	0	449	471	10

é - éliminé d'une place en vue des séries éliminatoires.

Calendrier des matches

17e semaine

Vendredi 14 octobre
Hamilton 17 Calgary 34
Samedi 15 octobre
Saskatchewan 18 Edmonton 19
Dimanche 16 octobre
C.-B. 44 **Montréal 46**
Toronto 35 Winnipeg 32

18e semaine

Vendredi 21 octobre
Ottawa à Hamilton, 19h30
Samedi 22 octobre
Toronto à **Montréal**, 15h
Winnipeg en C.-B., 22h
Dimanche 23 octobre
Calgary en Saskatchewan, 16h

Meneurs

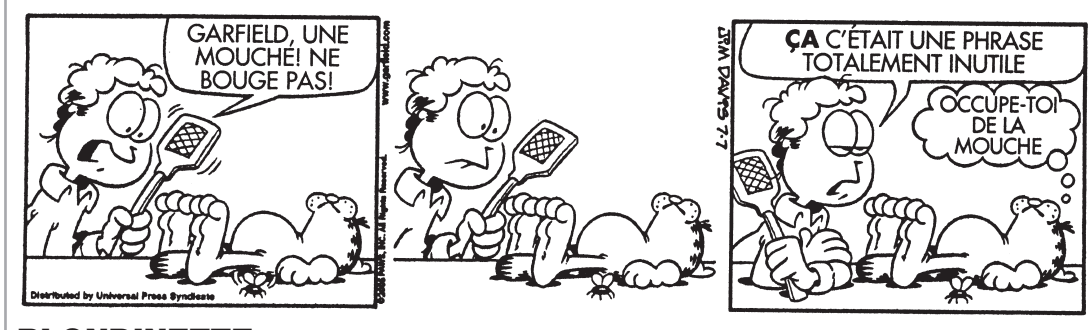
	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Duval, Mtl	**0**	**52**	**33**	**13**	**164**
DeAngelis, Cal.	0	41	33	2	142
Westwood, Wpg	0	46	27	8	135
O'Mahony, C.-B.	0	40	26	16	134
McCallum, Sask.	0	36	27	11	128
Prefontaine, Tor.	0	40	25	11	126
S.Fleming, Edm.	0	32	20	8	100
Boreham, Ham.	0	32	20	5	97
Stegall, Wpg	16	0	0	0	96
Warren, C.-B.	15	0	0	0	90
Kellett, Ott.	**0**	**26**	**17**	**4**	**81**
Bruce III, Tor.	10	0	0	0	60
Roberts, Wpg	10	0	0	0	60
Tucker, Edm.	10	0	0	0	60
Simon, C.-B.	8	2	0	0	50
Watkins, Mtl	**8**	**2**	**0**	**0**	**50**
R.Edwards, Mtl	**8**	**0**	**0**	**0**	**48**

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Le circuit de Pujols a redonné confiance aux Cards

Le téléphone de Tony La Russa ne cessait de sonner pendant l'entrevue.

Associated Press
ST. LOUIS

Ça se comprend. Tous ses amis voulaient discuter avec lui du retentissant circuit d'Albert Pujols qui a permis aux Cards de remporter le cinquième match de la série de championnat à Houston quand il y avait deux retraits en neuvième manche.

« Beaucoup de gens l'ont vu, vous savez, a dit le gérant des Cardinals hier. Mais ce ne sera pas une si grande histoire si nous ne continuons pas de gagner. »

Le circuit de Pujols a empêché, du moins pour quelques jours, les Astros d'accéder à la Série mondiale pour la première fois de leur histoire et a forcé la présentation d'un sixième match mercredi à St. Louis.

Houston mène toujours la série 3-2 et c'est le gagnant du deuxième match, Roy Oswalt qui sera au monticule pour les Astros. Il affrontera le gaucher Mark Mulder. Les deux équipes se retrouvent donc au même point que l'an dernier à pareille date, c'est-à-dire au Stade Busch pour un sixième match.

« Ce sont eux qui tentent de nous rejoindre et pas le contraire », a noté avec justesse Oswalt.

L'an dernier, ce sont les Astros qui avaient le vent dans les voiles après qu'un circuit de trois points de Jeff Kent leur eût donné une victoire dans le cinquième match.

Mais cette fois, le monstrueux circuit de Pujols contre Brad Lidge a redonné confiance aux joueurs des Cards.

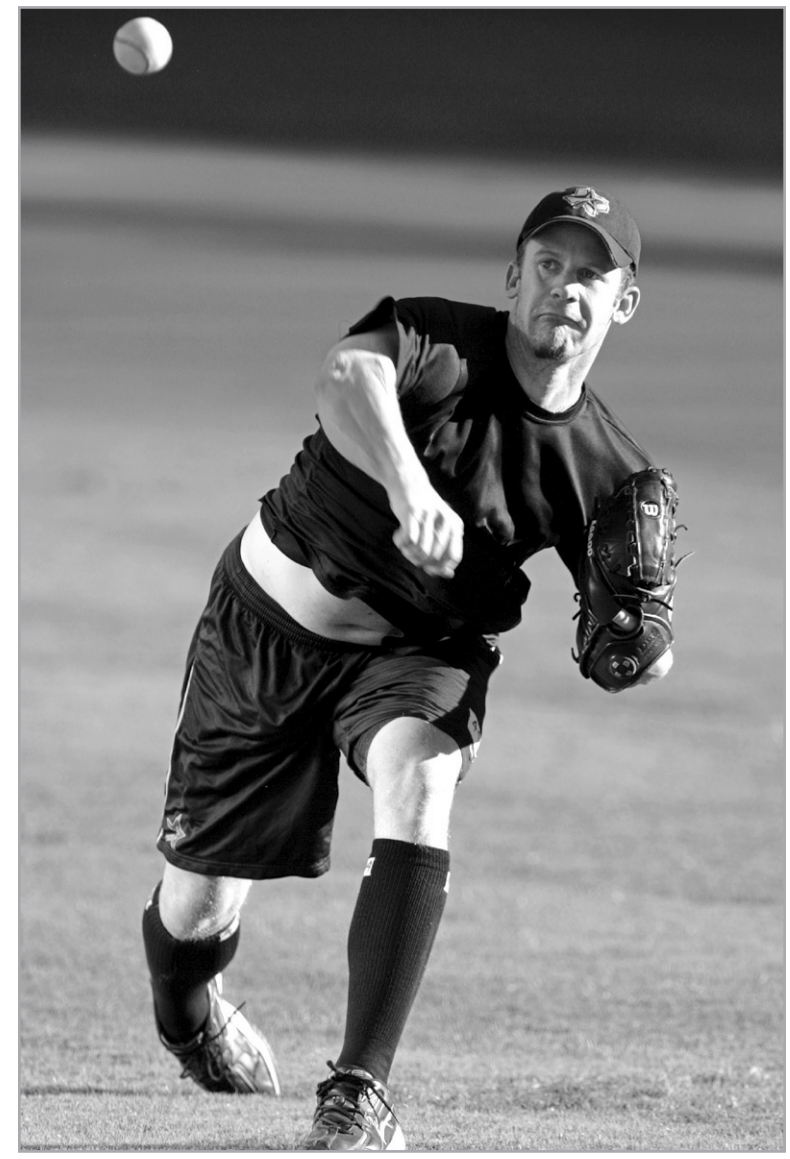
« J'espère que ce sera l'étincelle que nous attendions, a dit Pujols, qui présente une moyenne de.447 avec six circuits et 15 points produits en deux séries de championnat contre les Astros. Nous devons nous assurer qu'ils ne pourront célébrer dans notre stade. »

L'an dernier, les Cardinals ont gagné deux fois de suite à domicile, disposant même de Roger Clemens dans le septième match. Ils ont par la suite perdu en quatre matches face aux Red Sox de Boston en Série mondiale.

« C'est un peu bizarre de se retrouver exactement dans la même position que l'an dernier, mais c'est ce qui fait que c'est aussi excitant », a dit le releveur Jason Isringhausen.

Mais les Astros croient que leur situation est bien meilleure cette fois-ci à cause de leurs lanceurs partants. L'an dernier, c'est Pete Munro qui avait commencé le sixième match. Cette fois-ci, ce sera Oswalt, qui vient de connaître deux saisons de 20 victoires. Et s'il ne peut fermer les livres, c'est Clemens qui lancera lors du septième match.

« Je crois que cela nous donne confiance, a dit le directeur général Tim Purpura. Nous avons déjà pris trois bonnes bouchées dans la pomme. Il nous en reste deux.



ASSOCIATED PRESS

C'est le gagnant du deuxième match, Roy Oswalt qui sera au monticule pour les Astros.



ASSOCIATED PRESS

Le lanceur des Astros de Houston, Andy Pettitte, examine le stade Busch au cours d'une période de réchauffement et d'entraînement en vue du prochain match contre les Cardinals de St. Louis

Jim Hickey n'a pas à montrer comment lancer à Clemens, Pettitte ou Oswalt

Associated Press
HOUSTON

L'instructeur des lanceurs des Astros de Houston ne passe pas beaucoup de temps à montrer à lancer ou corriger les erreurs de ses lanceurs.

En charge d'un personnel qui inclut Roger Clemens, Andy Pettitte et Roy Oswalt, Jim Hickey n'a pas tellement à le faire.

Son travail en est plutôt un de motivateur et de psychologue.

« Je suis là pour être à l'écoute. Vraiment, nous n'avons pas besoin d'instructeurs des lanceurs, dit-il. Nous avons besoin de psychologues. »

Et Andy Pettitte est un de ses meilleurs patients.

« Un instructeur des lanceurs doit être un tampon, dit-il. C'est quelqu'un qui va vous parler et vous écouter durant un match et sur lequel vous pouvez vous défouler… »

Les Astros ne sont qu'à une victoire d'une première participation à la Série mondiale et le sixième match de la série de championnat de la Ligue nationale, qu'ils dominent 3-2, sera présenté mercredi à Saint-Louis.

Hickey n'a que 44 ans et il n'a jamais lancé dans le baseball majeur. Il se fait régulièrement demander ce qu'il peut bien dire à Clemens, qui est à peine moins d'un an plus jeune.

« Essentiellement, vous faites ce qu'il faut faire et vous dites ce qui doit être dit, répond-il. Il ne faut pas tenir compte de qui est en face de vous ou de ce qu'il a accompli. »



André St-Amour succède au Gatinois Matthieu Proulx

André St-Amour devait porter les couleurs des Gee Gees d'Ottawa. C'était avant de visiter Québec.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Sherbrooke

Le demi défensif d'Orléans a changé d'idée à la dernière minute cet été et puis s'est joint à l'équipe de football du Rouge et Or de l'Université Laval.

«J'ai reçu un appel de l'entraîneur Glen Constantin. J'ai aussi eu la chance de visiter les infrastructures et j'ai été emballé.»

Ça, et la qualité de l'équipe l'a impressionné. Le Rouge et Or est champion canadien depuis deux ans. Il a remporté le titre national trois fois lors des quatre dernières années.

St-Amour, 20 ans, n'a disputé qu'une des six parties. Il est confiné à un rôle de réserviste.

«Je m'attendais à cela en tant que recrue», a-t-il admis.

Les entraîneurs croient qu'il deviendra un rouage important lors des prochaines campagnes.

Drôle de coïncidence, il a hérité du numéro 20, celui que portait le Gatinois Matthieu Proulx lors des cinq saisons précédentes. Le joueur des Alouettes était également un demi défensif.

«Il était question à un certain moment qu'aucun joueur n'obtienne ce numéro. Il pensait enlever cet uniforme de la circulation», a confié André St-Amour.

Tout comme Proulx, il a également joué chez les Dukes de Gloucester dans la catégorie midget civile. Il a été nommé le joueur le plus utile à son équipe l'an dernier.

Les comparaisons entre les deux athlètes s'arrêtent toutefois là. Du moins pour le moment.

St-Amour est plus petit à 5'7" et 150 livres. Proulx étudiait en droit. Lui, il est inscrit en français, langue seconde.

Il s'agit d'un programme d'un an menant à un certificat. Trois autres de ses coéquipiers, dont le Mexicain Cesar-Roberto Sanchez-Hernandez, se retrouvent dans sa classe.

«J'ai toujours fréquenté des écoles anglophones à Ottawa», a expliqué St-Amour, dont le père Raymond est francophone. Sa mère Ieneke a des racines hollandaises et ne parle que la langue de Shakespeare.

«Je vais parfaire mon français pendant la prochaine année, puis ensuite j'aimerais étudier en français dans un autre domaine.»



MARTIN COMTOIS, Le Droit

André St-Amour s'est joint à l'équipe de football du Rouge et Or de l'Université Laval.

Marc Schryburt deviendra le premier francophone au Canada à posséder un niveau 5

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Marc Schryburt est sur le point de passer à l'histoire au pays.

L'homme de 38 ans, originaire de Vanier, complétera en décembre une formation du programme national de certification des entraîneurs spécialisés en football. Il deviendra le premier francophone au Canada à posséder un niveau 5.

«L'équivalent d'une maîtrise», souligne avec fierté Schryburt.

Ce dernier gravite dans le monde de l'enseignement et du football depuis près de 20 ans. Ces jours-ci, il occupe un poste de coordonnateur offensif au sein du Vert et Or.

«Un emploi que j'ai accepté deux jours avant Noël», fait-il remarquer.

Auparavant, Schryburt avait œuvré cinq ans à McGill. Il a aussi été directeur du collège privé de Bourget, à Rigaud. Il a également été entraîneur de l'équipe de football là-bas.

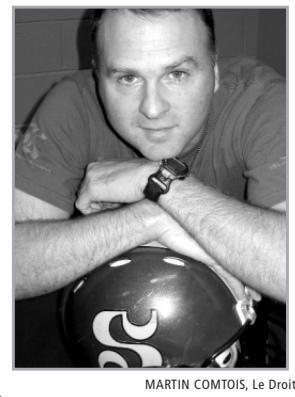
Il est d'ailleurs celui qui a convaincu le Gatinois Phillip Gauthier à tenter sa chance au football. «Je m'en rappelle encore très bien. Il s'amusait à lancer le ballon dans la cour d'école et je trouvais qu'il avait tout un bras», a expliqué Schryburt.

Aujourd'hui, Gauthier évolue au sein des unités spéciales chez les Alouettes de Montréal.

Marc Schryburt cherche lui aussi à gravir les échelons.

«Je ne le cache pas. Je veux devenir entraîneur-chef dans les rangs universitaires, que ce soit au Québec ou en Ontario, dit-il.

«Je me sens prêt. J'ai touché toutes les sphères du football, que ce soit en étant coordonnateur à l'offensive, à la défensive ou les unités spéciales.»



MARTIN COMTOIS, Le Droit

Marc Schryburt

À Sherbrooke, Schryburt a aussi hérité de la tâche du recrutement.

Il compte revenir dans sa région natale cet hiver pour convaincre quelques espoirs de s'amener dans les Cantons de l'Est.

Il en profitera également pour renouer avec les membres de sa famille. Les Schryburt sont nombreux, que ce soit à Ottawa ou à Gatineau.

«Tout le monde est professeur ou directeur chez nous. Tu devrais nous entendre parler durant nos partys de familles», dit-il.

Un de ses cousins est également impliqué dans le sport. Hans Schryburt dirige la puissante équipe masculine de basket-ball du collège catholique Samuel-Genest.





Sherbrooke mise sur une filière outaouaise

Le meilleur programme universitaire en athlétisme au pays mise sur une filière outaouaise.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Sherbrooke

Ils sont cinq spécialistes de la région à défendre cette saison les couleurs du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke. Ils sont Julien Maynard, Mariane Trépanier, Simon-Pierre Landry, Nicolas Thouin et François Ménard-Kilrane.

Et ils ne sont pas des deux de pique. Au contraire.

Leur entraîneur s'assure d'ailleurs de mettre l'accent sur ce point.

«Ici, ce n'est pas des Volkswagen, mais plutôt des Porsche que nous voulons en tant qu'athlètes. Nous sommes ici pour gagner et nous recrutons les meilleurs», insiste Richard Crevier, dès le début de l'entretien.

Ce dernier est à la tête du Vert et Or depuis maintenant 20 ans. De grands noms ont défilé sous ses yeux au fil des ans.

«Quand je suis arrivé ici il y a quatre ans, ça faisait quatre titres canadiens de suite que l'université venait de remporter. C'est assez impressionnant», avoue Ménard-Kilrane.

L'étudiant en administration a 23 ans. Il est le vétéran du Vert et Or en cross-country de même qu'en demi-fond.

«C'est notre gars lors des courses de longue distance», ajoute Richard Crevier.

Une fracture de stress à une cheville vient toutefois de remettre en question sa saison en salle. Pour l'instant, il est au repos forcé afin d'être en santé en vue de 2006.

«J'aimerais participer à des courses sur un circuit européen», mentionne Ménard-Kilrane.

Le jeune homme originaire d'Aylmer est un des deux athlètes du club Cirrus qui est maintenant membre du Vert et Or. C'est sans compter que l'un des entraîneurs adjoints, Jean-Philippe Morency, a aussi défendu les couleurs de l'équipe outaouaise d'athlétisme.

«Nous sommes en voie de devenir un club-école pour l'Université de Sherbrooke», a lancé à la blague François Ménard-Kilrane.

Celui-ci a louangé le travail de son entraîneur en Outaouais, Jules Riel. Il est le père du club Cirrus. Il est tenu en haute estime dans les rangs universitaires.

«Jules Riel fait de l'excellent travail dans votre région, a fait remarquer Richard Crevier.

«C'est pourquoi j'ai des contacts réguliers avec lui. Il y a de bons athlètes qui sortent de l'Outaouais et il a son mot à dire. J'espère qu'il continuera à nous envoyer d'autres jeunes vers Sherbrooke.»

Cross-country

Nicolas Thouin est un athlète sur lequel le Vert et Or fond beaucoup d'espoirs cet automne.

Le Hullois de 24 ans a déjà participé au championnat du monde junior de duathlon en 1999 avant de réorienter sa carrière sportive. Il est favori pour gagner à la fin du mois au championnat québécois de cross-country.

Thouin a terminé premier au 800 m et 1500 m au championnat provincial sur piste cet été. Il a également obtenu une deuxième position au 5000 m.

«J'ai effectué d'énormes progrès depuis le mois de janvier», dit-il.

Ses temps ont fondu de 18 secondes au 1500 m et de près de deux minutes au 5000 m. Ces résultats ont coïncidé avec sa décision de retenir les services de Riel en janvier.

«Nous avons travaillé très forts ensemble dans les derniers mois. Il m'a aidé beaucoup», tient à souligner Thouin, qui entame une troisième année d'études en médecine.



MARTIN COMTOIS, Le Droit

Deux des spécialistes de l'athlétisme chez le Vert et Or sont heureux de faire partie de cette puissante équipe : ce sont François Ménard-Kilrane et Nicolas Thouin. « Quand je suis arrivé ici il y a quatre ans, ça faisait quatre titres canadiens de suite que l'université venait de remporter. C'est assez impressionnant », a déclaré François Ménard-Kilrane.

À lire demain

Un arrêt final dans la région de Montréal pour une rencontre avec le joueur de football Philippe Renaud, de La Pêche, et le joueur de volley-ball Marc Langlois, de Gatineau.



Deux Gatinois participeront au match des étoiles contre la Russie

Deux bons amis de Gatineau ont été choisis sur l'équipe de la Ligue junior majeur du Québec, en prévision des deux affrontements contre la Russie, en novembre.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

L'histoire est délectable.

Derick Brassard a pris soin de donner un coup de fil à Mathieu Carle, en soirée, lundi. Il lui a suggéré de consulter le site Internet de la LHJMQ, sur le coup de midi, hier.

Chose dite, chose faite et le défenseur du Titan d'Acadie-Bathurst a appris la bonne nouvelle. Lui aussi, a été recruté par l'équipe du Québec.

«Derick savait depuis lundi qu'il faisait partie de cette équipe, a raconté Mathieu Carle, en route vers Moncton pour l'affrontement contre les Wildcats. Il avait été invité à participer au point de presse, tenu, à Drummondville. Il m'a fortement suggéré de visiter le site de la ligue, qui est ma page d'accueil, sans rien me préciser.»

Mathieu Carle était heureux d'apprendre la bonne nouvelle. «J'ai tout de suite appelé mon père. Lui aussi, il était content. J'y pensais à cette équipe. C'est mon année de repêchage et ce sera une excellente vitrine. Tous les recruteurs seront là et le moment sera bien choisi pour connaître deux excellentes parties.»

«Ce sera une fenêtre importante, a enchaîné Derick Brassard. Si tu connais une bonne partie, tu peux gagner des points aux yeux des dépisteurs. Ces deux parties vont leur donner une bonne idée du potentiel des joueurs qui seront éligibles au prochain repêchage. Il faudra également trouver une façon de s'amuser un peu.»

Les deux matches seront disputés le 21 novembre à Drummondville et deux jours plus tard, à Moncton.

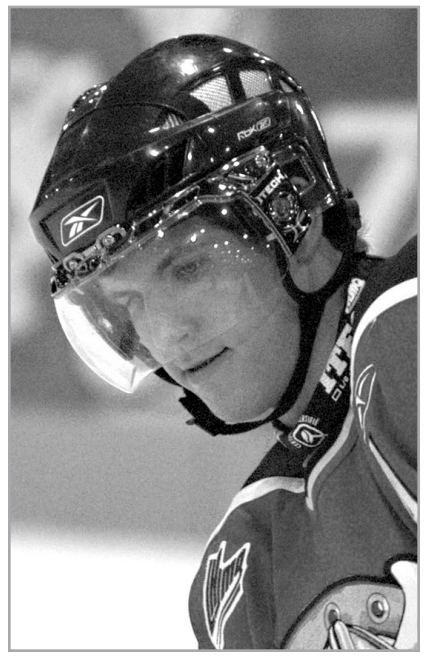
Mathieu Carle et Derick Brassard ont grandi ensemble dans le hockey élite en Outaouais. «On a fait partie de la même équipe à partir de la catégorie atome, a avoué Carle. On s'est séparé une fois rendus chez les juniors. Ce sera bien de renouer pour deux autres parties.»

Les deux ont participé au Défi mondial des moins de 17 ans, il y a deux ans, à Terre-Neuve et Brassard a été de celui des moins de 18 ans, en République tchèque.

Leur sélection par l'équipe québécoise ne surprendra personne. Avant les rencontres d'hier, Derick Brassard était le cinquième meilleur compteur de la ligue, avec 25 points en 13 parties et Mathieu Carle, était au sommet chez les défenseurs avec une récolte de 19 points.

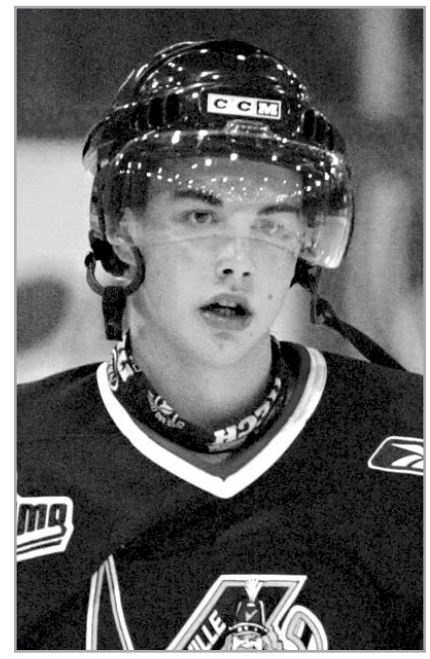
«Je suis un peu surpris de mon début de saison, a insisté Brassard. Plusieurs m'ont dit que c'était plus difficile à notre deuxième saison. Ça ne semble pas être mon cas. J'en suis ravi.»

Aucun joueur des Olympiques de Gatineau n'a été choisi sur cette équipe.



ARCHIVES

Mathieu Carle fait partie de l'équipe du Titan d'Acadie-Bathurst.



ARCHIVES

Derick Brassard joue avec les Voltigeurs de Drummondville

Une équipe bien guidée



Marc-André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Billet

Richard Martel a parlé de la *drive* des Olympiques, dans le *Quotidien* de Chicoutimi, au lendemain de la victoire de 4-3, de son équipe.

L'entraîneur en a rajouté. «Pourquoi s'attendre à un match facile, parce qu'ils ne sont pas supposés être là. C'est mal connaître cette équipe. Ils travaillent tout le temps et très bien.»

Martel sait lire et surtout, il sait compter. En consultant la feuille de match, avant le début de la partie, il a fait travailler ses doigts et s'est arrêté à 18 joueurs, dont les deux gardiens de buts.

Un adversaire avec seulement 18 joueurs, au Centre George-Vézina. Certaines équipes vont faire une neuvaine à Saint-Jude et espérer s'en sortir sans trop de dommages.

Richard Martel en a vu d'autres et il savait mauditement bien que les Olympiques allaient lui compliquer l'existence. Que rien n'allait être facile. Au fond, il connaît bien l'entraîneur qui lui a fait face, lundi soir.

Les équipes de Benoît Groulx ont ceci de particulier, elles disputent rarement deux mauvaises parties de suite.

Vendredi, les Olympiques ont été atroces contre les Huskies de Rouyn-Noranda. La transparence est une des marques de commerce de Groulx. «Un gros zéro, a-t-il avoué dans les minutes, suivant le gâchis. On leur a répété à quel point ils étaient bons, pendant une semaine et ils l'ont cru.»

La grande qualité d'un entraîneur, peu importe la discipline sportive, est de savoir apporter les ajustements au bon moment.

On dit bien des ajustements et non des changements. Les changements sont illusoires, ces temps-ci avec les Olympiques. Il est impossible de passer un message à un joueur en lui indiquant la voie des gradins. Avec ses six blessés, l'équipe a à peine le nombre requis de patineurs.

Alors, il fait quoi l'entraîneur, dans ces conditions-là?

Il trouve des façons pour venir à la rescousse de ses joueurs. Il varie sa stratégie et apporte des changements dans ses différentes unités.

Au-delà de tout cela, il doit convaincre son vestiaire qu'il est capable de patiner avec l'adversaire, que les deux équipes travaillent sur la même surface glacée et qu'il n'y a aucune raison de souffrir d'un complexe d'infériorité. Même si l'adversaire peut compter des buts en quantité industrielle.

Groulx l'a transmis ce message et il a atteint les 18 joueurs, assis dans le vestiaire. On ne l'invente pas. Le résultat dit tout, même si les Olympiques ont perdu 4-3, contre les Saguenéens.

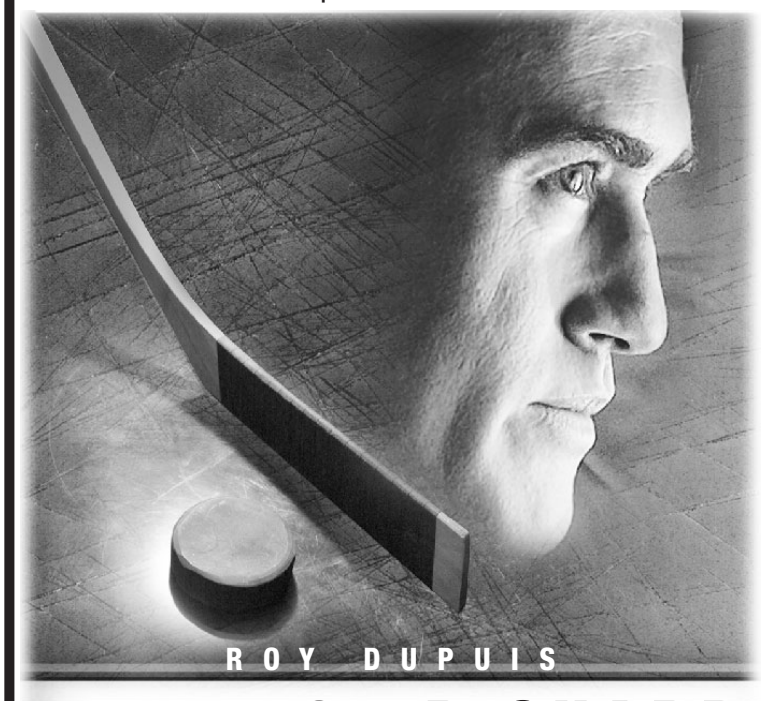
La saison est encore très jeune et il n'y aura vraisemblablement pas de miracle à Guertin.

Mais on vous dit une chose, le personnel d'entraîneurs, chargé de voir au quotidien de votre équipe est un des plus efficaces du junior majeur québécois.

Sinon, le plus efficace.

Pour votre plaisir
depuis 35 ans!
1970-2005
Buffet Gratuit*
Tous les mercredis de midi à 14 h
• Grand stationnement gratuit
• Atmosphère chaleureuse et sécuritaire
• 50 jolies filles tous les jours
20 octobre 21 h
Lutte dans l'huile
« Oil wrestling»
22 octobre 21 h
Body painting
Ouvert 7 jours par semaine
the play mate
* À l'achat d'une consommation
175, ch. Montréal,
2 rues à l'est de la Promenade Vanier
6 minutes du pont McDonald-Cartier
745-0449

LeDroit présentent Desjardins



SCÉNARIO KEN SCOTT UN FILM DE CHARLES BINAMÉ
PRODUIT PAR DENISE ROBERT DANIEL LOUIS
À L'AFFICHE LE 25 NOVEMBRE Cinémagimaire

Vous êtes responsable d'une équipe sportive, tous sports confondus, de filles ou garçons âgés entre 10 et 17 ans ?
Un de ces jeunes a des qualités exceptionnelles?

Inscrivez-le au PROGRAMME
LES JEUNES ÉTOILES MAURICE RICHARD

Faites-nous parvenir une brève description (maximum 100 mots) de ses compétences sportives selon les critères suivants :
• leadership • persévérance • détermination
• développement (progression) • esprit d'équipe

Par la poste : **Les Jeunes Étoiles Maurice Richard**
Le Droit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (Ont.) K1G 3J9
ou Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1
ou par internet : cyberpresse.ca Date limite : **lundi 31 octobre 2005 à 17 h**

Un jury déterminera 5 jeunes étoiles qui seront honorées lors de la première du film MAURICE RICHARD à la Place des Arts le mercredi 23 novembre à 15 h en compagnie des acteurs et artisans du film et de joueurs du Canadien.

Chaque jeune étoile recevra :
• **10** invitations pour la première du film (transport à Montréal par autobus)
• **4 billets** pour un match du **Canadien** incluant une visite au **vestiaire**
• **la biographie** de Maurice Richard **dédicacée** par les ambassadeurs du Canadien
• des souvenirs à l'effigie du film

Procédure d'inscription disponible à La Presse,
sur cyberpresse.ca et **www.desjardins.com/ados**

Le Canadien a fini par gagner à domicile

Le réveil du deuxième trio et du jeu de puissance, pointés du doigt par l'entraîneur Claude Julien, a permis au Canadien de casser la glace au centre Bell cette saison grâce à une victoire de 4-3 aux dépens des Bruins de Boston, hier.

Robert **Laflamme**
PRESSE CANADIENNE — MONTRÉAL

Michael Ryder et Mike Ribeiro ont marqué et l'attaque massive a fourni trois buts dans le premier succès en trois tentatives du Tricolore à domicile.

Le troisième but, inscrit à 9:12 du troisième vingt par le jeune Alexander Perezhogin, a finalement fait la différence. Le Russe a bondi sur le disque libre à ses pieds, le glissant entre les jambières du gardien Andrew Raycroft.

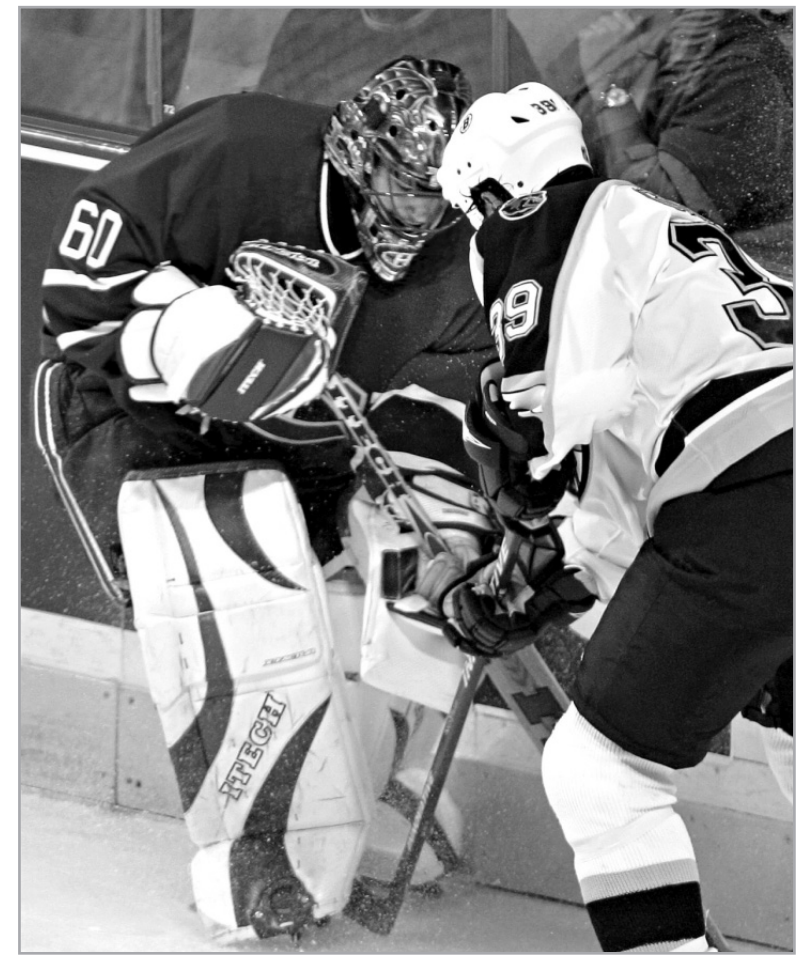
Ribeiro avait fait l'impasse au début de l'engagement en fouettant la rondelle au vol, également pendant un jeu de puissance.

Perezhogin a aussi brillamment préparé le troisième but de la campagne du capitaine Saku Koïvu, en deuxième période. Le trio de Koïvu, complété par Alex Kovalev, auteur de trois passes, a de nouveau offert une belle prestation.

N'eut été du brio du gardien Andrew Raycroft, le Canadien (5-2) l'aurait emporté plus facilement. Les Bruins (3-4), qui ont laissé filer des avances de 2-0 et de 3-2, manquent les services de deux de leurs meilleurs éléments à l'attaque, Joe Thornton et Alexei Zhamnov.

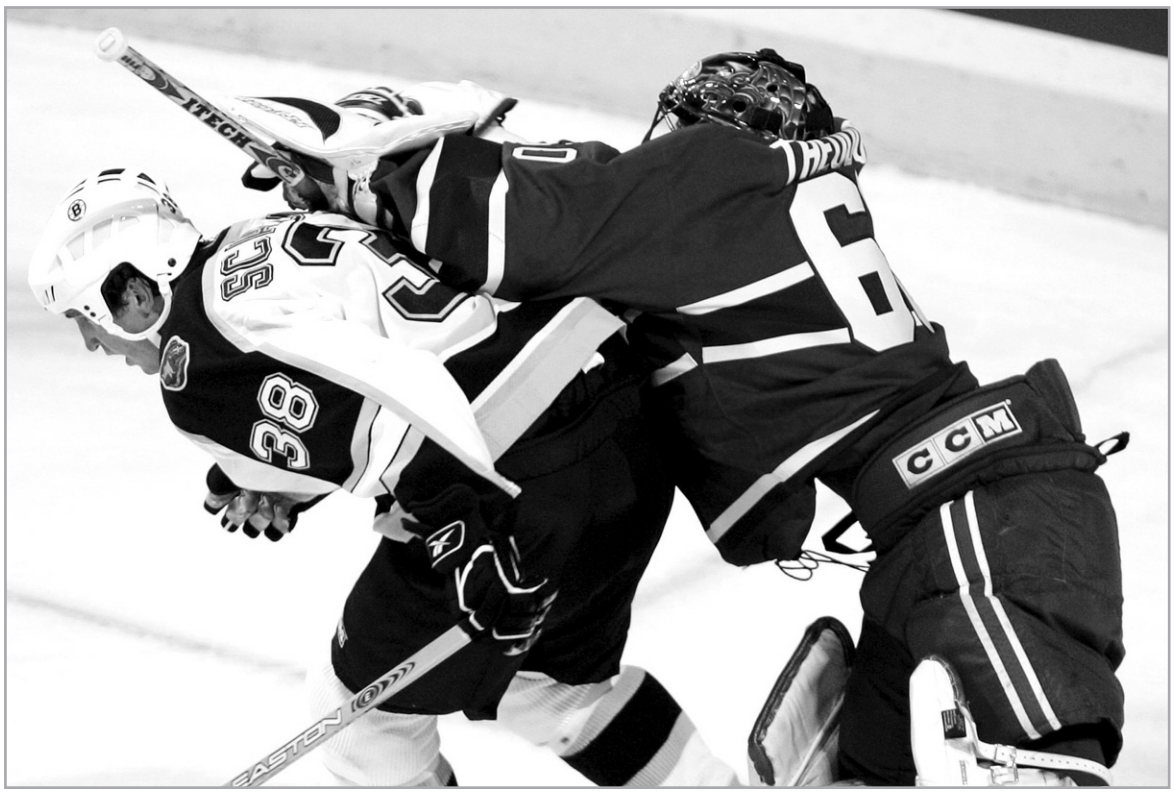
Raycroft a été mis à l'épreuve 38 fois. Son opposant José Théodore a repoussé 20 lancers.

P.J. Axelsson, Brian Leetch et Nick Boynton ont réussi les filets des perdants. Leetch a de plus amassé une passe, qui a été son 1000e point en carrière. Septième défenseur qui signe l'exploit, il est le 69e joueur de l'histoire de la LNH.



PRESSE CANADIENNE

Travis Green, des Bruins de Boston, essaye d'enlever la rondelle entre les jambières du gardien du Canadien, José Théodore, lors du match d'hier, à Montréal.



PRESSE CANADIENNE

Le gardien du Canadien José Théodore, pousse DaveScatchard, des Bruins de Boston, afin de l'éloigner du devant de ses buts, en troisième période du match, hier.

Plekanec gaffe

Le Canadien avait fort mal amorcé le match. Mené 2-0, il tirait d'ailleurs de l'arrière pour la première fois de la saison après 20 minutes de jeu.

Le nouveau membre du deuxième trio, Tomas Plekanec, s'est fait remarquer de la mauvaise façon, faisant cadeau du premier but des Bruins, à 5:38.

Après avoir contourné le filet de Théodore, le jeune Tchèque a remis la rondelle directement sur la lame du bâton d'Axelsson. Un jeu d'enfant pour le Suédois.

Les Bruins ont doublé leur avance, à 8:20, une douzaine de secondes seulement après le début de la pénalité à Andreï Markov.

Flairant la bonne affaire, Leetch a quitté sa position de défenseur et l'initiative a été couronnée de succès puisque la rondelle s'est retrouvée devant lui, tout près du but. Le tir initial de Sergei Samsonov avait été partiellement bloqué par un défenseur.

Le Canadien a retrouvé ses jambes vers la fin de la période. Il a entrepris la deuxième avec beaucoup plus de mordant. Il l'a dominée presque de bout en bout, mais les Bruins ont trouvé le moyen de retraiter au vestiaire en avant 3-2. Ils devaient une fière chandelle à Raycroft, qui a réalisé quelques bijoux d'arrêts au moment où c'était l'égalité.

Ryder, du revers, et Koïvu, qui a complété un bel échange avec Perezhogin, avaient fait 2-2.

Boynton a redonné l'avance aux visiteurs, son faible tir en provenance de la ligne a été dévié involontairement par le défenseur Sheldon Souray devant Théodore.

3 — 4

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. **Boston**, P.J. Axelsson 3 (sans aide) 5:38
2. **Boston**, Brian Leetch 2 (Samsonov, Bergeron) ..... 8:20 (an)

DEUXIÈME PÉRIODE

3. **Montréal**, Michael Ryder 4 (Plekanec, Ribeiro) ..... 5 ; 17 (an)
4. **Montréal**, Saku Koïvu 3 (Perezhogine, Kovalev) 13:52
5. **Boston**, Nick Boynton 1 (Leetch, Scatchard) ..... 15:43 (an)

TROISIÈME PÉRIODE

6. **Montréal**, Mike Ribeiro 2 (Bouillon, Kovalev) ..... 2:02 (an)
7. **Montréal**, Alex. Perezhogin 3 (Kovalev, Souray) ..... 9:12 (an)

TIRS AU BUT

Boston	8	7	8	—	23
Montréal	9	16	13	—	38

Gardiens — Boston : Andrew Raycroft (P,2-4) ; Montréal : José Théodore (G,4-2).
Avantages numériques — Boston : 2-10 ; Montréal : 3-7.
Assistance — 21 273

1. **Montréal**, Alex Kovalev
2. **Montréal**, Saku Koïvu
3. **Boston**, Brian Leetch

PROCHAIN MATCH
Samedi 19h, au centre Bell, contre les Islanders (Télé : RDS)

Brian Leetch atteint le plateau des 1000 points en carrière

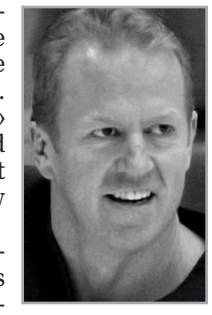
Robert **Laflamme**
PRESSE CANADIENNE — MONTRÉAL

Brian Leetch a fait sa rentrée au sein d'un groupe restreint de défenseurs, hier soir, en obtenant son 1000e point dans la LNH face au Canadien.

À deux points du chiffre magique, le vétéran des Bruins a marqué en première période, avant de récolter une aide sur le but de Nick Boynton au deuxième tiers. Seuls six défenseurs ont atteint la prestigieuse marque avant lui : Raymond Bourque (1590 points), Paul Coffey (1579), Al MacInnis (1274), Phil Housley (1232), Larry Murphy (1216) et Denis Potvin (1052). Il est le deuxième Américain après Housley.

Le conflit qui a paralysé le hockey la saison dernière l'a privé de signer l'exploit un an plus tôt. Leetch, qui est âgé de 37 ans, a pris soin de garder la forme et il prouve qu'il est encore capable de suivre le rythme. L'année « sabbatique » lui a fait le plus grand bien et il file le parfait bonheur loin de New York.

« Au début de ma carrière, je n'aurais jamais pensé durer aussi longtemps pour accomplir l'exploit, a-t-il affirmé. C'est un bon sentiment, je me retrouve en excellente compagnie. Je me rappelle qu'au début de l'adolescence, au Connecticut, Raymond Bourque était mon défenseur favori. »



ARCHIVES

Brian Leetch

Leetch, qui a passé les 16 premières saisons de sa carrière dans l'uniforme des Rangers de New York, s'estime surtout choyé d'avoir connu les années de vaches grasses de la LNH à l'attaque.

« J'ai commencé à une époque où les défenseurs totalisaient 60-70 points par saison, a-t-il mentionné. À un moment donné, le jeu s'est resserré en défense et les meilleurs défenseurs récoltaient à peine 50 points.

« La situation va revenir à la normale avec la nouvelle réglementation, a-t-il argué. Je m'attends à ce que le meilleur défenseur obtienne 85 points cette saison. »

Leetch se réjouit de tous les changements qu'on a apporté au sport. On devait prendre le taureau par les cornes, a-t-il constaté, parce que le jeu s'était beaucoup détérioré.

« Tout ça s'était fait de façon graduelle, au fil des saisons, a-t-il analysé. On s'en rendait plus ou moins compte parce que le jeu était quand même intense. Les amateurs appréciaient les efforts que déployaient les joueurs. Mais pendant ce temps, on marquait moins de buts, jusqu'à ce qu'on réalise qu'il fallait faire quelque chose. »

La récompense des Sénateurs

En guise de récompense pour leur début de saison sans tache, les joueurs de Bryan Murray ne pouvaient carrément pas demander mieux.



Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

St. Petersburg

Le thermomètre affichait un très accueillant 28 degrés Celsius, hier après-midi, quand leur avion s'est posé à l'aéroport international de St. Petersburg.

Le soleil était au rendez-vous. La mer et les palmiers aussi.

Les voyageurs, qui renouaient avec la Floride après un très long lock-out, ont constaté avec délice que l'endroit n'avait pas trop changé.

Les Sénateurs disputent leur prochain match vendredi soir, seulement, contre les héros locaux du Lightning de Tampa Bay.

En temps normal, l'équipe attend la veille d'un match à l'étranger avant de quitter la capitale.

Les entraîneurs, qui n'ont pas trop à se lamenter en ce début de campagne, ont décidé de légèrement déroger à leurs habitudes pour gâter leurs protégés.

«C'est une petite récompense pour le bon début de saison que nous connaissons», affirme Murray.

«En même temps, il s'agit d'une belle occasion pour les joueurs de passer un peu plus de temps ensemble. Ils vont pouvoir déjeuner et dîner ensemble, ils vont avoir l'occasion de jouer une ronde de golf ensemble, ils vont passer du temps dans l'avion et dans l'autobus ensemble. Ce genre de voyages cimente l'esprit d'équipe.»

Les Sénateurs ont l'habitude des retraites fermées qui ont pour but de «cimenter l'esprit d'équipe».

Le prédécesseur de Murray, Jacques Martin, avait l'habitude d'organiser des retraites fermées avec ses joueurs vers la fin du camp d'entraînement.

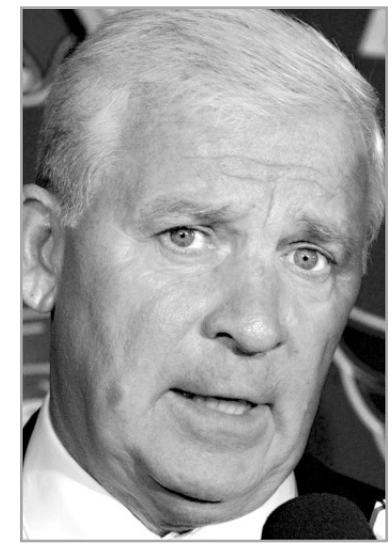
Au fil des ans, ces activités ont permis aux Sénateurs de visiter Banff, Mont-Tremblant, Halifax et Charlevoix, en plus de séjourner dans un camp chrétien en banlieue de Toronto.

GOLF, REPOS, PISCINE, ENTRAÎNEMENT

Une réunion d'équipe au soleil, dans un secteur huppé pour vacanciers bien nantis, toutefois, c'est du jamais vu.

Les joueurs ne sont pas exactement en vacances. Ils vont s'entraîner quotidiennement, comme à leur habitude.

Ils vont quand même profiter du temps chaud un peu.



ARCHIVES

Bryan Murray

Un tournoi de golf est d'ailleurs prévu, cet après-midi.

«Une très bonne idée, disait Dominik Hasek en début de semaine. Je suis en ville depuis bientôt deux mois et je connais un peu tous les joueurs de l'équipe, mais nous n'avons presque pas eu l'occasion de nous côtoyer sur la route.»

«Ce voyage nous permettra de raffermir les liens. Il deviendra bien plus agréable si nous réussissons à remporter quelques matches», renchérissait Daniel Alfredsson.

Les Sénateurs affronteront aussi les Panthers de la Floride, samedi, et les Hurricanes de la Caroline, lundi prochain, avant de rentrer à la maison.

Les joueurs pourront jaser avec l'entraîneur

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Bryan Murray et ses adjoints profiteront également du voyage qui s'amorce pour apprendre à connaître leurs nouveaux joueurs davantage.

Les entraîneurs ne s'immisceront pas trop dans les activités de l'équipe à l'extérieur de la patinoire, au cours des prochains jours. En revanche, ils comptent organiser des rencontres individuelles avec tous les membres de l'organisation.

«Cela nous donnera l'occasion de leur expliquer le rôle bien précis que nous voulons leur conférer. Nous pourrons parler de nos attentes envers eux», explique l'entraîneur-chef.

«Nous profiterons aussi de ces *meetings* pour les écouter», précise-t-il.

Dans le monde un peu dément de la LNH, les entraîneurs très occupés n'ont pas le temps d'organiser des rencontres individuelles avec leurs joueurs tous les jours.

Certains patineurs – dont Antoine Vermette – apprécieront donc doublement cette opportunité.

Le seul joueur francophone de l'organisation se promène d'un trio à l'autre, depuis le début de la saison. Tantôt utilisé dans un rôle offensif, tantôt cantonné dans un rôle défensif, il évolue parfois au centre et parfois à l'aile gauche.

«Je n'ai pas vraiment eu l'occasion de parler longuement avec les entraîneurs de mon utilisation, jusqu'à maintenant», reconnaît-il.

«Je me contente de travailler fort. Je ne m'en fais pas trop avec le reste.»

Vermette s'est entraîné avec deux blessés, Mike Fisher et Peter Schaefer, ces derniers jours.

Fisher patinait sur le flanc droit, et Vermette jouait au centre.

«Il a connu du succès à cette position au cours des derniers matches. Il serait injuste de ma part de le renvoyer à l'aile», affirme Murray.

Bochenski n'aura pas à changer de numéro

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Brandon Bochenski a poussé un profond soupir de soulagement, samedi, quand il a marqué son tout premier but dans la Ligue nationale de hockey.

«Ouf, s'est-il dit. Les gars n'auront pas le dernier mot. Je ne serai pas obligé de changer de numéro.»

Ce n'était pas des blagues, la menace était bel et bien présente.

Bochenski, comme toutes les recrues, portait un numéro de footballeur au camp d'entraînement. Dans son cas, c'était le 56.

Avec cet inhabituel dossard, lors des matches préparatoires, il marquait des buts avec une facilité déconcertante.

Après avoir décroché son poste permanent à Ottawa, il a demandé aux préposés à l'équipement de coudre le numéro 10 derrière son gilet.

Il a été blanchi lors des quatre premiers matches de la saison régulière.

Ses partenaires de trio Jason Spezza et Dany Heatley, perspicaces, ont rapidement identifié le problème.

«Nous lui avons accordé un sursis de deux matches pour marquer son premier but. S'il n'avait pas réussi, il aurait été obligé de retourner au 56», affirme Heatley.

«Comme il a marqué au premier de ces deux matches, il peut respirer en paix.»

BONHEUR RETROUVÉ

Bochenski se plaît à raconter cette histoire.

Depuis ce fameux but, contre Andrew Raycroft, on le sent bien plus détendu et souriant.

«Les premiers matches n'ont pas été faciles pour moi», dit-il.

«J'obtenais plusieurs chances de marquer, mais j'étais incapable d'en profiter. Mon boulot, ici, c'est de marquer des buts. Et quand je ne marque pas des buts, je ne fais pas mon boulot.»

«Heureusement, les entraîneurs ont continué de me faire confiance durant cette séquence. C'était rassurant.»

Le tout premier but de l'attaquant américain ne passera pas à l'histoire. Il s'est contenté de sauter sur un retour de lancer pour déjouer le gardien des Bruins.

«Je n'y ai pas pensé, j'ai juste lancé», dit-il.

La confiance renouvelée de Bochenski pourrait lui être précieuse, au cours des prochaines semaines.

Heatley et Spezza sont convaincus que d'autres buts sont à prévoir.

«De toute façon, j'ai cru comprendre qu'il écrit le numéro 56 sur le manche de ses bâtons. Il ne peut donc pas se tromper», blague Heatley.

Sénateurs en bref

Havlat à bord

Le Droit

Dans sa malchance, Martin Havlat s'avère quand même chanceux. L'attaquant suspendu ne pourra participer aux cinq prochains matches des Sénateurs, mais il accompagne ses coéquipiers en Floride malgré tout. Il pourra donc profiter du soleil et du golf au même titre que les autres. La suspension sera quand même coûteuse. Havlat perdra environ 65000$US en salaire tandis qu'il regardera ses coéquipiers du haut de la tribune de la presse.

Vaclav Varada et le jeu de puissance

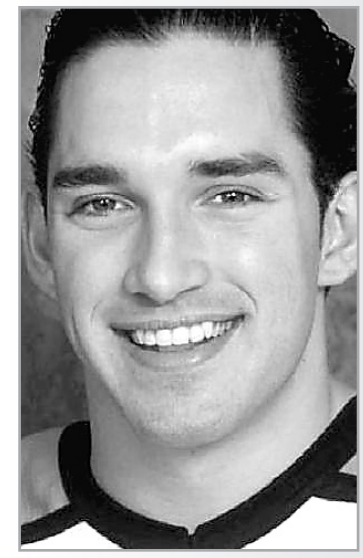
Comme le malheur des uns fait souvent le bonheur des autres, l'absence de Havlat sera profitable pour Vaclav Varada. Le robuste ailier gauche tchèque disputera son premier match de la saison régulière, vendredi, à Tampa. En plus de jouer à forces égales, il sera envoyé dans la mêlée lors des attaques massives. «Nous lui demanderons de s'installer devant le filet adverse durant la deuxième portion du jeu de puissance, explique Murray. Nous avons besoin de joueurs qui veulent jouer ce rôle.»

Burgers sénatoriaux

Trouvailles intéressantes dans une succursale du restaurant The Works, au centre-Ville d'Ottawa.

Les cuisiniers, voulant célébrer le retour du hockey de la LNH dans la capitale, ont baptisé leurs quatre nouveaux sandwichs en l'honneur des vedettes des Sénateurs. Le *Alfie's Attack* est rehaussé par une savoureuse sauce dijonnaise. Le *Heatley's Hat Trick* comporte du fromage brie, du bacon et une sauce BBQ piquante. Les gourmets peuvent aussi commander le *Chara's Crunch* ou le *Hasek's Shutou*t.

AUJOURD'HUI



Daigle sans but

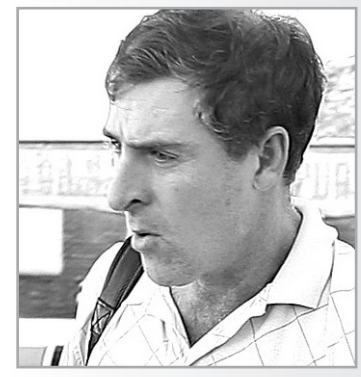
Alexandre Daigle, qui a dominé le Wild du Minnesota avec 20 buts et 51 points en 2003-04, est toujours sans but cette saison, ayant été limité à trois aides. «Il travaille mais il n'aboutit pas à grand-chose, a constaté le directeur général Doug Risebrough. Sa vitesse n'est pas là présentement. Il va devoir pousser fort pour s'en sortir.»

Football

L'université McGill annule le reste de sa saison

PAGE 63

Hockey junior



La LHOntario suspend Moe Mantha

PAGE 63

Baseball

Les Astros se préparent

PAGE 66

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

bas km Certifiés

Financement rapide

Inspectés

Garanties

MEGA Économies!

Véhicules d'occasion achetés directement aux encans des manufacturiers!
Payez entre 1000$ à 3000$ moins cher que la compétition!

MEGA Choix!

Plus de 800 véhicules d'occasions à bas kilométrage.

MEGA Qualité!

Tous inspectés et certifiés, nous choisissons que les plus beaux véhicules à l'encan!

Faites de Méga votre premier choix

MEGA VENTE
Balance d'inventaire!
PREND FIN CE DIMANCHE À 16 hrs



2001 - 2004 Chevrolet Cavalier
Auto ou manuelle • 2 ou 4 portes • bas km
À partir de **5 900$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	69$*



2000 - 2002 Elantra
Automatique, tout équipée, clim.
À partir de **6 800$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	76$*



2001 - 2005 Chevrolet Impala
Équipée • V6 • Automatique, climatiseur
À partir de **10 920$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	119$*



2001-2005 Chev Venture
Automatique • climatiseur
À partir de **8 900$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	99$*



2005 Chrysler Sebring
Automatique • climatiseur • bas km
À partir de **13 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	132$**



2001-2004 Hyundai Accent
Automatique ou manuelle • 2 ou 4 portes
À partir de **5 380$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	59$*



2003 Chevrolet Tracker 4x4
Auto ou manuelle • certains avec climatiseur
À partir de **10 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	105$**



2004 Dodge Neon SX
Automatique • équipé, clim.
À partir de **9 900$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	95$*



2002 Infiniti G20
Automatique • climatiseur • "Mags"
À partir de **17 470$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	164$**



2004 Ford Freestar 4.0
Automatique • Lect DvD, télé • climatiseur
À partir de **17 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	169$**

Coupon 500$

****
500$ de remise instantanné!
À l'achat d'un véhicule déjà réduit de 1000$ à 3000$ sélectionné ci-dessous
Plus de 60 véhicules à liquider!
Cette semaine seulement!
Sur présentation de ce coupon



stock	Anné	Marque	Modèle		Paiements aux 2 sem.
16030-A	2002	CHEVROLET	CAVALIER	7,950 $	91.00 $ **
16327	2002	HONDA	CIVIC	13,950 $	136.00 $ **
16429	2001	FORD	F-150 LARIAT 4X4	21,800 $	244.00 $ *
16469	2000	SUZUKI	GRAND-VITARA	11,960 $	135.00 $ *
16600	2000	GMC	SIERRA	14,820 $	167.00 $ *
16601	2000	MAZDA	MPV DX	9,980 $	114.00 $ *
16617	2001	FORD	TAURUS SE	10,810 $	123.00 $ *
16629	2002	MAZDA	PROTEGE	11,400 $	112.00 $ **
16664	2002	GMC	SAFARI SLE 4.3L	17,860 $	174.00 $ **
16731	2000	MAZDA	MPV LX	10,900 $	124.00 $ *
16785	2001	SATURN	SL1	6,900 $	79.00 $ *
16795	2000	VOLKS	PASSAT 1.8T	12,780 $	144.00 $ *
16810-A	2000	BMW	323I	19,950 $	223.00 $ *
16827	2001	NISSAN	SENTRA SE2.0	12,870 $	145.00 $ *
16828	2000	CHEVROLET	SILVERADO 1500 Z71	17,890 $	199.00 $ *
16898	2001	CHEVROLET	CAVALIER	7,880 $	114.00 $ *
16904	2001	SUBARU	FORESTER AWD	13,900 $	157.00 $ *
16972	2002	DODGE	RAM 1500 SLT 4X4	17,930 $	174.00 $ **
16975	2002	PONTIAC	GRAND-PRIX GTP	14,900 $	146.00 $ **
17001	2001	PONTIAC	GRAND-PRIX GT	12,810 $	145.00 $ *
17043	2000	MERCEDES	C230 KOMPRESSOR	17,800 $	199.00 $ *
17070	2001	TOYOTA	ECHO	8,930 $	99.00 $ *
17175	2000	MERCEDES	C230 KOMPRESSOR	18,880 $	211.00 $ *
17192	2001	PONTIAC	AZTEK	12,620 $	143.00 $ *
17284-A	2001	PONTIAC	SUNFIRE	6,910 $	79.00 $ *
17286	2001	SAAB	9-5	15,910 $	179.00 $ *
17303-A	2000	HYUNDAI	ACCENT GL	6,980 $	79.00 $ *
17317	2001	DODGE	DAKOTA 4X4	14,820 $	167.00 $ *
17319	2001	FORD	RANGER	13,890 $	157.00 $ *
17354	2001	HYUNDAI	ELANTRA	8,960 $	99.00 $ *
17440	2000	KIA	SEPHIA	4,810 $	59.00 $ *
17444	2001	HONDA	CR-V	16,900 $	189.00 $ *
17447	2001	TOYOTA	RAV4	14,400 $	159.00 $ *
17455-A	2002	DODGE	RAM 1500	17,860 $	174.00 $ **
17457	2001	HYUNDAI	ELANTRA	7,900 $	89.00 $ *
17460	2001	NISSAN	MAXIMA GLE	15,980 $	179.00 $ *
17523	2001	CHEVROLET	CAVALIER	7,980 $	89.00 $ *
17552	2000	KIA	SPORTAGE 4X4	8,470 $	97.00 $ *
17556	2000	TOYOTA	ECHO	8,900 $	99.00 $ *
17606	2001	CHEVROLET	IMPALA	10,920 $	124.00 $ *
17642	2001	FORD	F-150 XL 4X4	17,820 $	199.00 $ *
17644	2001	FORD	RANGER	12,980 $	147.00 $ *
17679	2000	MAZDA	MPV LX	9,900 $	112.00 $ *
17685	2002	SATURN	SL1	7,950 $	89.00 $ **
17718	2001	MAZDA	PROTEGE ES	9,960 $	112.00 $ *
17728	2004	MITSUBISHI	ENDEAVOR LS AWD	23,960 $	232.00 $ **
17739	2002	MAZDA	TRIBUTE DX-V6	13,950 $	136.00 $ **
17767	2004	MITSUBISHI	ENDEAVOR LS AWD	23,880 $	231.00 $ **
17793	2001	FORD	F-150	19,980 $	224.00 $ *
17838	2001	MAZDA	TRIBUTE DX	13,900 $	157.00 $ *
17840	2001	OLDSMOBILE	ALERO	9,410 $	107.00 $ *
18002	2002	PONTIAC	SUNFIRE	6,900 $	79.00 $ **
18016	2002	CHEVROLET	SUBURBAN LT 4X4	21,880 $	212.00 $ **
18050	2001	CHEVROLET	VENTURE	9,880 $	98.00 $ *
18060	2002	FORD	EXPLORER ED BAUER	17,900 $	174.00 $ **

Cette offre ce termine ce dimanche le 23 oct. 05 à 16Hrs.

Ne peu être jumelé à une autre offre.
Certaines conditions s'appliquent.
Pour plus de renseignement,
écoutez Jean Bruyère en direct sur
Radio énergie ou rendez vous sur place, chez Mega encan

énergie 104.1

MEGA ENCAN.COM

Les vrais aubaines sont ici chez Méga!

Un seul concessionnaire!
Plus de 800 véhicules d'occasion!

770-2277 AUTO
1261 boul. St-Joseph, Hull

MEGA ENCAN.COM
www.megaencan.com

Images pour illustration seulement.Les prix indiqués sont en sus des frais de 395$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus.Taxes et immatriculation en sus.* S.A.C. Plan achat 130 versements(60 mois), taux à partir de 6.9%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.

**** (s.a.c) Financement obligatoire, minimum de 10 000$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 6.9%, prêt ouvert. 500$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Méga encan.